

POGODA
Dzisiaj pogodnie i ciepło z temperaturą 80 do 88 F (26,7 do 31,1 C).
Możliwość opadów i burz.
Jutro słonecznie i ciepło.
Wschód słońca o godz. 5:17 rano, zachód o godz. 8:29 wieczorem.

KALENDARZYK
Dzisiaj piątek, 24 czerwca — Św. Jana Chrzciciela, Danuty.
Jutro sobota, 25 czerwca — Wilhelma i Łucji.
Pojutrze niedziela, 26 czerwca — Jana i Pawła.

No. 122 Rok (Vol.) LXXXI

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 24-25 Czerwca (June 24-25), 1988

Telefon wszystkich biur 286-0141. **50¢**

BEZPARTYJNY NA PREZYDENTA WĘGIER

Susza Tematem Obrad Gubernatorów

W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- * Pomyślnych i owocnych obrad (str. 4)
- * Uroczystości Bożego Ciała w Rzymie (str. 7)
- * Legalizm, post-rewizjonizm i nowa opozycja (str. 5)
- * Mistrz Ignacy Paderewski o F. Chopinie (str. 6)
- * Poznań '56 (str. 1, cz. II)
- * Nasze postulaty (str. 4)
- * Kalendarzyk imprez Polonii (str. 3)
- * Dlaczego jest tak źle, skoro jest tak dobrze (str. 13)
- * Chopin — geniusz muzyczny Polski w anegdocie (str. 6)
- * Kupala czyli Noc Świętojańska (str. 8)
- * Polski Rapperswil (str. 7)
- * Język Szwajcarii (str. 14)
- * Tańce (str. 16-17)

Ostry Atak Na Ligaczowa

Moskwa (UPI) — Do niezwykle ostrej krytyki pod adresem szefa propagandy Kremla Jegora Ligaczowa doszło na ostatniej konferencji prasowej w Moskwie.

Konferencję zwołała agencja Novosti. Na sześć dni przed zjazdem partii sowieckie społeczeństwo miało okazję przekonać się o istnieniu głębokiej podziału i różnic poglądów między konserwatywnym Ligaczowem a Michaiłem Gorbaczowem.

Do najostrzejszego ataku doszło w chwili, gdy o wypowiedź poproszono moskiewskiego pisarza Uri Kariakana. Po krótkim wstępie pisarz przystąpił do surowej oceny Ligaczowa. Przede wszystkim zwrócił uwagę zebranych na nonszalancką postawę szefa propagandy wobec szeregowych ludzi i postępowanie podparte przekonaniem a własnej nietykalności. Dla kontrastu Kariakan powołał się na Gorbaczowa, którego postawa i ton wypowiedzi świadczy, iż ceni opinie innych ludzi i bierze pod uwagę ich głos doradczy.

W ub. miesiącu Ligaczow publicznie oświadczył, że w stu procentach popiera program reform Gorbaczowa i zaprzeczył jakoby zwalczał ruch zapoczątkowany przez I sekretarza komunistycznej partii ZSSR. Do takiego wyznania był zmuszony obejmującymi coraz szersze kręgi poglaskami o swej zwycięstwie w walce z Gorbaczowem.

W czasie spotkania na szczycie w Moskwie, zwolniony ze stanowiska szefa moskiewskiej partii, Borys Jeltsin, powiedział zachodnim dziennikarzom, że Ligaczow hamuje wprowadzenie reform w życie.

Podczas środowej konferencji Karakian oskarżył Ligaczowa o zatwierdzenie druku artykułu, który 13 marca ukazał się w gazecie "Sowietskaja Rosija" a który inne dzienniki uznały za manifest sił przeciwnych reformom. Karakian zwrócił uwagę, że szef propagandy wykorzystal nieobecność Gorbaczowa w kraju.

Słynny marcowy artykuł stwierdzał, iż staki na Stalina podważają wiarę obywateli w ich socjalistyczny ojczyznę a zezwolenie na publiczne krytyki uznano za zagrożenie socjalizmu i monopolu władzy komunistów.

Mimo, że sam Gorbaczow zapewniał zachodnich korespondentów, że nie istnieją żadne wewnętrzne walki w Biurze Politycznym, to jednak wystąpienia Karakiana są potwierdzeniem głębokich tarć wśród sowieckich przywódców.

Jedenastu Stanów Rolniczych

Oferta Podwyższenia Poziomu Mississippi Nie Znalazła Poparcia

Chicago (UPI, CT) — Sekretarz rolnictwa Richard Lyng spotkał się w czwartek w Chicago z gubernatorami jedenastu stanów rolniczych stanów cierpiących obecnie na długotrwały brak opadów deszczu.

Sekretarz Lyng oznajmił, iż "nie ma żadnych wątpliwości" na temat tego, że tegoroczna susza jest problemem niezwykle poważnym, a skutki tej katastrofy w rolnictwie USA dadzą się odczuć na całym świecie.

Spotkanie w Chicago zwołane zostało na prośbę gubernatora Pn. Dakoty George'a Sinnera, a dyskusja skoncentrowała się na sposobach rozwiązania braku pasz dla trzody i bydła, ekonomiczny wpływ suszy na farmerów oraz na kwestii utrzymania dostaw wody na odpowiednim poziomie.

Generalnie uznano, iż trzy wymienione problemy posiadają niezwykłą wagę i muszą być jak najszybciej rozwiązane.

Otwierając posiedzenie gubernatorów sekretarz rolnictwa Lyng oznajmił, iż susza będzie miała największy wpływ na pogłowie bydła, które w najbliższych tygodniach zostanie radykalnie zmniejszone.

"Na dłuższą metę brak deszczu w "pasie farmerskim" zmniejszy rezerwy żywnościowe Stanów Zjed-

(Ciąg dalszy na str. 19-iej)

Ćwierćwiecze "Czerwonej Linii"

Moskwa, (UPI) — W niecały rok po kryzysie kubańskim, 20 czerwca 1963 roku zostało podpisane porozumienie pomiędzy Washingtonem a Moskwą dotyczące zainstalowania w obu stolicach odborników "gorącej linii", — lub zwanej najczęściej "czerwoną linią" — połączenia które przeznaczone jest do wzajemnej, szybkiej komunikacji pozwalającej na uniknięcie nieporozumień wynikłych ze złej oceny sytuacji politycznej, lub też uchronienie się od poważnego starcia zbrojnego czy nawet groźby światowego konfliktu nuklearnego.

W myśl układu sygnowanego w genewskim Pałacu Narodów przez obie zainteresowane strony, 31 sierpnia tegoż roku (1963) rozpoczęła swoje istnienie bezpośrednia, czynna przez 24 godziny na dobę, linia Biały Dom-Kreml. Łączność utrzymywano przez ponad 20 lat przy pomocy dalekopisów norweskiej produkcji.

Urządzenie przekazywało do 67 słów na minutę. W roku 1984 wysłany dalekopis zastąpiono nowoczesnymi odbornikami faksymilowymi zapewniającymi o wiele szybszą komunikację.

W okolicznościowym komentarzu rocznicowym poświęconym "czerwonej linii" sowiecka agencja TASS nazywa te niezwykle łączą: "linią umożliwiającą bezpośredni kontakt między tymi od których bezpośrednio zależy przyszłość rodzaju ludzkiego".

Źródła zachodnie informują, że po raz ostatni "czerwona linia" była użyta w grudniu 1979 roku. Wtedy to Moskwa przekazała Washingtonowi tekst którym powiadamiała Białe Dobre o inwazji Afganistanu, zapewniając jednocześnie że działania wojsk radzieckich nie są częścią globalnej mobilizacji Sowietów.



BROWNSBURG—Trwająca od wielu tygodni susza dała się we znaki amerykańskiemu farmerom. Kevin Alexander, farmer z Indiana pokazuje usychającą kukurydzę, która w tym roku prawdopodobnie już nie przyniesie planów. (UPI)

Papież Jan Paweł II w Austrii

Wiedeń (Reuters, CT) — Piątek jest drugim dniem 5-dniowej pielgrzymki Ojca Św. Jana Pawła II do Austrii. Papież spotkał się z dzisiaj m.in. z przedstawicielami austriackich środowisk żydowskich. Potępiając antysemityzm, Jan Paweł II zaznaczył jednocześnie, że chrześcijaństwo nie może być obarczane wyłączną winą za cierpienia Żydów w czasie ostatniej wojny światowej. Papież przyznał, że choć ze względów politycznych wyniszczanie Żydów było zagadnieniem "bardziej otwartym" w okresie wojennym, to jednak nie należy zapominać jak wielu chrześcijan oddało swe życie, m.in. za obronę i pomoc okazywaną Żydom.

W rozmowie z przywódcą austriackich Żydów, Paulem Groszem, Ojciec Św. poruszył także zagadnienia bliskowschodnie. "Polityka Stolicy Apostolskiej odnośnie Bliskiego Wschodu musi być widziana w kontekście pragnienia Watykanu do nawiązania konstruktywnego dialogu pomiędzy chrześcijanami, muzułmanami i żydami" — powiedział Jan Paweł II.

Papież podkreślił, że prawo narodu żydowskiego do posiadania własnej ziemi odnosi się w takim samym stopniu do Palestyny jak do państwa. "Zgodnie z sumieniem ludzkim, a także respektując przepisy międzynarodowe, mówiące o niezbywalnym prawie każdego narodu do posiadania własnego państwa, powtarzam, że naród żydowski nie może takiego prawa nie posiadać. Te wartości jednak odnoszą się w takim samym stopniu do Palestyny jak do państwa, których uchodźcy po dziś dzień znajdują się w wielu obozach w różnych państwach, nie mając własnego kraju".

W piątek w godzinach popołudniowych Ojciec Św. udaje się do byłego hitlerowskiego obozu zagłady w Mauthausen.

Watykan wraz z reprezentantami konferencji biskupów austriackich wydał oficjalne oświadczenie, w którym stwierdza, że wizyta Papieża Jana Pawła II w Wiedniu ma czysto duszpasterski charakter i jest niemal w całości poświęcona spotkaniom z wiernymi i wspólnym skądinąd Ofiary Świętej. W doku-

mencie podkreśla się, że spotkania Ojca Św. z prezydentem Austrii Kurtiem Waldheimem są częścią obowiązującego protokołu dyplomatycznego, jaki charakteryzuje oficjalne kontakty przywódców państw. Papież Jan Paweł II jest głową Państwa Watykańskiego. Watykan i Wiedeń utrzymują pełne stosunki dyplomatyczne na szczeblu ambasad.

Kairskie Rozmowy w Sprawie Angoli

Kair (Reuters) — Przedstawiciele rządów Angoli, Kuby, Republiki Południowej Afryki oraz Stanów Zjednoczonych podjęli w stolicy Egiptu kolejną próbę rozwiązania problemu przyszości Angoli. Ostatnia runda rozmów, mająca miejsce 2 miesiące temu w Londynie, zakończyła się impasem. Sprzecznym problemem pozostały wtedy kubańskie oddziały w Angoli i termin ich sukcesywnego wycofania.

Minister spraw zagranicznych Angoli powiedział reporterom w Kairze: "Przybyliśmy tutaj ze świadomością realiów i pełną odpowiedzialnością za nasze dokonania". Szef dyplomacji angolańskiej jeszcze raz opowiedział się zdecydowanie za wprowadzeniem w życie rezolucji nr 435 Rady Bezpieczeństwa ONZ, przewidującej pełną niepodległość i niezależność Angoli.

Tymczasem minister spraw zagranicznych Republiki Południowej Afryki przypomniał dziennikarzom, iż Pretoria stoi na stanowisku, że "kluczowym zagadnieniem kwestii angolańskiej jest jak najszybsze wycofanie z tego kraju wszystkich obcych wojsk, w tym również południowoafrykańskich".

Dotychczasowe propozycje Hany i Luandy przewidywały 4-letni okres wycofania oddziałów kubańskich z Angoli. Władze RPA opowiadają się za znacznie krótszym czasem przeprowadzania tego typu operacji.

Kairskie rozmowy mogą mieć pozytywny wpływ na zagadnienie niepodległości Namibii, która wbrew rezolucji ONZ w dalszym ciągu znajduje się pod południowoafrykańską administracją.

Pomnik Ofiar Stalina w Rydze

Moskwa (UPI) — Komunistyczna partia Łotwy wyraziła zgodę na postawienie pomnika pamięci ofiar krwawego terroru ery Józefa Stalina. Komitet Centralny Partii zezwolił na zbiórki pieniężne na ten cel a także wyznaczył miejsce pod pomnik, którego budowa zostanie ukończona w przyszłym roku.

Na początku tego miesiąca władze Łotwy po raz pierwszy zezwoliły na uliczną demonstrację w Rydze dla uhonorowania ponad 30 tysięcy Łotyszów deportowanych przez Stalina na Syberię w 1941 roku.

Masowe Demonstracje w Jugosławii

Belgrad (UPI) — W trzecim dniu protestów w jugosłowiańskim mieście Maribor, wzięło udział 10 tysięcy robotników. Zablokowano ruch kolejowy na międzynarodowych trasach. Robotnicy protestują przeciwko zamrożeniu płac, wprowadzonych przez rząd w ramach programu walki z kryzysem gospodarczym.

W demonstracjach biorą udział pracownicy mariborskich zakładów samochodowych, fabryki tekstylnej i wytwórni sprzętu domowego. Uczestnicy marszu protestacyjnego przeszli przez główne ulice miasta wznosząc okrzyki "precz z komunizmem".

Pierwsza demonstracja w Mariborze odbyła się we wtorek. Komitet strajkowy zażądał 50-procentowych podwyżek płac, zmniejszenie liczby pracowników administracyjnych w zakładach pracy a także ilości limuzyn dla egzekutywy przedsiębiorstw państwowych i ograniczenia ich kosztownych wyjazdów służbowych.

Władze usiłują dojść do porozumienia z robotnikami. Belgradzkie radio donosi jednak, że wszelkie próby osiągnięcia kompromisu zakończyły się niepowodzeniem.

Do stolicy Słowenii, Ljubljany udała się delegacja komitetu strajkowego by przedstawić swe żądania i bolączki rządowej republiki.

Tymczasem w Ljubljanie nadal trwają protesty przeciw aresztowaniu dziennikarzy, Janeza Jansy i Davida Tasica oraz majora armii Iwana Borstnera. Całą trójkę zatrzymano z oskarżenia o ujawnienie tajemnic wojskowej w tygodniku "Mlodina".

Magazyn ten zamieścił szereg krytycznych artykułów na temat korupcji wśród oficerów a także ujawnił przypuszczalne plany interwencji wojskowej w Słowenii na wypadek zbyt otwartych akcji antyrządowych.

Belgrad oskarżył Słowenię o działalność kontrrewolucyjną. Słowenii parlament na czwartkowej sesji odrzucił zarzuty rządu centralnego i zaprzeczył jakoby masowe poparcie dla aresztowanej trójki zagroziło politycznej stabilizacji Jugosławii.

500 Ofiar Lawiny Błotnej

Ankara, (UPI) — W czarnomorskiej prowincji tureckiej Trabzon doszło do tragicznego zdarzenia. Padające od kilku dni ulewne deszcze spowodowały obsunięcie się z okolicznych gór ogromnych zwałów ziemi. Lawina błota zniszczyła kilka wiosek położonych w dolinie. Z pierwszych komunikatów wynika, że śmierć poniosło co najmniej 500 osób. Na miejsce przybywają ekipy ratownicze z całego kraju. Akcje prowadzenia pomocy znacznie utrudniają uszkodzone drogi dojazdowe i zniszczone trakcje elektryczne.

Zmiany w Węgierskim Gabinetcie

Reformatory Przejmują Władzę

Budapeszt (Reuters) — Węgierska partia komunistyczna obrała na nowego szefa państwa bezpartyjnego biochemika, 74-letniego Bruno Strauba. Zatwierdzenie go na to głównie ceremonialne stanowisko spodziewane jest podczas letniej sesji Zgromadzenia Narodowego, która rozpocznie się w najbliższą środę. Bruno Straub zostanie pierwszym i jedynym bezpartyjnym szefem państwa w całym wschodnim bloku europejskim.

W przyszłym tygodniu oczekuje się również szeregu przetasowań na najwyższych stanowiskach rządowych. Zmiany te mają umocnić pozycję reformatotów. Mówi się o usunięciu ministra sprawiedliwości Imre Markoja, ministra kultury Beli Koepecki i innych wysokich rangą urzędników państwowych. Decyzje te zapadły na specjalnej konferencji partyjnej w maju, tej

(Ciąg dalszy na str. 19-iej)

Kongresmeni Zamieszani w Skandal

Washington. (CT) — Śledztwo w sprawie afery łapówkarskiej w Pentagonie koncentruje się obecnie na legalności kontraktu wartości \$194 mln, który z Marynarką Wojenną zawarła firma Unisys Corp.

Z dotychczasowych ustaleń wynika, iż kongresmeni Bill Chappel z Florydy i Roy Dyson z Maryland pomogli Unisys Corp. w zawarciu kontraktu na dostawę elektronicznych systemów komputerowych do okrętów wojennych, a następnie chronili tę firmę przed przekazaniem tego zlecenia konkurencyjnej kompanii.

Uzyskane dowody wskazują na to, że obaj kongresmeni przyjęli pewne kwoty pieniężne od Charlesa Gardnara, dyrektora wykonawczego Unisys. W sprawie Gardnara prowadzone jest osobne śledztwo.

Kong. Dyson, członek izbowego komitetu sił zbrojnych przyznał, iż zgodził się na to, by Unisys zapłaciła za jego podróż wraz z dwoma doradcami do Nowego Yorku. Dyson miał skontrolować fabrykę, gdzie wytwarzane są wspomniane systemy elektroniczne.

Jednocześnie Dyson zaprzeczył, jakoby złamał przepisy, lecz obiecał zwrócić Unisys koszty swej podróży do Nowego Yorku.

W czwartek dziennik "Los Angeles Times" doniósł, iż prywatny konsultant Melvyn Paisley w nielegalny sposób otrzymał z Pentagonu tajne dokumenty wojskowe. Użyte informacje Paisley przekazał firmie McDonnell Douglas, w zamian za co otrzymał dużą sumę pieniędzy.

Podejrzewa się, iż tajne dokumenty Paisley otrzymał od Jamesa Gainesa, zastępcy asystenta sekretarza marynarki wojennej.

Gaines był w przeszłości zastępcą Paisleya w Departamencie Marynarki Wojennej Pentagonu i obecnie w myśl zarządzenia sekretarza obrony Franka Carlucci został przeniesiony na inne stanowisko, by "nie mieć dostępu do tajnych dokumentów i informacji".

Przedstawiciele kompanii McDonnell Douglas w wystosowanym oświadczeniu kategorycznie zaprzeczyli stawianym przez "Los Angeles Times" zarzutom.

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROBY SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziółowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wzdęcia, bóle, serce, pęcherz \$4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGUL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA: Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGUL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, wzdęcia żołądka \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but, \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wzdęcia, żołądek, but, \$4.50; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka but, \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUCAPS" 48 kaps. \$8.95.

ODBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych załącz. M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

WOJEWNIK TRAVEL AGENCY

Mamy wolne miejsca na czartery LOT do WARSZAWY PAN AM do KRAKOWA

oraz regularne linie lotnicze przez Zachodnią Europę — KLM, Lufthansa, Swissair, SAS, Sabena

5809 W. Fullerton 889-1641

UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ

677-2323

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.

Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

PACZKI DO POLSKI

Owoce, czekolada, kawa, wędliny, rajstopy, lekarstwa, komputery, proszek do prania, i dużo innych artykułów.

CENNIK WYSYŁAMY NA ŻĄDANIE 30-ty rok obsługi

POLEX LTD

23-25 Sherbrooke Road London SW6 7QJ, England Tel. 01-385 6334

Ponad 40 Lat Czekają Na Mieszkanie

Blisko półwiecze mija od czasu katastrofalnego trzęsienia ziemi, które nawiedziło sowieckie obszary centralnej Azji. Całkowitemu zniszczeniu uległo miasto Aszchabad. Ze 132 tysięcy mieszkańców tego ośrodka, wskutek wstrząsów skorupy ziemskiej śmierć poniosło aż 110 tysięcy ludzi.

Osiemnaście tysięcy, którzy przeżyli kataklizm i pozostali na miejscu, zamieszkało w ziemiankach i naprędcie sklejonych szalaszach. Władze sowieckie obiecały natychmiast-

stować pomoc i szybkie wybudowanie odpowiednich mieszkań.

Ale okazało się, że "priorytet aszchabadzki" jest dla Moskwy całkiem odległym celem. Dość powiedzieć, że blisko pół wieku po tragedii miasta Aszchabad, ci, którzy kochali te ziemie i pozostali w ziemiankach nadal w nich koczują. Nadal ufają Moskwie na szybkie rozwiązanie ich problemu mieszkaniowego a Kreml nadal obiecuje. Obie strony — widać z tego — poszły "na całość". Kto kogo przeżyje?

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
ŁOŻY
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI
259-4585
827-4188

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The Good Hands People

PRAWO JAZDY

pod kierownictwem
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765 — 622-6980 — po godz. 6 p.m. — 523-5476

Po co poniżać się i błądzać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcą grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCYJA ZAPEWNIONA

WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

Sigrid Undset

Krystyna Córka Lavransa

Tom III **KRZYŻ**

196

Niedługo potem zdarzyło się, że Krystyna musiała przez dwa tygodnie przebywać na Ulvsvaldene, gospodyni stamtąd bowiem ciężko zaniemogła po porodzie. Krystyna zaś nie tylko była jej sąsiadką, lecz także uchodziła w całej okolicy za najbardziej biegłą położną. Naakkve nieraz w tym czasie przychodził do matki z pozdrowieniami i wiadomościami z domu, a owa siostrzenica, Eyvor córka Haakona, znalazła zawsze sposobność, by się z nim widzieć i porozmawiać. Krystynie się to wcale nie podobało, nie bardzo lubiła dziewczynę i nie uważała Eyvor za tak ładną, jak twierdziła większość mężczyzn. Ucieszyła się też, gdy pewnego dnia usłyszała, że Eyvor udała się z powrotem do domu do Raum.

Nie sądziła jednak, by Naakkve za wiele się nią zajmował, tym bardziej że Frida ciągle mówiła o Aaście córce Auduna z Lopt i drażniła nią chłopca.

Krystyna stała pewnego dnia w warzelnii gotując odwar jałowcowy, gdy wtem posłyszała, że Frida znowu zaczyna pleść swoje. Naakkve z Gautem i ojcem znajdowali się na dziedzińcu, byli zajęci budowaniem łodzi, którą mieli przewieźć na jezioro w górach; Erlend umiał znakomicie budować łodzie. Naakkve był wściekły, mimo to i Gaute zaczął go drażnić: Aasta byłaby przecież w sam raz żoną dla niego.

— Bierz ją sam, jeśli tak myślisz — rzekł brat z wściekłością.

— Nie, ja jej nie chcę — odparł Gaute — bom słyszał, że rude włosy i las sosnowy na chudej rosną gładko, ale tobie podobają się rude włosy.

— To przyszłowie nie stosuje się do kobiet, synu — rzekł Erlend ze śmiechem. — Rude kobiety mają przeważnie białą i delikatną skórę.

Frida zanosła się od śmiechu, ale Krystynę ogarnęła złość. Było wielką lekkomyślnością prowadzić takie rozmowy z młodymi chłopcami. Przypomniała sobie, że i Sunniva córka Olafa miała rude włosy, choć jej przyjaciele zwali je złotymi. Nagle Gaute powiedział:

— Bądź rad, że ja trzymam język za zębami. Nie śmiem mówić, żeby nie zgrzeszyć. Ale w wigilię białej niedzieli siedziałeś przecie cały czas z Aastą w szopie, kiedyśmy tańczyli na kościelnym wzgórzu, więc chyba nie jest ci taka niemila.

Naakkve chciał się rzucić na brata; w tej chwili ukazała się Krystyna. Gdy Gaute odszedł, spytała najstarszego syna:

— Co to Gaute opowiadał o tobie i Aaście córce Auduna?

— Nie sądzę, by powiedziano tu coś, czego byście nie słyszeli, matko — odparł chłopiec, zaczerwienił się i zmarszczył czoło.

Matka odrzekła z gniewem:

— Wstyd, że wy, młodzi, nie umiecie święcić wigilijnych nocy bez uganiania się i tańców między nabożeństwami. Za moich dziewczęcych lat nie robiliśmy tego.

— Przecież sami opowiadaliście, matko, że wasz ojciec, kiedy byliście dzieckiem, zwykł być zawsze śpiewać, gdy ludzie tańczyli na kościelnym wzgórzu.

— Tak, ale nie były to takie piosenki i tak swawolne tańce — odrzekła matka — a my, młodzi, trzymaliśmy się spokojnie, każde koło swoich rodziców, nie oddalaliśmy się we dwoje ani też nie siedzieliśmy w stodole.

Naakkve zamierzał właśnie ostro odpowiedzieć. W tej chwili wzrok Krystyny padł na Erlenda. Uśmiechał się cicho, spoglądając z ukosa na deskę, którą miał obrobić. Rozgoryczona i stroskana poszła z powrotem do warzelnii.

Ale myślała o tym, co usłyszała. Małżeństwo z Aastą córką Auduna nie byłoby znowu takie złe: na Lopt panował dostatek, były tam tylko trzy córki, ani jednego syna. Ingebjörga zaś, matka Aasty, wywodziła się z dobrego rodu.

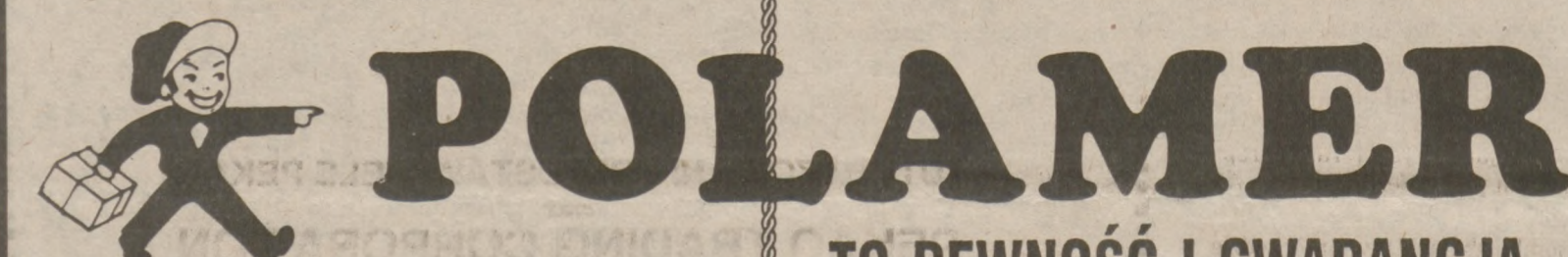
Krystynie nigdy nie przyszło się nawet, że na Jörund mogliby pewnego dnia powitać Auduna syna Torberga jako krewnego. Ale zimą miał on ciężki atak mózgowy i ludzie sądzili, że długo już nie pociągnie. Córka zaś była urodziwa, o miłym usposobieniu i dzielna według tego, co Krystyna słyszała. Jeśli Naakkve w istocie tak bardzo polubił dziewczynę, niemądre byłoby sprzeciwiać się temu małżeństwu. Z weselem musieli by wprowadzić jeszcze poczekać ze dwa lata — Asta i Naakkve byli tacy młodzi; potem jednak chętnie przyjęłaby Aastę jako synową.

Pewnego dnia w środku lata siostra siry Solmunda przyszła do Krystyny, aby coś od niej pożyczyć. Kiedy obie kobiety żegnały się przed spichrzem, siostra księdza powiedziała: — Ach, ta Eyvor córka Haakona! Ojciec wypędził ją ze dworu, bo spodziewa się dziecka, powróciła więc na Ulvsvaldene.

Naakkve majstrował coś na stryszku spichrza — przystanął na najniższym stopniu schodów. Kiedy matka dostrzegła wyraz jego twarzy, jej samej zrobiło się tak słabo, że ledwie mogła ustać na nogach. Chłopak był pasowy po białka oczu, gdy wracał do domu.

Ale z opowiadania tamtej zrozumiwała Krystyna, że Eyvor już na długi czas przed pierwszym przybyciem w dolinę na wiosnę była brzemienna. „Mój biedny, niewinny chłopak — myślała Krystyna oddychając z ulgą — wstydzi się teraz pewnie, bo tak dobre miał o dziewczynie mniemanie.”

LOTEM BLIŻEJ, MORZEM TANIEJ... A NAJSZYBCIEJ PRZEZ...



TELEGRAFICZNIE MOŻNA WYŚLAĆ

CYTRUSY, ŚWIEŻE WĘDLINY, SŁODYCZE, KAWĘ



TE-22 - \$22.00	
grejfruty	6.60 f
cytryny	2.20 f
pomarańcze	8.80 f

TE-79 - \$25.50	
szynka gotowana	2.20 f
salami	2.20 f
boczek wędzony	2.20 f

**TO PEWNOŚĆ I GWARANCJA
W WYSYŁKACH DO POLSKI**

PACZKI DROGĄ LOTNICZĄ I MORSKĄ

Najkrótsze terminy dostaw:
Paczki MORSKIE około 6-8 tygodni
LOTNICZE od 2-3 tygodni

Ceny nie zmienione od 1986 roku!!!

OFERTA SPECJALNA POLAMERU

MIESZKANIA dla osób posiadających paszporty amerykańskie i konsularne:
Polamer oferuje super-nowoczesne mieszkania w **EKSKLUZYWNYCH BUDYNKACH NA POWIŚLU W WARSZAWIE**.
Wielkość mieszkań od 80 do 127 m kwadratowych.

ŁADA 1300	— 4150 \$
ŁADA 1500	KOMBI — 4395 \$
SAMARA	— 4595 \$
NIVA terenowa	— 4595 \$
NIVA terenowa	do montażu — 3900 \$

BIURO PODROŻY POLAMER



Leć do Kraju lub na urlop przez Polamer: najtańsze przeloty do Polski już o 366 \$ w jedną i o 610 \$ w obie strony.

- 16-dniowe afrykańskie Safari ceny od 1700 \$
- Wycieczka do Egiptu od 1389 \$ (przelet w obie strony, hotel, wyżywienie)
- Za 469 \$ niezapomniane wczasy w Meksyku (przelet w obie strony, pełne wyżywienie)
- Wypoczynek w Acapulco już od 386 \$ (przelet, hotel i "welcome cocktail")
- Za 439 \$ uroczny tydzień na karaibskiej wyspie Curacao
- Chcesz zwiedzić Montreal? Za kilkudniowy pobyt w eleganckim hotelu — 325 \$
- Spróbuj szczęścia w Las Vegas. Przelety w obie strony za 119 \$ a za dodatkowe 50 \$ luksusowy hotel na 4 noce

SZESZC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE - dzwonic GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE



**POLAMER JEST NAJWIEKSZYM
AUTORYZOWANYM DEALEREM PKO**

PILY DO SCINANIA DRZEW

HUSQVARNA EL 1400 — elektryczna	\$175.
HUSQVARNA 40 — spaliniowa	\$390.
HUSQVARNA 50 — spaliniowa	\$440.
SACHS-DOLMAR 33 cm3 spaliniowa	\$199.
SACHS-DOLMAR 51 cm3 spaliniowa	\$309.

PRALKI — SUSZARKI

Pralka PHILIPS	od \$410 do \$530.
Pralka POLAR	\$240.
Pralko-Suszarka BOSH	\$1,159.
Suszarki	od \$320.

KUCHNIE MIKROFALOWE

PHILIPS AVM 704	\$380.
HITACHI MS 6610	\$340.
MOULINEX	\$495.

1113 N. ASHLAND AVE	TEL: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE	TEL: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE	TEL: 794-0200
5246 W. FULLERTON	TEL: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE	TEL: 774-3600
Czynne od poniedz. do piątku 10-8	
Sobota 10-5	Niedziela 10-3



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropaktykiem od 30 lat. Biuro jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropaktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał o książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropaktycznym zrozumiął dla przeciętnego czytelnika.

SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM

PACJENT CHIROPAKTORA

Wiele ludzi korzysta z zabiegów chiropaktycznych w prostych problemach takich jak bóle mięśniowo-kostne i po kilku zabiegach docho- dzi do wniosku, że samopoczucie ich jest znacz- nie lepsze, mają więcej energii, system traw- nienny funkcjonuje lepiej, bóle głowy ustają i mają spokojniejszy sen, są bardziej odporni na przeziębienia, czują odprężenie nerwowe, lepiej przyjmują żywność bez objawów niestrawności, i t.p. Dlaczego tak jest?

Powód jest bardzo prosty. Nerwy wywodzące się ze stosu pacierzowego regulują funkcje orga- nizmu i jeśli za pomocą manipulacji w okolicy kręgosłupa mogą one poprawić strukturalną postawę, to przez to samo organizm nasz funk- cjonuje lepiej.

Dlatego polecam bezpieczną, efektywną i racjonalną metodę leczenia sposobem chiro- paktycznym.

Medjugorje



7 DNI OD \$889
Po bezpłatne programy wycieczek, oraz informacje prosimy dzwonić lub wstąpić do:
MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL
3021 N. Milwaukee Ave., Chicago IL 60618
Tel.: (312) 276-0405 lub 276-0427
Uwaga! W biurze można bezpłatnie obejrzeć film na temat Medjugorje (wersja Polska). Czynne 7 dni w tygodniu 11-8

PROGRAM POLVISION

PIĄTEK
Pierwsza godzina programu:
• "Kto to widział" — program dla dzieci
• Polska — kraje europejskie
• Rozmowa z prof. Józefem Galińskim
Druga godzina programu:
• "Ślepy bokser" — film psychologiczny z Andrzejem Kopiczyńskim w roli głównej
Trzecia godzina programu:
• "Rury" — kabaret Olgi Lipińskiej z Barbarą Wrzesińską, Januszem Gajosem i Janem Kobuszewskim

SOBOTA
Pierwsza godzina programu:
• "Siedem zyszek" — sztyty odcinek serialu dla dzieci
Druga godzina programu:
• "Miejszyny gość" — film sensacyjny w reżyserii Fel-iksa Falka
Trzecia godzina programu:
• "Mieczysław Cwikliński" — portret wybitnej polskiej aktorki

NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK
Pierwsza godzina programu:
• "Tik-tak" — program dla dzieci
Druga godzina programu:
• "Lalka" — 8my odcinek serialu według powieści Bo-lesława Prusa z Małgorzatą Braunek i Jerzym Ka-massem w rolach głównych
Trzecia godzina programu:
• "Dokończenie filmu z poprzedniej godziny"
• "Bernard Ładys" — sylwetka wybitnego polskiego spe- wistki operowego

STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

- Samochód • Dom
- Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812



INTERCLUB DANCE STUDIO

organizuje:
PÓŁKOLONIE DLA DZIECI

w wieku od 6 do 12 lat.

Zajęcia od poniedziałku do piątku w godzinach od 7:30 do 4:30.

TYGODNIOWE TURNUSY

W programie:

- * Gry i zabawy
- * Basen
- * Zajęcia praktyczno-techniczne
- * Inne

Tygodniowy koszt \$50, dwoje dzieci \$80.

Pierwszy turnus rozpoczyna się 27 czerwca.

Adres: The International Club, Inc. 3201 N. Long Ave., Chicago, IL 60641

Po wszelkie informacje proszę dzwonić: 202-9111.

NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622
PHONES: 252-0661-2-3
2946 N. MILWAUKEE • • • TEL.: 278-5188

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE
EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 24 czerwca

Zjazd Studium Spraw Polskich — piątek, sobota i niedziela w hotelu Howard Johnson O'Hare w Schiller Park, IL.

Polonia Cares Foundation — "June Fiesta" — godz. 7:30 wiecz. w rest. White Eagle przy 6839 N. Milwaukee Ave. w Niles, IL.

sobota, 25 czerwca

Gr. 2714 im. J. Piłsudskiego — ze- branie — godz. 2 po poł. w sali Pre- sidents Room przy 3070 Haussen Ct. K.S. "Wisła" — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz. w sali St. Nicholas Banquett Hall przy 2701 N. Narra- gansett Ave.

Par. Czarna Tarnowska — zaba- wa stoliczkowa — godz. 6 wiecz. w sali Cicero Society przy 3100 S. La- ramie Ave. w Cicero, IL.

"Spotkanie z muzyką" — koncert J. Homika — godz. 8 wiecz. w siedz. K.P.A. przy 5844 N. Milwaukee Ave.

niedziela, 26 czerwca

Gr. 1975 Tow. im. H. Sienkiewicza — zebranie — godz. 3 po poł. w sie- dzibie K.P.A. przy 5844 N. Milwau- kee Ave.

Gr. 298 Tow. Jana III Sobieskiego

Eksplzja w Bejrucie

Bejrut (Reuter) — We wtorek, na zachodnim przedmieściu Bejrutu, w pobliżu syryjskiego posterunku wojskowego a także biura proirań- skiej Hezbollah, doszło do potężne- go wybuchu, który zniszczył pobliskie zabudowania i spowodował śmierć i obrażenia wielu ludzi, w tym syryjskich żołnierzy i libań- skich policjantów.

Eksplzja doprowadziła do śmier- ci czterech osób i obrażeń 39 innych. Dodatkowo zginęły dwie osoby pod- czas walki jaka wywiązała się po wybuchu między żołnierzami sy- ryjskimi i libańską policją a człon- kami proirańskiej Hezbollah.

Jeden z zabitych został zidentyfi- kowany jako wysoki rangą rep- rezentant partii Hezbollah, Abu Ali Assaf.

Bomba wybuchła w samochodzie marki Datsun, zaparkowanym koło punktu naprawy samochodów. We- wnętrzu znajdowały się 33 funty ta- dunku eksplodującego.

W ciągu ostatnich ośmiu dni był to już drugi wybuch w Libanie na tak dużą skalę. 30 maja nieznani sp- rawcy spowodowali wybuch 150 funtów środków wybuchowych w chrześcijańskiej, wschodniej części Bejrutu. Zginęło wówczas 6 osób a 80 innych odniosło rany.

Warszawa \$549

Od \$329 w jedną stronę
Oferujemy serwis po rewelacyjnie zniżonych cenach.
PAN AM, SAS, LOT

Odloty raz w tygodniu szeroki- kim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Pol- ski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.

Darmo:

- Torba podróżna • Nalepki
- Posiłki • Drinki
- Bagaż do 140 funtów
- Zdjęcia paszportowe

MÓWIMY PO POLSKU
UNION TRAVEL
3175 N. LINCOLN AVE.

(312) 472-4772 w stanie Ill JOANNA lub 1-800-331-6221 spoza stanu

Pielgrzymka do Medjugorje po rewelacyjnej cenie \$770.: prze- lot, pobyt w amerykańskim ho- telu w Medjugorje (własność firmy), wyżywienie i mnóstwo innych atrakcji.

Otwarte 6 dni w tygodniu
UNION TRAVEL
10538 S. Ewing Ave.
374-4600

— zebranie — godz. 2 po poł. w sali przy 4327 S. Richmond St.

Legion Młodych Polek — "Świę- tojanki" — godz. 12 w poł. w "Alli- son Woods" w Des Plaines, IL.

Zw. Klubów Polskich — zabawa stoliczkowa — godz. 1:30 po poł. w sali ZKP przy 5835 W. Diversey Ave.

Klub Rabka Zdrój — zebranie — godz. 3 po poł. w sali przy 5917 S. Pulaski Rd.

Klub Ziemi Dębickiej — zebranie — godz. 4 po poł. w sali ZKP przy 5835 W. Diversey Ave.

Par. św. Jana — piknik — w ogro- dzie koło kościoła przy 4555 S. Ke- dzie Ave.

Inst. im. R. Dmowskiego — od- czyt prof. Z. Fallanbuchla — godz. 10:45 rano w sali Wonderland Ball- room przy 2952 N. Milwaukee Ave.

Odczyt dr W. Siwadowskiego — godz. 3 po poł. w siedz. K.P.A. przy 5844 N. Milwaukee Ave.



CZAS SZYBKO LECI...POMYŚL O PRZYSZŁOŚCI DZIECI!

PEKAO TRADING CORPORATION



Przekazuje do Polski wpłaty na specjalnie wysoko oprocento- wane rachunki walutowe "A"

DLA MAŁOLETNIICH

Zasady wypłat są tak uregulowa- ne, że opiekun w Polsce może podejmować niewielkie kwoty na utrzymanie dziecka. Pozostałym wkładem dziecko może dysponować po osiągnięciu pełno- letności. Wkłady wpłacone **TERAZ** na konto dziecka i odsetki od tych wkładów mogą stanowić w przyszłości doskonale zabezpieczenie materialne.

INFORMACJI UDZIELAJĄ I ZLECENIA PRZYJMUJĄ

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION
CZTERDZIESTY ROK W SŁUŻBIE POLONII

470 Park Ave. South (róg 32 ulicy), N.Y., NY 10016
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601

Tel. (212) 684-5320
Tel. (312) 782-3933

Haeger

Codziennie nowe specjalności

Wyprowadź namiotowa

Wino Kaps

Najlepsze swetry w Ameryce

LAMPY
KUP JEDNĄ — DRUGĄ DARMO
CERAMICZNA PODSTAWA
* Lampy wyłączone ręcznie nie są wyciągane

ŻYWE ROŚLINY TROPICALNE PO ZNIŻONYCH CENACH

50 — 75% ZNIŻKI
OD ZWYKŁYCH CEN
PRODUKTÓW HAEGER DOPOKI
NIE WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

Teraz do niedzieli 10-go lipca, 1988

ZREDUKOWANE CENY NA:

- Ręcznie Wytaczane Garnki
- Wyroby Kamionkowe
- Kwiaty
- Świece

SPECJALNE GODZINY OTWARCIA:
Pon. do Sob. 8:30 — 6 wiecz.
Niedz. 10:00 — 6 wiecz.
i 4-go lipca 8:30 — 6 wiecz.

THE Haeger POTTERIES Inc.
312-426-3033
FACTORY OUTLET COMPLEX
Van Buren Street, East Dundee, Illinois 60118
Wszystkie produkty Haeger są drogi. Wskazujemy na problemowe lub jedne w swoim rodzaju.

Jedź po Northwest Tollway do Elgin, zjedź na drogę 25 na północ, jedź po drodze 72 skrzyż w lewo do Van Buren i wtedy skrzyż w lewo do Van Buren i jedź 3 bloki do Haeger.

TO DOPIERO PREZENT!!! TYLKO U NAS!!!

ZNACZNA OBNIŻKA CEN NA PACZKACH LOTNICZYCH I MORSKICH

TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA

POLANEX US Inc

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

PACZKI LOTNICZE I MORSKIE

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI

Południe: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę

Andrzej Kawecki Właściciel

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646**ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny**ELŻBIETA GLINKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,
JANUSZ ADAMEK, EWA BIEREZIN I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ**
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢

POLISH DAILY ZGODA

**ANTONI SZPLIT, Zarządca**ELŻBIETA GLINKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,
JANUSZ ADAMEK, EWA BIEREZIN I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ**
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢**DO INNYCH KRAJÓW:**

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)... 50¢**Pomyślnych i Owocnych Obrad!**

Witamy serdecznie w naszym mieście, stolicy Polonii Amerykańskiej członków Rady Dyrektorów Kongresu Polonii Amerykańskiej, którzy zebraли się dzisiaj, by radzić o pracy Kongresu, podsumować dotychczasowe osiągnięcia i zaplanować dalsze postępowanie.

Posiedzenie Rady Dyrektorów K.P.A. odbywają się regularnie co pół roku. Usprawnia to znacznie organizację, pozwala na stały kontakt ze społecznościami polonijnymi we wszystkich 32 Wydziałach Stanowych, bo do Rady należą właśnie ich delegaci, ludzie znani ze swej pracy na rzecz organizacji, którzy podejmują ważne dla wszystkich decyzje.

Oprócz przedstawicieli poszczególnych Wydziałów Stanowych do Dyrekcji K.P.A. należą reprezentanci wszystkich poważniejszych organizacji polonijnych o zasięgu krajowym, a więc, jest to rzeczywiste prawdziwa reprezentacja całej Polonii.

Dzień dzisiejszy będzie naprawdę bardzo pracowity, bo tyle jest niezmiernie ważnych spraw które koniecznie trzeba będzie rozpatrzyć, tyle niecierpiących zwłoki przedsięwzięć, które trzeba przeanalizować i znaleźć najlepszy sposób, by można je było realizować.

Niestety, o Kongresie Polonii Amerykańskiej nie wszyscy jeszcze wiedzą, co gorsza, niektórzy nie zdają sobie sprawy z ważności roli jaką odgrywa w naszym społeczeństwie.

Nie rozumiejąc zasad prawdziwej demokracji, zarzucamy przywódcom Kongresu, że nie

wyrażają naszych opinii, bo różne są od tych jakie głosimy. Tymczasem wszystkie akcje Kongresu, — wszystkie opinie są wynikiem głębokich przemyśleń dyskusji i demokratycznej decyzji polegającej na tym, że większość zwycięża. Większość, to znaczy 50 proc. plus jeden, a nie absolutnie wszyscy.

Krażą mity wśród wielu naszych Rodaków, jakoby Kongres Polonii posiadał duże fundusze, stąd też niesłuszne pretensje i żądania by wszystkim pomóc: materialnie, moralnie i politycznie. Tymczasem Kongres Polonii dysponuje bardzo skromnymi funduszami, bo tylko takimi, jakie my sami, osobiście złożyliśmy. Nie ma dodatkowych dochodów.

Pamiętać trzeba również, że nikt ani z Zarządu Głównego, ani z dyrekcji nie otrzymuje żadnego wynagrodzenia za swą pracę w Kongresie. Większość dopłaca jeszcze do tej pracy, bo podróże na posiedzenia Rady, pobyt w hotelu, posiłki itd. opłaca z własnej kieszeni.

A jednak dzięki takim właśnie ludziom, którzy poświęcają swój czas, pieniądze, aby wspólnie można było pomagać sobie wzajemnie, przede wszystkim zaś naszym rodakom w zniewolonej Polsce, Kongres Polonii Amerykańskiej poszczycić się może nie lada osiągnięciami.

Dlatego też z uwagą przysłuchiwać się będziemy dzisiejszym obradom wiedząc, że decyzje jakie zostaną podjęte, będą bardzo ważne dla nas wszystkich. Dlatego raz jeszcze życzymy: pomyślnych i owocnych obrad!

Nasze Postulaty

W roku wyborczym każda z partii w Stanach Zjednoczonych opracowuje plan swojej przyszłej polityki, określa dalekosiężne cele do których będzie dążyć i o których spełnienie będzie zabiegał kandydat na prezydenta tej partii. Już dzisiaj rozpoczyna obrady Komitet Platformy Partii Demokratycznej. Niebawem radzić będą delegaci Partii Republikańskiej.

Jako obywatele Stanów Zjednoczonych czynnie zaangażowani w życie tego kraju, również i my złożyliśmy swoje postulaty w nadziei, że weźmą one pod uwagę przez obie partie.

My — to znaczy Polonia, a Polonia reprezentowana jest przez Kongres Polonii Amerykańskiej, który w połowie maja bież. roku przygotował tzw. "Position Paper".

Zwraca się w nim szczególną uwagę, na konieczność wykorzystania potencjału Stanów Zjednoczonych jako największej w świecie demokracji w konfrontacji z zbankrutowanym systemem sowieckim. Istotną sprawą jest współzawodnictwo ideologiczne, za pośrednictwem rozgłośni Radia Wolna Europa, Radia Swoboda i Głosu Ameryki.

Kongres Polonii apeluje, by nadal wspierać te rozgłoszenia, co więcej zwiększyć dotacje na ich pracę, bo spełniają one olbrzymią rolę w szerzeniu prawdy wśród zniewolonych narodów.

Kongres Polonii Amerykańskiej apeluje o pomoc zagraniczną dla państw usiłujących wydobyc się z kryzysu, odbudować swą ekonomię. Dlatego też pomoc krajom Ameryki Łacińskiej, Filipinom czy wreszcie państwom Afryki — powinna być kontynuowana i to na poziomie równym wydatkom na obronę. Przyjaźń narodów usiłujących obalić siły sprzeciwiające się demokracji, jest dla nas wszystkich bardzo ważna.

Kongres Polonii Amerykańskiej uważa jednocześnie, że nie wolno rezygnować z silnej obrony państwa, bo od tego zależy bezpieczeństwo wszystkich obywateli. Nie wolno bowiem zapominać o agresywności Związku Radzieckiego pod wrażeniem hasła "glasności" i "pierestrojki". Konieczne jest dalsze prowadzenie badań nad systemem obrony przeciw pociskom strategicznym tzw. SDI, ważne są negocjacje dotyczące zmniejszenia broni nuklearnych i konwencjonalnych pod warunkiem, że redukcja taka możliwa będzie do zweryfikowania.

Kongres Polonii Amerykańskiej reprezentujący kilka milionów Amerykanów polskiego pochodzenia szczególnie zainteresowany jest stosunkami pomiędzy Stanami Zjednoczonymi i Polską. K.P.A. uważa, że jest sprawą niezwyklej wagi, by amerykańskie wysiłki dyploma-

tyczne w odniesieniu do Polski zmierzały konsekwentnie do wyeliminowania raz na zawsze obecnego, sztucznego podziału Europy, w myśl którego Polska i inne kraje w Europie Środkowej podporządkowane są Związkowi Radzieckiemu, jego polityce, siłę wojskową i ekonomiczną. Przyszłość tego regionu powinna być uzależniona od pozwolenia narodom poszczególnych krajów na podjęcie samodzielnej decyzji o swej suwerenności i o tym, jaki chcą mieć ustrój.

Stany Zjednoczone powinny próbować znaleźć sposób naprawienia błędów popełnionych przez Aliantów w Jałcie. Sprawa ta powinna znaleźć się w programie tematów poruszanych w czasie negocjacji ze Związkiem Radzieckim.

Podkreślając, że w Polsce dzięki naciskowi społeczeństwa, w odróżnieniu od innych krajów satelickich, obserwuje się nieco większą swobodę, a zdelegalizowana przez reżim "Solidarność" nadal stanowi poważną siłę w polskim społeczeństwie, władze jak dotąd nie chcą przystąpić do prawdziwego dialogu. Polityka Stanów Zjednoczonych wobec Polski oparta powinna być na umożliwieniu pomocy ekonomicznej, ale uwarunkowanej dalszą liberalizacją życia, podjęcia rzeczywistego dialogu z całym społeczeństwem.

Propozycje K.P.A. obejmują jeszcze zagadnienia związane ze sprawami wewnętrznymi USA. Zwraca się szczególną uwagę na konieczność zreformowania systemu szkolnictwa, oraz zredukowania olbrzymiego deficytu.

Ameryka musi pozostać państwem silnym ekonomicznie i militarnie, zdeterminowana przewodzić całemu światu w utrzymaniu trwałego pokoju.

To i Owo

Kanada ma znaczne obszary urodzajnych gleb, szczególnie w trzech prowincjach prelii — Montanie, Saskatchewan i Albercie, ale głównym utrudnieniem dla rolnictwa jest tam stosunkowo długa i surowa zima i odpowiednio krótki okres wegetacyjny. Dlatego wiele uwagi poświęca się w Kanadzie wyhodowaniu odmian zbóż, warzyw i owoców wytrzymałych na niskie temperatury. Naukowcy kanadyjscy mają już w tej dziedzinie sporo sukcesów, szczególnie jeśli idzie o owoce i kukurydzę.

Głównym ośrodkiem prac selekcyjnych nad tą ostatnią jest centralna farma doświadczalna w Ottawie. Jej to zasługa, że w Kanadzie udaje się uprawniać kukurydzę na ziarno nawet powyżej 55 szer, geogr. pn., co w innych krajach należy do rzadkości.

**INNI
PISZĄ:**

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

**Po Prawyborach
— Cele Polityczne KPA**

(NOWY DZIENNIK, N.Y.) — Wczoraj dobiegły końca prawyborzy w stanach, które decydują wyborze znacznej liczby delegatów na partyjne zjazdy. Dotyczy to w szczególności kandydatów demokratycznych, a więc gubernatora Dukakisa i pastora Jacksona. Żaden z nich nie osiągnął dotychczas liczby delegatów, która zapewniałaby nominację na konwencji. W innej pod tym względem sytuacji jest wiceprezydent Bush, który już od dłuższego czasu dysponuje pełną większością, jako jedyny kandydat republikański do nominacji.

Prawyborzy w Kalifornii i w New Jersey, dwóch ludnych stanach, plus kilka pomniejszych, mogą ostatecznie dać Dukakisowi upragnioną większość.

Kilka tygodni dzieli nas od zjazdów partyjnych. Zgodnie z tradycją Kongres Polonii Amerykańskiej przedstawił komisjom program obu partii postulaty ze strony społeczności polsko-amerykańskiej, dotyczące spraw wewnętrznych w Stanach Zjednoczonych i zagranicznych zwłaszcza sytuacji Polski.

Podstawowym żądaniem w tym zakresie jest utrzymanie sprawy Polski i Europy Wschodniej, a więc krajów zdominowanych przez Rosję sowiecką, w programie różnorodnych amerykańsko-sowieckich. Likwidacja podziału Europy i wycofanie z Polski wszystkich form dominacji, a więc wojskowej, politycznej i ekonomicznej i stanowczo idąca ku tym celom dyplomacja amerykańska — taki jest główny postulat KPA wobec zjazdu obu partii.

Konsekwentna polityka amerykańska powinna wspomagać wysiłki Polaków, zmierzające do osiągnięcia pluralizmu i wolności w możliwie najszerszym zakresie, a także reform gospodarczych, niezbędnych dla polepszenia katastrofalnego położenia ekonomicznego Polski. KPA podkreśla przy tym konieczność uwarunkowanego poparcia ze strony Międzynarodowego Funduszu Monetarnego i Banku Światowego. Przedstawicielstwo amerykańskiej Polonii przechodzi przy tym do porządku nad niemądrymi wystąpieniami, jak w "Trybunie Ludu", groźącymi, że Polska nie przyjmie pomocy zewnętrznej, jeśli będzie ona związana z warunkami politycznymi.

System komunistyczny doprowadził Polskę do katastrofy, uniemożliwił przebudowę, odnowę polskiej gospodarki i naprawę socjopolitycznej sytuacji, która jak we wszystkich krajach bloku sowieckiego, sypie się. Sowieci i ich poletnicy utrzymują się u władzy wyłącznie siłą i inercją. Naród polski nie jest winien, że został wepchnięty w obcy system i ustrój, którego nie chciał i od przeszło czterdziestu lat stara się go przy każdej okazji zmienić, czy przynajmniej zasadniczo reformować.

Dlatego aprioryczne "odrzućcie Małego Planu Marshalla", o czym pisała "Trybuna Ludu", dowodzi, że Polska znajduje się w rękach ludzi niemądrych i pozbawionych poczucia rzeczywistości. "Mały Plan Marshalla" dla Polski jest koncepcją, która zrodziła się już 8 lat temu w ramach KPA. Jest i była przez zorganizowaną społeczność polsko-amerykańską lansowana. Nigdy jednak, w żadnej sytuacji władze PRL nie otrzymały poważnych kredytów czy pomocy amerykańskiej i ogólnie zachodniej, bez wypnienia podstawowych warunków. Pierwszym z nich jest znalezienie dróg do otrzymania poparcia społecznego, jakie może zapewnić "Solidarność".

Kongres Polonii Amerykańskiej, przedstawiając swoje memorandum Partii Republikańskiej i Demokratycznej, ocenia sytuację w Polsce trzeźwo i bez złudzeń. Lepiej będzie, jeśli pozbawieni rozsądku członkowie polskiej nomenklatury nie będą w tych wysiłkach przeszkadzać niemądrymi wypowiedziami.

b.w.

Myśl

Czy można być szczęśliwym ze sobą?

Krecia P.

**Kisiel
Prosto z Warszawy**

Dzieńdobry Państwu,

W felietonach moich była pewna przerwa, ponieważ wyjeżdżałem do Pragi czeskiej, gdzie byłem 2 tygodnie.

Po raz pierwszy byłem tam w delegacji muzycznej polskiej w roku '47 na festiwalu Muzycznym "Praska Wiosna". Wtedy widzieliśmy się jeszcze z prezydentem Benešem, z ministrem Masarykiem — w ogóle przyjmowano nas pięknie.

Ale od tego czasu nie mogłem wyjechać do Pragi, Miałem nawet zaproszenie na odczyty itd, ale zawsze w ostatniej chwili — nie raz kiedy już szykowałem się na lotnisko — okazywało się, że nie dostaję paszportu do Pragi.

Byłem w Australii, Ameryce, w Europie, ale do Pragi czeskiej jakoś nie mogłem. Twierdzono, że to Cześć sobie nie życzą, ale ja stwierdziłem, że to nieprawda. Cześć w ogóle o tym nie mieli pojęcia, zresztą już o mnie niewiele słyszeli, bo moi przyjaciele czy znajomi czescy naogół poumierali.

Tak czy owak w końcu jednak pojechałem. Interesują mnie bardzo różnice między krajami satelickimi, którym narzucono marksistowski socjalizm. Co stanowi specjalność każdego z tych krajów, na co każdemu pozwolono.

Kiedyś ułożyłem nawet taki dowcip, że Węgrzy mają gulasz, orkiestrę cygańską i wino, Czechosłowacja ma pozór życia mieszczańskiego, Rumunia ma marginesy w polityce zagranicznej, a Polska ma najwięcej, bo i Kościół Katolicki i prywatne rolnictwo i najwięcej kanciarzy, nabieraczy, oszustów...

Pamiętam też, że kiedy byłem posłem to zacytowałem taki — znany wtedy — dowcip o tym jak spotykają się na granicy dwa psy: polski i czeski. Pies czeski mówi, że jest dużo mięsa, jedzenia, a chudy pies polski, że można szczeleć ile się da. Na to czeski: "a u nas szczeleć to wcale nie wolno." Zacytowałem to w sejmie i marszałek Wycech, który miał prawo do kontroli dziennika sejmowego prosił mnie, żeby ten dowcip usunąć, bo twierdził, że to obraźliwe dla Czechów.

Jak wygląda tam dzisiaj?

Jest patyna mieszczańskiego życia, ale przyzwyczaili się Cześć do całkowicie upaństwowionej gospodarki. Wspomina się "Praską Wiosnę", tę z 68 roku, z westchnieniem.

Ta Praska Wiosna odczytała Czechów od filorosyjskości, która tam była powszechna. Dzisiaj z buntu po trochu zrezygnowali. Życie upaństwowione toczy się — na pozór — bez wstrząsów. Atutem jest niezniszczona Praga — jedno z najpiękniejszych miast w Europie, gdzie jest ogromna turystyka, przede wszystkim niemiecka. Zarabiają na tym sporo. Ja na to mówię: "Oto pozytywne skutki niebicia się".

Ale system robi swoje. Wspaniale odnowione fasady, stare kamieniczki, ale jak zajrzeć do ciemnej bramy — widać ruiny; brak pieniędzy na remonty. Zewnętrzny wygląd jest piękny, a w środku... "idea działa", jak ktoś powiedział. Bardzo smutne wrażenie robi wieś: całkowicie upaństwowiona, ale zmechanizowana. Nie ma w ogóle krów — co każdy Polak zauważa — bo krowy są pozamykane, traktowane maszynowo.

Kościół w dużej mierze pozamykany, tak że życie wiejskie toczy się jałowo, smutno. W porównaniu z naszą wsią jest to totalizm absolutny.

Za to mają Cześć lepsze od nas warunki, lepsze sklepy, dobrą ekonomię, słowem: małą stabilizację.

Wpływy Kościoła są minimalne. Polikwidowano wiele parafii, mszy odbywa się niewiele, w określonych godzinach. Wiele osób nie chrzci dzieci, bo jest tam jakiś indyferentyzm społeczny. Nawet oddolny, nawet nie lansowany przez komunizm, ale jakiś jakby naturalny.

Rozmawiałem z kardynałem Tomaszkiem, wspaniałym człowiekiem. Ma lat 89, śpiewał mi polskie piosenki legionowe, bo służył kiedyś w wojsku z Polakami. Ale powiedział, że Kościół Czeski teraz jest w sytuacji ciężkiej — bez charakteru, bez znaczenia jakie miał kiedyś.

Wprawdzie pozwolono na sakralizację, na powołanie 3 biskupów — po wielu latach, ale — jak powiedziałam — indyferentyzm społeczny

idzie tu w parze z niechęcią rządu wobec Kościoła. To ciekawe, bo była intensywna religijność w epoce Husa, w epoce reformacji, a teraz to znikło.

Czy "pierestrojka" w Czechach będzie?

Niezbędny tam wierz w nią, bo obawiają się porażki Gorbaczowa. Jednocześnie obawiają się, że zwolnią się 30 tys. urzędników. Ustrój jest kosztowny, stąd zamiast remontować walące się domy, płaci się za całą falangę ludzi utrzymujących ten sztuczny system. Ci ludzie boją się, że przemiany odbiją się na ich życiu. "Pierestrojka" w Czechach musiałaby mieć charakter raczej polityczny niż gospodarczy.

Widziałem pismo "Lidowe Nowiny" (poza cenzurą — przyp. red.), którego 1-szy numer wyszedł w styczniu, w rocznicę roku 1968, z przedmową Vaclava Havela. Cała redakcja podaje nazwiska i adresy — tak jak to u nas było w epoce KORu. Podostawiali grzywny — podobno po 350 korun — ale to jest stosunkowo niewielka represja. Można więc powiedzieć, że jakiś ruch "pierestrojkowy" czy ruch oporu tam jednak istnieje.

Istnieje również skłonność do włączenia się w "Mitteleurope", Środkową Europę. Wspomina się o sentymencie czasy Franciszka Józefa. Spotkałem się nawet z takim wystąpieniem przeciwko Tomaszowi Masarykowi, twórcy czeskiego patriotyzmu czy nacjonalizmu, że to było niepotrzebne, że w unii z Austrią Czechom było najłepiej. To już taki pogląd skrajnie racyjny i opozycyjny.

W sumie można by powiedzieć, że oni mają to, czego my nie mamy i vice versa.

Nigdy oni nie pojmą naszej "odwróconej regularności", którą ja tu, po powrocie do Warszawy na własnej skórze odczuwam, że jak tylko przyjdą upały to — od 40 lat — z regularnością zegarka znika woda sodowa czy mineralna, brak lodu, brak wentylacji. Włtewa jest brudną rzeką, bo przemysł robi swoje, ale w kranach czeskich woda jest idealnie czysta.

U nas woda w kranach to raczej trucizna — do picia się nie nadaje. Czech w sprawach materialnych jest bardziej zachodnioeuropejski niż my.

A cóż się dzieje w Warszawie?

Toczy się w prasie coraz gorętsza dyskusja o reformie. Ale trudno spodziewać się, że panowie Szalajda czy Messner, którzy budowali kiedyś ten deficytowy przemysł ciężki — dzisiaj go będą likwidować. Nie wierzą oni w reformę, nie wierzą w sukces Gorbaczowa i starają się sprawę przeczekać.

A reforma musi być robiona prędko, prosto i jasno, żeby ją ludzie rozumieli. Przytoczę głos rzecznika rządu w sprawie przygotowywanej ustawy o wolności gospodarczej. Ta ustawa, która nie wiadomo dlaczego ma wejść w życie dopiero 1 stycznia, ma przewidywać, że każdy może uprawiać działalność gospodarczą bez żadnych pozwoleń i ograniczeń. Jeżeli udowodni, że to jest zyskowne, pozytywne to jest jego sprawa. Słowem: będzie tzw. NEP. Ale od tego zastrzeżenie: "Trzeba sobie jednak zdawać sprawę, że zrównanie praw nie nastąpi automatycznie. Zasada wolności gospodarczej wymagać będzie, w niezbędnym zakresie, takiego, konsekwentnego realizowania reguł gospodarki rynkowej, na gruncie innych przepisów, które w doniosły sposób determinują warunki prowadzenia działalności gospodarczej np. w zakresie cenowej, podatkowej, zatrudniania itd."

Jak przetłumaczyć to na język polski, na normalne myślenie, to znaczy, że "wprawdzie macie wolność gospodarczą, ale będzie to ograniczone dziesiątkami przepisów co do ilości zatrudnienia, cen, płac itd" i w rezultacie zostanie biurokratyczne sparalizowanie.

Co tu mówić o reformie, kiedy odrzucono tak oczywiste i korzystne projekty jak Kościelna Fundacja Rolna, a teraz znów udzielono odmowy Towarzystwu Gospodarcze — mu pana Paszyńskiego, niezwykle pozytywnej instytucji, która już rozwinęła ciekawą, doradczą działalność w dziedzinie budownictwa.

Biurokracja partyjna nie rozumie, że nastąpiła nowa epoka, nie rozumie konieczności — zacytuje (Ciąg dalszy na str. 5-ej)

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE
I INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wiza. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCĘ
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolar)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

Kisiel Prosto z Warszawy

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)

Stanisława Stommę: "ciernistej drogi powrotu do kapitalizmu". Nie rozumieją też oni konieczności zmian politycznych. Trzeba usunąć całą falangę profesorów szkolonych w partyjnych szkołach i myślących ciągle w sposób centralistyczny i nakazowy. I dopuścić opozycję.

Rząd wydaje miliardy na rękoma popularność. Na — niepotrzebne nikomu — wybory, na najrozmaitsze uroczystości i obchody, a przecież przyjęcie do władzy politycznej jakichś przedstawicieli opozycji, ale tej autentycznej — takich choćby jak Kuroń czy Onyszkiewicz czy inni — niesłychanie spopularyzowałoby rząd i dałoby więcej niż te wyrzucone na propagandę miliardy.

W tej sytuacji propaganda uderza w później. Tu warto przypomnieć, że władza przejmuje chwyt propagandowe od opozycji. Zamiast przyjąć uczestnictwo opozycji w reformie, w rządzie — przejmuje jej pomysły, np. 70-lecie niepodległości Polski, rocznica 1918. Warto przypomnieć, że jeszcze 10 lat temu była to rocznica zakazana, i że nie kto inny jak Wojciech Ziemiński z KORu na własną rękę złożył na grobie Nieznanego Żołnierza kwiaty, wygłosił przemówienie. Policja go goniła, biła, zamykała, ale w 2 lata później już pan Jabłoński, prezydent, składał w tym terminie kwiaty, bo doszli do wniosku, że opłaca się w tej dziedzinie naśladować opozycję.

Ale w innych dziedzinach widocznie im się nie opłaca, bo ludzi z opozycji dopuszczają tylko do ciał faszadowych jak Rada Konsultacyjna, która nie nie znaczą, tylko gadulstwo się z niej wylewa.

Chiny Odnowiły Stosunki z Komunistami z US

Pekin (Reuters) — Po 20-letniej przerwie Chiny odnowiły stosunki z komunistyczną partią USA. Wiadomość tę podała członkini Biura Politycznego chińskiej partii, wkrótce po spotkaniu z szefem amerykańskich komunistów, Gusem Hall.

Stosunkowo nieliczna prosowiecka partia komunistyczna USA zerwała z Chinami w latach sześćdziesiątych w rezultacie rywalizacji między Pekinem i Moskwą w sprawach ideologicznych i polityki zagranicznej.

Chiny i Związek Sowiecki dotychczas nie odnowiły więzów dyplomatycznych. W ostatnich latach obserwuje się jednak znaczne ocieplenie stosunków między dwoma komunistycznymi gigantami.

I w ten sposób ta reforma, która powinna być szybka, jasna i entuzjastyczna grzęźnie w biurokracji, w prawniczych rozważaniach i coraz śmielszych, ale nie przynoszących, dyskusjach.

No, cóż, kończę jak zwykle trochę pesymistycznie.

Wybieram się na urlop nad polskie morze, może tam trochę optymizmu do mnie przyjdzie.

Wybieram się jak bardzo wielu Polaków — którzy wybierają się teraz na urlopy i to często zagraniczne — ponieważ mamy takie mądre prawodawstwo, że dolary można wydać na podróż, na wódkę, na zabawę, ale nie na można ich zainwestować w działalność gospodarczą.

No, ale tak czy owak, wszyscy na urlop jedziemy i mam nadzieję, że po urlopie znowu się z państwem usłyszę. Dziękuję.

☆☆☆

Jest to kolejny felieton nadany bezpośrednio z Warszawy przez Stefana Kisielewskiego na programie radiowym "Program na serio," ze stacji WPNA, dzięki dotacji firmy wysyłkowej paczek INTERPAK z rejonu metropolii chicagowskiej.

Następny felieton — za tydzień. Autor zastrzegł sobie, by teksty jego felietonów wygłaszanych przez radio WPNA, drukowane były wyłącznie w "Dzienniku Związkowym."

SPECJALNA OKAZJA

POLISH AIRLINES



WYCIECZKA DO LWOWA

NIEZAPOMNIANYCH 16 DNI —
ZWIEDZANIE POLSKI I LWOWA

Przełot, I kl. hotele, posiłki...

Odlot z Chicago, New York, Los Angeles — 27 sierpnia
CAŁKOWITA CENA WYCIECZKI Z CHICAGO \$1679
Możliwość przedłużenia pobytu w Polsce.

ALL CONTINENTS TRAVEL

1712 N. Tustin, Orange, CA 92665
tel. 714-974-3620, 213-658-6919

UWAGA!

BARDZO WAŻNE DLA DZIECI I OSÓB Z ALERGIAMI
PIERWSZA ORGANICZNA FARMA W ILLINOIS!!!

Jarzyny hodowane bez użycia nawozów sztucznych
i chemicznych środków owadobójczych.

DOSTAWA CODZIENNIE DO WŁASNEGO SKLEPU



SOPHIE'S ORGANIC
FARM FOODS & HERBS

Oddział Sofex Co.

8109 N. Milwaukee Ave.
Niles, IL 60648

Parking z przodu i z tyłu biura
Otwarty codziennie od 10-8, w soboty 10-3.

W KAŻDĄ NIEDZIELĘ, OD 26-GO CZERWCA SPRZEDAŻ
ORGANICZNYCH JARZYN NA FARMIE OD 10-3 PPL.

Po bliższe informacje prosimy dzwonić:
966-2050

SHELDON CORD PRODUCTS

UWAGA — WŁASCICIELE SKLEPÓW!
HURTOWNIK-IMPORTER
GIGANTYCZNA WYPRZEDAŻ!
POBIJEMY KAŻDĄ CENĘ!!!

Męskie skarpetki "tube socks"	\$3.00 tuzin
Męskie rękawice robocze	\$3.50 tuzin
Pilki plażowe w różnych kolorach	\$3.90 tuzin
Okulary słoneczne dla dzieci	\$1.00 tuzin
40-częściowy komplet kluczy nasadowych	\$2.50
Męskie zegarki	\$9.00 tuzin
Duży asortyment zegarów kwarcowych	\$5.90 szt.
Radio stereo AM/FM z magnetofonem	
kasetowym do auta	\$16.90 szt.
Luksusowy wykrywacz radaru	\$49.95
40-kanalowy CB o zasięgu 1,000 stóp	\$39.95
35 mm aparat fotograficzny	\$3.50 szt.
Kanapa i półkanapa	\$395 komplet
Luksusowy 5-częściowy komplet do sypialni	\$199 komplet
4-częściowy komplet do sypialni	\$159.95
3-częściowy zestaw stolików koktajlowych	\$129.95 komplet
Materac i podstawa rozmiarów Twin	\$59.95 komplet
Materac i podstawa rozmiarów Full	\$79.95 komplet
Materac i podstawa rozmiarów Queen	\$99.95 komplet
Biurko połączone z kredensem	\$159.95
Rozkładany fotel znanej firmy	\$149.95
Wersalka rozmiarów Queen i półkanapa	\$449.95
Luksusowa kanapa i półkanapa z czarnego satynu	
Reg. \$1295	\$595.00 komplet
Mosiężne węzłowa w rozmiarach twin, full i queen	\$59.95 szt.
Młodzieżowe biurko z 3-ma szufladami	\$49.95
3-częściowa kanapa sekcyjna z 2-ma podnóżkami	
Reg. \$1999	\$799.00

Oraz tysiące innych mebli i towaru!

2201 W. DEVON TEL.: 973-7070

Godziny: poniedziałek do piątku 9-6 sobota 9-5 niedziela 10-4
Mówimy po polsku

Allstate®

UBEZPIECZENIA

- Dom • Samochód • Życie • IRA • Biznes • Łódź
- Pojazdy Wypoczynkowe • Pożyczki Samochodowe.

Mówimy Po Polsku

Pytać o Dorotę

581-3334

5558 S. PULASKI

CHICAGO

Friendly travel bureau inc 3950 N. CICERO

SAS EXPRESS TO WARSAW

POLSKA JUŻ OD \$420 w jedną stronę
\$699 w obie strony

- Jesteśmy agentem wszystkich linii lotniczych m.in. SAS,
- LUFTHANSA, KLM, SWISSAIR, SABENA, PAN AM, LOT
- — CZARTERY
- Przy zakupie biletu lotniczego serwis: pasz. i wiz. FREE!
- Wycieczki indywidualne i grupowe: Las Vegas, Hawaje,
- Floryda, Meksyk i Jamajka, oraz Cruises.

286-6262 DEALER PEKAO 286-6263

Dodatkowo biuro otwarte także w niedzielę od 10 do 2 po poł.

NEW BOOK

POLISH

PUBLISHED IN THE U.S.

TEXT BOOK OF THE POLISH LANGUAGE

WRITTEN FOR THE ENGLISH SPEAKING by JOSEPH WIRA
672 Pages in Hardcover — Nice for a present
May be used in class or for self-teaching. Available from:

BELWEDER PRESS

B.O. Box 2572, Livonia, Michigan 48151

PRICE: \$25.00

Bill's COHO FISHING

Łowienie ze sportowej łodzi rybackiej
"JUDY IN DISGUISE"
32 stopowa łódź
Zadzwon do Kapitana Bill
225-6325 922-1176
Pełny ekwipunek wędkarski
Burnham Harbor
Chicago

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

Tel.: (312) 282-0010
lub 282-0710

Paczki lotnicze, morskie i telegraficzne z dostawą do rąk

odbiorcy na teren całej Polski

Pomarańcze, cytryny — 99¢ za funt

Zestawy żywnościowe — kawa 4.4 ft. \$17.00

Wszystkie paczki w pełni ubezpieczone — dostawa z domu nadawcy do domu odbiorcy bez dodatkowych opłat. Gwarantujemy szybką i solidną obsługę.

Najtaniej w USA. — Paczki morskie powyżej 35 funtów tylko po 64¢ za funt

* TELEWIZORY

* MAGNETOWIDY MULTI-SYSTEM

* SAMOCHODY SKODA



1st UNIVERSAL FURNITURE

5702 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60634
(312) 794-1666

NAJKORZYSTNIEJSZE!!!
WARUNKI KREDYTOWE



Pokazany na zdjęciu młodzieżowy — wyjątkowo funkcjonalny europejski komplet do sypialni — jak również wiele innych typów mebli w analogicznym stylu — do zdobycia wyłącznie w naszym

nowo otwartym sklepie!!!

NAJWYŻEJ ROZUMIANA JAKOŚĆ, PERFEKCJA WYKONANIA, RENOMOWANI PRODUCENCI,

ABSOLUTNIE NAJNIŻSZE CENY — OTO TYLKO NIEKTÓRE WALORY,

JAKIMI CHARAKTERYZUJĄ SIĘ WYŁĄCZNIE PRZEZ NAS OFEROWANE PAŃSTWU — MEBLE!!!

Od Poniedziałku do Piątku

10 AM — 8 PM

Sobota

10 AM — 6 PM

Niedziela

11 AM — 6 PM

Mistrz Ignacy J. Paderewski o Fryderyku Chopinie

Wyjątki z Przemówienia, Wygłoszonego We Lwowie w 1910 Roku

... Unosi się wśród nas wielki duch jednego z tych, którzy odeszli. Co za blask jest w nim, co za energia i co za moc! Jakże mozoły i co za cierpienia! Ale czyż nie przez te okropne cierpienia, przez gotowość poświęceń jego przez agonie jego duszy rozpałił on serca dla chwały Ojczyzny?

Dusza Narodu

Dusza narodu mówi, gra i śpiewa — a jak? Słyszemy to w Chopinie... Spośród wielkich ludzi, którym Opatrzność powierzyła ujawnienie polskiego geniusza, żaden nie oddał z większą siłą narodowego rytmu, jak Chopin.

Mieliśmy poetów. Jasność idei, dokładność ekspresji krepowały ich, albowiem nasz język, jakby on nie był piękny i bogaty, nie jest w stanie wyrazić wszystkiego. Chopin był muzykiem. A muzyka, sama tylko jego muzyka, mogła zadławić tę zmienną duszę, co to obecnie wyrwa się z brzegów i uderza o krawcie nieskończoności, to znów zatrzymuje się na krótko, wdryga się i ulegle poddaje się heroizmowi, potem czyni skok naprzód z zapalem, mogącym przenosić góry, to znów wpada w niemoc zwątpienia, gdy myśl staje się mroczna, a wola zamiera. Tylko w tej muzyce, buntowniczej i jednocześnie łagodnej, powściągliwej i namiętnej, znudzonej, krzepkiej i strasznej, tylko w tej muzyce naród polski, nasza Polska — żyje.

Dlaczego?

Dlaczego właśnie w Chopinie dusza narodu tak głośno przemawia? Dlaczego głos naszej rasy wytryska z jego serca, jak życiodajna wiosna z głębi ziemi? Przeciętny polski słuchacz przyjmuje z obojętnością, a czasem z niecierpliwością mistrzowskie utwory Bacha, Mozarta lub Beethovena... Ale zagrajcie Chopina, a nasz Polak przemieni się. Strzyże on uszami, wraca do siebie, krew uderza mu do serca, a łzy płyną do oczu. Swojskie mazurki, melancholijne nokturny, rzeźkie krakowiaki, misterne preludia, donośne polonezy — tytaniczne bajeczne studia, epiczne ballady, w których ryczy nawałnica, heroiczne sonaty, te rozumie Polak i czuje je, albowiem wszystko to jest jego, wszystko to jest polskie. Wielki powiew ojczyści wiatru ogarnia go, a ziemia rodzinna staje przed jego oczyma.

Droga Ziemia

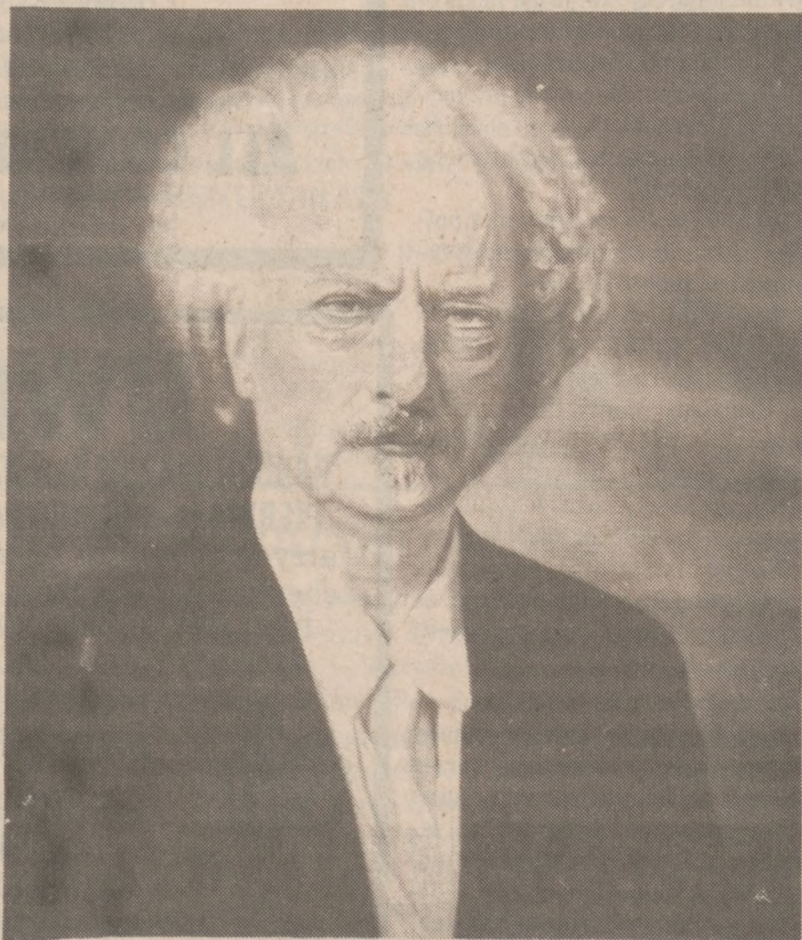
Pod chmurami mrocznego nieba rozprzestrzenia się równina drogiej ziemi: niebieskawe skraje lasów, żyzna rola, płowe pola lub ubogie żwiry i zieleniejące na stokach gór łąki, z których unoszą się tajemnicze smugi oparów.

Strumyki szemrzą, cienkie listki brzoź płaczą łagodnie, wiatr nachyla wierzchołki butnych topoli, czołbra wierzchołki kłosów i wieje z prastarych lasów zapachem żywicy. Fantastyczne kreacje naszej starej mitologii zaludniają przyrodę: zmarli bogowie ukazują się wśród wiosennej nocy. Scherzo! Chciałoby się niejako widzieć wspólną zabawę tych bóstw.

Poprzez łąki i pola suną złudne ruśalki. W zawiłanej gęstwinie pasują się wilki i pląsają żłosiwe gnomy. W wykwintnym tańcu — czule boginie otaczają Dziedziłę, naszą boginię miłości: słuchają one pieśni, co płynie z jej szerokich piersi, gdzie widać bijące serce, prawdziwe serce — Polski. Czasem stary Perkun gniewa się i grzmi uroczyste, leci groźnie. Święte gaje drżą, a przerażone ruśalki dają nurka aż do dna jeziora.

Przez niebo przebiega błyskawica, podnosi się burza; niszczy, kruszy... a w szalonym chaosie elementów słychać trzaskające sklepienie starej świątyni Derwida. Polak słucha dalej. Oddech lata przechodzącego przez kraj napelnia jego duszę. Ocean kłosów dojrzał — stoją kopy i stogi, sierpy spoczywają. Na nieoczekaszonym jeszcze ściernisku zwinne przepiórki i stateczne kuropatwy unoszą się z szaleństwem swych skrzydeł i odlatują.

Powietrze rozbrzmiewa jeszcze pieśnią dożynek; tony fujarki płyną z pastwiska. W pobliskiej gospodzie muzyka i płasy. Skrzypce grają zapamiętałe ciągle wracając do "zwiększonej kwarty", tradycyjnej kwarty, nudnej z powodu przewagi niskich głosów na wsi. A lud, ten nasz lud tak stały i tak kapryśny, tak wesoly i czasem tak smutny,



Ignacy Jan Paderewski

odurzony w tańcu, śpiewa swe wolne żalonne pieśni.

W małym kościółku, wyszarzałe organy grają również. Niedaleko salony przepysznego dworu rozlśniewają światłem.

Zamożna szlachta prawdopodobnie powraca z sejmiku i zapełnia je gwarem. Rozbrzmiewa orkiestra. Szambelan, albo jakaś inna poważna osobistość, której "z wieku lub urzędu ten zaszczyt należy" rozpoczyna pierwsze kroki poloneza. Wśród szczękających pałaszy i szelestu długich rękawów kontuszy pary pląsają majestatycznie. Pięszcnotliwe zwroty starej polskiej mowy, przeplatane czasem spekulatywnie, lekliwe słówko francuskie daje się słyszeć, gdy posuwają się w pobliżu; widać rozradowane oczy i piękne twarze.

Wizja Polski

A kiedy taniec się skończył, długobrody staruszek o srebrnych włosach opowiada historię z dawnych czasów; akompaniuje lutnia i harfa. Mówi o Lechu, o Krakusie i Popielu, mówi o Balladynie, o Wenedzie, o Grażynie. Opowiada o zamorskich krajach, o włoskim niebie, o pięknych podróżach, śpiewa pieśni trubadurów. Sławi on Białego Orła i Litewską Pogoń, jego brata od miecza. Przypomina zwycięstwa i klęski, sławne, wielkie, nieśmiertelne walki, których jeszcze dotychczas nie zakończono. Wszyscy wsłuchują się, wszyscy rozumieją. A w tym czasie niżej, w ogrodzie, zabalsamowana zapachem jaśminu i róż i czystym oddechem lilii, pod okiem pobażliwych dawnych czasów, które nucą nokturny do gwiazd, córka dziedzica opowiada o miłości letniej nocy swemu melancholijnemu kochankowi.

Ale patrzcie, lato przemigło, jak przemijają lata. Poszli rycerze odziani w stal. Poszli skrzydłaci husarzy, co jako zwycięzcy weszli do fal Bałtyku. Poszli nieustraszeni ułani, którzy swymi bohaterskimi szarżami zapisali się w historii chwały narodu!

Preludia

Nadeszła jesień. — Preludia czy epilogi? Czy jesień życia? Nie — życie jesieni. Stary zegar, który dla dziadkom naszym wydzierał lepsze godziny, obecnie bije nocną godzinę przeznaczenia. Złowrogi wiatr wyje w pustym kominie. Słyszmy rytmikę kropli deszczu padających na ziemię — zwiedle liście i żalony szmer osierociących galezi. Ponad starymi cmentarzami unoszą się widma i upiory. Duchy, kto jesteście? Żółkiewski, Czarniecki, Bogusław Rądziewicz czy Radziejowski? Czy może szlachetna i pomimo naszych mrocznych czasów zawsze promieniująca postać bohatera z Jasnej Góry — Kordeckiego?

A może Rejtan, czy mówca smutnej Targowicy, Bartosz Głowacki? A może Szela? ... Nie. Ci należą do historii, a historia, czujny sztyldwach na progu wieczności — jeśli już przepuszcza występny grzech do dobrego — to wpuści tylko wielkich.

Część Wieczności

Muzyka, choć stanowi część samej wieczności, jest w niej miejsce dla każdego, wielkiego i małego, bogatego i biednego, sławnego i skromnego, lecz wyzwolenie ze

skapstwa i wstydlivosti swej doczesnej powłoki, rozpalonego w odradzającej się wiosnie duszy, ozdobionego, uszlachetnionego.

Chopin przyozdabia i uszlachetnia wszystko. W głębi polskiej roli odkrył on żyłę kruszcową, z której wydobył dla nas skarb. Był on pierwszym, który nadał polskiemu chłopu najwyższe szlachectwo, bo piękno. Wprowadził on chłopca na wielki świat, postawił go obok dumnego dworzanina, podobnie jak postawił pasterza obok zwycięzcy — a biedną sierotę obok największej pani.

Czarnoksiężnik i Monarcha

Poeta, czarnoksiężnik, monarcha ducha, zrównał wszystkie klasy nie w niskiej płaszczyźnie codziennego życia, lecz hen w górze, na wyniosłym szczycie wrażeń. I dlatego właśnie Polak przysłuchuje się Chopinowi. Przysłuchuje się on wielkiemu głosowi swego narodu. Od miękkiej — pogodnej, eterycznej kołysanki do dwu groźnych i potężnych sonat, co wydają się być odlane z heroicznego metalu, przebiega on poprzez całą gamę swego życia i życia swego narodu.

Widzi on siebie w kolebce w świetle słonecznego dnia. Orkiestra motyli gra nad nim. Rój pracowitych pszczoł brzęczy, a chór ptaków śpiewa miękko, aby go nie zbudzić. I znów widzi on swe dzieciństwo "sielskie i anielskie", swą młodość — "górną i chmurną", swój "wiek męski, wiek kłóski" — a teraz jest zima jego życia.

Koniec marzeń, walk i cierpień. Na posępny karawanie jest jego ostatnie ciasne, ubogie mieszkanie. Zwłoki jego złożono w nawpół otwarte, otwarte lono ziemi — matki, a trąba archanioła akompaniuje w marszu na wieczny spoczynek. Polka słucha i jak poeta "kapie się w niepokalanych — łzach". I dlatego też tak samo słuchamy i my wszyscy...

Jakże inaczej mogłoby się słuchać tego śpiewaka polskiego narodu?

Gwiazda Napoleona

Kiedy Chopin ukazał się na świecie, potrójne morderstwo naszego kraju było faktem dokonanym. Na niebie Europy zabłysła w pełnym przepychu gwiazda Napoleona, ta gwiazda, która długo zsyłała na nas promienie nadziei. Chopin spędził swoje dzieciństwo w tym nawpół wolnym królestwie, które wycięte było jak gdyby z gorącego jeszcze serca, z ciała Polski.

Męka — rozpoczęła się od chwili, kiedy pożegnał kraj na zawsze. Odszedł on, ale nie sam. Wziął on z sobą ducha swej ojczyzny, który zamieszkał w nim aż do samego końca. Dzięki temu nie zdołano go nam wydrzeć. Nawet Francja, która dała mu ojca, nie zgłasza do niego pretensji.

Nie dlatego, że ludzie wielcy nie troszczą się o sprawę swej krwi i dlatego, że serce wielkiego ducha ich narodu, jest poświęcone w ich geniuszu, ale dlatego, że dzieło Chopina, głębokie i gwałtowne jak płomienisty krater, nie zawiera żadnych elementów rasy francuskiej.

Jego prawdziwa forma nie zawiera nic z wystudiowanej elegancji, lecz jest naturalną, suwerenną

Chopin — Geniusz Muzyczny Polski — w Anegdocie

Od Dzieciństwa Odznaczał Się Niezwykłą Żywotnością i Wesołością Uspodobienia

Wsluchując się w kompozycje Chopina, można odnieść wrażenie, że człowiek stwarzający utwory tak pełne smętku i zadumania, oraz żalności za czymś był usposobienia ciękiego i bardzo smutnego, pisze A. Nighthauser. Tak jednak nie było. Chopin od dzieciństwa, prócz wielkiej wrażliwości i romantyczności odznaczał się niezwykle żywotnością i wesołością usposobienia.

Talent Mimiki

Prócz talentu muzycznego posiadał on — mało szerszym masom znany talent naśladowania głosu, ruchu i mimiki osób z jego otoczenia, połączony ze zdolnościami aktorskimi. Ileż to bywało sytuacji komicznych, wywołanych nieraz przez jego żywy dowcip i ruchliwy umysł.

W roku 1825 przebywał mały Chopinek, jak go powszechnie wtedy nazywano, na wakacjach w majątku Szafarni, własności p. Dziwanowskiego — ojca jego serdecznego przyjaciela, Dominika. Zasłyszawszy raz, że p. Romecki, właściciel

Oborowa, sprzedał pszenicę pewnemu Żydowi, napisał do właściciela list, w którym ludzako podrobionym żargonem polsko-żydowskim donosił, że się rozmyślił i jego pszenicy nie kupi. List ten był tak znakomitym naśladownictwem, że stary szlachcic popadł we wściekłość, posłał po Żyda i byłby go, Bogu ducha winnego, wybił, gdyby "Frycek" na czas nie przyznał się do spletanego figla.

Zamiast pisanja obowiązkowych listów do domu wpadł na pomysł redagowania gazetki, nazywanej przez niego na wzór Kurjera Warszawskiego, "Kurjerem Szafarskim" — w którym to podawane były niemal wszystkie wydarzenia i największe nowiny, podpisane odwróconym nazwiskiem Pichon.

W latach późniejszych, w czasie pobytu w Paryżu, przebywając w gronie serdecznych przyjaciół, również był pełen humoru i dowcipu, zwłaszcza gdy wśród zgromadzonych znajdował się ktoś świeży z Polski przybyły. Siadając do forte-

różnymi i w końcu zatrzymuje go, a tym samym i dyliżans, dodając później kurierskie konie, aby spóźnienie nadrobić. Do powozu wynoszą Chopina obecni na rękach i zostaje on obdarowany przez panią poczmistrzową.

Przebywanie od najmłodszych lat wśród sfer towarzyskich wyrobiło w nim zamiłowanie do zbytku i wytworności. W przeciwieństwie do artystów — cyganów lubił mieć ładne i eleganckie mieszkanie o czym świadczy lista przez niego pisane z Nohant w początkach października 1838 roku, do przyjaciela jego Fontany, znajdującego się wtedy w Paryżu, a zawierające szczegółowe instrukcje, dotyczące się urządzenia nowego mieszkania: "w przedpokoju kazał zawiesić firanki szare, co były w moim gabinecie z fortepianem, a w sypialni te same, co były w sypialnym, tylko pod spodem muslinowe białe, z tych, co się znajdowały pod szarymi".

Przedmioty Zbytku

Z zamiłowaniem otaczał się przed-



Frederyk Chopin

Wszystko Nam Zabroniono

Wszystko nam było zabronione. Język naszych matek, wiara naszych przodków, nabożeństwo do naszej przeszłości, nasze zwyczaje i obyczaje, nasi poeci: Słowacki, Krasiński, Mickiewicz. Jedyne pozostało nam Chopina.

A w Chopinie wszystko, co było nam zakazane mogliśmy z powrotem odnaleźć: przepyszne stroje Starej Rzeczypospolitej, pasy tkane złotem, palasze naszych rycerzy, naprawione krzywdy naszych ziomków, krzyż na naszych cmentarzach, nasze wiejskie kościółki, modlitwę naszych serc, naszą tęsknotę za wolnością, przekleństwo tyranów i hymn zwycięstwa.

Poprzez długie lata cierpień, jakież misterne nici łączyły z nim nasze poszarpane myśli! Jakże wiele zbolełych serc znalazło u niego ucieczkę! Jakże wielu przywrócił on do życia, pocieszył, wzmościł! Był on tym nadzwyrodnym przemysłnikiem, który w nutach swej muzyki przenosił zabronioną istotę polskości poprzez granice. Był on kapłanem, który, gdybyśmy ulegali rozpacz, przynosił nam sakrament naszej Ojczyzny!

Geniusz Ojczyzny

A teraz stożony w aureoli chwały, przemieniony wdzięcznością narodu, ukoronowany wieńcem entuzjasmu i miłości. Nie jest on sam. Geniusz Ojczyzny stoi obok niego.

Duch narodu nie opuszcza go nawet po jego śmierci. Aczkolwiek wielki człowiek, wielkość jego nie jest ani poza, ani ponad narodem. Jest on jego częścią, pnem, kwieciem, im większy — piękniejszy i mocniejszy, tym bliżej jest on jego serca.

Niewątpliwie Chopin nie wiedział, jak był on wielkim. Ale my wiemy, iż był on tak wielkim, jak wielka jest nasza wielkość, tak silnym, jak nasza siła, tak pięknym, jak nasza piękność. On jest nasz, a my jesteśmy jego, ponieważ przejawia się w nim cała dusza nas wszystkich.

Pokrzepmy więc nasze serca — abyśmy wytrwali, abyśmy przetrzymali! oddajmy się czynowi w wielkiej i słusznej sprawie; podnieśmy dusze nasze ku wierze, mocnej wierze, albowiem naród nie zginie, jeśli posiada wielką nieśmiertelną duszę!

Lagodny i Uczuciowy

Chopin z natury łagodny i uczuciowy — w obejściu wytworny, posiadał takt i czar, który nie pozwalał nigdy gniewać się na niego, nawet wtedy gdy spletał figla. Zamieszkali w domu p. Mikołaja Chopina pensjonariusze z Kaz. Woźnińskim na czele niejednokrotnie przysparzali wiele kłopotu guwernerowi Barcińskiemu, nie mogącemu ujarzmić i nakłonić do nauki rozbrykanej gromadki. Razu pewnego mały Chopin przyszedł z pomocą wychowawcy, siadając do fortepianu i improwizując uspakajając chłopców tak dalece, że ukłonił się dziękami muzyki — posłani wraz z guwernerem Barcińskim.

Zawezwawszy w pewnym momencie matkę i siostry uderzeniem głośnego akordu, zbudził śpiących ku ogólnej wesołości.

Zdobywał Serca

Wrodzonym wdziękiem jak i czarem swej muzyki, zdobywał serca w czasie swej podróży zagranicę. W roku 1828 w drodze do Berlina, gdy dyliżans zatrzymał się musiał kolo Cylichowa, Chopin dla zabicia czasu siadał w mieszkaniu poczmistrza do fortepianu. Poczmistrz zwabiony grą artysty, przysłuchuje się jej razem z pod-

miotami zbytku, lubił kosztowne etażerki, konsole i drobiazgi, z których najdroższe były mu te, które otrzymał w podarku od rodziny, a przywiązany był do nich tak dalece, że niechętnie widział, jeżeli je ktoś brał do ręki, aby je obejrzeć.

Wytworny był także w ubraniu, na które zwracał dużo uwagi, razito go też zaniechanie u innych. Szczególną uwagę zwracał na nie-dobór barw i krojów. W czasach warszawskich zabierał ukradkiem białe rękawiczki swym siostron, nie mając pieniędzy na kupienie ich sobie, a obiecując im piękniejsze przysłać z Paryża. W listach z Nohant do Fontany poleca mu zamówić sobie najmodniejszy kapelus z Ant. Duporta na ulicy Chaussee d'Antin, a u krawca Dautremont'a na bulwarze, każe mu wybrać spodnie na zimę i aksamitną czarną kamizelkę w malutki niekrzyczący deseń.

Przed koncertem zamawiał sobie u najlepszych krawców kilka fraków, jednak po przymierzaniu odrzucał je, wkładając w ostatniej chwili za obszerny na niego frak ucznia Gutmana i w tym wchodził na estradę.

Znał Się Na Strojach

Również dobrze rozumiał się na toaletach kobiecych: rzuciwszy okiem na damę, momentalnie potrafił ocenić barwę i krój sukni, oraz rozpoznać — czy wykonana została przez pierwszorzędnego czy też podrzędnego krawca.

Nie lubił kosztem swego talentu zaspakajać cudzych próżności. Będąc raz zaproszony na obiad do pewnego dorobkiewicza, gdzie zmuszono go do gry, potrafił zdobyć się nawet na sarkazm odpowiadając gospodynii:

"Ach pani, ja tak mało jadłem...". Jednakże gdy wiedział, że gra jego może sprawić komuś przyjemność i że może się nią przysłużyć, daleki był od wymawiania się. Gdy umierał Gotfryd Cavaignac — bratanek słynnego generała, znany historyk Louis Blanc, usłyszał od konającego prośbę, że pragnąłby jeszcze raz w życiu usłyszeć piękną muzykę. Znajac osobiście Chopina, pobiegł do niego z prośbą, a ten natychmiast udał się do kona-

(Ciąg dalszy na str. 7)

Uroczystości Bożego Ciała w Rzymie

Muszą być jakieś racje, dla których Papież chce obchodzić Boże Ciało "ipsa die", chociaż jest to we Włoszech dzień roboczy i uroczystość przeniesiono na niedzielę. Nawet ruch w okolicy św. Jana na Lateranie nie został wstrzymany, a tylko lekko skierowany na boki. Znaczną część drogi szedłem pieszo i chciałem dostrzec przynajmniej bliżej bazyliki jakieś oznaki święta. Doprawdy, nie dostrzegłem niczego.



RZYM — Bazylika Św. Jana na Lateramie.

Zwyczajny, ciepły, czerwcowy wieczór rzymski. Tyle, że na skrzyżowaniach policja pilnowała, żeby samochody nie jechały w kierunku ulicy, którą zaraz miała iść procesja. Nieco inna niż u nas bez czterech stacji-ołtarzy, ale za to papieska.

Już przy samym placu usłyszałem śpiew alleluja. Przez to piesze wędrowanie przyszedłem dobrze po rozpoczęciu mszy i zamiast pchać się do środka, zostałem na schodach kościoła, w którym czci się Święte Schody Jerozolimskie, a gdzie kiedyś znajdowała się jadalnia średniowiecznego patriarchy. Przed sobą miałem bazylikę, poniżej wielki plac wypełniony ludźmi.

Właściwie nie bardzo wypełniowy. Puste przestrzenie, jakie teraz zawsze zostawia się podczas papieskich ceremonii, no i wielkość placu, stwarzały wrażenie, że ludzi nie jest zbyt wielu. Prawdopodobnie było ich dobre parę tysięcy, ale tego z mojego miejsca nie byłem w stanie ocenić.

Podwyższenie przed bazyliką było jak wyspa. Papież i wokół niego ludzie w białych szatach liturgicznych. Tuż pod mną przestrzeń, po której nieustannie kręca się ludzie, gdzieś idą, wracają, przechadzają się. Dalej bariery, przy barierach nieruchome postacie i dalej, też nieruchomo tłum tych, którzy naprawdę uczestniczą.

Na obrzeżach tłumy krąży żebraczka. Piękna, niestara, kobieta w malowniczej chustce podpira się kulą, w rękę ma tekturowe pudełko, które podsuwa ludziom pod nos, jak ksiądz zbierający ofiary na tace. Na twarzy ma dwie ciemne krechy; zadrapania? blizny? Obserwuję jej ruchy i mimikę.

Gdyby ktoś chciał zagrać na scenie księżniczkę przebraną za żebraczkę, niech się przypatrzy, jak ona to robi. Przyjechał na rowerze mężczyzna w średnim wieku. Wszystko w nim dopasowane do tej wycieczki rowerowej: wiatrówna, koszula, fular, spodnie, nawet specjalne rowerowe buciki. Pomiedzy stojącymi podjechał do samej bariery. Zszedł z roweru. Zapatrzył się na ołtarz.

Papież mówi o Matce Boskiej. Taka jest logika Roku Maryjnego, że musi być o Matce Boskiej. Kiedy się siedzi na schodkach kościoła, mając przed sobą przestrzeń placu, chodzących ludzi, żebraczkę, cienie ogarniające ziemię i oświetlone zachodzącym słońcem białe figury na dachu bazyliki, nie bardzo się słucha.

Słuchając, nie słuchając, myślę o logice, które Boże Ciało łączy z Tą, z której to Ciało zostało wzięte. Kiedy mówię "Ciało Chrystusa", mówię i o Niej: Ciało Chrystusa jest Ciałem z Jej ciała. I myślę o zasłyszanej wczoraj historii.

W grudniu 1939 matka pojechała na pole bitwy, gdzie we wrześniu zginął jej syn. Przyjechała po jego ciało. Ktoś dostarczył dokładny plan z oznaczeniem miejsca, gdzie go pochowano. Na leśnej polanie widać było pod śniegiem zarysy kilku grobów. Nie bacząc na plan, zaczęła kopać kilka metrów obok wskazanego miejsca. Nie umiała powiedzieć czemu, ale była absolutnie pewna. I oczywiście miała

rację. Potem, kiedy już ciało wydobyto, przypadła do rozkładających się zwłok i zaczęła je całować. Ciało z jej ciała...

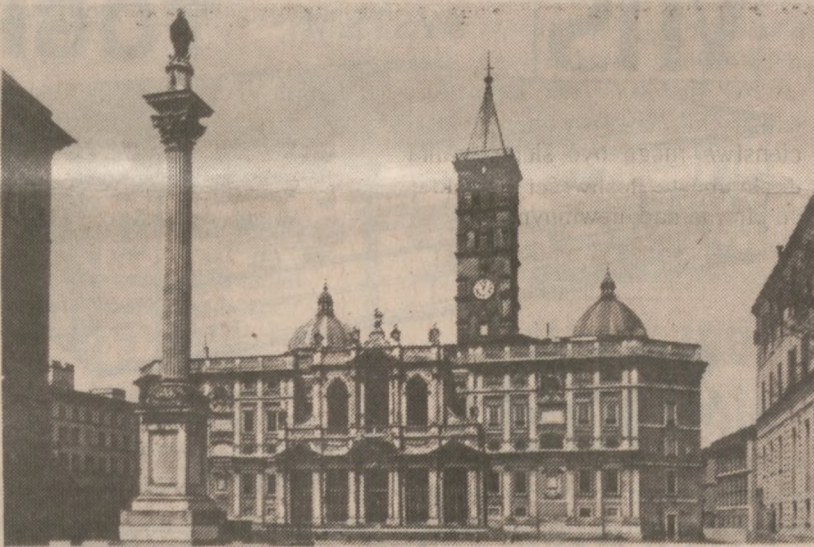
Po komunii zaczyna się ruch, przygotowania do procesji. Nad gwarem i mrowiącymi się na pustej przestrzeni ludźmi płynie głos Papieża z powagą odmawiającego ostatnią mszalną modlitwę. Skądś wysypały się bractwa.

Mężczyźni w podkasanych albach, czerwonych i niebieskich sukniach,

spod których wystają spodnie, w krzywo przypiętych żabotach, z proporcami, krzyżami i poczuciem ważności. To ich dzień.

Największą chorągiew niesie przybyłe spoza Rzymu Bractwo Świętego Błażeja. Chorągiew jest brązowa w złote gwiazdy, na wieżach nadyma się jak żagiel i wydaje się, że dwaj chłopcy, którzy z trudem śmiejąc się niosą ją, za chwilę poszybują w wieczorną przestrzeń nad miastem.

Panowie w doskonale szykownych czarnych garniturach, mistrzowie ceremonii, regulują ruchem tego kolorowego, rozłazącego się mrowiska. Potem idą zakonnice. Czy-



RZYM — Bazylika Matki Boskiej Większej.

zby ustawiono je według koloru skóry? Idą małe żółte zakonnice wietnamskie czy koreańskie, dalej czarne, smukłe, taneczne, potem twarze arabskie. Potem Włoszki w welonach, kwefach, czarnych, długich sukniach, świadcząc o tradycji sięgającej początku każdego z zakonów.

Nie wiem, jaka dziewczyna nie uleknę się perspektywy noszenia takiego stroju, choć co do piękności te stare stroje zdecydowanie górują nad podobnymi do siebie, oszczędnymi, przyciętymi do pół tyłki habitami, kusmami welonkami zakonów soborowo odnowionych.

Tylko szarytki wyszły z tej próby zwycięsko: o zaprojektowanie nowego stroju zwróciły się do Diora. Idą zakonnice, wymieszani, biali, czarni, brązowi, ze świecami, księża diecezjalni, w większości pralaci w fioletowych pelerynkach, biskupi, kilku kardynałów.

Teraz z mojego miejsca doskonale widzę Papieża. Pod baldachimem, nie podpierany przez nikogo, jak to praktykuje się w Polsce podczas procesji, w białej kapie, z monstrancją, którą trzyma na wysokości piersi, jakby przyciskając ją do siebie. I widzę twarz: skupioną, napiętą, z grymasem bólu, nieobecna. To jakby dwa światy: odpustowy, pogodny tłumek, nabożnie bezymiśne twarze, zapamiętałe w śpiewie. I ta twarz.

Baldachim się oddala. Teraz wrażenie takie, jakie ma się stojąc nad rzeką w chwili, kiedy otworzą się zapory. Ten — wydawało się — niewielki tłum przed bazyliką nagle zamienił się w rzekę rwącą bez końca.

Ludzie płyną wartkim strumieniem, wymieszani, bez ścisła, a przecież złączeni uczestnictwem w czynnym ważnym. Iuż ich jest! Młodzi, starzy, rodziny, kalecy na wózkach, dzieci z rodzicami, zakonnice, trzymający się za ręce za-

kochani, księża, alumni. Tłum wlewa się w osłoniętą drzewami via Merulana, którą Bonifacy VIII zbudował właśnie z myślą o procesjach.

I kiedy pierwsi zaczynają wspinać się na wzgórze eskwilińskie, ci co jeszcze schodzą z Lateranu mogą z daleka zobaczyć biały baldachim. Od chodników trasę procesji oddzielają metalowe bariery. Przy barierach ludzie. Stoją i patrzą. Dlaczego, skoro patrzą, nie idą z nami?

Przed oświetlonymi barami nie liczni klienci przy stolikach. O czym myśli młody muzułmanin pijący piwo przy via Merulana, patrząc jak ulicą przechodzi Pan Jezus? Domy prawie nie udekorowane. Biskup Marra, energiczny sufragana kardynała wikariusza diecezji rzymskiej zapewniał mnie w zeszłym roku, że w tym roku procesja będzie naprawdę przeżyciem dla miasta, także w wymiarze zewnętrznym. Chyba niewiele się zmieniło. Ale w końcu, czy to jest najważniejsze?

Przed bazyliką Matki Boskiej Większej pułapka dla tych, którzy może mieli zamiar czmychnąć przed zakończeniem: plac jest otoczony solidnymi barierami.

Procesja zwalnia. wreszcie trzeba stanąć. Plac wypełniowy po brzegi. Przed nami najpiękniejsza z bazylik większych, Santa Maria Maggiore. Oświetlona loggia z dywanem (czyżby Papież miał raz jeszcze tego wieczoru przemawiać?), niżej ołtarz ze świecami i jakby zawieszony w powietrzu, ze srebrnym aniołem unoszącym się nad nim obraz ukochanej Patronki Rzymu: Salus Populi Romani.

Papież udziela błogosławieństwa, odmawia z ludem "Niech będzie Bóg uwielbiony". Monstrancja gdzieś znikła, z daleka widzę, że



Papież stojąc przed ołtarzem odmawia akt oddania Rzymu Matce Boskiej.

Tekst musiał być rozdany wcześniej, bo niektórzy przylgają się do Papieża. I jeszcze śpiew "Salve Regina". Ceremoniarz nakłada Papieżowi na głowę mitrę. Oklaski.

Papież, jakby z pośpiechem, odchodzi, mija ołtarz i znika we wnętrzu bazyliki. Nadal palą się świece, nadal oświetlona loggia z dywanem. Tłum przez minutę stoi nieruchomo. Czeka. Potem, uświadomiwszy sobie, że to już koniec, zaczyna się rozchodzić.

W tym momencie cała okolica Stacji Termini zapelnia się księżmi i zakonnicami; zakonnice mają w rękach zapalone świece. Siostry Bożej Miłości, Matki Teresy ze śmiechem biegą w poprzek jezdnii przed dworcem. Stateczne zakonnice włoskie coraz liczniej dopływają do wysepek przystanków autobusowych.

Wieczorne życie miasta tętni zwykłym rytmem. A jednak jest inaczej.

Pan przeszedł.

ks. Adam Boniecki

Dzieci Zadecydowały!

Ostatnio przeprowadzono niecodzienną ankietę wśród dzieci w wieku od 5 do 13 lat. Poproszono 3600 dzieciaków o wytypowanie kandydata, który ich zdaniem będzie najlepszym przyszłym prezydentem USA. Wśród proponowanych nazwisk, oprócz rzeczywistych kandydatów obu partii byli również Kapitan Kangaroo, Jane Fonda i inni.

Okazało się, że dziećmi najczęściej głosów oddały... wiceprezydentowi Georgeowi Bush bo aż 17%. Jesse Jackson otrzymał więcej głosów od gub. Dukakisa, bo 13% a Dukakis tylko 8% i to nie sam bo w tym wypadku, tyle samo miał zwolenników Pee-wee Herman.

Jan Nowak

Polski Rapperswil

Spadek Po Wielkiej Emigracji

Wielka Emigracja pozostawiła po sobie bogaty spadek w postaci Biblioteki Polskiej na Wyspie Św. Ludwika i jej bezcennych zbiorów. Kiedy telewizja francuska filmowała wnętrze polskiego sanktuarium narodowego nad Sekwaną, zapytano filmowców, co ich właściwie skłoniło do filmowania tak statycznych obiektów, jak stare obrazy i sztychy porozwieszane na ścianach, kręte i strome schody, antyczne meble, półki wypelnione książkami i bibeloty w gablotach. Nic się tam nie rusza, nawet czytelnicy tkwią w bezruchu, pochłonięci lekturą.

— Co nas tu sprowadza? — odpowiedział Francuz — oczywiście *ambiance*, nastrój epoki romantyzmu pierwszej połowy XIX w., zachowany w tych murach, jak zasuszony liść w albumie.

Pamiętam, jak Irena Gałęzowska, która swoje dojrzałe życie zaczęła tu w Bibliotece jako młoda sekretarka Władysława Mickiewicza, przerwała nagle rozmowę i powiedziała:

— Siedzi pan na fotelu i przy biurku Ursyna Niemcewicza.

Uprzytomniłem sobie w tym momencie, że Niemcewicz, urodzony jeszcze w czasach saskich, posł na Sejm Czteroletni, jako stary człowiek, trzymał do chrztu Władysława Mickiewicza. Gałęzowska była żywym ogniem w łańcuchu trzech pokoleń, które jak długie przelata objęły przeszło dwa stulecia.

Spółczina Emigracji Powojennej

Emigracja, która wyrzuciła na obcy brzeg drugą wojną światową, nie potrzebuje wstydu się porównania ze swoją wielką poprzedniczką. Pozostawi po sobie bogatą schedę: Instytut i Muzeum im. gen. Sikorskiego, Studium Polski Podziemnej, Bibliotekę Polską w POK'u, Instytut Piłsudskiego, Instytut Naukowy w Nowym Jorku, mało znany, lecz bardzo bogaty, księgozbiór Instytutu Literackiego Jerzego Giedroycia i wreszcie cudem do życia przywrócone Muzeum Polskie w Rapperswilu.

Wszystkie te placówki istnieją i żyją dzięki poświęceniu, energii i pracy ofiarnych ludzi. Ich przyszłość i przetrwanie zależą od tego, czy pokolenie emigrantów, schodzące dziś ze sceny, zdoła się na akt ostatniej woli, który pozostawi w przyszłości spadek utrwalił i przekazał następcom.

Niestety zbyt długo zwykłe okłady mamy w przyszłości myśleć o restytucji się ze światem i troskę o to, co stanie się z naszym doświadczeniem, choćby najskromniejszym. Przykładem może być jeden z moich znajomych, żarliwy patriota, człowiek samotny. Żył ubogo jak zakonnik, a pozostawił "nieumysłnie" porozrzucaną po różnych bankach sumę ponad stu tysięcy dolarów bez żadnego przeznaczenia. Cały ten spadek, który mógł przyczynić się do uratowania albo wzbogacenia naszej wspólnej spuścizny, znalazł się w rękach konsula państwa, którego obywatelstwo przyjął bezdzietny emigrant. Trwają obecnie poszukiwania odległych krewnych w Polsce.

Pragnąc uniknąć podobnej straty, zatroszczyliśmy się jako bezdzietne małżeństwo o to, by nasze doczesne życie owocowało w jakiejś skromnej mierze także po śmierci. Mamy ten sam sentyment do wszystkich wymienionych na wstępie instytucji. Oszczędności i mienie łatwo można rozdzielić. Nie wolno rozpraszać zbiorów, choćby niewielkie, bo ich wartość polega właśnie na tym, że są zbiorem.

Dawno temu doszliśmy do smutnego wniosku, że Polski pewno nie zobaczymy i od pierwszych lat po wojnie usiłowaliśmy stworzyć sobie we własnych czterech ścianach namiastkę ojczystego kraju. Zbiegaliśmy więc w granicach naszych środków polskie obrazy, sztychy, starą broń i książki — stare polskie przedmioty — wszystko właściwie, co wiązało się z przeszłością.

Rapperswil — Symbolem

Po namyśle wybraliśmy na spadkobiercę Rapperswil. Dlaczego? Bo jego losy mają wymowę symbolu. Twórca Muzeum w Rapperswilu, Władysław Plater, przeżywał jako dziecko załamanie na-

dziei wiązanych z Napoleonem, a później klęskę obu powstań: listopadowego i styczniowego. I oto u schyłku swego długiego żywota podjął inicjatywę odrestaurowania średniowiecznego zamku w malowniczym szwajcarskim miasteczku, by gromadzić tam z dala od kraju pamiątki narodowe i książki, które miały kiedyś powrócić do uwolnionej ojczyzny. Był to akt wiary i nadziei, podjęty po powstaniu 1863 r., kiedy panował powszechny nastrój klęski i rozpacz, rezygnacji i marazmu. Było to wyzwanie racjonalizmowi ówczesnej sytuacji, kiedy wizja równoczesnego upadku wszystkich trzech zaborców, zjednoczenia ziem polskich i wskrzeszenia państwa mogła się jawić tylko w sennych majaczeniach.

A jednak sen Platerra spełnił się i zbiory Rapperswilu powróciły do wolnej Polski. Niestety, jak wiadomo, podzieliły tam wojenne losy kraju. Dorobek życia Platerra, Bukowskiego i ich następców uległ w ogromnej części zniszczeniu. Ocalała narodowa świadomość — urna z sercem Kościuszki.

W roku 1967 postanowiliśmy z żoną odwiedzić Rapperswil. Wrażenie było przynębiające. Komnaty mieszczące niegdyś zbiory muzealne, były puste i opuszczone. W jednej z nich zgromadzono pamiątki po 2 Dywizji Strzelców Pieszych, internowanych w Szwajcarii po upadku Francji w 1940 r. W innym pokoju — jakieś druki, odeszły i litografie, wypożyczone przed pięciu laty z Biblioteki Polskiej w Paryżu z okazji setnej rocznicy powstania styczniowego. Jeszcze kilka poloników w szklanej gablocie.

Z wszystkich kątów wiała pustka. Nie napotkaliśmy choćby jednego zwiedzającego. Pod murem zamkowym nad zarośniętymi trawą grobami Platerra i Bukowskiego suszyła się bielizna. Tylko polichromia i herby miast polskich na ścianach, kamienne tarcze z Orłem i Pogonią oraz samotna Kolumna Barska na podwórku zamkowym, przypominały, że tu niegdyś mieszcili się zbiory z tak wielkim trudem gromadzone po świecie przez dwa pokolenia polskich tułaczy.

Wskrzeszenie Polskiego Muzeum

Dziesięć lat później byliśmy świadkami i uczestnikami wskrzeszenia Muzeum Polskiego w Rapperswilu.

Szwajcarzy byli już gotowi odebrać Polakom zamkowe komnaty, by obrócić je na własny użytek, gdy zamieszkały w pobliskim miasteczku polski inżynier Janusz Morkowski, ekspert od ochrony środowiska, człowiek niewiele mający wspólnego z muzealnictwem, historią i sztuką, zabrał się do ratowania polskiego Rapperswilu. Sceptyczni Szwajcarzy postavili mu termin dwumiesięczny, zdawałoby się niewykonalny.

Z pomocą finansową, niewielką zresztą w skali tego zadania, przyszedł nieodżałowany filantrop, Julian Godlewski. W rekordowym czasie kilka sal zapelnili obrazy, broń, sztychy, obiekty muzealne, wypożyczane w pośpiechu od antykwaryuszy i prywatnych zbieraczy. Zaledwie kilka darowizm stanowiło własność Muzeum. Puste miejsca wypełniły ogromne makiety obrazów Matejki.

W oznaczonym terminie odbyło się uroczyste otwarcie, czy raczej wskrzeszenie Muzeum w Rapperswilu w obecności licznie zebranych Szwajcarów i Polaków, którzy zjechali ze Szwajcarii, Niemiec i Włoch. Połowę gości stanowiły notabla miasta Rapperswil. Wciągnięcie obcych do tej polskiej imprezy było wielkim osiągnięciem Morkowskiego. Udział szwajcarskich współników, ich entuzjastycznie zaangażowanie stało się rekwizytem trwałości całego przedsięwzięcia. Obecność przedstawicieli rodziny Platerra podkreśla historyczną ciągłość. Wszystko razem było bardzo krzepiającym przeżyciem.

Obserwowaliśmy postępy odrodzonego Muzeum w Rapperswilu w ciągu lat następnych. Napływały dary i depozyty, znikły makiety. Rosły powoli zbiory. Powstała fundacja "Libertas", wsparta autorytetem ks. prof. Józefa Bocheńskiego. Dobra gospodarka skromnymi funduszami pozwoliła na zakup starej kamienicy "Burghof", przyle-

gającej do góry zamkowej. Są to wszystko początki zapowiadające, że na tym skrzyżowaniu turystycznych szlaków powstanie okno wystawowe polskiej kultury. Biblioteka Polska w Paryżu, Muzeum Sikorskiego w Londynie, Instytut Piłsudskiego w Nowym Jorku itd. ściągały licznych badaczy i gości z kraju i z emigracji, ale dla obcych giną w wielkich metropoliach. Przez Zamek Rapperswilu, dzięki jego wspaniałemu otoczeniu, przewala się rocznie fala ponad stu tysięcy turystów z całego świata.

Sukcesor Władysława Platerra

Wiadomo, że człowiek działający publicznie w polskim środowisku, nie może uniknąć krytyk, często krzywdzących. Wydaje się, że niechęć do jednostek aktywnych jest, niestety, szczególną właściwością polskiego charakteru. Nieuniknął także krzywdzącej obmowy inż. Morkowski. A jednak poczucie sprawiedliwości każe wiedzieć w nim sukcesora Władysława Platerra i wskrzesiciela polskiej reduty nad zuryskim jeziorem. Związał on z Rapperswilem wszystkie swoje życiowe ambicje. Obserwowałem go na miejscu w Rapperswilu i w czasie dwukrotnych wędrowek po Stanach Zjednoczonych, gdzie poszukiwał środków na rozbudowę zbiorów. Odbiwał te uciążliwe podróże na własny koszt, poświęcając im swoje wakacje. Trudno znaleźć podobny przykład ofiarności i zapału.

Morkowski nie jest sam, to prawda. Umiał stworzyć sobie zaplecze ludzi, równie jak on oddanych idei Rapperswilu. Nie jest muzealnikiem, potrzebuje fachowej pomocy i rady. Znalazł ją w osobie Andrzeja Ciechanowskiego, najwybitniejszego na emigracji znawcy i mecenasa polskiej sztuki, któremu Rapperswil już wiele zawdzięcza. Ale bez inicjatywy i wysiłku Morkowskiego po Muzeum Polskim pozostałoby dziś tylko historyczne wspomnienie.

Niespożyty Duch Polski

Dzieje Rapperswilu mają wymowę symboliczną, są świadectwem niespożytego ducha polskiego z wersetu Ujejskiego, wyrzytego w granicie u stóp kolumny Barskiej. Ten "niespożyty duch" w najgorszych chwilach nie wyrzeka się nadziei i z tą myślą się zgłiszcz wciąż bucha płomieniem w górę. Trzeba ten ogień podtrzymać.

W dniu 11 czerwca br. w udośćpionych nam kilku niewielkich pokojach w Burghofie umieściliśmy nasz zbiór polskich autografów osobistości historycznych i współczesnych, rzadkich sztychów, a także wojennych pamiątek związanych z kurierskimi wypadami. Jest w tych zbiorach oryginalny druk Uniwersału Połanieckiego, maszynopis przemówienia na otwarcie pierwszego z rozbiorów Sejmu Rzeczypospolitej, ogłoszonego i podpisanego przez Naczelnika Państwa, Józefa Piłsudskiego. Jest list Jana Sobieskiego do Marysieńki, pisany, gdy był jeszcze hetmanem.

To wszystko, jako skromny zadoł tego, co przyjdzie w następnych latach. Polski Rapperswil zasługuje na poparcie a Polska, wciąż załewana przez potopy, potrzebuje swojej Arki Noego.

Chopin — Geniusz Muzyczny

(Ciąg dalszy ze str. 6)

jącego Cavaignac'a, gdzie na liwym fortepianie grał długo, przynosząc choremu duchowemu ulgę i umilając mu ostatnie chwile życia.

Przebywając w wirze towarzyskiego życia w Paryżu, wyraźnie zdradzał niechęć do pisania. Według twierdzenia jego przyjaciela Fr. Liszta, wolał czasem iść obojętnie na drugi koniec Paryża, aby oddać wizytę, byle nie musiał pisać. Chętnie prowadził tylko korespondencję z serdecznymi przyjaciółmi i rodziną, rozkoszując się możliwością posługiwania się językiem ojczystym.

Będąc niezwykle przywiązany do kraju rodzinnego, na wiadomość o wybuchu powstania listopadowego, daje wyraz swemu nastrojowi w liście z Wiednia z dnia 1go stycznia 1831 roku, do Jana Matuszewskiego przez krzyk złośliwego serca: "... ty idziesz na wojnę, wróc pułkownikiem... Czemuż nie mogę być z wami? Czemuż nie mogę być — choć dobosem?..."

BIURA ADWOKACKIE
KUTA AND KASH
Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer
(NE Corner Archer & S. Kildare)
• Kupno i sprzedaż nieruchomości
• Testamenty
• Uszkodzenia cielesne
• Obrażenia cielesne przy pracy
• Sprawy w biznesach korporacyjnych
Tel.: 284-1414
MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT
Mówiący po polsku
EVE MORAN
Alan O. Amos & Associates, P.C.
54 W. Hubbard Street
(440 north) (100 west)
Tel. 321-1600
• Uszkodzenia cielesne w wypadkach samochodowych lub w pracy
• Kupno i sprzedaż domów jednorodzinnych, budynków apartamentowych
• Jazda w stanie nietrzeźwym
• Sprawy kryminalne i cywilne

JONAH ROSENBERG
Adwokat
• Porady Prawne
• Sprawy Imigracyjne
• Rozwody
• Przekroczenia Drogowe
• Odszkodowania
za obrażenia cielesne
• Sprawy Spadkowe-Testamenty
685-1515
3116 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Inter-Pole Service
ELŻBIETA ORŁOWICZ

MÓWIMY PO POLSKU
ADWOKAT
JOEL GOULD
Jazda w Stanie Nietrzeźwym
Wypadki Samochodowe
• Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
• Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
• Kradzieże w sklepach • Bójki
• Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach
(Wysokie Odszkodowania)
Zadzwoń Po Umówienie Się
Porady Bezpłatne
281-8744
24 Godziny 7 Dni w Tygodniu
2918 N. MILWAUKEE
205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

ADWOKAT JAMES D. FREEL
Adwokat z Polski — JAN TKACZOW — Tłumacz-Notariusz
(Not licensed in Illinois)
3907 W. Belmont Ave. (naprzeciwko Northwestern Savings)
Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę) lub 685-6602 po 5-tej.
Pon.-Czw. 9-9; Sob. 10-3; Codziennie 5-8 wiecz.
• Rozwody tylko \$150 + koszty sądowe
• Wykroczenia drogowe (mandaty) \$50
• Amnestia emigracyjna \$300
• Wypadki w pracy • Azyle polityczne
Sprawy paszportowe, wizowe, tłumaczenia ustne i pisemne. Bezpłatne porady prawne. Nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

ADWOKAT D. GILNA
BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO
• Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne • Sprawy Kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem.
• Rozwód w USA \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)
• Legalizacja rozwodu w Polsce \$200
Godziny po uprzednim umówieniu się—od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem, w soboty od 9 do 12 w południe.
Tel. 825-3184 622-8610 698-1776
5642 W. DIVERSEY AVE. MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT
C. L. TORBET
3180 N. Milwaukee Ave.
• Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości
• Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę
• Sprawy imigracyjne • Testamenty • Biznesy Korporacyjne
Pon., Czw. 10-8; Wt., Śr. 10-6; Pt. 10-5; Sob. 10-3
Tel.: 545-9255

ADWOKAT
mówiący po polsku
RAYMOND WILDE
Rozwody — \$175 + koszty
Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350
Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250
Sprawy imigracyjne
Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne
5312 W. LAWRENCE, CHICAGO, IL 60630
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę
766-0075
Pierwsza porada bezpłatnie

ADWOKAT
JOHN GIBAITIS
Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych
MOWI PO POLSKU
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu
6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY
POLISH INTERPRETERS
• REFERRAL SERVICE
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:
• Tłumaczenia sądowe
• Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
• Zapomogi społeczne i renty
• Czeki bez pokrycia
• Odszkodowania za wypadki samochodowe
• Obrażenia cielesne przy pracy
• Sprawy imigracyjne
• Unemployment
736-9508 albo 286-3490

DAVID KOZŁOWSKI
ADWOKAT
• Uszkodzenia cielesne
• Kupno-sprzedaż nieruchomości
• Rozwody
• Testamenty
237-8899
5642 W. DIVERSEY
Sobotnie wizyty dla klientów, mówiących po polsku.

Mówiący po polsku
DR. PRAWA
VICTOR J. CEPIEL
Juris Doctor
• Azyle polityczne
• Pozwolenia na pracę
• Sprawy imigracyjne
4250 N. Milwaukee 777-0470
Soboty 12 — 2 P.M.

ADWOKAT
Mówiący Po Polsku
ADAM DĄBEK
Testamenty — \$100
Kupno i sprzedaż domów — od \$300
Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450
Rozwody od \$300
3024 N. Milwaukee
276-7007 — 227-3268

Pamiętaj, że wobec
zmuszenia narodu polskiego
do milczenia,
"Dz. Związkowy" jest
jego wolnym głosem.



FILADELFA — Były senator z Minnesoty Eugene McCarthy zapowiedział, iż po raz czwarty ubiegać się będzie o urząd prezydenta USA. Na zdjęciu, McCarthy otrzymuje gratulacje od swych zwolenników. (UPI)

Czy Rzym Powstał 200 Lat Wcześniej?

Ostatnie odkrycia wykopaliskowe na zboczach Wzgórza Palatynskiego doprowadzą prawdopodobnie do zrewidowania dotychczasowej wersji historycznej, według której Rzym powstał stopniowo w czasie dominacji Etrusków. Według tej wersji Rzym uległ wpływom etruskim z północy i greckim z południa, nie wnosząc niczego oryginalnego do kultury w tym początkowym okresie, powstawania który historycy dotychczas umieszczali około roku 575 przed Chrystusem. Niedawno odkryta ściana wraz z biegiem wzdłuż niej rowem wygląda na fortyfikację popularnego w tamtych czasach typu.

Potwierdzałyby to — dość nieoczekiwanie — legendarną wersję założenia Rzymu przez (wykarmionych przez wilczyce) bliźniaczych braci: Romulusa i Remusa w połowie 7 wieku przed Chrystusem (753 rok). Szacunkowy czas powstania tych, ewentualnych umocnień pokrywa się bowiem z tą datą. Historycy rzymscy: Liwiusz i Tacyt podają za legendą, że Romulus wybudował wokół Palatynu mur. Inne źródła podają, że tradycja rzymska nakazywała otaczanie nowo powstającego miasta "świętą granicą".

Historyczne Porozumienie

Jerozolima (Reuters) — Podpisy ok. 150 artystów, reprezentantów świata nauki i pisarzy pochodzenia arabskiego i żydowskiego widnieją na historycznym dokumencie, który twórcy izraelscy i palestyńscy postanowili sygnować w imię przyszłego pokojowego współistnienia Izraela i państwa palestyńskiego.

Ten pierwszy i jedyny w swoim rodzaju "pakt pokojowy" zakłada przerwanie wszelkich działań wojennych, utworzenie na terenach Zachodniego Brzegu i Pasa Gazy niezależnego państwa palestyńskiego oraz ogłoszenie Jerozolimy wspólną, zdemilitaryzowaną stolicą obydwu krajów.

Znany pisarz izraelski, Yoram Kaniuk nazwał ów dokument "historycznym, rewolucyjnym osiągnięciem".

Przewodniczący Stowarzyszenia Pisarzy Palestyńskich, As'ad El-As'ad oznajmił, że jego rodacy pragną przyjaznych stosunków z Izraelem, lecz realizm sytuacji wymaga uznania niezbywalnego prawa Palestyńczyków do posiadania własnego państwa.

"Najistotniejszą rzeczą jest, że w końcu obydwie strony doszły do długiego oczekiwanego porozumienia" — dodał As'ad El-As'ad.

Pierwsi Biskupi Po 30 Lat

Pekin (Reuters) — Po raz pierwszy od 30 lat Kościół protestancki w Chinach powołał 2 nowych biskupów. Ceremonia konsekracji odbędzie się w kościele Muen w Szanghaju. Chińscy protestanci mają jedynie 6 biskupów, w tym wszystkich posuniętych wiekiem a tylko 4 ciągle aktywnych.

Fakt ten świadczy o ciągle rosnącym w siłę Kościele protestanckim, a także o odnowieniu zainteresowania religią w tym komunistycznym państwie. Szacuje się, że od przejścia władzy przez komunistów (w 1949 r.) liczba osób wyznania protestanckiego wzrosła w Chinach 5-krotnie. Kościół ten liczy sobie obecnie 4 mln wiernych.

biogłówną przez bóstwa.

Richard Billiant, profesor Columbia University, historyk i archeolog stwierdził, że wykopalisko wskazuje na istnienie znacznie większej populacji, bardziej zaawansowanej gospodarki i bardziej złożonej społecznej i politycznej organizacji niż przypisywano Rzymowi tamtych czasów (miała to być w wieku 8, 7 i 6 przed Chrystusem wciąż jeszcze wioska).

Potwierdzenie tych przypuszczeń oznaczałoby, że Rzym powstał nie ma 200 lat wcześniej niż się uważa, a jego wkład do tworzącej się w tamtych czasach kultury tego obszaru geograficznego jest równie poważny co Etrurii i Grecji.

Zbrodniarz Wojenny Agentem Wywiadu USA

Washington (CST) — Departament Sprawiedliwości przyznał, iż w przeszłości skazany zbrodniarz wojenny Robert Jan Verbelen pracował przez 10 lat dla amerykańskiego kontrwywiadu.

Śledztwo prowadzone na zlecenie Anti-Defamation League of B'nai B'rith wykazało, iż Verbelen wkładał się w łaski wywiadu USA, dzięki czemu uniknął kary za popełnione w czasie ostatniej wojny mordów w Belgii oraz znęcanie się nad amerykańskimi pilotami.

77-letni Verbelen mieszka obecnie pod Wiedniem. Od 1959 roku jest obywatelem Austrii. W latach 1946-56 pracował dla amerykańskiego kontrwywiadu, później już po wykryciu jego zbrodniczej przeszłości wojennej znalazł zatrudnienie w austriackiej policji państwowej.

Raport opublikowany przez prokuratora generalnego Edwina Mee-se stwierdza wprawdzie, iż po wykryciu zbrodni Verbelena Amerykanie zrezygnowali z jego usług, to jednak dokument dodaje, iż żadna z agencji USA nigdy nie podjęła najmniejszych wysiłków, by powiadomić Belgię o przestępstwach wojennych Verbelena.

Nawet już po jego zwolnieniu z funkcji agenta kontrwywiadu USA w dokumentach Verbelena napisano, iż "jest to człowiek odpowiedzialny, który może zostać ponownie zaangażowany do pełnienia tajnych misji".

Opóźnia Się Akcja Ratunkowa

Amsterdam (Reuters) — 27 maja b.r. w odległości ok. 40 mil od wschodnich wybrzeży Anglii doszło do kolizji szwedzkiego frachtowca z holenderskim statkiem m/v "Anna Broere" przewożącym 550 ton metrycznych bardzo toksycznej substancji chemicznej. W wyniku zderzenia chemikaliowiec poszedł pod wodę. Dwóch członków załogi holenderskiego statku poniosło śmierć.

Po ucieczce z miejsca wypadku próbie podniesienia statku na powierzchnię akcji wydobywania wraku przerwano na kilka dni. Wrak m/v "Anna Broere" nie spoczywa na dnie Morza Północnego lecz utrzymuje się na różnej głębokości pomiędzy powierzchnią wody a dnem morza. Prądy utrudniają działanie ekip ratowniczych. Do dwudziestu dni wydobycia się substancji trujących z uszkodzonych zbiorników ładowni holenderskiego chemikaliowca.

BIURA ADWOKACKIE
NICHOLAS C. SYREGELAS
Otwarte w Soboty
Pierwsza Konsultacja Bezpłatna
• Sprawy Kryminalne
• Rozwody
• Uszkodzenia Cielesne
• Wypadki Przy Pracy
• Sprawy Biznesów Korporacyjnych
• Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
MÓWIMY PO POLSKU
DZWOŃ 855-0400
180 N. LaSalle St. • Suite 1800 • Chicago, IL 60601

Mówiący Po Polsku Prawnik
KRZYSZTOF KOZIOL
Załatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy
• Rozwody • Sprawy Kryminalne
• Uszkodzenia Cielesne
• Przekroczenia Drogowe
w Stanie Nietrzeźwym
Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA
Dzwoń: **239-6528**
A-D-W-O-K-A-T
7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

MÓWIAĆ PO POLSKU ADWOKAT
MAREK JASZCZUK
załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizację pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.
Adwokat specjalizuje się w sprawach:
ROZWODOWYCH
KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW
PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH
WYPADKÓW PRZY PRACY
KRYMINALNYCH
TEL.: 252-5477
2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618
1928 WEST 35TH STREET CHICAGO, ILLINOIS

Mówiący po polsku adwokat
RICHARD BRZECZEK
Były Komendant Policji
• Jazda w stanie nietrzeźwym
• Uszkodzenie ciała w wypadkach
• Kradzieże i bójki
• Odszkodowania pracownicze
Poufne konsultacje
Przystępne ceny
5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711 (czynny całą dobę)

BIURA PRAWNE
JOHN'A ROKACZA
Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.
• Rozwody • Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym
• Uszkodzenia cielesne
• Sprawy kryminalne
Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY
Biura czynne także Wieczorem
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.
Dwa biura: Downtown i Northwest.
726-3753

Mówiący po polsku prawnik
Krzysztof Buchcar
Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:
• odszkodowania za obrażenia osobiste
• wypadki przy pracy • rozwody
• sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
• sprawy emigracyjne • spadkowe
• sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości
Konsultacje udzielne są bezpłatnie
Dzwoń 263-1192

Rola prawnika przy zabezpieczeniu praw do domu lub kondominium



Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczeniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby

przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

BIURA ADWOKACKIE
PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI
631-2525

KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.
CZŁONEK ZNP
DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE
**SPECJALISTA
MEDYCYNY RODZINNEJ
I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatra
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia
- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

6033 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
Austin Medical Bldg.
Tel. 745-0890
Czynny całą dobę

WIZYTY DOMOWE
Godziny Przyjęć:
Pon. 11 — 8
Wt., Śr., Czw., Piąt. 2 — 8
Sob. 11 — 4
Niedz. 11 — 1

DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.
Wt. Czw. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7
Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377
Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641
(312) 736-7000
Neighbors caring for neighbors

Mówiący po polsku lekarze
JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON Tel. 792-0209
(róg Milwaukee) oraz

4442 S. ARCHER TEL. 792-0209
(tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżeńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.
Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA

- Badania Przedślubne
- Badania cytologiczne
- Testy laboratoryjne
- Badania szkodliwe i szczepienia
- Badania i próby ciążowe
- EKG

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe
Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. Milwaukee (boczne wejście)
Tel.: 384-4463

Mówiący po polsku lekarz
OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.
Specjalista w medycynie rodzinnej
Dypłomowany przez American Board of Family Practice
Prowadzi Praktykę Pod Adresem:

6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 • czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMOWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Skórne i weneryczne
- Mała chirurgia
- Badania laboratoryjne i EKG

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG
MÓWIĄCA PO POLSKU
BERNADETTA F. POMYKALA
M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie chorób wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.

Badania wziernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

2715 N. Central Ave.
Chicago
Tel.: 637-0900

800 Austin #405
Evanston
Professional Bldg.
St. Francis Hospital
Tel.: 475-8884
Tylko w Piąt. 1-5

Pon. Czw. 1-7 Wt. 10-2
Sob. 1-4
Po godzinach urzędowania
tel.: 251-8858

Specjalista Chorób Wewnętrznych
JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.
zawiadamia o otwarciu własnej
praktyki prywatnej

- Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego oraz chorób skórnych
- Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen — na miejscu

4211 N. Cicero Tel: 725-0081
Pokój 200 lub 907-2226 (czynny całą dobę)
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

Mówiący po polsku lekarz
Dr. H. J. Roztoczyński,
M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.
Specjalista Chirurg i Specjalista
Chorób Naczyn Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641
(312) 736-7000
Neighbors caring for neighbors

JANUSZ SKUZA, M.D.
UROLOG

uprzejmie zawiadamia, że po 13 latach praktyki pod dawnym adresem na Peterson Avenue, przeniósł obecnie biuro i praktykę pod adres:

5308 WEST BELMONT AVENUE
TEL.: 794-5026 (czynny 24 godziny)

Zachowawcze i operacyjne leczenie schorzeń układu moczowego. Leczenie niepłodności u mężczyzn. Schorzenia nerek, pęcherza i gruczołu krokowego. Zaburzenia seksualne. Schorzenia weneryczne, nietrzymanie moczu u kobiet.

Ubezpieczenia honorowane.
Emeryci otrzymują specjalną zniżkę.

Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.
Prywatna praktyka lekarska
w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii

Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.
Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Wt. i Czw. 11 do 7
Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641
(312) 736-7000
Neighbors caring for neighbors

Mówiący po polsku lekarz specjalista
NEUROLOG
ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.

Prowadzi praktykę w zakresie diagnostyki i leczenia chorób centralnego i obwodowego układu nerwowego

- *SCHORZENIA KORZONKÓW NERWOWYCH
- *BÓLE GŁOWY, KRĘGOSŁUPA (KRZYŻA), KOŃCZYN
- *UDARY (WYLEWY) MÓZGOWE
- *PADACZKA

6121 N. ELSTON (Róg Milwaukee) Tel.: 276-0922 (czynny 24 godz.)

Mówiący po polsku lekarz specjalista
chirurg — urolog
MAREK Z. STOBNIKI, M.D.

Uprzejmie zawiadamia pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu Resurrection

praktyka w zakresie leczenia:

- Chorób nerek, pęcherza, prostaty
- Nowotworów układu moczowo-płciowego
- Nietrzymania moczu • Niepłodności
- Zaburzeń seksualnych
- Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych

Resurrection Professional Bldg.
7447 W. Talcott. Chicago, IL. 60631
Tel.: (312) 775-0800
Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem
DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D., Ph.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narycz specjalista w leczeniu parazytów i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. — 10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU ELEKTROMAGNESEM.
Posiadamy w naszym ośrodku aparaturę do umiejscowienia kamieni nerkowych i wątrobowych, nowotworów — (ultra-sound), gastroskopię do oceny stanu żołądka i jelit (badanie \$250). Badanie czynności oddechowych i krążenia.

MÓWIMY PO POLSKU
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**FACIAL
COSMETIC SURGERY**
Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring	Face & Neck Lifts	Collagen Treatments
Receding Chin	Lipo-Suction	Hair Transplant
Eye Lid Wrinkles		Scalp Reduction
Eyebrow Lift		Dermabrasion
Lip Reshaping		Excision of Moles
Chinbone Implant		Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon
Wafik A. Hanna, M.D.
(312) 887-8180
550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL
By Appointment Only

WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415
SWEDISH CONVENANT HOSPITAL
PROFESSIONAL BUILDING
Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiący po polsku lekarz
MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.
Specjalista chirurg
prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wziernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

MÓWIĄCY PO POLSKU
Lekarz-Dermatolog
STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz
KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.
Dypłomowana przez
American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140½ N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Próby ciążowe
- Badania przedślubne
- EKG
- Badania laboratoryjne

ELŻBIETA BUCZEK, M.D.
Dypłomowana przez American Board of Family Practice

Zawiadamia o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:

8346 W. LAWRENCE (róg Cumberland)

- *Medycyna wewnętrzna
- *Pediatra
- *Ginekologia
- *Dermatologia
- *Mała chirurgia
- *Badania laboratoryjne
- *EKG
- *Szczepienia
- *Rentgen
- *Badania przedślubne

456-7493
CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

Godziny przyjęć:
Poniedziałki i czwartki 11-7
Wtorki 10-7
Piątki 11-5
Soboty 10-1

Doktor Medycyny
JANUSZ BYLEWSKI, M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.

Tel.: 767-5950
czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.
(przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący po polsku lekarz
BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.
ZAWIADAMIA O OTWARCIU
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329½ W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024

PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Pediatra
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Choroby skórne i weneryczne
- Choroby neurologiczne
- Wszechstronne badania laboratoryjne
- EKG

WIZYTY DOMOWE
Otwarte 7 dni w tygodniu

BADANIA OKRESOWE
Tel. czynny całą dobę

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641
(312) 736-7000
Neighbors caring for neighbors

DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.
Specjalista Medycyny Rodzinnej

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatra
- Ginekologia
- Leczenie pourazowe

W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego. Gabinet rehabilitacyjny na miejscu. Uwaga! Honorujemy Medicare

5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641
(312) 736-7000
Neighbors caring for neighbors

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium. Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku

Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog
ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.

- Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa
- Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)
- Leczenie chorób gardła i uszu.

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyty.
6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337
30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642

Mówiący po polsku lekarz

ANDRZEJ HARASIM, M.D.

specjalista chorób wewnętrznych prowadzi praktykę na południowej stronie miasta

- * Leczenie chorób serca i układu krążenia
- * Choroby skórne, weneryczne
- * Układu oddechowego, pokarmowego
- * Badania EKG
- * i moczowego
- * Testy laboratoryjne
- * Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3
Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

DOKTOR MEDYCYNY

JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Prześwietlenia rentgenowskie płuc, nerek i kości. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca

Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca
- Wyniki badań na POCEKANIU
- Kardiogram Niedotlenienia
- EKG na bieżni
- Monitorowanie rytmu serca — 24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppł. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz

SPECJALISTA NEUROLOG

DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

Zawiadamia o Otwarcu

Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej

w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miażdżycę naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYT: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKI, M.D.

Dyplomowana przez American Board of Family Practice



- choroby układu krążenia
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby skórne
- zabiegi chirurgiczne
- choroby przewodu pokarmowego
- choroby pęcherza
- choroby dziecięce
- ginekologia i położnictwo

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689

Godziny: Pon., od 1 po poł. do 8 wiecz., Śr. i Czw. od 2 po poł. do 8 wiecz.,
Sob. od 10 przed poł. do 3 po poł., Wt. i Pt. zamknięte

Mówiący po polsku lekarz

Margaret Koczorowska, M.D. medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Austin/Diversey
622-5466



S. Harlem/35th St.
736-1185

FIZJOTERAPIA REHABILITACJA

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Ekscentrycy Żyją Dłużej

Ekscentrycy, gdziekolwiek się pojawiają, zwracają na siebie uwagę. W niektórych społecznościach są tolerowani, w innych nie. Kiedyś przypuszczano, że znajdujemy ich jedynie wśród arystokracji i klas "wyższych", ale jak wykazały badania, przeprowadzone przez psychologa dra Davida Weeksa z Edynburga, najwięcej jest ich wśród klas średnich. W klasie robotniczej nie są mile widziani delikatnie mówiąc. Ale ekscentrycy z pewnością żyją dłużej od większości ludzi, są na ogół zdrowsi i szczęśliwsi. Może być między innymi dlatego, że nie "dławią w sobie" nagromadzonych napięć i emocji.

Są oczywiście ekstrawertykami, pełniymi najrozmaitszych pomysłów i dążeń i nie kryją się bynajmniej z nimi. David Weeks zetknął się w sumie z ponad 800 ekscentrykami, z których wybrał 130 na najbardziej obserwowane. Wyniki swych badań zebrał w niedawno opublikowanej książce pt. "Naukowe badania ekscentryków". Dzieli on ekscentryków na bardziej umiarkowanych, przeciętnych i krańcowych. Do tych ostatnich zalicza "Robin Hooda" i "hrabiego Dracule" (sa osoby które noszą się za takich) oraz kilku jaskiniowców brytyjskich. Przepuszczalnie zaliczyć by można do tego grona Władysława V.

Falszywe jest mniemanie, że ekscentrycy są psychicznie chorzy. Na 130 zbadanych przez dra Weeksa tylko jeden wykazywał pewne istotne zachwianie równowagi umysłowej. Do umiarkowanych ekscentryków zalicza on m. in. księcia Karola, który "niejednokrotnie bezceremonialnie wali prawdę prosto w oczy". Ekscentrycy są zazwyczaj niezmiernie uczynni i pomocni: co więcej wyświadczanie innym usług sprawia im przyjemność. Nie są

obojętni na cierpienia innych.

Ekscentrycy chcą zawsze tworzyć i coś nowego wymyślać. Lubią niezmiernie afiszować się, bo to najlepsza forma ich wyżycia się. Jeżeli nie mają możliwości na ekstrawaganckie wystąpienia to czują się "zapomniani i pominięci". Poczucie humoru ekscentryków jest kolosalne. Cechuje je niewiarygodne wprost przesadzanie i fantazjowanie. Dr Weeks przyswoił je sobie i jak pisze "niezmiernie przydało się" mu w podejściu do silnie znerwicowanych pacjentów.

80 Procent Analfabetów w Tybecie

Pekin (Reuter) — Na niezwyklej przejaw samokrytycyzmu zdobyła się redakcja największej gazety regionu, "Dziennika Tybetańskiego". W jednym z wydań zamieszczono oficjalne dane wskazujące, że liczba osób nie umiejących czytać ani pisać wynosi 80 procent całej, dwumilionowej populacji Tybetańczyków.

Cytując jednego z tybetańskich przedstawicieli władz chińskich, dziennik informuje że przyczyną niedorozwoju tego regionu jest właśnie analfabetyzm mieszkającej tutaj ludność.

Chińskie środki masowego przekazu niemal codziennie przytaczają nazwy szkół i innych ośrodków oświatowych "oddanych ostatnio do użytku".

Pekin stara się w ten sposób wykażać jakim dobrodziejstwem dla poziomu wykształcenia narodu jest komunistyczny charakter państwa. Dla całej społeczności chińskiej wskaźnik analfabetyzmu wynosi 23 procent.

MÓWIĄCY PO POLSKU

SPECJALISTA CHOROBY NÓG

WALTER PARFANOWICZ, D.P.M., Ph.D., D.Sc.

6324 N. MILWAUKEE AVE.

Leczenie konserwatywne i chirurgiczne różnych schorzeń nóg po umiarkowanych cenach.

GOZINY URZĘDOWANIA: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od 10 rano do 12 w południe oraz od 2 po południu do 7 wieczorem; w soboty od 9 rano do 2 po południu.

Dzwonić po umówienie na nr: 763-8893

BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA

Z Tym Ogłoszeniem



Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów, powinienes skonsultować się z chiropraktykiem: Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion • Drętwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach. wypadki w pracy i samochodowe

DR. M. J. SOWIŃSKI

Mówimy Po Polsku i Angielsku

3416 N. HARLEM

TEL.: 637-2404

SZKŁA KONTAKTOWE

TYLKO \$89 KOMPLET

Włączając badanie, szkła kontaktowe i przybory do czyszczenia. W większości przypadków dostępne od zaraz. Zapewniona gwarancja.

Mówiący po polsku personel. Badania wzroku przeprowadza dyplomowany lekarz—optometrysta. Prosimy zadzwonić po umówienie:

CENTRAL OPTICAL

5512½ W. BELMONT

TEL.: 282-1718



KRYSZYNA H. BERRY M.D.

specjalistka

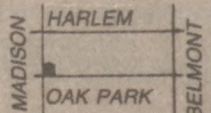
CHOROBY CHIRURGIA OCZU LASER

Mówiąca po polsku



503 S. OAK PARK AVE. OAK PARK

386-8700



CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna Operacje i Leczenie Chorób Oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

- Usuwanie Katarakt
- Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
- Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MÓWIĄCY PO POLSKU

AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER

Doświadczony Specjalista

GINEKOLOG

oraz Asystentki

MÓWIĄ PO POLSKU.

ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- Próby ciążowe
- Nowoczesne leczenie nadżerek
- Lokalne i dożylne znieczulenie
- Troskliwa opieka

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO

2474 DEMSTER, DES PLAINES

772-7726

296-9300

Od poniedziałku do soboty 8 rano-5 po poł.

STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.

Specjalista-Kardiolog

Związany z University of Illinois, z wieloletnią praktyką naukową przyjmuje w

Polskim Centrum Medycznym

w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu

Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służą Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

- badania przedślubne
- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne

Bezoperacyjne usuwanie

żyłaków i drobnych żyłek

- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- testy alergiczne
- badanie słuchu

Choroby wewnętrzne

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia
George Sosenko, M.D., Urologia
Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia
Jack Leya, M.D., Gastrologia
Bohdan Kroczeck, M.D., Chirurgia Naczyniowa

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna, Rehabilitacja
Anna Szpindor, M.D., Alergologia
Maria Staisz, M.D., Pediatria
Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp
Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna
Ewa Szafranec, M.D., Psychiatria

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.

Soboty od 9 rano do 4 po południu.

Problemy XXI Wieku

Wyżywić 6.000.000.000 Ludzi

Według właśnie ogłoszonego sprawozdania specjalnego ONZ Ziemia będzie w stanie wyżywić w XXI wieku 6 miliardów ludzi, jeśli rozwój gospodarczy będzie scharmonizowany z rozsądną konserwacją ziemskich zasobów.

W sprawozdaniu tym, zatytułowanym "Stan ludności Ziemi w roku 1988" Fundusz Ludnościowy ONZ wzywa wszystkie rządy, organizacje i wszystkich ludzi do przeprowadzenia pilnej akcji ochrony naszej Ziemi, wody i powietrza.

"Obecna liczba ponad 5 miliardów ludności — czytamy w sprawozdaniu — wrośnie pod koniec stulecia do 6 miliardów, przy czym prawie cały ten wzrost nastąpi w krajach rozwijających się, to jest z samej definicji najmniej zdolnych do zaabsorbowania nowych mieszkańców".

W tych warunkach — stwierdzają specjaliści ONZ — kraje uprzemysłowione muszą pomóc narodom rozwijającym się w rozwiązaniu problemów populacyjnych i w rozwinięciu technologii zmniejszającej środowiskowe, powodowane przez przemysł szkody.

"Przy starannym zastosowaniu przez międzynarodową społeczność, przez rządy, przemysł i przez wszystkie warstwy ludności programu równoważącego konserwację z dopuszczalnym rozwojem, Ziemia jest zdolna zaspokoić potrzeby przyszłego wieku."

Aby to osiągnąć, światowa produkcja żywności musi wzrastać o 3 do 4 procent rocznie. Taki wzrost będzie mógł wyżywić obecną ludność, jak i dodatkowe 1,1 miliarda, które przybędzie do końca naszego wieku. Ale produkcji rolniczej musi towarzyszyć racjonalny powrót do uprawy zapuszczonych i ugorujących gruntów, użycie bezpiecznych nawozów sztucznych i środków owadobójczych, jak również dobrej wody i zastosowanie systemów irygacyjnych powstrzymujących dalsze pustoszenie wielu części naszego globu.

Autorzy raportu-studium wyliczyli, że ostatnio każdego roku powierzchnia lasów tropikalnych zmniejszała się o 11 mln hektarów (27 mln akrów) przy czym traciło się 26 miliardów ton powierzchniowej gleby i powstawało 6 mln hektarów (15 mln akrów) nowych jałowych pustyń.

Kraje uprzemysłowione, których mieszkańcy stanowią mniej niż jedną czwartą ludności świata, a zużywają 75 procent całej produkowanej energii, stoją w obliczu ciężkiej walki z zanieczyszczeniem otoczenia. Sprawozdanie podaje, że 31 mln ha lasów w Europie i Ameryce Połudnocnej jest już zakażonych kwasami w powietrzu i w ich ściółkach. Nieznane, ale z pewnością znaczne ilości niebezpiecznych odpadków są stale transportowane poprzez państwowe granice różnych krajów.

W dziale postulowanych środków zaradczych sprawozdanie podaje, że wolniejszy przyrost ludności i ra-

jonalniejsze jej rozmieszczenie zmniejszy obciążenie ziem uprawnych nadmierną produkcją i zapotrzebowaniem na energię, wodę i produkty leśnictwa. W rezultacie rządy i przemysł zdobędą więcej czasu na planowanie rozsądniejszego, nie niszczącego zasobów Ziemi rozwoju.

Sprawozdanie chwali Chiny, Kostasję, Kube, Indonezję, Południową Koreę, Sri-Lankę i Tajlandię za wprowadzenie służb pomagających w planowaniu mniejszych rodzin. Jednocześnie podkreślono, że np. w Kenii liczba ludności może się podwoić w ciągu 18 lat, bo obecny jej przyrost wynosi 4 procent rocznie.

Autorzy sprawozdania zapowiadają, że w roku 2000 połowa ludności naszego świata będzie mieszkać w środowiskach miejskich, a jedna piąta mieszkańców miast w megametropoliach liczących po 10 mln i więcej ludzi. Raport postuluje powstawanie i utrzymywanie miast o średnich rozmiarach, bo takie ośrodki mogą lepiej obsługiwać mieszkańców.

Według przeprowadzonych kalkulacji liczba ludności świata wzrasta stale, mimo że w krajach rozwijających się każdego roku umiera ponad 11 mln dzieci poniżej lat pięciu, a około 100 mln dzieci poniżej tego wieku cierpi na różne choroby z powodu braku białka.

(SP)

W Trosce o Środowisko

W całej Polsce przeprowadzone wielką akcję porządków o nazwie "Wiosna 88". Szczególnie interesującą wyglądała ona w województwie szczecińskim.

Zebrane w czasie nerwowego sprzątnięcia w miasteczkach i wsiach śmieci wywieziono do... lasu.

Następnie pracownicy Okręgowego Zarządu Lasów Państwowych wywieźli z lasów 70 ton śmieci. Czy do następnego lasu?

Niestety, podobna sytuacja powtarza się co roku.

Połączenie Ryżu z Prosem

Grupie naukowców japońskich z Instytutu Biologicznego, dzięki zastosowaniu inżynierii genetycznej, udało się wyhodować nową roślinę. Po wielu latach doświadczeń uzyskano połączenie ryżu z prosem, które zawiera najlepsze cechy obu tych roślin.

Równolegle prowadzono również doświadczenia mające połączyć ryż, najpopularniejszą uprawę roślinną w Japonii, z pszenicą, kukurydzą i innymi gatunkami zbóż, ale nie przyniosły one pozytywnych efektów. Dopiero sukcesem zakończyły się doświadczenia prowadzone z ryżem i prosem, a był to równocześnie pierwszy tego rodzaju sukces w skali światowej.

Nowa roślina, którą nazwano prosoryż, znacznie udoskonaliła wszelkie dotychczas znane odmiany ryżu. Daje ona znacznie większe plony, co może oznaczać kolejną rewolucję w rolnictwie i przyczynić się go zlagodzenia głodu w skali światowej. Ponadto prosoryż jest odporny na chłody oraz na wiele chorób atakujących dotychczas pola ryżowe.

Stomatologia Radzi Sobie z Próchnicą

Washington (UPI)—Opublikowane przez National Institute of Dental Research wyniki badań wskazują, iż połowa amerykańskich dzieci obecnie nie cierpi już na próchnicę zębów.

Po przebadaniu 40 tys. dzieci i młodzieży w wieku 5 do 17 lat okazało się, iż 49,9 proc. z nich nie ma problemów z zespustymi zębami. W roku 1980 liczba dzieci ze zdrowym uzębieniem wyniosła 36,6 proc.

Zdaniem szefa instytutu dr. Jamesa Carlosa zmniejszenie próchnicy zębów u dzieci spowodowane jest faktem powszechnego użycia wody fluorowanej, lepszymi pastami do zębów i stosowaniem płynów do płukania ust.

Oczekuje się, iż co siedem lat liczba dzieci ze stwierdzoną próchnicą uzębienia spadać będzie o 36 proc.

Młodzież z północno-wschodnich rejonów USA oraz znad Pacyfiku posiada największą skłonność do próchnicy, podczas gdy dzieci z Południowego-Zachodu najmniejszą. Częściej też chorób uzębienia nabawiają się dziewczęta niż chłopcy.

Przypomina się w tym momencie fakt, iż prawie każdy z rodziców dzisiejszych dzieci za czasów swej młodości miał kłopoty z próchnicą.



Zadzwoń i umów się
283-0012
MÓWIAMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER

J. MORTELL, DDS C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
Specjalne niżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave. 3238 N. Pulaski Rd.
Chicago, IL Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.



DR. TERESA GRYGO
Mówiąca po polsku lekarz-dentysta
1600 W. Dempster, Pokój 106
Park Ridge, IL 60068
Tel.: 298-4020
(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygodę pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

MARTA LEMERY, DDS
i **RICHARD NOSAL, DDS**

WYKONUJĄ BEZBOLEŚNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE
DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu
3078 N. MILWAUKEE AVE.
TEL. 794-1594

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA
DR. LARISA M. MARKEWYCH
CHICAGO, ILL. 60632
4444 S. ARCHER AVE.
* 254-8600 *
ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ
TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.
Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.
4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906
MÓWIAMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

NOWOCZESNE CENTRUM DENTYSTYCZNE

3305 N. CENTRAL AVE. TEL. 282-9888
Lekarz — stomatolog z 25-letnią praktyką wykonuje wszystkie usługi dla dorosłych i dzieci.
BEZPŁATNE CZYSZCZENIE ZĘBÓW
przy każdej usłudze dentystycznej
Reperacja protez na poczekaniu
* Niskie ceny * Honorujemy ubezpieczenia. A. Gayed, DDS
Godziny przyjęć: Pon. — Pt. 11—8, Sob. 10—4
Mówimy po polsku



Dentysta Polskiego Pochodzenia
DR. GREGORY A. PAGE
Zaprasza do swego gabinetu
dentystycznego
7100 W. HIGGINS AVE.
(róg Harlem, blisko autostrady Kennedy Expy.)
JEŚLI NIE LUBISZ WIERCENIA I BOLES-
NEGO ZNIECZULANIA—JEŚLI MASZ PRAWD-
ZIWE PROBLEMY Z ZĘBAMI—PRZYJDŹ
DO NAS!

Leczymy najnowszą techniką CARRIDEX, z minimalnym wibracjami i znieczuleniem. Specjalne urządzenie wypłukuje bez bólu próchnicę i pozwala na łatwe plombowanie.

- IMPLANTY DENTYSTYCZNE
- WSTAWIANIE ZŁOTYCH ZĘBÓW I MOSTKÓW
- PIĘKNE PLOMBY PORCELANOWE

Oczekujemy Cię w komfortowym, wygodnym gabinecie dentystycznym. Szybka i miła obsługa, nowoczesne urządzenia lecznicze. Mówiący po polsku personel.

Anonsujemy nowego współpracownika, dr. DAVIDA LACHAJEWSKIEGO.

PEŁNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
Przyjdź do nas i przekonaj się jak przyjemne i łatwe może być
FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW!
PROFESIONAL BUILDING
7100 W. HIGGINS, CHICAGO
TEL. 775-3333

Mówiący po polsku lekarz-dentysta
R. POGORZELSKI D.D.S.
Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:
2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)
(Budynek Park National Bank of Chicago)
Pokój 204 TEL.: 772-8851

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!



DR. TERESA D. MIGIELSKA
DENTAL CENTER
5512 W. Belmont Ave.
745-7114

DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW

☆ Plomby kosmetyczne
☆ Korony, mostki porcelanowe i złote
☆ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
☆ Protezy całkowite—częściowe
☆ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL
Honorujemy ubezpieczenia **ZAPRASZAMY**

LEKARZ — DENTYSTA
DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIAMY PO POLSKU
4417 N. Central Ave.
czynny 24 godz.
282-4020

GDZIE SA PANSKIE ZĘBY?

NISKIE CENY

Dr. Sawa Rodzinny Dentysta

3061 N. Milwaukee Ave. 478-4334 (5)
5820 N. Lincoln Ave. 561-7787 (8)
Dr. Sawa oferuje polskiemu środowisku usługi dentystyczne po bardzo przystępnych cenach!

BEZPŁATNE BADANIE

Leczenie kanałowe: \$170 tylne zęby, \$130 przednie zęby
• Usunięcie zęba \$20 • Koronki \$200
• Plomba \$25 • Czyszczenie \$15
Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
4954 W. Irving Park Rd. • • • Tel.: 286-7900
Answering Service — 24 godziny

SUSAN M. WESLEY, D.D.S.

RONALD C. BRANDENBURG, D.D.S.

Zawiadamiamy wszystkich, że pomimo uszkodzenia frontu naszego biura, gabinet dentystyczny będzie pozostawał otwarty podczas prowadzonych prac rekonstrukcyjnych. Dziękujemy jednocześnie naszym wszystkim pacjentom za stałe poparcie i zapewniamy iż zrobimy wszystko żeby odbudowa budynku zakończona została jak najszybciej

CHICAGO LAWN DENTAL BUILDING
6144 S. Pulaski
Chicago, IL • 585-8000 w j. ang.



LEKARZ-DENTYSTA
Absolwentka
Uniwersytetu Loyola,
Praktyka w Szpitalu
Saster McGroaw
JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS
Prowadzi Zakłady Dentystyczne
2715 N. Central Ave. Pokój 8
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)
Water Tower Place Pokój 950 West
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170
Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MIŁA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)
Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się
Rano od Godz. 9-iej do 2-iej Tel. do Biura
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-iej

GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.

Lekarz-Dentysta

z wieloletnią
praktyką
prowadzi
nowoczesny
gabinet
dentystyczny
6324 N. Milwaukee Ave.
Tel 763-9221

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu
- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.

DR MICHAELS'S LECZNICZE ZIOŁA

RUMIANEK 5 uncji \$4.19
KWIAT LIPY 5 uncji 4.95
LIŚC MIĘTY PIEPRZOWEJ
5 uncji 3.19
HERBATA z RÓŻY 16 uncji 3.95
ZIOŁA Na OCZY 1 opakowanie 3.29
MIESZANKI ZIOŁOWE
Nr. 9 — na Gładką cerę 4.80
Nr. 10 — na Astmę bronchialną 6.03
Nr. 11 — na Nerki i Pęcherz 4.80
Nr. 12 — na Kobięce dolegliwości 4.75
Nr. 16 — na Wątrobę i żółć 4.82
Nr. 17 — Rozwalnający
i regulujący stolec 3.94

DR MICHAEL'S HERBS INC.

5109 N. WESTERN AVE. CHICAGO, IL. 60625 Tel.: (312) 271-7738
Otwarte codziennie od 8 rano do 6 wieczorem.

W niedziele od 10 rano do 5 wieczorem.

Mówimy po polsku
Dr. George Schrenzel
OPTYK

*Badania oczu *Szklka kontaktowe *Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL. 60618. Tel.: 227-2329

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?

... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czaplicki
Lekarz
Chiropraktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
28 Lat Praktyki

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE.
Chicago, IL 60639
Tel. (312) 282-2666

ALBANY

Medical-Surgical
Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW

Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.

5086 N. ELSTON 725-0200

Międzynarodowa Konferencja Praw Człowieka, Kraków, Polska, 25-28. V 1988 r. w 40 rocznicę uchwalenia Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka ONZ pod honorowym protektorem Laureata Pokojowej Nagrody Nobla Lecha Wałęsy.

Zaproszenie

Zbliżająca się 40 rocznica uchwalenia przez Zgromadzenie Ogólne ONZ Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka oraz przemiany polityczne zachodzące we współczesnym świecie stanowią okazję dla dokonania oceny osiągnięć, wymiany poglądów i doświadczeń niezależnych społecznych ruchów na rzecz praw człowieka.

Zdajemy sobie sprawę, jak dalece tradycje obyczajowe czy też opinie ideologiczne wpływają na pojmowanie treści i hierarchii ważności poszczególnych praw ludzkich. Chcielibyśmy, aby autentyczna dyskusja doprowadziła do lepszego zrozumienia zróżnicowanych stanowisk. Takie zrozumienie przyczyni się do konsolidacji i zwiększenia skuteczności działania społecznych ruchów na rzecz praw człowieka.

Proklamowana przez M. Gorbaczowa "pierestrojka i głośność" w ZSSR oraz zapewnienia o normalizacji i demokratyzacji w Polsce wydaje się stwarzać możliwość podjęcia tego rodzaju niezależnej inicjatywy na terenie kraju obozu wschodniego. Stanowisko władz wobec Konferencji będzie sprawdzianem tych deklaracji.

Dlatego proponujemy i zapraszamy zarazem na spotkanie do Krakowa, w trakcie którego wspólnie będziemy próbować odpowiedzieć sobie na dwa, przede wszystkim, pytania:

1. Dlaczego mimo wielu starań i wysiłków, mimo istnienia insty-

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Złoty Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1100 • 621-1100

Dlaczego Jest Tak Żle Skoro Jest Tak Dobrze?

Co Zrobić Dla Praw Człowieka Dziś?

tucji i praw międzynarodowych w tej dziedzinie, mimo "głośności i pierestrojki" na Wschodzie—prawa człowieka są nadal nieprzebrane—innymi słowy:

Dlaczego Jest Tak Żle Skoro Jest Tak Dobrze?

2. Jakie techniki wspólnego działania i jakie formy organizacyjne międzynarodowego ruchu na rzecz praw człowieka będą w zmieniającej się sytuacji świata służyć najszybszemu postępowi w tej dziedzinie—innymi słowy:

Co Zrobić Dla Praw Człowieka Dziś?

Poniżej przedstawiamy ramowy projekt programu Konferencji, który jest całkowicie otwarty na Państwa propozycje i uwagi.

25 sierpnia, czwartek
godz. 10:00-14:00—rozpoczęcie Konferencji, I sesja plenarna; godz. 14:00-15:30 — obiad; godz. 15:30-19:00 — II sesja plenarna: prezentacja uczestników i przywódców praw człowieka w ich krajach

26 sierpnia, piątek
godz. 10:00-14:00 — spotkania i dyskusje w grupach tematycznych; godz. 14:00-15:30 — obiad; godz. 15:30-19:30 — dalszy ciąg dyskusji w grupach, przygotowanie, w miarę możliwości, wspólnych wniosków z dyskusji w każdej z grup

27 sierpnia, sobota
godz. 10:00-14:00 — III sesja plenarna: Taktika skutecznego działania międzynarodowego ruchu praw człowieka w nowej sytuacji; godz. 14:00-15:30 — obiad; godz. 15:30-19:00 — IV sesja plenarna: wnioski z dyskusji w grupach; ok. godz. 20:00 — zakończenie

28 sierpnia, niedziela
Auschwitz—Birkenau—złożenie hołdu wszystkim ofiarom terroru i pogardy dla praw człowieka.

Osoby i instytucje, które zechcą przyjąć nasze zaproszenie i wziąć

DEITCH PHARMACY
1800 W. CHICAGO
486-1200

WYSYŁAMY LEKARSTWA
DO POLSKI I EUROPY

Wszelkie recepty i artykuły
higieniczne i medyczne

Mówimy po polsku

Do POLSKI
LEKARSTWA
ZYWNOC
PIENIAŻE
nafta, olej, napoje
PRZEZ APTEKĘ W INGLANDZIE
GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3 5JL ENGLAND
OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

udział w Konferencji, uprzejmie prosimy o potwierdzenie przyjazdu, najpóźniej do dnia 30 czerwca 1988 roku.

Organizatorzy:

Zbigniew Fijak, 31-101 Kraków, ul. Powiśle 4/5 tel. 22-73-35.

Telefon w Krakowie—22-73-35 czynny będzie w każdy wtorek i środę do dnia 30 czerwca 1988, oraz ponownie od dnia 1 sierpnia 1988 r. codziennie do dnia rozpoczęcia Konferencji.

Od dnia 1 sierpnia 1988 r. — informacje będzie można uzyskać także u dra Zbigniewa Romaszewskiego w Warszawie, tel. 22-29-25.

Po przybyciu do Krakowa Gości Konferencji prosimy o zgłaszanie się w Punkcie Informacyjnym w Klasztorze oo. Dominikanów, ul. Stolarska 12, gdzie będzie można uzyskać szczegółowe informacje. Punkt ten zostanie otwarty w przeddzień Konferencji, tj. w środę, dnia 24. sierpnia 1988 roku.

W imieniu organizatorów:

Komisja d/s Interwencji i Praworządności

NSZZ "Solidarność"

(dr Zbigniew Romaszewski)

Ruch "WOLNOŚĆ I POKÓJ"

(Jan Maria Rokita)

Przedstawiciel we Francji

(Miroslaw Chojcecki)

KONTAKT

Załącznik

Propozycja zarysu problematyki dyskusji w grupach tematycznych w drugim dniu obrad Konferencji.

GRUPA I Problem praw człowieka jako przedmiot polityki międzynarodowej.

1. Przestrzeganie międzynarodowego ustawodawstwa humanitarnego a zasada suwerenności państw.
2. Egzekucja przestrzegania praw człowieka przez instytucje międzynarodowe i opinie publiczną.
3. Prawa człowieka a rokowania dotyczące rozbrojenia, zadłużenia, handlu międzynarodowego, etc.

GRUPA II Państwo a prawa człowieka I.

Jak działać na rzecz likwidacji represji i prześladowań państwowych w różnych krajach?

1. Walka o zniesienie kary śmierci i poprawę stanu więziennictwa. Status więźnia politycznego.
2. Starania o powszechną ratyfikację konwencji o zakazie tortur. Problem nadużywania psychiatrii dla celów represyjnych.
3. Prawo jako gwarancja swobód obywatelskich: "prawo do prawa."

Apel Adama Winklera

Fakt, że Armia Czerwona wycofuje się z Afganistanu nie oznacza, że Sowieci zrezygnowali z tego kraju. Zmieniają się tylko metody radzieckiej dominacji nad Afganistanem.

W tej sytuacji—wobec braku informacji o tym co naprawdę dzieje się w Afganistanie i jednocześnie wobec narastającej dezinformacji nie tylko w polskich reżimowych

środkach przekazu, ale także w zachodnim radio, prasie i telewizji—niezbędna jest w Afganistanie obecność obserwatora polskiego, rzeczownika opozycji polskiej, którego zadaniem byłaby m.in. współpraca z afgańskim ruchem oporu i informowanie o rzeczywistym przebiegu

GRUPA III Państwo a prawa człowieka II.

Gdzie leżą granice ingerencji i kontroli państwa nad życiem obywateli?

1. Problem wolności zrzeszania się i praw związkowych.
2. Wolność słowa i komunikowania się.
3. Zakres kontroli państwa nad nauką i edukacją.
4. Ingerencja państwa w działalność ekonomiczną obywateli.
5. Biurokracja państwowa a gwarancje przestrzegania praw obywateli.

GRUPA IV Państwo a prawa człowieka III.

Jakie obowiązki ciążyą na państwach, aby zapewnić godne życie i możliwości rozwoju jednostce ludzkiej?

1. Ochrona środowiska naturalnego i kulturowego człowieka.
2. Realizacja prawa do pracy i opieki społecznej w różnych krajach.
3. Sytuacja kobiety we współczesnych społeczeństwach.

GRUPA IV Narod i jego miejsce we współczesnym świecie.

1. Warunki zachowania tożsamości kulturowej każdego narodu.
2. Sposoby zapewnienia należnych praw mniejszościom (przegląd istniejących form dyskryminacji).

GRUPA VI Rola ruchów obywatelskich w procesie demilitaryzacji życia współczesnego na Wschodzie i Zachodzie.

1. Prawo do "conscientious objection" jako prawo człowieka.
2. Wpływ społeczeństw na ograniczanie wydatków zbrojeniowych.
3. Ruchy pokojowe a zagadnienie praw człowieka.
4. Przeciwdziałanie militarystycznej edukacji.

Organizatorzy Konferencji proszą uprzejmie o przekazywanie im uwag i uzupełnień do powyższego programu dyskusji w grupach tematycznych, wraz z potwierdzeniem przyjazdu na Konferencję. Jednocześnie prosimy o wcześniejsze przekazywanie organizatorom różnorodnych materiałów dotyczących kwestii praw człowieka, a w szczególności przygotowanych na piśmie tekstów referatów. Umożliwi to organizatorom ich wcześniejsze przetłumaczenie i rozpowszechnienie na piśmie podczas trwania Konferencji.

Zależnie od treści nadsyłanych referatów i sugestii szeroko zaplanowany program może ulec założeń lub modyfikacji.

sytuacji w tym kraju. Walczący Afganistan liczy na naszą pomoc.

Liczne i pozytywne reakcje na działalność informacyjną jaką prowadził (obok walki z bronią w ręku u boku Mudżahedinów) w czasie mego dwukrotnego pobytu w Afganistanie, dowodzą niezbędności takiej akcji.

W związku z tym zwracam się do wszystkich instytucji i osób prywatnych o pomoc finansową na pokrycie kosztów wyjazdu polskiego wysłannika do Afganistanu. Z powodów technicznych jego wyjazd powinien nastąpić najpóźniej pod koniec sierpnia tego roku.

Wpłaty należy dokonywać na konto CCP Paris 354011, Francja, z dopiskiem "Afganistan."

3



Przed zabiegiem



Po zabiegu

RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT

1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezbolesnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

MÓWIMY PO POLSKU

NASTĘPUJĄCE SCHORZENIA

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Młotkowate duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci

MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:

- Odciski na wierzchu stopy
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty
- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

Praktyka ograniczona do chirurgii stóp

6 Corners Foot Clinic
4952 W. IRVING PARK RD.

685-8400

24-GODZINNY

"ANSWERING SERVICE"

W NAGŁYCH WYPADKACH

Przyjęcia Tylko Za Umówieniem

*Po co jeżdżać
do Chicago?* OTWORZYLIŚMY
NOWE BIURO
Polonii Travel

W VILLAGE PLAZA • SHOPPING CENTER

przy ul. Dempster i Harlem

czynne od poniedziałku do soboty
w godz. od 9 rano do 8 wieczór.

dla wygody Polonii zamieszkałej w północno-zachodnich dzielnicach metropolii chicagowskiej.

POLONIA TRAVEL
7206 W. Dempster Str.
Morton Grove, IL 60053
(312) 966-0070

OSTATECZNA WYPRZEDAŻ DAMSKIEGO OBUWIA WYJŚCIOWEGO, KLAPEK I SANDAŁÓW!



Reg. \$15.00 do \$20.00
TERAZ
\$9.00 Para
3 za \$25.00

Pośpiesz się po największy wybór kolorów i fasonów!
Za okazaniem tego ogłoszenia DARMO PARA RAJSTOP przy zakupie 3 par obuwia.
Oferta wygasa 2-go lipca, 1988.

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE

TEL.: 489-4350

Otwarty 7 Dni w Tygodniu • Mówimy Po Polsku • Obszerny Parking z Tylu

WIELKIE OTWARCIE

NAJWIĘKSZY NA ŚWIECIE BAZAR DYWANÓW

OLYMPIC DISCOUNT CARPET

Fabryczne Ceny

ORIENTALNE DYWANY TKANE W BELGII

4' x 6'	\$ 39.00
6' x 9'	\$ 69.00
9' x 12'	\$139.00

OD ŚCIANY DO ŚCIANY

Fachowa Instalacja
"Plushes, carved, velvets, cut and loops, commercial" już od
\$7.99 za jard
Instalowane z 1/2" luksusową podkładką

100% WEŁNIANE RĘCZNIE ROBIONE W INDIACH DHURRIES

4' x 6'	\$ 75.00
6' x 9'	\$160.00
8' x 10'	\$260.00
9' x 12'	\$320.00

* rozmiary w przybliżeniu

W NOWYM MIEJSCU
3017 N. CENTRAL AVE. • 283-0002
MAGAZYN

2719 N. CALIFORNIA AVE.
276-1212 • 276-3656

Pon.-Piątek 9-9, Sob. 9-6, Niedz. 11-5
Fachowe czyszczenie dywanów i mebli

Mówimy po polsku

TYSIĄCE RESZTEK Wszystkich Rozmiarów

12' x 3' do 12' x 60'
Wiele kolorów do wyboru
Możemy dostarczyć

Modne "XX-Special"
100% WEŁNIANE RĘCZNIE ROBIONE I WIĄZANE
CHIŃSKIE
Ograniczona ilość

2'9" Okragły	\$ 69.00
5'6" x 8'6"	\$299.00
8'6" x 11'6"	\$599.00

DYWANY ART DECO

4' x 6'	\$ 39.00
6' x 9'	\$ 69.00
9' x 12'	\$139.00

Dywan 1-ej jakości

Czeki, łatwy kredyt
Wysyłamy Do Polski

Języki Szwajcarii

Obok niemieckiego, francuskiego i włoskiego niewielka, sześciomilionowa Szwajcaria ma jeszcze i czwarty język, ponoć najbardziej ze wszystkich rodzinny. Jest to "romansz", odmiana góralskiej łaciny, mocno zachwaszczona szwycem, czyli szwajcarską odmianą niemieckiego. Językiem tym mówi jeszcze ok. 50 tys. ludzi w najbliższym, najbardziej wschodnim i bardzo malowniczym kantonie Graubunden (Grischun w jęz. romansz.) Niedawno obchodzono tam właśnie 50-lecie oficjalnego uznania tego języka przez władze konfederacji.

Ze spisów ludności przeprowadzanych co 10 lat (Szwajcarom bardzo to potrzebne bo stale urządzają rozmaite referenda) wynika, że liczba mówiących romanszem stale i nieubłaganie maleje pod naporem wszechwładnej niemieczyny. Język zachował się dzięki izolacji górskich dolin aż po wiek XIX, ale z tej samej przyczyny stanowi aż pięć dialektów "Vegni neu cheu" znaczy, chodź tu" w dolinie potoku Surselva, ale nad innym potokiem — Sutselwą wołają w takim przypadku: "vagend na qua".

Przed sześciu laty grupa aktywistów i językoznawców (Ligia romantscha albo Lia rumantscha — w książce telefonicznej występuje jeszcze pod obiema nazwami) podjęła się zadania opracowania jednego języka literackiego, który nazwano "rumantsch grischun". Możliwie wypełniają dziś oni nową kolumnę w szwajcarskich słownikach specjalistycznych, tłumacząc dokumenty i formularze. Ustalono już formę ponad 70.000 słów przywracając nowe życie wielu starym i zapomnianym terminom. Słowo "rumal", które ongiś oznaczało płótno sianie do spuszczenia pni ścianych wysoko w górach drzew, dz-

is oznacza krzesikowy wyciąg naciarski.

Uznanie języka romansz za język narodowy w 1938 roku było odruchem obronnym przeciw rosnącym wpływom hitlerowskich Niemiec. Dziś takim zagrożeniem są dla romansz turyści. Niewiele gości, którzy zimą przybywają do uroczego St. Moritz podejrzewa miejscowych górali o to, że w domu gaworzą sobie jeszcze po swojemu. Aby zresztą lepiej obsługiwać hotelowych gości sami rodzice głosowali tam zresztą za tym, aby w szkole ich dzieci uczone były tylko po niemiecku. St. Moritz jest przykładem zdrady romanszizmu, jak twierdzą obrońcy tego języka. Partia ekologów z kantonu Graubunden (oni sami nazywają siebie Grunbunden) stawiająca opór nadmiernej "hotelizacji" i komercjalizacji ich urokliwej krainy, wpisała walkę o zachowanie romansz do programu obrony środowiska naturalnego.

Wraz z ujednoliceniem języka literackiego w sukurs obrońcom romansz przychodzi teraz radio i telewizja. Rozgłośnia federalna nadaje tylko 15-minutowy dziennik raz na dobę w tym języku. Dużo lepiej jest jednak w Chur, niemiecko-języcznej stolicy kantonu Grunbunden. Tamtejsza rozgłośnia nadaje już przez 4,5 godziny, a wkrótce ma zwiększyć czas nadawania w romansz do siedmiu godzin. Są też oznaki, że liczba słuchaczy rośnie w miarę jak program staje się coraz bardziej atrakcyjny. Dawniej nudzili w nim tylko zaniepokojeni pastorzy i nauczyciele — romantycy romanszizmu. Dziś nadaje się już programy rozrywkowe, kabaret młodzieżowy, a nawet występy grupy rockowej Ils Hades ("Chłopcy z piekła") która śpiewa w czwartym języku Szwajcarii.

Spotkanie Szewardnadze z Shamirem

Nowy Jork (CT) — Po spotkaniu z izraelskim premierem Yitzhakim Shamirem sowiecki minister spraw zagranicznych Edward Szewardnadze oznajmił, iż jego kraj gotów jest wnowić stosunki dyplomatyczne z Tel Awiem. Szef sowieckiej dyplomacji postawił jednakże warunek, iż zanim to nastąpi Izrael musi zgodzić się na zorganizowanie międzynarodowej konferencji w sprawie pokoju na Bliskim Wschodzie.

Zarówno Shamir, jak i Szewardnadze potwierdzili wcześniejsze doniesienia o wyjeździe w przyszłym miesiącu grupy izraelskich dyplomatów do Związku Sowieckiego. Będzie to pierwsza tego typu wizyta od roku 1967, kiedy to zerwane zostały stosunki dyplomatyczne między obydwojoma krajami.

Obecnie z podobną wizytą w Tel Awiwie przebywa zespół dyplomatów sowieckich.

Na konferencji prasowej w Nowym Jorku minister spraw zagranicznych ZSSR oznajmił, iż prawie dwugodzinne spotkanie z Shamirem wprawdzie nie przyniosło żadnych rewelacji, lecz było "przeglądkiem i niezwykle pożyteczne".

Cabral Przybył Na Leczenie Do USA

Cleveland (Reuter) — Po przyjeździe Salvadora Jose Napoleone Duarte kolejnym przedstawicielem rządu kraju Ameryki Środkowej przybył do USA na leczenie.

Minister spraw zagranicznych Dominikany Donald Reid Cabral znajduje się w klinice w Cleveland, gdzie poddany zostanie badaniom serca.

W ubiegłym roku w tej samej klinice Cabral podał się operacji związanej z chorobą serca.

Bestseller Szczypiorskiego

W kwietniu na liście książkowych bestsellerów zachodniemieckiego "Spiegla" znalazła się powieść Andrzeja Szczypiorskiego "Piękna pani Seidenmann" — najpierw na miejscu 12-tym, a tydzień później już na szóstym.

W ciągu kilku miesięcy rozeszły się trzy wydania tej książki o łącznym nakładzie 60.000 egzemplarzy. Kolejne wydanie już w drodze. "Piękna pani Seidenmann" nadal jest niedostępna dla polskich czytelników. Po raz pierwszy ukazała się w 1986 roku w Paryżu, pod tytułem "Początek", a później w drugim obiegu. Te skromne wydania docierają tylko do nielicznych.

Sukces powieści jest czymś niezwykłym. "Andrzej Szczypiorski trafił dobrą książką w dobry moment, gdy ożył się dialog w trójkącie polsko-żydowsko-niemieckim".

Zdanie to pochodzi z tej bardzo obszernej i bardzo entuzjastycznej recenzji Adama Krzemińskiego, która ukazała się w warszawskiej "Polityce".

CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWI SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

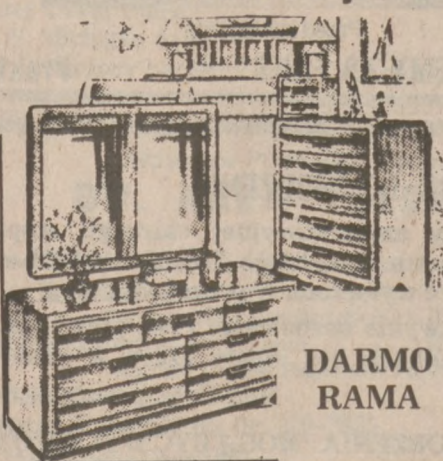
TO JEST TA WIELKA WYPRZEDAŻ

Wszystkie meble w zapasie zostaną sprzedane po Super Niskich cenach oraz wszystkie sztuki pokazowe zostaną sprzedane za 1/2 ceny a nawet niżej. Skorzystajcie więc z tej nadzwyczajnej okazji!



SEGMENTY, Dopasowane STOLY I KRZESLA
Największy wybór stylów i kolorów, również dopasowane stoły i wielka rozmaitość krzeseł.

SEGMENTY już od **\$539**



DARMO RAMA

SYPIALNIA

w stylu współczesnym

Tylko

\$379

ROZKŁADANA KANAPA

z 7-calowym materacem na sprężynach

już od **\$279**



7 inches of extra thick inner spring comfort



MEBLE DO POKOJU WIZYTOWEGO **\$569**

KOMPLET KUCHENNY

z drzewa, szkła i mosiądzu 5 sztuk

SUPER SPECJALNA CENA

Wart. \$299.95

TERAZ **\$159**



NAJWIĘKSZA LETNIA WYPRZEDAŻ

OSZCZĘDZAJ TERAZ!

Dni Prywatnej Wyprzedaży

PONIEWAŻ JESTEŚ OSOBĄ WYSOCE POWAŻANĄ PRZEZ NAS!

PIĄTEK, 24 CZERWCA SOBOTA, 25 CZERWCA NIEDZIELA, 26 CZERWCA
9:30 Rano do 6 Wiecz. 9:30 Rano do 5:30 Ppl. 11 Rano do 5 Ppl.

OSZCZĘDZISZ TUTAJ DO 50%

LETNIE OSZCZĘDNOŚCI—Wszystko Jest Możliwe!
SUKIENKI, KOSTIUMY, KOSZULKI I BLUZKI, STROJE
KOORDYNACYJNE, DOBIERANE KOLORY, SPODNIE
I DZINSY, SPÓDNICZKI—z bawełny i mieszanek bawełnianych

Słynnej Wytwórni
LETNIE
SZORTY
Wartości do \$24.00
Teraz **\$10.99**



MÓWIMY PO POLSKU

Sklep Najpiękniejszej Odzieży Damskiej
Parking Na Placach Miejskich w Poblżu
2840 MILWAUKEE AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS



Legalizm, Post-Rewizjonizm i Nowa Opozycja

Zmieniające się realia i wrażliwość społeczna zmuszają intelektualistów do szukania nowych dróg myśli politycznej lub przynajmniej nowych sposobów poruszania się po mniej więcej znanych drogach—by móc sprostać zamówieniu społecznemu na teoretyczne podstawy dla praktycznych działań.

W nowym, 21 numerze krakowskiej "Arki" znajdują się 3 artykuły, które wyróżniają 3 główne kierunki polskiej opozycji intelektualnej: 1—"legalizm" lub "realizm", 2—post-reewizjonizm, 3—nową opozycję ("solidarność").

W konfliktowej sytuacji społecznej i ciągłej możliwości otwartego wybuchu, władza chce pozyskać jak najwięcej sojuszników. Stąd rozpowszechnia się, opinie, że są kręgi władzy (centrum) już dziś gotowe na pewne kompromisy.

Zdaniem autora artykułu na ten temat w cytowanej wyżej "Arce" (Jan Maria Rokita), propaganda ta znajduje również zwolenników wśród opozycji. Jej odbiorcami są m.in. konserwatywni liberałowie, którzy głoszą pochwałę wolnego rynku, jako wystarczającego lekarstwa na polskie schorzenie gospodarcze (i nie tylko gospodarcze).

Jan M. Rokita ocenia krytycznie ten kierunek myślowy: "W Polsce przywiązano się do liberalnych idei gospodarczych tym bardziej, że wydawało się to być pole, na którym stosunkowo najłatwiej ustalić wspólnotę interesów z ludźmi władzy: usprawnianie mechanizmu gospodarczego miało chronić ich przed buntem społecznym, narodowi natomiast dać szansę cywilizacyjnego przetrwania".

W ujęciu legalistów "przebudowa gospodarcza—pisze dalej Rokita—nabiera charakteru misji cywilizacyjnej, pozostającej w ścisłym związku z postulowanym przez hipotetyczną autorytarną ("legalistów") zakładając, że system totalitarny będzie się przekształcał w system autorytarny—przyp. red.) procesem ewolucji.

Dzielo to rozpoczęło próbując stawiać za wzór cnót obywatelskich producenta, handlowca, kogoś w każdym razie, kto działa na własny rachunek i nisko raczej uważa pracę najemną. Tu liberałowie uczynili wiele dobrego, walcząc z patologicznym typem "spekulanta," i "badylarza".

Dalej jednak założenia ideologiczne skłaniały do postawienia w centrum owej misji cywilizacyjnej postaci przedsiębiorcy, utożsamianego z pracodawcą. To on bowiem—nie zaś intelektualista czy robotnik fabryczny—walcząc bez pardonu o swoje interesy, miał stać się zwiastunem zmian, postępu i cywilizacji.

Pół biedy, gdy optykę tę stosuje się do przedsiębiorcy prywatnego, który tak czy owak nie zwykł w dzisiejszej Polsce wyzykiwać swoich pracowników. Gorzej—jeśli optyka taka oznacza wzrastające zrozumienie dla antyspołecznego programu pracodawcy państwowego, który pod przymusem ekonomicznym zatrudnia więcej chyba niż 90 procent dorosłych obywateli.

Zauważmy jeszcze jak bardzo ów punkt widzenia różni się od tego, który w 1981 roku dominował w NSZZ "Solidarność." Dlatego ówczesny program nowi ideolodowie potępili.

Wydają się, że szczególne zaślepienie wykazywali wtedy, gdy z czysto ideologicznych względów rozprawiali się z samorządami zakładowymi—w tym samym czasie, gdy fakty pokazywały naocznie, iż nie rząd, nie pracodawca, nie dyrektorzy, lecz właśnie samorządy załóg zaczynają stanowić główną siłę racjonalnych przemian w państwowym przemyśle.

Ten kształt "legalizmu" nazywa Rokita "legalizmem aktywnym" (w odróżnieniu od teorii z łamów "Polityki Polskiej" czy "Stać się") i zalicza do niego niemal wszelkie inicjatywy opozycji pozazwiązkowej, a więc: powołanie chrześcijańsko - demokratycznej partii opozycyjnej, chrześcijańskie związki zawodowe, zrzeszenia prywatnych przedsiębiorców (Tow. Przemysłowe i Gospodarcze), fundacje (Fund. Społeczna Solidarność), cenzurowane czasopisma ("Res Publica"), katolickie ugrupowania młodzieżowe (Verbum, Młoda Polska), koncesjonowane towarzystwa i kluby polityczne.

Jednak—zdaniem Rokity—tego typu opozycja może stać się niebawem przed dylematem:

"Nie ulega wątpliwości, że jeśli pod znakiem zapytania stanie istnienie obecnego rządu zwróci się on o pomoc do legalistów. Będzie to

chwila, w której rozstrzygną się ich losy, a dylemat przed jakim wówczas staną, doprawdy niewiele będzie się różnił od tego, przed którym już wielokrotnie stawiali ich duchowi antenaci.

Jeśli odmówią, zaryzykują ruinę dzieła swojego życia, jedynie po to by opowiedzieć się za skrajnie—być może — egalitarnymi żądaniami mas, przeciw oszczędnościowej, polityce gospodarczej "II etapu" oraz by zahamować tendencje na rzecz autorytarnej, w ich przekonaniu, ewolucji.

Jeśli zaś przyjdą rządowi z politycznym wsparciem pacyfikacji roszczeń społecznych—będzie to ich ostatni samodzielny akt polityczny. Wkrótce potem, bądź staną się trwałym elementem struktury władzy, bądź skromniepromitowani, zmuszeni zostaną zamilknąć.

O drugim kierunku myśli politycznej traktuje w "Arce" szkic Marka Leskiego p.t. "Podzwonne dla błazna".

Post-reewizjoniści, czyli spadkobiercy myśli rewizjonistycznej (którą reprezentują—w nomenklaturze artykułu—"heretyk" lub "błazeń", w odróżnieniu od reprezentanta ortodoksji—"kapłana")—zdaniem Leskiego—niemal zniknęli z polskiego życia intelektualnego.

Leski tak charakteryzuje postawę rewizjonistyczną:

"Rewizjoniści przyjęli tutaj punkt wyjścia odwrotny od tego, jaki istniał u większości zachodnich myślicieli politycznych, dla których heretżja i błazeństwo były problemem, a nie rozwiązaniem; zaś główne za-

danie stanowiło stworzenie porządku politycznego neutralizującego siły odśrodkowe.

Błąd rewizjonistów polegał na tym, że ortodoksję przyjęli jako coś danego, stale odradzającego się i wymagającego jedynie czujnej konstatacji ze strony błaznów. Dla myślicieli politycznych od Platona do współczesnych liberałów faktem pierwotnym był indywidualny anarchizm, na który trzeba dopiero znaleźć lekarstwo w postaci pewnej formuły ładu czy consensusu.

To odwrócenie perspektywy ilustruje pośrednio spustoszenie jakiego dokonał stalinizm w świadomości intelektualistów i rzeczywistości politycznej, że musieli ono wprowadzić wolność przy pomocy filozoficznej formuły zamiast wziąć ją po prostu z życia.

W oczach Leskiego "nikt już nie postuluje posatwy błazna jako szczególnie ważnego dla polskiej inteligencji." W zamian pojawiają się—niezbyt płodna intelektualnie—formuła "połączenia kapłana i błazna, a konkretnie tradycjonalizmu kardynała Wyszyńskiego i sceptycyzmu Witolda Gombrowicza".

Postulat taki jest tyleż słuszny co jałowy, gdyż pozostaje on spełniony w przypadku niemal każdego intelektualisty; charakteryzuje (przy istnieniu różnych proporcji jednego i drugiego) właściwie każde rozumowanie.

Nie ma jednak zgodności co do zdania, że podejście rewizjonistyczne znikło z areny. Krzysztof Turkowski w swoim omówieniu dla RWE twierdzi np.: "Na pewno re-

wizjoniści w postaci z lat 60-ych nie istnieją, ale zmieniając postać wielu z nich nie przestało być rewizjonistami."

Trzecią postawę intelektualną opisuje w "Arce" Ewa Polak. Jej reprezentantem jest inteligent w tym samym wieku co uczniowie rewizjonistów, ale o znacznie krótszym stażu opozycyjnym. Do tej formacji należy większość "solidarnościowców" bez "korowskiego" czy "kapeenowskiego" rodowodu.

Nowy typ opozycjonisty kształtuje się wśród rozterek: jest głęboko religijny ale drażnią go puste gesty patriotyczno-religijne, odkrywa życie wspólnotowe (głównie organizowane przez Kościół), ale buntuje się przeciwko tym księżom, którzy nie rozumieją oczekiwań społeczeństwa. Jego duchowym ojcem jest Papież.

"Między rokiem 80 a 88 mój bohater bardzo się zmienił—pisze Ewa Polak—z człowieka wykorzenionego, w którym wszystko było rozchwiane, zawieszona w próżni—stał się kimś, kto odnalazł swoje związki z przeszłością i z innymi ludźmi.

Przestał zamieszkiwać inteligentne getto. Poczul się częścią wspólnoty. Zrozumiał także, że doświadczenie komunizmu, choć bardzo ważne, nie określa go do końca. Już nie musi za wszelką cenę udowadniać po której stronie znajduje się prawda. Sądzi, że najważniejsze to robić swoje."

Nowy opozycjonista odkrył "uczciwych, odważnych robotników" oraz "religijnych, trwających jak opoka na ziemi ojców, chłopów."

Nowy opozycjonista "nie myśli o wyjeździe na Zachód bo wie już, że nigdzie nie zdoła uciec przed tym, co jest jego życiem." Oprac. E. B.

IT'S A CAPITOL IDEA!

CERTIFICATE OF DEPOSIT

TERM:

INTEREST RATE:

18 months

8.15% (when you invest between now (simple interest) and July 30, 1988)

MINIMUM DEPOSIT:

\$5,000

ADDITIONAL FREE GIFT:

Choose a lovely 5-piece setting of china or stainless steel flatware!

Here's your chance to lock in a high rate with a certificate of deposit investment with Capitol Bank and Trust. And, our depositors are insured up to \$100,000 by the FDIC.

DO YOU WANT TO EARN EVEN MORE? YOU CAN AT CAPITOL!

Invest in the 18-month CD described above. When you decide to open a regular checking or regular savings account along with your CD, Capitol Bank will pay the following rates on your CD:

18-Month CD Rate Increases To:

Open a regular checking account	8.25% (simple interest)
Open a regular checking account	8.30% (simple interest)

(In the event that you close your checking or savings account at any time during the certificate term, the interest rate on the certificate will be 8.15% from the date of opening.)

Call 622-7100 today, or come in to see a Personal Banker. Take advantage of our great rate offer!



4801 W. Fullerton • Chicago, Illinois 60639 • (312) 622-7100
5201 W. Fullerton • Chicago, Illinois 60639 • (312) 622-7100
Member FDIC

BE SURE TO ASK ABOUT OUR NEW MONEY MARKET SAVINGS PASSBOOK ACCOUNT!

Substantial penalties apply to funds withdrawn from certificates of deposit prior to maturity.

RATE LINE: 237-RATE MÓWIMY PO POLSKU

ARTYKUŁY PRZEMYSŁOWE
TRADING CORPORATION

dostarcza do Polski na zlecenia z USA m.in. następujące, bardzo w Polsce poszukiwane, towary:

Ponad 120 różnych zestawów paczek z owocami cytrusowymi, żywnością, napojami, kosmetykami i zabawkami.

KALKULATORY

LOGITECH LC-604	\$16.90
10-dygitowy, wielofunkcyjny, wykonuje funkcje: jak: obliczanie %, działania trygonometryczne, logarytmy, pierwiastki, potęgowanie.	
FORTEC SC 121	\$23.
biurowy, bateria słoneczna	
FORTEC SC 1009 S	\$22.
68-funkcyjny, bateria słoneczna, wykonuje funkcje: jak: obliczanie %, działania trygonometryczne, logarytmy, pierwiastki, potęgowanie.	

SPRZĘT KOMPUTEROWY

Komputer ATARI 65 XE	\$125.
Komputer ATARI 130 XE	\$199.
Komputer TIMEX 2048	\$146.
Monitor NEPTUN 156 (Timex)	\$68.
Stacja Dyskowa ATARI LDW	\$199.
Drukarka ATARI 1029	\$199.

WIERTARKI — "CELMA"

PRCz 10/6 II B	\$35.
dwubiegowa do stali, drewna i betonu, przy użyciu przystawki udarowej.	
Współpracuje z:	
Przystawką udarową	\$11.
Pilarką tarczową	\$19.
Szliflerką	\$7.
Pilarką kątową	\$19.
PRCz 13/1 II B	\$71.
udarowa, 2-biegowa, nie jest dostosowana do pracy z w/w przystawkami.	

ŻELAZKA

"KRUPS" BE 100	\$55.
z nawilżaczem i regulatorem dopływu pary i termostatem.	
"BRAUN" PV 4	\$37.
z nawilżaczem i regulatorem dopływu pary i termostatem.	
"PREDOM — DEZAMET"	\$8.
z termostatem, bez spryskiwacza i nawilżacza parowego.	

URZĄDZENIA GRZEJNE

Grzejnik elektr., olejowy, 6 żeberek, do 1200 Wat.	\$55.
Grzejnik elektr., olejowy, 9 żeberek, do 2000 Wat.	\$63.
obydwa na kółkach, z termostatem.	
Grzejniki gazowe	
do wody w łazienkach	\$136.
5 litrów na minutę	\$210.
10 litrów na minutę	

KUCHNIE GAZOWE

"POLMETAL" typ 333	\$75.
4 palniki, piekarnik	
"POLMETAL" typ 436	\$135.
4 palniki gazowe, piekarnik elektr.	
z okienkiem i rusztem	
"POLMETAL" typ 534	\$145.
4 palniki elektryczne, piekarnik elektr. z okienkiem i rusztem	

OKAP KUCHENNY

"PREDOM"	\$37.
Wchłania dymy i zapachy	

KUCHNIE MIKROFALOWE

PHILIPS AVM 704	\$380.
HITACHI MS 6610	\$340.
MOULINEX	\$495.

ROWERY — ROMET

Składany 3252	\$64.
Sportowy męski 2264	\$72.
Młodzieżowy 3731 na 8-10 lat	\$58.
Dziecięcy 9941 na 4-7 lat	\$50.
(dod. kółka boczne)	

MASZYNY DO SZYCIA

Polskie i zagraniczne różne typy	od \$98. do \$340.
----------------------------------	--------------------

MASZYNY DO PISANIA

Polskie mechaniczne	od \$99. do \$110.
---------------------	--------------------

ZABAWKI od \$9. do \$31.

Klocki "LEGO"
Lalki "BARBI"
Samochody, samochodziki "Matchbox"

SPRZĘT RADIOWO-TELÉWIZYJNY

Telewizory wielosystemowe	od \$330.
Magnetowidy wielosystemowe	od \$455.
Zestawy stereofoniczne: (radio, gramofon najwyższej klasy)	od \$610.
Radio-magnetofony jednokasetowe	od \$79.
Radio-magnetofony dwukasetowe	od \$159.
Radio-odtwarzacz samochodowy	od \$85.

TRAKTORY URSUS
12 typów w cenie od \$3,900.

MASZYNY ROLNICZE

SAMOCHOODY

— polskie i zagraniczne —
zmodernizowany FIAT 126 BIS \$2,350.

PILY DO ŚCINANIA DRZEW

HUSQVARNA EL 1400 — elektryczna	\$175.
HUSQVARNA 40 — spalinowa	\$390.
HUSQVARNA 50 — spalinowa	\$440.
SACHS-DOLMAR 33 cm3 spalinowa	\$199.
SACHS-DOLMAR 51 cm3 spalinowa	\$309.

ZMYWARKA DO NACZYŃ

ADG 662 "Philips"	\$550.
na 12 zestawów jednoosobowych do obiadu, 3 programy.	

NARTY — Zjazdowe

TRICORE "MASTER"	\$68.
Szafliary, różnej długości.	

PRASOWNICA

PREDOM KL 174	\$110.
stolowa z termostatem.	

APARAT DO MIERZENIA CIŚNIENIA

Model MB-500 A	\$46.
firmy SHARP — Japonia z wyświetlaczem cyfrowym. Aparat mierzy ciśnienie w granicach 20-250 mm Hg i puls 30-150 uderzeń/min.	

I Wiele innych trudnych do nabycia w Polsce towarów.
Wszystkie urządzenia oferowane przez PEKAO mają zapewnioną w Polsce obsługę techniczną oraz serwis gwarancyjny i są dostosowane do pracy w polskich warunkach. Z tytułu otrzymania sprzętu odbiorcy nie płacą żadnych podatków.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

ORAZ

PEKAO TRADING CORPORATION 40-ty ROK W SŁUŻBIE POLONII

470 Park Ave. South, (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

TELEFONICZNY ZEGAREK KOMPUTEROWY



Z pamięcią na 50 nazwisk
i numerów telefonu
5 Alarmów dziennie
Sygnał czasu co godzinę
Alarm liczebnicy
Zatrzymanie czasu
12/24-godzinny układ
Lekki jak piórko

**SUPER
OKAZJA!** **\$39⁰⁰**

Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę.

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (od r. 1915)
2731 Milwaukee Avenue • 252-7573

FANTAZJA MUSIC CLUB

2555-59 N. Pulaski Rd. Tel.: 384-1774



**ZAPRASZA
NA DANCING!**
w piątki, soboty i niedziele
o godz. 8 wiecz.

Gra doskonały zespół

**REMOTE
CONTROL**

88

Po sukcesach w Europie wystąpi znakomity iluzjonista i magik

**JERZY
BERDO
BERDOWSKI**

w każdą sobotę i niedzielę
godzina 10 i 12 w nocy

WSTĘP WOLNY

"Ladies Nights" pierwszy drink dla Pań za darmo
Przyjmujemy zamówienia na bankiety i przyjęcia. Niskie Ceny.
Bar czynny 7 dni w tygodniu od 10 rano do 2 w nocy
Bezpłatny parking • Wstęp wolny

Z TYM KUPONEM
BEDZIESZ MIAŁ CAŁE TUZINY NOWYCH KANAŁÓW
Najnowsze filmy. Wyłączne transmisje sportowe.

INSTALACJA TYLKO 88¢* Z TYM KUPONEM

(Regularna cena \$29.95)

*Oferta wygasa z dniem 30 czerwca, 1988

DZWOŃ 794-2164

Oferta obowiązuje tylko
w rejonach posiadających kable
3970 N. Milwaukee Ave.
Chicago



HONG KONG H. RESTAURANT
Podajemy Najlepsze Dania Cantonese i Mandarin

WIELKIE OTWARCIE

3904 N. Cicero Ave.

• 777-6612

• 777-6613

Każde zamówienie
świeżo gotowane
Godziny:
Codziennie
11:30 a.m. — 9:30 p.m.
w Pon. Zamknięte

Dla Dwoch Osób
Przy Zamówieniu całego obiadu otrzymasz
Drugi ala carte wybór
Bezpłatnie do 15-go lipca 1988
Gdy jesz obiad w jednym z lokali:
• Hong Kong H. 777-6612
3904 N. Cicero 777-6613
• Hong Kong Restaurant 761-2525
6958 N. Clark St. 761-2526

INTER-CON
P.O. BOX 1117
SAN GABRIEL
CA 91778-1117

VIDEO DLA POLONII!



Po bezpłatny katalog proszę pisać na nasz adres lub zamawiać telefonicznie
(818) 287-8838

- | | |
|--|---|
| 1. POZNAJMY SIĘ — kas. promocyjna. \$20 | 18. W ŚWIECIE BAJKI — filmy animowane \$39 |
| 2. WEEKEND Z POLSKĄ — cz. I, II, III. 3x\$39 | 19. LIS LEON I INNI — filmy animowane \$28 |
| 3. PIETRZAK, FRONCZEWSKI, SMOLEN \$25 | 20. CHŁOPI — cz. I Boryna \$35 |
| 4. PANIE KONTROLERZE — Pietrzak \$39 | 21. CHŁOPI — cz. II Jagna \$35 |
| 5. KABARET DUBEK \$35 | 22. LALKI — B. Prus \$54 |
| 6. DWOJKA BEZ STERNA — kabaret \$28 | 23. PAN WOŁODYJOWSKI — reż. Hoffman \$54 |
| 7. HEMAR — piosenki i wiersze \$39 | 24. KAZIMIERZ WIELKI — reż. Petelacy \$59 |
| 8. ROBYMY SVOJE — W. Młynarski \$25 | 25. DR. JUDYM — reż. H. Haupe \$39 |
| 9. WIECZÓR LIRYCZNY — W. Młynarski \$25 | 26. BRZĘZINA — reż. A. Wajda \$44 |
| 10. W KRAJNIE ORLA BIAŁEGO \$39 | 27. POPIÓŁ I DIAMENT — film fab. \$32 |
| 11. PIELGRZYM — I wizyta J.P. II w Pol. \$30 | 28. KANAŁ — reż. A. Wajda \$32 |
| 12. 3 PIELGRZ. J. PAWŁA II Do Polski \$35 | 29. WIELKI BIEG — film fabularny \$35 |
| 13. JAN PAWEŁ II W USA — 1987r. \$35 | 30. KASZTELANKA — film fabularny \$28 |
| 14. POLSKIE PASTORAŁKI \$25 | 31. MISTRZ ZAWSZE TRACI — film fab. \$28 |
| 15. STRASZNY DWÓR — St. Moniuszko \$25 | 32. SZALEŃSTWA PANNY EWY — film fab. \$35 |
| 16. HALKA (J. Kiepura) — St. Moniuszko \$32 | 33. KUNICKA — WCZORAJ I DZIŚ — recital \$25 |
| 17. POLSKA ORK. KAM. J. Maksymuk \$30 | |

Prosimy o dodanie na koszt przesyłki \$2.50 za jedną kasę i \$1.50 za każdą następną. Poza granice USA \$5.00 za kasę i \$2.50 za każdą następną. Mieszkańcy Kalifornii — proszę doliczyć 6.5% podatku.

NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI

POLONAISE 3192-96 N. MILWAUKEE
TEL. 545-4152

Zaprasza w Piątek, Sobotę i Niedzielę

Na Występy Rewelacyjnego Zespołu

Wokalno-Instrumentalnego

"CENTRUM BAND"

Z Popularną Solistką

BOŻENĄ WANDOWSKĄ



Kuchnia otwarta od 8:00 wiecz. do 3:30 w nocy, w niedzielę od 6:00 wiecz. Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju przyjęcia. Wyślij do nas kartkę ze swoim nazwiskiem, adresem i datą urodzenia, a przysłemy Ci zaproszenie na 2 osoby na którykolwiek weekend w miesiącu, na który przypada Twoja urodziny. Zaproszenie uprawnia do bezpłatnego wstępu, butelki szampana i tortu.

HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE. VISA, MASTERCARD.

Tańce

"Gdybym miał skarb królewski albo złote hani, Stalibyśmy oboje ze złota odlani: Ty byś bębenek albo piszczałkę trzymała, Ja bym stał, jako stawam, gdy taniec wywodził: Piórko za czapką gładką skórzenka na nodze".

Ten wdzięczny fragment "Sielanki" humanisty i polskiego poety, Sz. Szymonowica (1558—1629), jest w równej mierze odbiciem ówczesnej obyczajowości, jak towarzyszącemu licznym pokoleniom przekonania, że "taniec w Polsce jest niemą serc rozmową".

Okazuje się jednak, a świadczy o tym nie tylko literatura piękna, ale różnorodny opinii znawców sztuki, której patronką była legendarna Terpsychora, że sprawa nie jest tak prosta. Płaz nie zawsze był wyrazem radości życia czy formą zalotów. Niemal wszystkie tańce pierwotne, a wiele z nich fascynuje podróżników po Czarnym Ładzie czy Australii, do dziś — to tańce także obrzędowe, będące odbiciem lęku i pokory wobec bóstwa czy sił przyrody, uczuć agresywnych (tańce wojenne). Niemal wszystkie rodzaje afektów ludzkich znajdują swój wyraz w tańcu, któremu towarzyszą rozmaite formy muzyki czy śpiewu.

"Przyroda kraj, temat i technika, cel i zamysł wpływają na styl tańca" — czytamy w książce J. Reya "Taniec, jego rozwój i formy" (PIW 1958).

Najłatwiej oczywista dostrzec to zróżnicowanie w tańcach ludowych i narodowych: inaczej tańczą górale inaczej mieszkańcy równin; tańce hiszpańskie czy włoskie jest diametralnie odmienny od rosyjskiego kozaka czy polskiego mazura. Nawet w popularnym walcu inaczej się prezentuje wiedeńczyk niż Anglik; taniec jazzowy w dyskotekce jest istotą ruchu np. amerykańskiego Murzyna. W takich przypadkach zwykło się mówić o "duszy" w tańcu, która kieruje tancerzami, fascynuje widzów. I chyba słuszne jest mniemanie, że tam, gdzie narzucony "dryl" baletowy opanuje taniec ludowy — zanika w nim to, co stanowi o jego istocie: dusza...

Ale porzućmy te oceny, pomijmy opisy starych tańców w różnych krajach i epokach, aby skoncentrować się na dorobku narodu szczególnie ze swych piasów od wieków ponoć słynącego...

Oto satyryczne strofy o temperamencie tanecznym Polaków, które wyszły spod pióra sławnego Mikołaja Reya z Nagłowic:

... "albo owo wesele, kiedy się po kaciech
Tłuczenie, wyskakując by szkap
w chomacich,
Nazajutrz chłop narzeka, co go
boli boki,
Namierzylu mu podobno
onegdajskie skoki..."

W pięknej, Jana z Czarnolasu "Pieśni sobótkowej" młode dziewczę zwierza się z "najsłodszej" wady swojej i słowiańskich rówieśnic: że rade tańczą.

Zsądziwej książeczki "Odpowiedź na złote jarzmo małżeńskie" odczytywali młodzi sarmaci takie m.in. rady:

"Na to tańce różne, żebyście się im (pannom) słusznie przypatrzeli. Na to 'świeczkowy', ażeby... lepiej ją widział przy świecy... na to 'mieniony', żeby z boku obcachał: na to 'goniony', aby widział, jeśli

nie kaleka albo nie "dychawiczna" itd...

A nazwy tańców, w których można było nie tylko chytrze podpartać partnerkę, ale i samemu się zaprezentować i zdrowo wyhasać? Liczne i zgola wymyślne. Przypomnijmy kilka swojskich i "zamor-skich".

Drobuzka, gniotek, gniewus, lipka, hajduk, sejdok, wyrwaniec, hołubiec, koło, stryjanka, okragły, drobny, taniec Macieja i Konrata... Galarda, padwan, pasamer, kap-reola, taniec szkocki...

Nawet ów najdosłowniejszy, na wskroś rodzimy — polonez — miał swe odmiany: piesz, klaskany, odbijany. W tańcu tzw. okragłym, rozpoczynanym z reguły polonezem, przeplatały się: krakowiak i mazur z obertasem, aby w końcu powrócić do "polskiego" — tańca, którego melodię wywodziło od starych kantyczek...

A co oznaczał termin "stać na trakcie"? To właśnie wystąpienie przed kapelą i zaśpiewanie wesołej, skłonej na poczekaniu zwrotki.

Również przedstawiciele dawnego rzemiosła mieli ponoć tany wielce oryginalne: mianowicie "do każdego cechu zastosowany i nazwany, a naśladujący w ruchach odpowiednie jego zatrudnienie".

Polską drogę z tańcem przez wieki niełatwo sumiennie wytyczyć, ale istnieją szacowne przekazy, m. in. Długosza, iż Popiel II lubował się w urządzaniu "przeciagłych hu-lanek i tańców", że w ślad jego szła Anna Gedyminówna, "tańcom, zabawom i uciechom światowym nabyt oddana", nie mówiąc już o rozrywkach samego "króla chłop-ków" — Kazimierza Wielkiego, jej małżonka. Również Jadwiga, jeszcze przed zamęciem z Jagiełłą, z drużyną swych dworzan i panien służebnych, rada zabawiła się płasami z Wilhelmem księciem Austrii (którego kasztelan krakowski prze-zornie na zamek nie wpuszczał), ale — podkreśla kronikarz — zabawy te odbywały się "z największą przyzwoitością".

Światowych piasów zresztą nie miano ze złe i duchowieństwu. Arcybiskup magdeburgski zyskał nawet z racji swoich udoobań miano "skoczka", a biskup warmiński, Jan — z powodu barwnych i kusznych strojów tanecznych — "pstro-katego". Wprawdzie za Jagiełły ustawy synodalne zabroniły duchownym "dowodzić tańcami", ale jeszcze w XVI w. w większości bractw cechowych zabawiali się z rzemieślnikami i księża.

"Zamiłowanie w tańcach było charakterystyczną od najdawniejszych czasów cechą ludów rdzennie słowiańskich (...) Niemiec pierwotnie znał chyba igrzyska mie-czowe, ale piasy obu pici lub samych dziewcząt dopiero u Słowian musiał zobaczyć i dlatego słowiańską nazwę "Taniec" do niemieckiego języka wprowadził..."

Z niejednego opracowania dziejów tańca w Polsce i na świecie wynika, że "...polskie tańce, jedne spośród słowiańskich, weszły w koło modnych balowych tańców". Jedni tłumaczyli to ich elegancją, lekkością, charakterem (Siewier-cow w tyt. "Przyroda i ljudi" z 1899), drudzy, ogólną kulturą narodu, dzięki której i tańce w Polsce mogły się rozwijać i udoskonalać". Wyrażano przekonanie, iż np. mazura... "nie Polak, choćby tańczył najpiękniej, nie wykona jak należy", a będzie tylko nędznym naśladowcą naszego rodaka...

Od początku też cudzoziemcy brali do swych utworów, motywy ze staropolskiej muzyki i tańca (tak

(Ciąg dalszy na str. 17-ej)

CARDINAL CLUB

5155 W. BELMONT

Tel.: 736-4662

zaprasza na

EUROPEJSKIE DISCO

(BEZ ALKOHOLU)

w każdą środę i czwartek od 7 wiecz. do 12 w nocy
"WAKACJE Z MUZYKĄ"

prowadzą Andy & Pete
EUROBEAT

Popularne składanki z dyskotek europejskich i najnowsze przeboje, których nie usłyszycie gdzie indziej. Wspaniałe nagłośnienie oraz efekty świetlne. Non-stop dyskoteka. — Wstęp \$5 bez ograniczenia wieku.

PIĄTKI, SOBOTY, NIEDZIELE

Najbliższy weekend będzie ostatnim weekendem występów

STANA BORYSA

PAUL BOLGER

WANDERBAND

**ŚPIEWA
GRA**

W poniedziałki i wtorki od 10 do 12 w nocy

"FASHION SHOWS"

Bar czynny codziennie — 7 dni w tygodniu.

"Startpol" przedstawia program pt:

Natalia

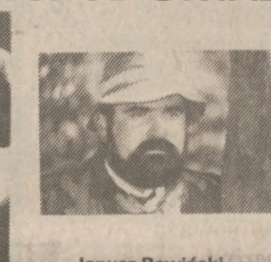
Przysłowiowe "cudowne dziecko", rozśpiewane i uśmiechnięte, pomimo utraty kochanej matki (jak pamiętamy matką jej była przełomna piosenkarka Anna Jantar, która zginęła tragicznie w katastrofie lotniczej, wracając z Chicago do domu).



WŚRÓD GWIAZD



Monika Borys



Janusz Rewiński



Irena Jarocka

zespół muzyczny w składzie: Jarosław Kukulski, Ryszard Sygittowicz, Paweł Danikiewicz

TYLKO 3 PRZEDSTAWIENIA

24 czerwca (piątek) godz. 8 wieczorem "Dom Podhalań" 4808 S. Archer
25 czerwca (sobota) godz. 8 wieczorem Lane Tech H.S. Auditorium, Western i Addison
26 czerwca (niedziela) godz. 6 wieczorem Lane Tech H.S. Auditorium, Western i Addison
Przedprzedaż biletów: Polonia Book Store, 2886 N. Milwaukee, wszystkie biura Polameru, 3094 N. Milwaukee.
Polonia Travel, 5305 W. Fullerton — Dom Podhalań, 4808 S. Archer
Bilety w cenie \$8.00 i \$10.00.

Z okazji 1-szej rocznicy otwarcia klubu

WIECZÓR PRZY KOMINKU

LOUNGE & DANCE HALL
5730 S. ARCHER • TEL. 284-8700

Serdecznie zapraszamy w tę sobotę
★Darmo przekąski ★Losowanie nagród

Zapraszamy na dancingi w soboty
od 9:00 i w niedzielę od 8:00 wiecz.
Mile bawić Was będzie
jedna z najlepszych grup
wokalno-instrumentalnych w Chicago

RETRO BAND

Przyjdźcie i przekonajcie się sami.
Grzeczna i uprzejma obsługa.
Serdecznie zapraszamy.



Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia i bankiety. Tel. 284-8700.
W każdą środę dla Pań. od godz. 8:00 P.M. do 1:30 A.M. co drugi drink za darmo.
WSTĘP WOLNY NA DANCING!

**NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:**
Wesela • 1-sza Komunia • Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962

ZBIGNIEW JANASZ

PERFECT



PAL
SECAM
NTSC

RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

ASTORIA LOUNGE

3208 N. KOSTNER (Róg Belmont)

Tel.: 725-2277

serdecznie zaprasza na
dancingi w każdy piątek,
sobotę i niedzielę
od godziny 8 wiecz.

Gra znakomity zespół

**KAPELA
RZESZOWSKA**

Wstęp wolny



Polscy właściciele serdecznie zapraszają do

**DIAMOND INN
MOTEL**

- Telewizja satelitarna
- Karty i otwarty podgrzewany basen
- Sauna
- Whirlpool
- Suntuana
- Sala konferencyjna
- Pokój gier

Motel czynny przez cały rok

1630 Wisconsin Dells Parkway
Wisconsin Dells, Wis. 53965 Tel.: 1-608-253-4051

I-90 do Exit 92 przy Hwy. 12

UCIEKAJCIE Z MIASTA I OD UPALÓW!!!

Jedźcie do lasów i nad piękne jezioro!
NIE ZWLEKAJCIE — NIE POŻALUJECIE!
PIĘKNIE POŁOŻONE POLSKIE
LETNISKO TARNAWA

BASS LAKE, KNOX, INDIANA

o Bardzo ładne domki po ZNIŻONEJ CENIE!!!
★ **DOSKONAŁE MIEJSCE NA WAKACJE Z DZIEĆMI** ★

Po Informacje i Rezerwacje Prosimy Dzwonić
Między 5-tą - 11-tą Wieczór: (219) 772-2351

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65 i po 65 na południe. Skrócić na szosę 30 na wschód i po 50 milach skrócić na szosę 35 do Knox i w lewo na wschód na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skrócić na lewo przy stacji benzynowej Standard na Lake Street, przejechać 500 metrów do Route 3, która doprowadzi do Tarnawa Summer Resort.

TARNAWA'S SUMMER RESORT
KNOX, INDIANA 46536 ☆ BASS LAKE, ROUTE 3, BOX 224

TOM & JERRY GIFT SHOP
3901 W. Belmont Ave., Tel.: 286-1815

Otwarte 14 godzin dziennie przez 7 dni w tygodniu
od 8 rano do 10 wieczór!

Przyjdź do nas z tym kuponem — zniżki murowane!!!

**WIELKA LETNIA
WYPRZEDAŻ!**

- Podkoszulki (T-shirts), 100% bawełna, wiele wzorów... przedtem \$4.99 — teraz \$2.99
- Skarpetki (6 par) przedtem \$3.99 — teraz \$1.99
- Kasety magnetofonowe SONY — 60 min. przedtem \$2.99 — teraz \$1.85
- Kasety SONY — 90 min. przedtem \$3.99 — teraz \$2.99
- Papierosy — tylko \$1.40 za paczkę, \$13.50 za karton.

DARMO zapalniczki — nie trzeba nic kupować...
... a zegarek elektroniczny jeżeli zrobisz zakupy za \$10.00 i więcej!

O innych wielkich obniżkach przekonaj się na miejscu w sklepie!
Markowe zegarki, mnóstwo elektroniki, aparaty fotograficzne
— i dziesiątki innych propozycji na prezenty!

Mówimy po polsku. Zapamiętasz łatwo:
TOM & JERRY • 3901 W. Belmont Ave.

Polskie Studio Fotograficzne
wykonuje fotografie i portrety

- *ślubne
- *weselne
- *graduacji
- *komunii św.
- *paszportowe
- *do zielonej karty
- *odnawiany stare portrety
- *filmowanie na kasetach video

PAUL STUDIO
312-927-5858

**WARSAW
RESORT**

Koło South Haven, nad jeziorem
Michigan. Wynajmujemy domki
i pokoje po bardzo przystępnych
cenach.

Telefon 359-9539
albo (616) 637-5872
Zofia i Wiktor Barczykowie

NIEZAPOMNIANE WAKACJE SPĘDZISZ
W
GINTARAS RESORT
15850 LAKE SHORE ROAD
UNION PIER, MICHIGAN 49129
Tel.: (616) 469-3298

Tylko 65 Mil od Chicago

- Uroczą Miejscowość Wypoczynkowa • Wygodne Letnisko nad Jeziorem
- Wynajmujemy Pokoje i "Cottages"

MÓWIMY PO POLSKU

**VIKING MOTEL
WISCONSIN DELLS**

Położony przy Hwy 12. W wynajęcie pokoju włączone TV, telewizja kablowa, A/C, wanna, prysznic, ogrzewany basen i teren zabawowy.

(608) 254-8634
Mówimy po polsku

THE FLOWER GIRL

Specjalizujemy się w wiązan-
kach ślubnych i akcesoriach.
Wiązanki ze świeżych lub jed-
wabnych kwiatów. Duży wybór
zaproszeń ślubnych.

Z Tym Ogłoszeniem
Bezpłatnie "informals" albo
"thank you notes"
z zamówieniem na zaproszenia
Oferta wygasa z dniem
30 czerwca 1988

Bezpłatna konsultacja
dostępna
za umówieniem
Zadzwoń do CAROLYN
w jez. angielskim
867-5043
Harwood Hts.

Znany zespół muzyczny
**KWIEK
BROTHERS BAND**

Do wynajęcia na wszystkie
okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 227-5929

W "Polvision" nie ma sezonu ogórkowego tel. 685-3439

Już wkrótce najpopularniejsze serie

«NOCE I DNI»

40-letek

**ZAMÓWIENIA
PRZYJMUJE: POLAMER - tel. 685-8222**

Tańce

(Ciąg dalszy ze str. 16)

czynił m.in. znakomity lutnistą i śpiewak, weneccjanin, Katon (Dionizjusz); o muzyce Chopina i tańcu polskim natomiast pisał Liszt.

Liczne i ciekawe są w literaturze światowej fragmenty poświęcone tańcom (m.in. w "Baśniach" Andersena czy u Dickensa w opisie "Carmagnoli"); ale dla nas szczególnie ciekawy jest urok mający te zawarte w polskich poematach i utworach prozatorskich.

Zachwyca nas szczególnie Mickiewiczowski dostojny polonez, wraz z bohaterami "Popiołów" Żeromskiego, gdy uczestniczymy w karnawałowej zabawie minionej epoki; wzrusza nas stary obyczaj "klaskanego" w "Nad Niemnem" Orzeszkowej; podziw dla talentu Reymonta budzą opisy chłopskiego tanecznego zapamiętania, fascynuje taneczne szaleństwo bandosa w "Dzikim ziele" Dąbrowskiej. Ale oprócz tych najbardziej znanych są inne z talentem ukazane obrazy taneczne: w "Żywych kamieniach" Berenta, w "Komornikach" Orkana; jest zbojnickie "hyrnie" tańcowanie w opowiadaniu Witkiewicza "Na przełęczy Obok Lenartowicza", "lirnika mazowieckiego", tańcom poświęcał swe strofy XVI-wieczny poeta Morsztyn, zaś Górnicki, wyszydzając zacietrzewienie taneczników ubolewał, iż... "z niego czasem i suknia spadnie a on się po nią nie schyli".

Tańcom poświęcili wiele prac prozatorskich — obok K. Czerniawskiego i M. Górkowskiego — L. Gołębiewski w "Grach i zabawach" czy K. Brodziński w książce "O tańcach narodowych".

Choć tematem niektórych utworów jest taniec, synonim radości życia, ich treść bywała czasem dramatyczna. Tak było z gorzkim wierszem Lenartowicza o chłopskiej niedoli "Maciek", owym "oberkiem dramatycznym". Do tej też kategorii zaliczyć trzeba jedyny w swoim rodzaju, na wskroś polski, "Mazur kajdaniarski" Waryńskiego.

"A gdy tańca czas nadejdzie.
Nasze kazamaty
Wam wybiją takt mazura
Łańcuchem o kraty.
Taki będzie silny, dziarski,
Że pęką ogniwa,
A nasz nazur kajdaniarski
Pół Polski zaśpiewa".

Interesujący jest pochód i przeobrażenia tańca towarzyskiego, wywodzącego się z salonów arystokratycznych, dla których wzorem

był z kolei dwór panującego władcy.

I tak od XVI do XVIII w., a więc od renesansu, przez epokę baroku do klasycyzmu — dominują tańce cudzoziemskie — greckie i włoskie, kiszpańskie i francuskie; towarzyszą im wykwintne gesty, wymagające "szkolenia" ukłonów.

Wiek XIX niesie z sobą modę angielskich kontredansów, polki (notabene wywodzącej się z Czech), tudzież z jej odmianami, jak "węgierka" czy "mazurka"; ponadto kilka odmian walca, kadryle i kotyliony — tańczonych parami, prowadzonych przez wodzireja.

Wiek XX jest domeną wypływów amerykańskich: tango argentyńskie, rumba kubańska, brazylijskie tango i z biegiem lat — rytmy afro-amerykańskie.

W Polsce, gdzie niezależnie od "nowinek" głęboko zakorzenione było przywiązanie do tańców rodzimych — wchodzi triumfalnie na salony, bliski od pokoleń szlacheckim dworom, taniec ludowy. Ku jawi, krakowiak, oberek. Wraca też — i jest szczególną manifestacją narodowej więzi — polonez. Epoka tych tańców utrzymuje się jednak tylko do II wojny światowej.

Myślę, że na zakończenie warto by chyba przypomnieć parę zasad minionych lat na salach tanecznych przestrzeganych, a świadczących o naszej kulturze towarzyskiej, o tym, że tak podziwiana przez naszych sąsiadów fantazja i energia polskiego tancerza, szła zazwyczaj w parze z estetyką i... poetyckością figur tanecznych. Że istniały takie pojęcia, jak "godność postawy" i umiar w przytupywaniu w wirze tańców narodowych czy ludowych.

I że... "to było zwykłe, żeby wziąć w taniec osoby, o których zapomniano lub które za mało tańczyły przez nieśmiałość... względność stanowiła głównejszą cechę starożytnych bałów polskich".

I. K.

WIELKA WYPRZEDAŻ
Z OKAZJĄ NASZEGO 57-GO JUBILEUSZU!
OSZCZĘDŹ OD 33% DO 60%!!!
CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.
3045 W. 63RD STREET TEL.: 471-9800

4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA
JUŻ OD \$199⁰⁰



- Łóżko z półkami
- 6-szafładowa komoda
- Lustro
- 4-szafładowa szafka

BEST BEDROOM BUY

KOMPLET
TRZECH
STOLIKÓW
JUŻ OD \$39⁹⁹ szl.



Ponadto, duży wybór foteli, kompletów pokojowych i kuchennych.
Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA \$99 LUB WIĘCEJ DARMO UPOMINEK.
Otwarty codziennie z wyjątkiem środy. Mówimy po polsku
KREDYT DLA WSZYSTKICH — PRACUJĄCYCH I NIE PRACUJĄCYCH!

LETNISKO
SWEET CHERRY
w Hagar Shores, Michigan
Oddalonego od Chicago
Tylko 2 Godz. Jazdy

**Zapraszamy na Weekend
Lub Dłuższe Wakacje**

Jezioro Michigan — Basen z podgrzewaną wodą — Domowa kuchnia — Dobrze zaopatrzone bar — Sala kinowa — Dancingi w każdy weekend — Boisko do gier — Programy dla dzieci — Wieczorne ogniska — I wiele innych atrakcji.

Tel.: 1 (616) 849-1233

Właściciele Janusz i Halina Rutkowsky zapraszają na WAKACJE!

Doskonałe miejsce na wakacje z dziećmi.



24 SMAKÓW LODY

**VICKY'S
GYROS —
WOŁOWINA
HAMBURGERY
LODY**

24 SMAKÓW LODY

KUPON	KUPON	KUPON	KUPON
Darmo GAŁKA LODÓW z kupnem jednej Gałki Lodów Tylko do 7/15/88	Darmo 1/2 FUNTA CHEESEBURGER I FRYTKI z kupnem 1/2 funta CHEESEBURGER i dużej SODY Tylko do 7/15/88	Darmo KANAPKA Z WOŁOWINĄ I FRYTKI z kupnem jednej KANAPKI Z WOŁOWINĄ i dużej SODY Tylko do 7/15/88	Darmo HOT DOG I FRYTKI z kupnem jednego HOT DOGA i FRYTEK oraz dużej SODY Tylko do 7/15/88

VICKY'S — 2954 N. PULASKI — 283-5900

od pon. do czw. 6 rano do połn.
piątek / sob. 6 rano do 2 po poł. niedz.

UNITED AUTO ALARMS

Instalujemy w domu klienta lub w zakładzie.
Najniższe ceny ★ Najwyższa jakość ★ Najdłuższa gwarancja
4501 W. DIVERSEY Tel.: 227-1335

COOK BROS. WHOLESALERS

DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

Obowiązują Już Letnie Ceny!

240 NORTH ASHLAND
(Fulton i Ashland)
421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton
Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;
Sobota 8 rano do 4 po poł.;

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

Słynne zioła ks. Franciszka na cukrzycę

Cukrzyca jest typową chorobą zlej przemiany materii. Cukrzyca powstaje wtedy, kiedy wątroba nie może magazynować węglowodanów, a Trzustka wydzielac do krwi, hormonu zw. INSULINĄ ułatwiającego spalanie cukru we krwi.

Otóż mamy pewne zioła, które są zdaniem uczonych, znakomitymi lekami przeciw cukrzycowym, spalającym cukier we krwi oraz przywracającymi normalną czynność Trzustki.

Właśnie te specjalne zioła przeciw cukrzycowe w sposób bardzo staranny zastosowaliśmy w naukowej proporcji w Mieszance Nr. 3, aby przyjąć cierpiącym z

wydatną pomocą. Otóż "Zioła No. 3" wybitnie wpływają na dobrą przemianę materii, ułatwiają spalanie cukru w krwi i przyczyniają się zarazem do wzmocnienia Trzustki w sposób normalny wydzielając organiczną INSULINĘ. — nie zlekceważ ani chwili z zamówieniem tych przyjemnych w smaku "Ziół Nr. 3", ale zamów je sobie jeszcze dziś, aby przekonać się o ich zbawionym działaniu. Duża paczka z tekstem po polsku i angielskim, kosztuje tylko \$3.98. Po wszelkie informacje dzwonić: HEmlock 4-2766 lub pisać na adres: Father Francis Herbs, 6951 S. Maplewood Ave., Chicago, IL 60629.

RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNIH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647

Fully Insured

Exhaust Systems
Spray booths
Blowers
Ventilating
Canopies and Hoods
Heating
Air conditioning
Duct work

Smoke stacks
Breechings
Tanks
Boxes • Pans
Machinery guards
Skylights
Gutters
Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL

Established 1908

Phone: (312) 486-4588

Zapisujcie Działkę Waszą Do
Wydziału Małoletnich Z.N.P.



WASHINGTON — Prez. Reagan spotkał się z ustępującym ze stanowiska szefa sztabu Białego Domu Howardem Bakerem (z lewej) i jego następcą Kennethem Dubersteinem (z prawej). (UPI)

Sowieci Zdają Relację Kairowi

Kair. (Reuter)—Władimir Poljakow, szef północnoafrykańskiego i bliskowschodniego departamentu w sowieckim ministerstwie spraw zagranicznych, udał się z krótką wizytą do Egiptu.

Po trwającej ponad godzinę rozmowie z prezydentem Hosni Mubarakiem, Poljakow oznajmił korespondentom, że przedmiotem jego dyskusji z przywódcą egipskim były zagadnienia związane z ostatnim moskiewskim szczytem Gorbaczow-Reagan.

Władimir Poljakow doskonale zna stosunki panujące w kraju nad Kanałem Sueskim. Przy końcu lat siedemdziesiąt i na początku osiemdziesiątych pełnił funkcję ambasadora Związku Sowieckiego w Kairze.

Wraz z sześcioma innymi dyploma-

matami i dziennikarzami sowieckimi, Poljakow został pod koniec roku 1981 wydany z Egiptu za próbę organizowania spisku przeciwko prezydentowi Anwarowi Sadatowi.

Po kilkuletnim ożebieniu dwustronnych stosunków, kontakty na linii Kair-Moskwa powróciły do normy cztery lat temu. W maju bieżącego roku egipski minister spraw zagranicznych, Esmat Abdel-Maguid, odwiedził na Kremlu sekretarza generalnego KPZS.

Wydarzenie to było pierwszą od trzynastu lat wizytą szefa egipskiej dyplomacji w Związku Sowieckim.

Ciekawostka

Herbert Hoove był pierwszym prezydentem Stanów Zjednoczonych, który miał na biurku zainstalowany telefon.

European Bakery

5366 W. Gale

Tel: 736-6419

(Nowotwarty punkt Polameru przy kolejce i przystanku końcowym autobusu w Jefferson Park.) Prowadzimy te same usługi co Polamer dodatkowo można kupić smaczne europejskie pieczywo. Paczki możemy odebrać z Twojego domu. Po umówienie proszę dzwonić pod numer: 736-7419.

Otwarte 7 dni w tygodniu

Pon.-Piąt. 7 a.m.-8 p.m. Sob. 7 a.m.-5 p.m.
Niedz. 9 a.m.-3 p.m.

Z Okazji
Wielkiego Otwarcia Oferta

M & J Hair Design

Dla Panów
i Pań
Trwała
\$25

5427 W. Addison

685-6616

Godziny: Wt. Śr. 9-6
Czw. Piąt. 9-8, Sob. 8-3
Zamknięte Pon. i Niedz.

Dla Emerytów
20% Zniżki

Z Tym Ogłoszeniem
We Wtorki i Środy
Oferta Wygasa z Dniem 6-30-88

WYPRZEDAŻ

Z Powodu Likwidacji sklepu
Każdy dywan musi być sprzedany

9x12 Reg. \$5500
TERAZ \$1150

8x10 Reg. \$4250
TERAZ \$980

WSZYSTKIE SUPER
CHINESE—90 LINII
58 CB

6x9 Reg. \$2800
TERAZ \$599

Oszczędź tak jak nigdy przedtem

DO 70% ZNIŻKI

Na ograniczony czas tylko
Zanim zamknijemy drzwi.
Pospiesz się po najlepszy wybór.

Godziny Otwarcia
Pon.-Piąt. 10 rano-7 wiecz.
Sob. 10 rano-5 po pld.
Niedz. 12-5 po pld.

Standard Oriental Rugs, Inc.

424 Touhy Avenue
Park Ridge, Illinois 60068
312-698-7641



SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz opłaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjechać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.

Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!

Skorzystajcie z okazji!

WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele

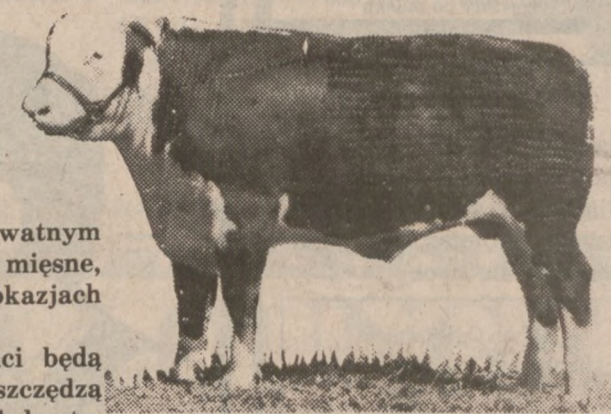
UNITED PKG. CO.

FULCO • FULTON MEAT CO.

1152 WEST FULTON STREET

Tel. MO 6-8115-6-7

Z Całym Personalem, Jeżeli Chcecie Możecie Rozmówić Się Po Polsku
ZAPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH



DO CHICAGO przybył znany w kraju
oraz za granicą

bioterapeuta

mający poza sobą kilkadziesiąt przypadków uzdrowień raka i niepłodności kobiet.
JEST JEDNYM Z NAJBARDZIEJ UNIWEERSALNYCH BIOTERAPEUTÓW W POLSCE CZŁONKEM DWÓCH STOWARZYSZEŃ PSYCHOTRONICZNYCH W POZNANIU I BIAŁYMSTOKU

TADEUSZ WICHLINSKI

DIAGNOZUJE

udziela pomocy w przewlekłych schorzeniach organów • nerwicach • chorobach psychicznych • normowaniu krwi • pomaga skutecznie w wielu dolegliwościach u dzieci.

NASTAWIA i regeneruje kręgosłup

Spotkania odbywają się
od poniedziałku do soboty w godzinach od 9.00 rano do 1.00 po południu oraz w godzinach od 3.00 po południu do godziny 7.00 wieczór

2922 N. Milwaukee Ave

telefon
235 0711

40 Rocznicą Blokadę Berlina

Berlin Zachodni, (Reuter) — Po zakończeniu działań militarnych drugiej wojny światowej dawna stolica niemieckiej już Trzeciej Rzeszy została podzielona na stery okupacyjne nad którymi władzę sprawowały cztery największe zwycięskie mocarstwa ostatniej wojny.

Stosunki pomiędzy Sowietami a trójką zachodnich aliantów nigdy nie należały do najłatwiejszych. Z początkiem roku 1948 Sowietom odcieśli wszystkie połączenia lądowe pomiędzy Zachodem a częścią Berlina pozostającą pod administracją trzech państw zachodnich. Armia Czerwona wstrzymywała trans-

porty żywności i innych artykułów pierwszej potrzeby. Wiele ciężarów i pociągów towarowych zostało przez Sowietów odesłanych w drogę powrotną. Dla mieszkańców obszaru znanego dzisiaj pod nazwą Berlin Zachodni rozpoczęły się ciężkie dni walki o przetrwanie.

Zachodni sprzymierzeńcy nigdy nie podpisali z Moskwą układu gwarantującego swobodny lądowy i powietrzny dostęp do zachodniego sektora Berlina przez terytoria znajdujące się pod sowiecką okupacją. To niedopatrzenie miało ich wkrótce bardzo drogo kosztować.

Pomiedzy czerwem 1948 roku a majem 1949, aby utrzymać dziesięć Berlin Zachodni przy życiu, lotnicy amerykańscy, brytyjscy i niemieccy odbyli blisko trzysta tysięcy lotów zrzucając w sumie ponad 2,5 miliona ton rozmaitych towarów. Siedemdziesięciu ośmiu lotników tych państw poniosło śmierć w czasie kampanii utrzymywania "mostu powietrznego".

Jedenaście trudnych miesięcy było wspaniałym przykładem solidarności Zachodu i determinacji w utrzymaniu części Berlina mimo ogromnej presji Sowietów czyniących wysiłki odrzucenia zachodnich sprzymierzeńców od znajdującego się w sercu ziem okupowanych przez komunistów Berlina.

Z okazji przypadającej w tych dniach czterdziestej rocznicy powojennej "walki o Berlin" w amerykańskiej bazie lotniczej Tempelhof odbędą się okolicznościowe uroczystości. Do udziału zaproszeni zostali ambasadorowie zachodnich państw akredytowani w Bonn oraz wielu weteranów pamiętających trudne dni lat 1948-1949. Jednym z kulminacyjnych punktów ceremonii będzie lot historycznego samolotu — tego który był używany 40 lat temu — z frankfurckiego lotniska do Berlina Zachodniego.



WASHINGTON — Wiceprezydent George Bush przedstawia Sheilę Tate, nową sekretarz prasową jego kampanii wyborczej. W przeszłości Tate była rzecznikiem Nancy Reagan.

(UPI)

Bezpartyjny Na Prezydenta Węgier

(Dokończenie ze str. 1)

samej, na której doszło do ustąpienia wieloletniego przywódcy Węgier, Janosa Kádara, i osadzenia na stanowisku I sekretarza Karoly Grosza.

Obecny prezydent, Karoly Nemeth — jeden z bliskich zaufanych Kádara — został usunięty z Biura Politycznego i Komitetu Centralnego wraz z kilku innymi członkami starej kadry. Funkcje prezydenta pełnił niecały rok.

Wszystko wskazuje na to, że Grosz pozbywa się funkcjonariuszy reprezentujących inne od swoich poglądy i otacza się zaufanymi ludźmi.

Straub, szanowany członek Węgierskiej Akademii Nauk, jest byłym przewodniczącym Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej z bazą w Wiedniu i byłym przewodniczącym Międzynarodowej Rady Związków Naukowców.

Radykalny Imre Pozsgay, jeden z kilku reformatorów, którzy weszli do Biura Politycznego w ub. miesiącu, ma otrzymać stanowisko ministra stanu z mandatem na przejęcie niektórych funkcji premiera i odpowiedzialności za reformy polityczne.

54-letni Pozsgay jest znanym proponentem rozszerzenia wolności demokratycznych. Pełni funkcje

szefa Patriotycznego Frontu Ludowego, skupiającego bezpartyjne organizacje. Stanowisko to przejął po nim socjolog, były członek Biura Politycznego, Janos Huszar.

Źródła partyjne informują, że Pozsgay zapewnił już sobie rolę człowieka numer II w węgierskich władzach. Przypuszcza się, że nowa pozycja będzie krokiem do dalszej kariery. Powszechnie panuje przekonanie, że Pozsgay zostanie premierem. Stanowisko to nadal pełni Karoly Grosz. Zaraz po objęciu roli szefa partii Grosz wyjaśnił, iż zrezygnuje z tej funkcji pod koniec bież. roku.

Na stanowisko ministra kultury zostanie powołany rektor Uniwersytetu Miskolc, liberalizujący, Ferenc Kovacs, a członek Akademii Nauk, nastawiony reformatorsko Kalman Kulcsar obejmie pozycję ministra sprawiedliwości.

Spodziewane są także znaczne przetasowania na stanowiskach partyjnych. Mówi się o usunięciu konserwatysty Ernoe Lakatos z pozycji szefa wydziału propagandy Komitetu Centralnego. Lakatos przejdzie do służby dyplomatycznej. Podobno wkrótce ma zostać ambasadorem Węgier w Niemieckiej Republice Demokratycznej.

Na jego miejsce wejdzie radykalny reformator 44-letni Jenő Andics, rektor partyjnej Akademii Politycznej.

Istvan Sarlos, przewodniczący parlamentu, usunięty z Biura Politycznego i Komitetu Centralnego w ub. miesiącu będzie zastąpiony przez wiceburmistrza Budapesztu Istvana Stadingera.

Wysunięcie na szefa Instytutu Historii Partii bliskiego współpracownika Kádara, Miklosa Owari interpretowano jako ukłon w stronę byłego przywódcy i zabezpieczenie na wypadek prób zrewidowania roli, jaką odegrał przejmując władzę.

W ten sposób Kadar może być spokojny, że — przynajmniej w najbliższym czasie — nie dojdzie do ambarasującej oceny jego udziału w skruszeniu antykomunistycznego powstania Węgry i egzekucji Imre Nagy'ego w 1956 r. Kadar został osadzony na najwyższym stanowisku przy wydajnej pomocy Sowietów.

Zięć Breżniewa Stanie Przed Sądem

Moskwa (UPI) — Moskiewski dziennik "Stroitielnaja Gazieta" zamieścił obszerny wywiad z prokuratorem generalnym Związku Radzieckiego Aleksandrem Kutusem. Przedstawiciel ministerstwa sprawiedliwości oznajmił, że wkrótce rozpocznie się proces zięcia Leonida Breżniewa, Jurija Czurbanowa. Został on aresztowany w ub. roku, a w styczniu 1988 r. zakończono zbieranie materiału dowodowego.

Czurbanow stanie przed sądem oskarżony o wykorzystywanie swego stanowiska do osiągnięcia korzyści materialnych oraz o pobieranie łapówek. Zarzuca mu się przywłaszczenie sumy znacznie przekraczającej \$1 mln.

49-letni obecnie Czurbanow jest drugim mężem córki byłego sekretarza generalnego Związku Radzieckiego, Galiny Breżniew. Do lutego 1985 r., tzn. do czasu zwolnienia go z zajmowanego stanowiska, Czurbanow był zastępcą ministra spraw wewnętrznych. Jego przełożony, Nikołaj Strzelokow popełnił samobójstwo w 1984 r.

Galina Breżniew, znana niegdyś ze swego niesłychanie wystawnego życia, mieszka obecnie w skromnym domku na przedmieściach stolicy Związku Radzieckiego. Władze zabroniły jej dożywno wjazdu do Moskwy.

Susza Tematem Obrad Gubernatorów

(Dokończenie ze str. 1)

noczonych, niekorzystnie wpłynie na światowy handel żywnością oraz znacznie podniesie światowe ceny tych produktów" — oświadczył Richard Lyng.

Równocześnie gubernatorowie rolniczych stanów wezwali rząd federalny do ujednolicenia polityki wobec farmerów zamieszkających w rejonach dotkniętych suszą. Zwrócili się o przyznanie dodatkowych pasz dla bydła i trzody "po cenach umiarkowanych" i przyznania pomocy finansowej farmerom, którym grozi ekonomiczna ruina.

Gubernator James Thompson z Illinois przypomniał, iż od roku 1980 aż 20 proc. farmerów z naszego stanu zrezygnowało z uprawiania ziemi, dlatego też pozostałym rolnikom władze federalne powinny przyznać ulgi w spłatach zaciągniętych przez nich długów.

Gubernator Płn. Dakoty Sinner oświadczył, iż obecne koszty pasz są o 80 proc. wyższe niż przed rokiem. Natomiast przyszłoroczne wydatki

farmerów na uprawę swego areалу będą o \$12 mld większe z powodu znacznie podwyższonych cen nasion. Podczas obrad skoncentrowano się na propozycji gubernatora Illinois Jamesa Thompsona, by część wód Wielkich jezior skierować do Mississipi dla podwyższenia niskiego stanu wodnego tej rzeki.

Według propozycji z Jeziora Michigan skierowanoby przez rzeki Chicago i Illinois 9 tys. stóp sześć. wody na sekundę do Mississipi. Obecnie z Jeziora Michigan w ten sposób wypływa do Mississipi za ledwie 3,2 tys. stóp sześć. na sekundę.

Gubernatorzy stanów leżących nad Wielkimi Jeziorami kategorycznie sprzeciwili się tej ofercie twierdząc, iż niższy stan wód Wielkich Jezior znacznie utrudni żeglugę, wpłynie na zniszczenie wybrzeży, a także spowoduje trudności dla elektrowni wodnych leżących nad Niagarą.

Departament Rolnictwa podał najnowsze dane, iż w 1390 powiatach w 30 stanach zezwolono na zbieranie siana oraz wypas bydła na łąkach, które do tej pory leżały odłożym. Jednocześnie hodowcy bydła w 169 powiatach w 13 stanach otrzymali prawo zakupu pasz po cenach subsydiowanych przez rząd federalny.

Farmerzy 10 powiatów w trzech stanach mogą zakupować zboże po cenach niższych.

Tymczasem prognozy meteorologów przewidują, iż w najbliższych dniach na terenach dotkniętych suszą w końcu należy spodziewać się większych opadów deszczu.

Konsultant Du Ponta Winny Fałszowania Podpisów

San Marcos, Tex. (Reuter) — Konsultant polityczny Rocky Mountain został przez sąd w Teksasie uznany winnym fałszowania podpisów pod petycją o nominacji Pete de Ponta na kandydata do urzędu prezydenta USA.

Oskarżonemu grozi kara do jednego roku więzienia i grzywna \$2 tys. za każdy z fałszowanych podpisów, które potrzebne były dla umieszczenia nazwiska Du Ponta na liście podczas praw wyborów w Teksasie w marcu tego roku.

Podczas przesłuchań 27-letni Mountain przyznał, iż w zamian za kupowane napoje alkoholowe zażywał od grupy nastolatków "wystawiania się" nazwisk z listy wyborców i podrobienia podpisów pod petycją. Konsultant utrzymywał jednak, iż był całkowicie przekonany, że petycja nigdy nie będzie wykorzystana, gdyż doradcy Du Ponta dokładnie wiedzieli o fałszerstwie podpisów.

Prawda o podrobionych podpisach wyszła na jaw, gdy reporter jednej z gazet w Teksasie zobaczył pod dokumentem podpis swego nieżyjącego ojca.

Z doniesień agencji wynika, iż wykryto nieprawidłowości i fałszerstwa na petycjach innych kandydatów republikańskich.

Nowy Premier Wietnamskiego Rządu

Bangkok (Reuter) — Radio Hanoi poinformowało, że Zgromadzenie Narodowe — parlament krajowy — powołało na stanowisko premiera 71-letniego weterana partii komunistycznej Do Muoi. Zastąpił on dotychczasowego szefa rządu Vo Van Kieta.

Kieta swojego przemówienia na forum Zgromadzenia Narodowego Do Muoi zapowiedział energiczne wprowadzanie w życie "wietnamskiej wersji gorbaczowskiej pierestrojki i realizowanie polityki głośności".

Nowy premier wskazał również na konieczność dokonania zmian personalnych w składzie podlegającego mu rządu. Już w czasie swego pierwszego wystąpienia Do Muoi stwierdził, że jedyną drogą do osiągnięcia zamierzonych celów i wyciągnięcia kraju z kryzysu jest postępowanie według planu reform narysowanego przez szefa wietnamskiej partii Nguyen Van Linha.



UWAGA:

Mamy złotą folię na pomniki w Polsce

JAWORSKI MONUMENT COMPANY
3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w Chicago, IL 60618 Tel.: 588-1050

WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złote pamiątkowe datki który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczanym od podatku czekiem wystawionym na:

AMERICAN HEART ASSOC. of METROPOLITAN CHICAGO Dept. PD

20 N. Wacker Dr. Chicago, IL 60606 lub zadzwonić na nr 346-4675

Jesteli chcesz, abyś datka została zapisana na konto Twojej karty kredytowej. Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD. Po informację, dotyczące datków i sposobów zredowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.

Wykonawcy pomnika ks. Popiełuszki na Jackowie.

Obsługujemy wszystkie cmentarze.



Z żalem donosimy, że najukochańszy mąż mój, ojciec, teść i dziaduszek nasz, śp.

Stanisław Kic
(teść śp. Doroty)

Członek Towarzystwa Białego Orła Grupa 2727 ZNP, po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 20-go czerwca, 1988 roku, o godzinie 11:00 wieczorem, w starszym wieku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 25-go czerwca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 1718 W. 48th St., do kościoła św. Józefa, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, do grobu rodzinnego.

Pogrzebi w głębokim smutku: Helena (z domu Grabińska), żona; Edward (Barbara), Stanisław i Eugeniusz, synowie i synowa; Michael, James, Anthony, Danita, Mark, Michelle, wnuki i wnuczki; oraz rodzina w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Franciszek A. Kozera Tel. 927-3388

Pani mgr Urszuli Kraśniewskiej, dyrektorce Polskiej Szkoły im. Tadeusza Kościuszki, składamy szczerze wyrazy współczucia i łączymy się z nią w modlitwie i żałobie po śmierci Jej ukochanej Matki, śp. Aurelii Kraśniewskiej.

KOŁO RODZICIELSKIE, GRONO PEDAGOGICZNE I MŁODZIEŻ POLSKIEJ SZKOŁY IM. T. KOŚCIUSZKI

PODZIĘKOWANIE

Pragniemy jak najserdeczniej podziękować przyjaciołom, reprezentantom organizacji społecznych, harcerstwu, znajomym i wszystkim tym, którzy tak licznie przybyli by oddać ostatnią przysługę drogiemu mężowi, ojcu, dziadkowi i bratu, śp.

Janowi Raczkowskiemu

uczestnicząc w pożegnaniu w kaplicy, w mszy św. w kościele i odprowadzeniu zwłok na cmentarz.

Dziękujemy Ojcu Jezuicie, Augustynowi Smydzie za modły w kaplicy, za odprawienie mszy św. i za obecność na cmentarzu. Dziękujemy również kolegom, którzy nieśli trumnę. Szczególne podziękowania składamy za przekazanie na mszę św., na harcerstwo i na cele charytatywne — według wskazówek ofiarodawców. Szczerze, serdecznie "Bóg zapłać," wyraża

RODZINA



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy brat, wujek i przyjaciel nasz, śp.

Jan Hołysz

Członek Unii Polskiej Gr. 379, i Gr. 1919 ZNP, nagle pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 20-go czerwca 1988 roku, rano, przeżywszy lat 65.

Zwłoki można odwiedzać w niedzielę wieczorem od godziny 6-jej do 9-jej. Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek dnia 27-go czerwca o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 4901 S. Archer Ave. (1 blok na wschód od Pulaski) do kościoła Św. Brunona, msza św. o godzinie 10-jej, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzebi:

Brat i dwie siostry z rodzinami w Polsce, Józef i Helena Fiszer i Andrzej i Helena Hornik, przyjaciele; wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się: Szykowny Funeral Home. Telefon 735-7521.



Z żalem donosimy, że najukochańszy ojciec, brat, dziadek i szwagier nasz, śp.

Bronisław Pszczółka

(brat śp. Jana i śp. Edwarda)

Członek Klubu Pinczowian, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 22-go czerwca 1988 roku, o godzinie 11:40 wieczorem, w starszym wieku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w sobotę od godziny 4 do 9 i w niedzielę od 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 27-go czerwca o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego Casey-Laskowski i Syn pnr. 4540-50 W. Di-versey Ave., do kościoła św. Jacka (msza św. o godz. 10:00), a stamtąd zwłoki będą przewiezione do Polski i pochowane na cmentarzu w Opatowie, powiecie Pinczów. województwo Kieleckie.

Pogrzebi w głębokim smutku: Helena (Ryszard) Berghreiter, córka i zięć; Tadeusz (Maria), Jan, synowie i synowie; Stefan i Feliks (Eleonora), bracia; Józefina (Bronisław) Brzowski, Władysława Suchecki, Stella (Tadeusz) Gabiga, siostry i szwagrowie; Helena Pszczółka, bratowa; wnuki, wnuczki, bratanki, bratanice i dalsza rodzina w Polsce; wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się Casey-Laskowski i Syn. Telefon 777-6300.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja i siostra nasza, śp.

Zofia Sewerynek
(z domu Rekowska)

po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 21-go czerwca, 1988 roku, o godzinie 7:30 wieczorem, w średnim wieku.

Zwłoki można odwiedzać w piątek od godziny 3-jej po południu do godziny 9:30 wieczorem, w zakładzie B. F. Malec i Synowie, pnr. 834 N. Ashland Ave. Po czym zwłoki zostaną przewiezione do Koźniewic w Polsce i pochowane na cmentarzu w Kamiensku.

O czym zawiadamiają, w ciężkim żalu pogrzebi:

Józef, mąż; (Bolesław, Mieczysław, Genowefa, bracia i siostra w Polsce); wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie Tel. 421-5800



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka nasza i siostra moja, śp.

Józefa Mierzwa
(z domu Kowalczyk)

Członkini ZNP po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 23-go czerwca 1988 roku, o godzinie 7-jej rano przeżywszy lat 55.

Zwłoki można odwiedzić dziś od godziny 3-jej po południu do godziny 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 25-go czerwca o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego Zarzycki Manor Chapels pnr. 5088 S. Archer Ave. do kościoła Św. Pankracego, msza św. o 10-jej, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzebi:

Józef, mąż; Maciej (Jolanta), Jacek w Polsce, synowie i synowa; Stanisława Jarończyk, siostra, Antoinette Turza, ciocia, Walter Turza, kuzyn; wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się: Charles Plichta Telefon 767-2155

Madigan Wciąż Niezdecydowany...

Gub. Thompson Przerwał Negocjacje w Sprawie Podwyżki Podatku

Gub. James Thompson zawiesił na czas nieokreślony negocjacje — z najbardziej wpływowymi ustawodawcami — w sprawie podwyżki stanowych podatków od dochodu. W ostatnią środę, rozgniewany gubernator oświadczył, że wznowi dyskusję, gdy stanowiska poszczególnych jej uczestników wykrystalizują się oraz, gdy objawiają oni swoją gotowość do ustępstw i kompromisów.

Reakcja gubernatora została wywołana głównie postawą Michaela Madigana, demokratycznego spikera Izby Reprezentantów, kontrolującego większość głosów w Legislaturze stanowej.

Thompson poinformował, iż zapytał Madigana wprost, kiedy spiker da mu wyraźną odpowiedź odnośnie podwyżki. Madigan — wg słów Thompsona — miał powiedzieć, że wciąż jeszcze nie wie.

Gubernator wyraził swe oburzenie, że na 8 dni przed zakończeniem wiosenno-letniej sesji Legislatury Madigan wciąż nie potrafi zdecydować się w kwestii nowego źródła

finansowania na potrzeby stanu.

„Będę gotowy do rozmowy” — oznajmił Thompson — „jeśli przywódca w Legislaturze stanowej poważnie potraktują problem i dadzą mi znać, że mogą podjąć na nowo dyskusję”.

Madigan nie był jedyną osobą — wstrzymującą się z opinią na temat podwyżki podatków, która — jak wiadomo — ma sfinansować potrzeby szkolnictwa i opieki społecznej.

Właściwie jednym z 4 czołowych prawodawców, który poparł projekt Thompsona, był — jak w ub. roku — przewodniczący Senatu stanowego, Philip Rock, demokratą z Oak Park.

W rozmowie z dziennikarzami Madigan powtórzył cytowaną przez siebie od miesięcy opinię, że „wciąż nie jest dostatecznie przekonany o konieczności podwyżki podatków”.

Dodał, że prawodawcy z obydwu partii, w Izbie Reprezentantów, przygotowują preliminarz budżetowy, w którym podwyżka podatków nie jest konieczna.

Morderca Dziewczynki Nie Otrzyma Prawdopodobnie Kary Śmierci

Sędzia sądu powiatowego Du Page, John J. Bowman uznał w poniedziałek 30-letniego Johna Kinesa winnym morderstwa dokonanego w styczniu na osobie 10-letniej Teneki Jones oraz prób zatajenia tego faktu i zastraszania świadka zbrodni.

Jednak we wtorek sędzia stwierdził, że nie ma dowodów na to, że Kines dopuścił się seksualnej napaści na osobie zamordowanej. Nie potwierdził tego żadne zeznania, a ciało dziewczynki nie nosiło śladów tego rodzaju ataku.

Sędzia zapowiedział, że objaśni

Kongr. Lynn Martin Kandydatką Na Wiceprezydenta?

Coraz częściej republikanka, Lynn Martin, kongresmanka reprezentująca Rockford, Illinois, bywa typowana przez obserwatorów politycznych na partnera wyborczego George'a Busha.

Odpowiedzialny za prezydencką kampanię wyborczą Busha w Illinois — Edward D. Murnane stwierdził, że obecność Martin na liście wyborczej GOP nareszcie pozwoliłaby tej partii wyjść z „płciowego impasu”. Kobieta kandydująca na wiceprezydenta z ramienia GOP niewątpliwie przysporzyłaby tej partii większą liczbę głosów wyborców płci pięknej.

Martin, która zasiada w Kongresie USA od 1981 r. pełni funkcję współprzewodniczącej kampanii wyborczej Busha na obszar całego kraju.

Oprócz Martin, strategowie Partii Republikańskiej wymieniają jeszcze inne kobiety, jako kandydatki na wiceprezydenta: Kay Orr — gubernatora Nebraski, sen. Nancy Landon Kassebaum z Kansas, Elizabeth Dole — była sekretarz transportu oraz Jeanne Kirkpatrick — byłego ambasadora w ONZ.

swoją decyzję szerzej na piśmie.

Ostateczny wyrok ma sędzia Bowman wydać 1 sierpnia. Kines stoi przed perspektywą otrzymania 20 lat lub dożywocia bez prawa do wcześniejszego zwolnienia.

Według prawa stanowego, morderca może być skazany na śmierć, jeśli jego ofiara miała poniżej 12 lat, a morderstwo było aktem „szczególnie brutalnym i haniebnym zachowaniem dowodzącego rozwydrzonego okrucieństwa”.

W przypadku Kinesa brak drugiego warunku. Asystent prokuratora stanowego pow. Du Page, Richard Stock powiedział, że Kines mógłby się kwalifikować do kary śmierci, gdyby mu udowodniono napadć seksualną.

Dwóch innych oskarżonych o napadć seksualną i zamordowanie małej Jones oczekuje na rozprawę. Są to: 30-letni Saul Berry i 17-letni Clayton Jordan.

Jordan przyznał się zarówno do ataku na tle seksualnym jak i do zabójstwa — w przeciwieństwie do dwóch pozostałych współoskarżonych, którzy nie dopuszczają do zarzutu o napadć seksualnej.

W tej sytuacji obrońcy Jordana próbują zapobiec wykorzystaniu jego zeznań przeciwko sobie.

Kines został uznany winnym głównie na podstawie zeznań 10-letniego Cornella Finley, zamieszkującego wraz z matką mieszkanie, w którym Teneka została zamordowana w czasie nieobecności obydwoj zaprzyjaźnionych ze sobą matek: Teneki i Cornella.

Dzieci zostały same i Cornell poszedł spać. Zeznał, że obudził go hałas dobiegający z sypialni. Podkreślił, że do drzwi zobaczył Jordana atakującego Tenekę w sposób niewątpliwie seksualny, a następnie zobaczył, że Kines ją dusi za pomocą kawałka materiału.

Kines uchodził za osobą zaprzyjaźnioną z Finley'ami.



NOWY JORK — Sen. Ted Kennedy (w środku) wraz ze swym synem Tedem Jr. i córką Karą wziął udział w nowojorskiej premierze sztuki „Duch w operze”.

Demokraci Przedstawili Własny Plan Reformy

Publicznego Szkolnictwa Chicagoskiego

Demokratyczni prawodawcy w Springfield przedstawili w czwartek plan reformy oświaty w Chicago. Plan ten jest popierany przez kontrolującego większość głosów w Legislaturze Stanowej — spikera Michaela Madigana.

W myśl planu demokratów: Chicagowska Rada Szkolna została rozwiązana, a rolę kierowniczą nad publiczną oświatą chicagowską przejąłby specjalnie utworzony komitet nadzorujący: personel administracji szkolnej uległby 25-procentowej redukcji; lokalne komitety doradcze (złożone z przedstawicieli pracowników szkoły i rodziców) uzyskałyby prawo wyboru dyrektora szkoły; skróceniu uległby okres pozbywania się niekompetentnych nauczycieli.

W dniu dzisiejszym plan niniejszy przedyskutują demokrati z republikańskimi ustawodawcami. Madigan wyraził nadzieję, że re-

publikanie ustosunkują się przychylnie do planu naprawy publicznego szkolnictwa chicagoskiego. Zdaniem spikera jednym z argumentów przemawiających za planem Madigana jest fakt, iż powstał on w wyniku rozmów z przedstawicielami organizacji rodzicielskich biznesowych, w związku z czym odzwierciedla podobno preferencje społeczeństwa.

Nadzieje Madigana mogą jednak okazać się ponne, ponieważ już w tej chwili republikanie dali do zrozumienia, że w planie reformy autorstwa demokratów brakuje najważniejszego elementu tej reformy — decentralizacji szkolnictwa. Przewodniczący republikańskiej mniejszości w Senacie, James „Pat” Philip z Wood Dale oświadczył, że reformę warunkuje rozbić system oświaty chicagoskiej na mniejsze okręgi szkolne.

Również senator Bob Kustra (republikanin z Des Plaines) członek dwupartyjnej grupy zadaniowej, opracowującej inną wersję reformy szkolnictwa, stwierdził, że rozbić oświaty chicagoskiej na 20 mniejszych, autonomicznych okręgów jest konieczne.

Jak wielokrotnie informowano, ustawodawcy demokratyczni mocno sprzeciwiają się tego rodzaju decentralizacji publicznego szkolnictwa chicagoskiego.

Warto podkreślić, że przedstawiający gotowy plan reformy demokrati pragnęli postawić innych ustawodawców — zwłaszcza republikańskich — przed faktem dokonanym. Liczyli na to, że republikańscy nie będą mieli wyjścia — w obliczu braku czasu (za sześć dni koniec sesji Legislatury) — jak zażądać jedynie, ukończony i gotowy plan reformy.

Niestety, plan reformy szkolnictwa, dwupartyjnej grupy zadaniowej sen. Kustri nie jest jeszcze ukończony. Przede wszystkim nie udało się jeszcze osiągnąć porozumienia z delegatami wszystkich stron zainteresowanych reformą — tzn. przedstawicielami rodziców, grup biznesowych, przedstawicielami nauczycieli, pedagogów i in. pracowników szkół.

Dotacja z Japonii Dla Art Institute

Premier Japonii, Noboru Takeshita, oznajmił podczas swej śródowej wizyty w Chicago, że rząd jego kraju pomoże sfinansować renowację dzieł sztuki orientalnej, zgromadzonej w Art Institute.

Wielkości sumy nie ujawniono ale przedstawiciele Instytutu Sztuki oświadczyli, że jest ona pokaźna. Jak oszacowano, koszt realizacji projektu rozbudowy galerii sztuki Dalekiego Wschodu wyniesie ok. \$4 mln. Planuje się powiększenie wystawy oraz utworzenie centrum badania dzieł sztuki.

Yutaka Mino, kustosz Instytutu, zajmujący się sztuką japońską oświadczył, że 90% wszystkich dzieł przechowuje się narażenie w magazynach, ponieważ aktualna wystawa jest zbyt mała aby je pomieścić.

Goryl Otto Zakończył Żywoć

24-letni goryl nizinny Otto, ulubieniec publiczności, znany także z telewizji, niespodziewanie zakończył życie w czwartek.

Pracownicy 200 był zaszkodowani, gdy ponad 400-funtowy Otto, cieszący się dobrym zdrowiem i — według norm swojego gatunku — będący w „średnim wieku” — nagle zaniemógł. Przypuszcza się, że przyczyną zgonu zwierzęcia był wylew lub atak serca.

Sheahan Kandydatem Na Szeryfa?

Demokrati Pragną Odzyskać Wpływowy Urząd

Radny Michael Sheahan (19 warda) oznajmił ostatnio, że poważnie zastanawia się nad wysunięciem własnej kandydatury na urząd szeryfa powiatu Cook, w wyborach w 1990 r.

Wg. wiarygodnych źródeł informacji, Sheahana zachęcają do zabiegania i urząd szeryfa demokratyczni komitety z południowo-zachodniej i północno-zachodniej dzielnicy Chicago.

Zdaniem wielu działaczy Partii Demokratycznej Pow. Cook, Sheahan — były policjant chicagowski — byłby dostatecznie silnym kandydatem przeciwko obecnemu szeryfowi — republikaninowi, Jamesowi O'Grady, byłemu demokratcie, cieszącemu się popularnością wśród wyborców irlandzkiego pochodzenia.

Sheahan jest pierwszym demokratą jaki otwarcie przyznał się do chęci zabiegania o stanowisko szeryfa, które jego partia tak bardzo chciałaby odzyskać. Warto przypomnieć, że urząd szeryfa tradycyjnie sprawowany był przez członków Partii Demokratycznej, do chwili wygrania wyborów przez O'Grady — członka GOP.

Inni demokrati, których wymienia się jako potencjalnych kandydatów, to senator stanowy Tadeusz Lechowicz oraz Robert Molara,

komiteryman w 12 wardzie.

Podczas udzielonego ostatnio wywiadu Sheahan oświadczył bez ogródek, że jest „zainteresowany urzędem szeryfa”.

Alderman Sheahan posiada duże doświadczenie w zakresie mechanizmów działania wymiaru sprawiedliwości i organów ścigania. Był projektodawcą wielu rozporządzeń miejskich dotyczących policji i bezpieczeństwa obywateli miasta. Ponadto pełni on w Radzie Miejskiej funkcję przewodniczącego Komitetu d/s Policji i Straży Pożarnej.

W przypadku, gdy O'Grady nie będzie kandydować na szeryfa (podobno ma na uwadze kandydowanie na jedno z dwóch stanowisk — burmistrza lub przewodniczącego Rady Powiatu Cook) o urząd ten podejmie strania James Dvorak, wiceszeryf a zarazem przewodniczący powiatowej GOP.

Wielu demokratycznych działaczy krytykuje Dvoraka za to że namawia personel biura szeryfa na zmianę przynależności partyjnej na GOP.

Sheahan również posiada dość krytyczną opinię o Dvoraku, natomiast sprawiedliwie przyznał, że O'Grady bardzo dobrze wywiązuje się ze swej funkcji, pomimo ograniczeń finansowych.

Sztuczne Ognie Są Niebezpieczne

Ostrzeżenie ISPB Przed Świętem Niepodległości

Chicago (inf. wł.) — Zgodnie z do-rzecznością tradycją, stanowe stowarzyszenie d/s prewencji utracie wzroku — Illinois Society for the Prevention of Blindness (ISPB) — wy-stosowało przed świętem Niepodległości 4 lipca ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem związanym z zabawą sztucznymi ogniami.

Rzecznik ISPB oświadczył, że kolejne zestawienie statystyczne wykazało tę samą co poprzednio wysoką liczbę przypadków zranień galki ocznej. Dane odnośnie tych przypadków uzyskano ze szpitali, ambulatoriów i gabinetów okulisty-cznych.

Pomimo, że ogólna liczba uszkodzeń oka nie zmieniła się to jednak zaszły pewny zmiany w liczbie tego rodzaju incydentów w obrębie obydwu grup płci. Jak stwierdzono, liczba zranień wśród przedstawicieli płci męskiej znacznie spada, natomiast wzrosła wśród przedstawicieli płci żeńskiej.

Bardzo duża jest rozpiętość wieku zranionych osób. Najmłodsza

ofiara fajerwerków miała 19 miesięcy a najstarsza 68 lat.

W latach poprzednich największą liczbą przypadków zranień dotyczyła grupy wiekowej 10-19 lat. Drugą pod względem liczby zranień grupę stanowiły dzieci poniżej 10 r. życia, a trzecią osoby w wieku lat 20-29.

Około 38% przypadków zranień oka stanowiły w ostatnim roku poparzenia, z czego większość wywołana przez tzw. rakiety butelkowe.

ISPB podkreśla, że wiele incydentów miało miejsce podczas publicznych pokazów fajerwerków, urządzanych przez władze miejskie czy lokalne. Jak wiadomo pokazy te uważane były do tej pory za zupełnie bezpieczne i rekomendowane jako bezpieczna alternatywa do domowej zabawy ogniami sztucznymi. W stanach Floryda, Wisconsin, New Jersey i Massachusetts zanotowano przypadki zranień tak wśród personelu organizującego pokazy sztucznych ogni jak i wśród publiczności, która zgromadziła się aby uczestniczyć w widowisku.

Handel Fajerwerkami Kwitł...

Osiem ton fajerwerków skonfiskowali funkcjonariusze policji szeryfa z magazynu, będącego jednocześnie punktem sprzedaży, należącego do firmy Lincoln Sales Inc. na południowym przedmieściu — Bloom.

Skrzynki z materiałami wybuchowymi — bo do nich właśnie zaliczają się wszelkie rodzaje sztucznych ogni — postawiono wzdłuż ścian małego magazynu, jedną na drugie, na wysokość prawie 6 stóp. Zgromadzenie takiej ilości materiałów wybuchowych w małym pomieszczeniu, stworzało niebezpieczeństwo eksplozji.

Przedstawiciel policji szeryfa oświadczył, że naruszenie obowiązującego prawa było wyraźne; przechowywanie tak wielkiej ilości materiałów wybuchowych wymaga licencji stanowej, zaś sama sprzedaż fajerwerków w Illinois jest — jak wiadomo — nielegalnym procederem.

„Na każde 300 funtów materiałów wybuchowych trzeba — mieć osobny bunkier” — stwierdził rzecznik po-

licji szeryfa — „a w tym przypadku mamy do czynienia z ośmioma tonami, zgromadzonymi w drewnianym magazynie”.

Pod zarzutem nielegalnej sprzedaży oraz posiadania fajerwerków aresztowano dwóch mężczyzn z południa Illinois — Jack'a J. Scotta z Bethany oraz Darrella L. Laura z Effingham. Obydwaj zostali zwolnieni z aresztu po złożeniu kaucji. Wkrótce staną oni przed Sądem Okręgowym pow. Cook.

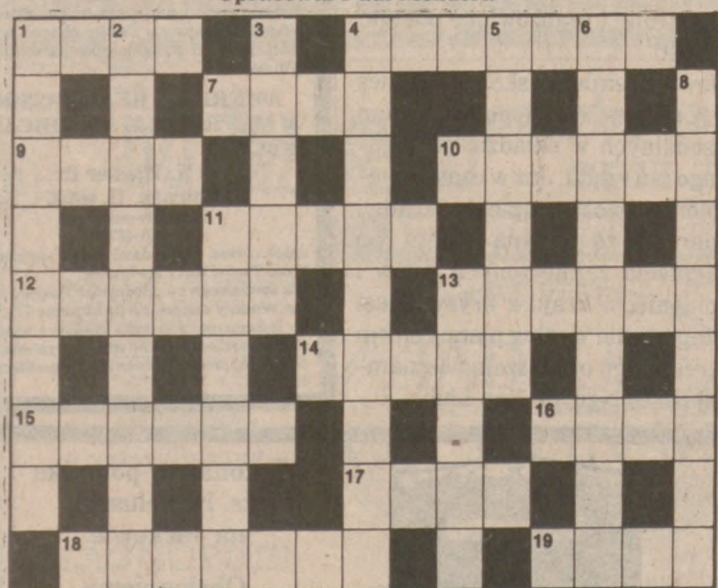
Dodatkowo obciąża podejrzanych fakt — wg przedstawicieli policji powiatowej — że fajerwerki mógł w magazynie-sklepie zakupić każdy, nawet osoba nieletnia.

Magazyn-sklep zaopatrzony był we wszystkie chyby, istniejące, rodzaje fajerwerków. Na ścianach budynku wisiały cenniki z nazwami poszczególnych rodzajów.

Ponadto policja znalazła kilka paczek przygotowanych do wysłania w różne strony stanu Illinois. W adresie nadawcy figurowała firma Bethany Sales, Inc. z Bethany, IL. Jak się okazało Lincoln Sales, Inc. było tylko filią Bethany.

KRZYŻÓWKA NR. 407

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Tam wymieniasz lub zmieniasz pieniądze. 4. Rodzaj szminki. 7. Powab, wdzięk, uroda. 9. Deptak nadmorski. 10. Mały kłopot, zmartwienie. 11. Z rodziny brzoźowatych drzewo. 12. Nauka o świetle. 13. Coś do załatwienia. 14. Ładne imię żeńskie. 15. Drapieżnik stepowy. 16. Roślina uprawna z rodziny traw. 17. Na kosztowności pudło. 18. Zmaga się z bykami, espada. 19. Gorąca masa wulkaniczna.

PIONOWO: 1. Malina o oczach szkarłatnych. 2. Naczynko deserowe. 3. Jedna z dwóch symetrycznie umieszczonych

części wagi. 4. Wystawa pięknych, ciekawych rzeczy. 5. Wzniość między innymi Panteon, Matek. 6. Między Nikaragwą a Panamą. 8. Na razie najlepszy i najdroższy. 11. Tuszcz dodawany do potraw. 13. Potężny ptak nielatający.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 406 Z DNIA 17 CZERWCA POZIOMO: Mąka. Mózdek. Rama. Cenna. Biurko. Rąbek. Ogonek. Kłopot. Pasmio. Ożenek. Ujma. Esej. Strażak. Hart.

PIONOWO: Muchomor. Konwojent. Paki. Majeranek. Dzieło. Europejka. Kontrakt. Rezeda. Kmieć.

25 lat temu, w czwartek 28 czerwca 1956 roku, robotnicy fabryki wagonów w Zakładach Przemysłu Metalowego im. Józefa Stalina w Poznaniu przyszli do pracy jak co dzień o 6 rano. Pracy jednak nie rozpoczęli. Poszli wraz z przyłączającymi się do pochodu robotnikami z innych zakładów, do centrum miasta, na plac, który — jak wszystko co wtedy było ważne — nosił także imię Stalina.

Wyszli na ulicę, aby upomnieć się o swe prawa. Chodziło o warunki egzystencji, a przed wyjściem na ulicę wyczerpane zostały wszystkie instytucjonalne możliwości dobijania się do sprawiedliwości.

Rozpoczęta jako pokojowa manifestacja robotnicza zakończyła się tragedią bratobójczej walki. Do dziś nie można ustalić ostatecznej liczby poległych. Wiadomo, że śmiertelnych ofiar było nie mniej niż 75. Byli wśród poległych uczestnicy manifestacji, byli funkcjonariusze milicji i bezpieczeństwa, byli przypadkowi przechodnie, były kobiety, były dzieci.

Wymiar tragiczny wypadków poznańskich

przesadza o tym że pamięć o nich musi być pamięcią o ludzkich dramatach, o poniżeniu i buncie, o dążeniach do wolności i o nadużyciu władzy, o bezradności rządzących i rządzonych.

Nie można jednak pominąć także miejsca i roli tych wydarzeń w dłuższym procesie historycznym. Nie można pominąć pytań: skąd się Poznań wziął i jakie były jego historyczne następstwa?

Pytania te są tym bardziej aktualne, że ożywają nader proste próby interpretacji tragedii poznańskiej jako instrumentu walki pałacowej dwóch frakcji partyjnych. "Jeżeli chodzi o Poznań — mówi Jerzy Putrament — to tam była założona mina- W naszej partii walczyły wówczas dwie potężne frakcje, jedna podłożyła tę minę drugiej: jednocześnie zarządzono podwyżkę norm, ograniczenie godzin nadliczbowych i podjęto jeszcze jakieś decyzje. W sumie doprowadziło to do wybuchu."

Okazuje się, że niemożliwy do przezwyciężenia jest nawyk postzegania społeczeństwa uprzedmiotowionego, bez woli, bez myśli, bez interesów i uczuć, z wyżyn władzy żyjącej własnym życiem i własnymi problemami. Wedle tego poglądu jedyną rzeczywistością samostną jest to, co dzieje się na korytarzach i w komnatach pałacowych. Reszta jest tylko prostym skutkiem pociągania za sznurki. Trudno byłoby znaleźć w faktach uzasadnienie dla takiego potraktowania rzeczywistości historycznej, w której usytuowany jest Poznań.

"Czarny czwartek" zajmuje centralne miejsce w złożonym, wieloczynnikowym i wielowarstwowym procesie społecznym, który zwykło się nazywać destalinizacją. Na proces ten rozpoczęty nazajutrz po 5 marca 1953 r. — dniu śmierci przywódcy — składał się kryzys biurokratyczno-represyjnego systemu sprawowania władzy oraz ściśle z nim związany narastający sprzeciw wobec warunków życia w społeczeństwie niedostatku, strachu i uniformizmu.

Kryzys stalinizmu oznaczał wyczerpanie możliwości stosowania bezpośredniego przymusu jako podstawowego instrumentu polityki, wyczerpanie możliwości wzrostu w warunkach centralistycznego, biurokratyzowanego systemu zarządzania gospodarką, wyczerpanie możliwości motywacyjnych i perswazyjnych zamkniętego, skostniałego systemu ideologicznego.

Był to kryzys władzy w poszczególnych krajach socjalistycznych, ale też kryzys całego obozu — jego centralnego ośrodka i stosunków międzypartyjnych. Pierwszy impuls zmian mógł wyjść tylko z miejsca, które opuścił Stalin. I stamtąd też wyszedł. Rysy i pęknięcia pojawiły się na samym fundamencie gmachu, ukazując mechanizmy sprawowania władzy i walki o nią. Po rewizji sprawy lekarzy kremlowskich i aferze Berii począł się załamywać mit o nieomyślności, nienaruszalności i wszechpotęgę systemu represji oraz policji politycznej.

Nieodzowny stał się nowy kurs polityczno-propagandowy, który wytyczały hasła kolegiałości kie-

rownictwa, więzi z masami, praworządności i przewycięzania kultu nie nazwanej jeszcze zimienia i nazwiska jednostki. Logika procesu historycznego prowadziła do XX Zjazdu. Nie był to jednak proces prosty, dokonujący się mechanicznie, stale wznoszący się. Była walka sił, były załamania i niekonsekwencje. Destalinizacja miała w poszczególnych partiach i krajach demokracji ludowej swoje specyficzne cechy, nabierała własnego tempa i różnie się kończyła.

W Polsce jeszcze po śmierci Stalina wydaje się i wykonuje wyroki śmierci w procesach politycznych, sądzi biskupa Kaczmarka i więzi Prymasa. Zmiany są jednak nieuchronne. Znamionują je wydarzenia przełomu 1954/55 roku: słynna "narada centralnego aktywu partyjnego", reorganizacja Ministerstwa Bezpieczeństwa Publicznego, III Plenum KC PZPR. Bariere milczenia naruszają też opowieści uwolnionych z więzień, rozbija ją całkowicie upowszechniony w partii referat Chruszczowa na XX Zjeździe o wynaturzeniach stalinizmu.

Strach przestaje być lepszem posłuszeństwa.

Ma to decydujące znaczenie dla zachodzących w społeczeństwie przeobrażeń.

Łatwość i powszechność stosowania przymusu jako instrumentu polityki umożliwiała w sferze gospodarki forsowaną akumulację kosztów poziomu życia społeczeństwa, wymuszanie wyrzeczeń dla owoców przyszłości. Odnotowywane w planach gospodarczych wskaźniki wzrostu stopy życiowej miały przede wszystkim charakter propagandowy, co trudne stało się do utrzymania wówczas, gdy wyczerpywały się możliwości rządzenia przymusem.

Na przełomie 1953/54 r. kierownictwo PZPR musiało się przyznać do "niepełnego wykonania zadań Planu Sześcioletniego w dziedzinie podniesienia stopy życiowej mas pracujących" i w konsekwencji zrewidować na II Zjeździe założenia tego planu. Zamiast zapowiadanego mirażu dobrobytu, który miał się ziścić w 1955 r. dzięki wzrostowi stopy życiowej o 50 do 60 proc. wystąpiła stagnacja, a nawet spadek płacy realnej w porównaniu z rokiem 1949, przy zwiększonym przez podniesienie norm wysiłku robotnika. Niepełna i niekonsekwentna korekta polityki gospodarczej przy utrzymaniu skrajnie scentralizowanego systemu zarządzania a także doktrynalnych dogmatów kolektywizacji rolnictwa i prymatu przemysłu ciężkiego nie przyniosła rezultatów.

Ujawnienie błędów władzy — choć ogólnikowe, powierzchowne i odpersonalizowane — zachwiało musiało kulturowanym dotychczas przekonaniem o jej nieomyślności, o obiektywnej jakoby zdolności wyrażania słusznych, jedynych i jednolitych interesów ludu pracującego miast i wsi. Także i z porażek władzy trzeba było uczynić cnotę, co stało się głównym zadaniem tzw. frontu ideologicznego. Kryzys władzy politycznej i gospodarki nie skłaniał do zmiany dotychczasowego oglądu świata przez pryzmat zaostrzającej się jakoby walki klasowej i potęgającego się w związku z tym nakazu czujności. Perswazja ideologiczna uzupełniona została o kategorię "błędów", które jednakowoż zostały nie tyle popełnione, ile chwalebnie przezwyciężone. Ale gdy już raz użyto się słowa "błędy" nie sposób było powstrzymać społecznej krytyki.

Sprzecznność między wyzwalającym się ze strachu społeczeństwem i cofającą się, uwikłaną w stworzoną przez siebie mitologię władzą, nabierała coraz wyraźniej charakteru publicznego. Stopniowo otwierały się kanały komunikacji społecznej, rozwijało się życie umysłowe, powstawały bardziej niezależne ośrodki aktywności społecznej i kultury. Świadomość w coraz mniejszym stopniu modelowana była przez Centralny Mózg, w coraz większym zaś stawała się wyrazem autonomicznych potrzeb i dążeń ludzi. Kategorie prymitywnego socrealizmu i schematycznego marksizmu przestawały wystarczać przy opisie pełnego sprzecznności, wielobarwnego i istniejącego realnie świata. Stało napięcie zimnej

wojny i przez szczeliny żelaznej kurtyny można było dostrzec inny świat.

"Zima wreszcie drgnęła" — tym metaforycznym zdaniem Ilija Erenburg wyraził klimat czasów, dla których określenia zaczęto używać powszechnie również metaforycznego tytułu jego książki: "Odwilż".

Cechą odwilży w Polsce było narastanie sprzeczności między rozbudowanymi nadziejami i dążeniami społeczeństwa a możliwościami stalinowskiej struktury władzy. Co prawda władza ustępowała, można nawet powiedzieć, że do niej należały pierwsze ruchy, ale czynione koncesje nie zmieniały istoty rządów. Nie zmieniała się też w gruncie rzeczy koncepcja kierowania rozwojem społecznym. Nie był modyfikowany w najmniejszym nawet stopniu stosunek do rządzących, uprzedmiotowiający, bardzo zewnętrzny i nie dopuszczający możliwości dialogu. Tak jak przedtem "na twardo" tak teraz "na miękko" próbowano utrzymać żywe społeczeństwo w ramach wizji i pomysłów skostniałej doktryny. Z każdym dniem stawało się to trudniejsze.

Odkręcając kurek popuszczano parę, nie zmniejszało to jednak ciśnienia w kotle, pod którym huczał coraz większy ogień. Kumulacji niezadowolenia społecznego odpo-

Zbysław Rykowski
Wiesław Władyka

Poznań 56



Poznań, 28 czerwca 1956 roku. Strajkujący robotnicy zdobywają czołg T-34.

wiała kumulacja niemożności władzy. Musiało gdzieś pęknąć.

Pękło w Poznaniu. Konflikt poznański jak soczewka skupił w sobie podstawową sprzeczność ówczesnego systemu politycznego: sprzeczność między interesami robotników a biurokracją. Dla przeciwyważenia tej sprzeczności historia wymagała dramatu. Padły strzały.

Na dramaturgii wydarzeń ciążyła przewaga protestu nad programem przewaga żywiołowości nad organizacją przy jednoczesnym wysokim stopniu identyfikacji uczestników z demonstracją. Przebieg wypadków poznańskich zawiera w sobie znaki cech ówczesnego społeczeństwa polskiego: ukształtowanie życia publicznego na zasadzie stosunków "nauczyciel — uczeń", "stanowiący — wykonujący", na zasadzie kompletnego braku partnerstwa; osłabienia więzi społecznym na skutek obiektywnych warunków przebudowy oraz świadomego działania autorytarnej władzy; niski poziom samoorganizacji grup społecznych; zablokowanie przepływu informacji, brak nawyków i umiejętności artykulacji interesów; integrowanie oparte na dyktandzie "my — oni".

Czy mimo tych uwarunkowań socjologicznych musiało dojść w Poznaniu do takiego natężenia

gwałtowności, determinacji i agresji? Wydaje się, że narastanie dramatu miało swoją logikę, która zaczęła działać wówczas gdy wyjścia na ulicę nie można już było uniknąć. Mechanizmy samokontroli demonstracji stały się, przy braku jej ośrodka kierowniczego, niewystarczające wobec ciśnienia zbiorowych reakcji tłumu. Ciśnienie to było, potęgowane w dodatku przez nieracjonalne działania przejawiającej słabość i agresję władzy.

Występujący w późniejszym procesie sądowym jako biegły prof. Józef Chałasiński scharakteryzował mechanizm stawiania się tragedii: "Na psychologiczne podłoże manifestacji już w przedpołudniowej fazie padły pierwsze strzały i idące za nimi wieści o tym, że funkcjonariusze UB strzelają do dzieci. Wieści te uaktywniły niewątpliwie świeżą jeszcze pamięć bezprawia i okrutnych praktyk śledczych w niedawno minionym okresie (...). Okrucieństwo strzału, który trafił tramwajarkę naprzeciw gmachu UB, jak również chłopca, który z jej rak przejął ten sztandar — potęgowało wzbudzenie moralne do najwyższego stopnia i powodowało także strzelaninę. Przez to nie chcę powiedzieć, że okrucieństwo współdziałało w tej strzelaninie tylko po jednej stronie. Tragizm wypadków stał się udziałem wszystkich."

czeniu w stosunkach ze społeczeństwem.

Jako pierwsza, naturalna próba ochrony legitymacji władzy pojawiła się koncepcja interpretacyjna, wykazująca, że nie był to bunt robotniczy a agenturalny spisek imperialistyczny. Oficjalny komunikat PAP z 29 czerwca stwierdzał m.in.: "W dniu 28 bm. agentom wroga udało się sprowokować zamieszki uliczne. Doszło do napadów na niektóre gmachy publiczne, co pociągnęło za sobą ofiary w ludziach. W oparciu o świadomą część klasy robotniczej władze oparowały sytuację i przywróciły spokój w mieście".

Interpretacja miała wykażać że to nie robotnicy występują przeciwko swej władzy lecz imperializm przeciwko robotnikom i ich własnej władzy. W warstwie interpretacyjnej zachowana więc została tożsamość klasy robotniczej i władzy, co chronić miało legitymację opierającą się na niepodważalnej zdolności do wyrażania interesu klasy.

Dążenie do ochrony takiej legitymacji władzy najpełniej obrazuje słynne zdanie z radiowego, wygłoszonego w Poznaniu 29 czerwca wieczorem, przemówienia Józefa Cyrankiewicza. "Każdy prowokator czy szaleniec — zapewniał premier — który odważy się podnieść rękę przeciw władzy ludowej, niech będzie pewien, że mu tę rękę władza odrąbie w interesie klasy robotniczej, w interesie chłopstwa pracującego i inteligencji, w interesie walki o podnoszenie stopy życiowej ludności, w interesie dalszej demokratyzacji naszego życia, w interesie naszej Ojczyzny."

Groźba "obcięcia ręki" przeszła do historii i wywołała oburzenie. Reakcja oburzenia była także znamiem czasu. Jeszcze nie tak dawno temu, gdy metaforyka wrogiej ręki należała do klasycznego repertuaru propagandowego dyktatury proletariatu, take groźba nie zwróciłaby szczególnej uwagi. Ręka, której odrąbaniem groził Cyrankiewicz to przecież ta sama ręka, którą na znanych plakatach imperializmu usiłuje złapać za gardło proletariusa. W swej metaforyce premier nie był zresztą oryginalny.

Już nazajutrz po zająciach, a więc przed wieczornym przemówieniem radiowym, w tekście pt. "Prowokacja", zamieszczonym w gazetach partyjnych w formie artykułu radakcyjnego zapewniano: "Obecnie władzy zbrodniczą ręką usiłującą wyrządzić szkody, za które płacić musi cały naród". Nie poskapiły również słuchaczom metafory ręki mowy pogrzebowe sekretarza KC Edwarda Gierka i przewodniczącego poznańskiego Frontu Narodowego Józefa Kwiatka wysnuwającego wniosek, że "skrytobójcza ręka prowokatorów imperialistycznych, którym nie podoba się narastająca z dnia na dzień jedność moralno-polityczna narodu, próbowała rozbić tę jedność".

Wobec oczywistości faktów, których znajomość stała się wnet własnością publiczną, próba obrony legitymacji władzy na gruncie teorii dywersji nie mogła się utrzymać. Tłumaczenie wypadków poznańskich musiało ewoluować i stało się funkcją układu stosunków między władzą i społeczeństwem oraz zachodzących pod ciśnieniem społecznym przemian wewnątrz elity władzy.

Szukając konsekwencji Poznania wystrzegać się trzeba myślenia pretekstowego, myślenia o walce Puławian z Natolińczykami, kogośkolwiek z kimkolwiek, które — choć pociągające — nie oddaje istoty przeobrażeń. Rzeczywista rola Poznania w rozwoju późniejszych wydarzeń historycznych — do Października — polega nie tyle na tym, że był "rozgrywany", ile na tym, że przegrał świadomość rządzących i rządzących. Był to ten fakt społeczny, który zaświadczyl dowodnie, że masy już nie chcą żyć po staremu, że władza musi zacząć rządzić po nowemu.

Już w sobotę, 30 czerwca, premier Cyrankiewicz wysłuchać musiał na spotkaniu z aktywnym partyjnym Poznania wielu gorzkich słów o warunkach życia robotników i działaniach władzy. Nie dało się śladu tych słów pominąć nawet w oficjalnym sprawozdaniu. Zebrani — pisano — "próbowali doszukiwać

się źródeł (wydarzeń) wskazując, że wyrosły one niewątpliwie na gruncie niezadowolenia części niektórych załóg powodowanego trudnościami ekonomicznymi". Stawało się jasne, że przyczyn wypadków poznańskich szukać należy w polityce ekonomicznej, w sferze stosunków władzy ze społeczeństwem. Było też oczywiste, że milczeć o tym nie można.

Główną areną zmagania prawdy z fikcją, stała się prasa. Nie ma wątpliwości, że była ona w całości kontrolowana przez kierownictwo partii. Prasa była też tym sektorem władzy, któremu podzieli na szczycie stwarzały nowe możliwości. Rozszerzenie marginesu swobody, traktowane zrazu instrumentalnie, zrodziło wnet jakościowo odmienne sytuacje społeczne. Prasa wypełniała nie tylko zamierzone funkcje dydaktyczne ale — w coraz większym stopniu — także funkcje wyrażania poglądów i interesów czytelników.

Zarządzona koncepcja "wroga" jako sprawcy poznańskiego nieszczęścia nie mogła być przez cenzurowaną prasę pokonana. Okazało się jednak, że opisywanie Poznania kryje w sobie duże możliwości doboru proporcji i rozmieszczania akcentów między prawdą a fikcją. W rezultacie publiczność czytająca otrzymywała diagnozę kryzysu poznańskiego, która była wypadkową interpretacji oficjalnej i obrazu rzeczywistego. Komentarz redakcyjny "Po Prostu" poświęcony "czarnemu czwartkowi" przerabiany był podobno 19 razy, aż osiągnął stan, który był do przyjęcia dla cenzury.

Agent i dywersant z centralnego miejsca na polu wydarzeń schodzić musiał na plan dalszy. Nie mogła tej interpretacji konferencja prasowa rzecznika Ministerstwa Bezpieczeństwa NRD. Poinformowano na niej o wykryciu szpiega Schreibera, który jakoby "nawiązał też kontakt z siatką agentów w Poznaniu". Dało to "Gazecie Poznańskiej" asumpt do stwierdzenia 11 lipca w dużym tytule: "Macki szpiegowskie wywiadu amerykańskiego sięgają do Poznania". Wiarygodnego i zmaterializowanego szpiega-dywersanta nie udało się jednak pokazać.

Opuszczone przez niego miejsce zająć więc musiały rychło problemy klasy robotniczej. Wróg stał się natomiast anonimowy, istniał nie tyle "konkretnie" ile "obiektywnie". "Po dwóch dniach pobytu w Poznaniu — pisał w Przeglądzie Kulturalnym Jerzy Broszkiewicz — przekonałem się, że gdyby nie bieg spraw w ZISPO i rozwój wydarzeń dnia na głos agenta i prowokatora nie odpowiedziałoby nawet echo. Wiem też, że bez niezadowolenia robotników, którzy wyszli na ulicę, żadna próba puczu nie mogłaby nie tylko narastać ale nawet nie mogłaby się rozpocząć".

Coraz wyraźniej wskazywano na powody tego niezadowolenia. W artykułach prasowych już w pierwszych dniach lipca pojawiły się sformułowania: "niski, nieraz fatalnie niski, poziom życia mas", "trudna sytuacja gospodarcza". Pojawiła się teza: "robotnicy poznańscy byli rozgoryczeni ogólną sytuacją gospodarczą w kraju". Po takich stwierdzeniach nie sposób było nie podjąć kwestii sprawstwa. Wyjaśniano więc, że obiektywne trudności, że odziedziczona nędza i zniszczenia wojenne, że wysiłek zbrojenny — Jako bezpośrednia spawczyni pojawiła się jednak biurokracja. W głośnym artykule pt. "Pierwsze wnioski", "Trybuna Ludu" stwierdziła 6 lipca: "Strajkowe wystąpienia robotników Poznania — i tej zasadniczej, bolesnej prawdy nie wolno maskować ani upiększać — były w niemałym mierze wywołane biurokratycznymi wypaczeniami państwa proletariackiego, naszego państwa, naszej władzy".

Koncepcja winy nie wiązała się w praktyce — mimo żądań — z kwestią odpowiedzialności. To w zasadzie rozwiązywano w ramach koncepcji tzw. dwóch nurtów: "poznański czwartek miał dwa nurty: nurt robotniczego niezadowolenia i rozgoryczenia oraz nurt wrogiego wystąpienia przeciw władzy ludowej". Taka koncepcja miała też do-

Zatoka Neapolitańska

"Najpiękniejszą i najżyźniejszą częścią tej krainy jest okolica Zatoki Neapolitańskiej, zwana Kampanią Szczęśliwą (Campaign Felice), gdzie na łonie rozkosznej przyrody zniewieściły nawet zahartowane zastępy Hannibala (Capua). (...) Wybuchy Wezuwiusza i trzęsienia ziemi stanowią tu straszny kontrast z tą piękną i bujnością przyrody; wobec tej groźby człowiek jeszcze bardziej nie dba o jutro i stara się tylko najweselej przeżyć dziś, sądzi zresztą, że grożące mu niebezpieczeństwo zdola odwrócić przez odbywanie tłumnych procesji na Wezuwiusz."

Ogniskiem tego piękna i tej wesołości jest miasto Neapol (...) leżące na brzegu najpiękniejszej w świecie zatoki wśród równiny, nad którą panuje ciemny szok Wezuwiusza (1300 m). (...) W pobliżu Neapolu leżą wioski Potici i Resina na miejscu dawnego Herculanium, zasypanego (wraz z Pompeją) popiołem Wezuwiusza; obecnie na tym popiele rośnie wyborne wino, zwane "Izą Chrystusa" (Lacrima Christi)."

Wszystkie te słowa, wraz z nawiasami i cudzysłowami zapisał w drugim wydaniu Zarysu Geografii Powszechnej (Rozumowej) z 1894 r. wielki geograf, pedagog, publicysta, popularyzator nowoczesnej myśli geograficznej — Wacław Nałkowski.

Zatoka Neapolitańska to — z grubsza biorąc — prawie prostokątna wyrwa w południowej części Półwyspu Apenińskiego, szeroka od 30 km. Morze Tyrreńskie wrzyna się tu w ład do 22 km. Od północy i zachodu ograniczają ją wygasłe wulkany Pół Flegrejskich, wyspy Procida, Vivara i znacznie od nich większa Ischia. Na południu twardo w morze wkraczają Apeniny. Wapienne pasmo Monti Lattari tworzy ostry jak grot półwysep Sorrento. W jego przedłużeniu wynurza się z morza Capri. Poszarpane brzegi, mnóstwo stromych skał, przylądków i zatoczek wzbogacają piękno krajobrazu tysiącem drobnych, malowniczych zakątków.

Nad zatoką dominuje Wezuwiusz. Przetrącony sztok Wezuwiusza ma dwa wierzchołki. Wyższy, kołysty, południowy, wysokość 1277 m. n. p.m. to obecny właściwy krater wulkanu o średnicy 700, a głębokości 30 m. Niższy, sterzący na północnym stoku wulkanu półkołysty wał, wznoszący się do wysokości 1132 m. to reszka dawnej katedry zniszczonej wybuchem w 79 r., zwana Monte Somma.

Wezuwiusza dobrze znano w starożytności. Niewiele sobie z niego robiono. Uważano go za wulkan od dawna wygasły. W roku 340 przed Nar. Chr. w jego kraterze schronili się niewolnicy, powstałi pod wodzą Spartakusa. Nie poruszyło go trzęsienie ziemi w 62 r. po Nar. Chr.

W roku 79 wybuchł z niezwykłą mocą niszcząc całkowicie Pompeję, Herculanium, Stabiae. Odżywał się jeszcze w latach 203, 472, 512. W średniowieczu zachowywał się spokojnie; pojawiło się nawet ziele w jego kraterze. Ale silny wybuch w 1631 roku zaniósł wezuwiańskie popioły do Stambułu. Wybuchł później w latach; 1794, 1832, 1878. Wybuch w 1906 roku zniszczył górną część stożka, obniżając go o przeszło 100 m. 18 marca 1944 roku potoki lawy zniszczyły miasteczko San Sebastian. Dziś jest już ostatnim czynnym wulkanem w kontynentalnej części Europy.

Wezuwiusz zalicza się do typu mieszanego, stratowulkanów. Przeważają wybuchy materiałów sypkich. Z gęstej, ciastowatej lawy wyrwywają się gazy gwałtownie porwijające i wyrzucające wysoko w powietrze kęsy lawy w postaci bomb i lapilli, a także ogromne masy popiołu i grudy pumeksu.

W lewo od Wezuwiusza odcinają się wieżowce i kondygnacje zabudowy skarpy przybrzeżnej oraz urządzenia przemysłowe i portowe Neapolu. Nad samą wodą, poniżej zieleni jaśniejsze waziki paski białej i kremowej zabudowy osiedli nadmorskich. Owych: Portici, Ercolano, Torre del Greco, Torre Annunziata i innych. W dole, aż po burty statku, zielona woda sfalowana w srebrzyste łuski. W górze błękit nieba.

Jest to rzeczywiście z najpiękniejszych krajobrazów świata. Tchnie bujnością życia, sielskim spokojem i radością.

O śmierci przypomina tylko Pompeja...

Nazwa tego miasta sprawia nieco

kłopotów. Nazywany je z cudzoziemską Pompei. Spolszczając — Pompeje lub Pompeja. Polskie Nazewnictwo Geograficzne Świata pominęło ten problem.

Józef Staszewski nazwę "Pompej" wywodzi od oskiego słowa pompe, znaczącego po prostu pięć. Samych Osków zaś określa jako czcicieli bogini Ops. Oskowie należeli do plemion italskich, Italików, przybyłych spoza Alp w drugim tysiącleciu przed Nar. Chr.

Założyciele miasta, owi Oskowie, w ciągu stuleci VII — V przed Nar. Chr. pozostawali pod wpływami Wielkiej Grecji sięgającej wówczas po Kume na północ od Neapolu, później ulegli Etruskom, a w końcu V stulecia innym Italikom — Samnitom. Po wojnie sprzymierzeńczej (90 — 89 przed Nar. Chr.) stali się pełnoprawnymi obywatelami Rzymu.

Rzymskiemu miastu powodziło się dobrze. Rozwijał się port handlowy, kwitło rzemiosło, rozrastały usługi, piękniały ogrody, powstawały wspaniałe wille i domy mieszkalne, urządzenia społeczne i kulturalne. Zwarta zabudowa ściśle wypełniała obszar opasany murami obronnymi z warownymi wieżami i ośmioma bramami. W bujnych ogrodach poza murami wznosiły się wspaniałe wille. Otaczały je winnice, sady i ogrody. Budynki publiczne i domy prywatne zdobyły cenne malowidła, mozaiki i rzeźby.

W roku 62 po Nar. Chr. silne trzęsienie ziemi zniszczyło znaczną część miasta. W ciągu kilku następnych lat zdołano ją odbudować.

24 sierpnia 79 r. od dawna martwy Wezuwiusz nagłym wybuchem zniszczył miasto (wraz z Herculanium i Stabiae) i zasypał je doszczętnie kilkumetrową warstwą popiołu i pumeksu. Zagładę miasta przeżył i opisał Pliniusz Młodszy, stracił życie w niej Pliniusz Starszy.

W końcu XVI i w XVII w. odkryto ślady zasypanego miasta. Po dalszych odkryciach w 1748 roku rozpoczęto wykopaliska trwające już przeszło dwieście lat, a przewidziane na wiele dalszych.

Zaczął się nowy etap istnienia Pompei.

Częściowo zburzone mury Pompei sprzedsy wybuchu otaczają prawie owalny poligon. Zajeżdża się tu zazwyczaj drogami z Neapolu przez Bramę Morską lub Stabiańską. Z Bramy Morskiej wchodzi się prosto na obszerne prostokątne forum i główną oś miasta Strada dell' Abdonanzia (aleję Obfitości) liczącą przeszło kilometr długości. Z Bramy Stabiańskiej inna szeroka, prosta ulica — Via di Stabia — wiedzie do Bramy Wezuwiańskiej, skąd dojść można do drogi okrążającej podnóża wulkanu. W pobliżu bram Morskiej i Stabiańskiej, wokół for: prostokątnego i trójkątnego, gromadzą się najważniejsze zabytki najstarszej części miasta. Świątynie: Apollina, Fortuny, Izydy, Zeusa, Triady Kapitołińskiej, bazylika, kuria, targowiska Macellum i Eumachia, łaźnie publiczne, palestry, teatry Wielki i Mały, a także liczne zajazdy, warsztaty rzemieślnicze, sklepy, domy mieszkalne typu grecko-italskiego — z atrium i perystylem. Domy: Fauna, Menandra, Wettiuszów, Triburtina, Jukundusa itd. Dzięki szelnej pokrywie ze skamieniałych popiołów zachowały się urządzenia wnętrz, malowidła ściennie, barwne mozaiki, rzeźby.

Place i ulice miasta solidnie brukowane maszynami kamiennymi z twardej, szarej lawy wezuwiańskiej, z wysokimi chodnikami, a na skrzyżowaniach glazy rozstawione tak, by piesi mogli przejść suchą nogą podczas deszczu, rydwany zaś przejechać bez trudności. W różnych miejscach widać studnie, fragmenty wodociągów i kanalizacji.

Wędrowka martwymi, ulicami, wizyty w domach i urządzeniach komunalnych, widok skamieniałych w pełni życia ludzi sprzed tysięcy lat sprawiają szczególne wrażenie. Uważne badania dostarczyły mnóstwa materiałów do poznania materialnej kultury starożytnego świata.

Ulice, na przykład, ujawniają ekspansję handlu. Choćby domy przy ulicy Obfitości. Niedługo tylko mieszkalne, bo handlowano jedynie wokół forum. Później frontony przystosowano do potrzeb handlu. W rezultacie powstał zwarty rząd sklepów i gospód. Urządzenia, szyldy i godła wskazują czym handlowano. Chętnie winem. Niektóre

amfory ujawniają gatunki: Pompeiana, Vesuvium, Vesuvium. Te właśnie winogrona uprawiano na popiołach Wezuwiusza, na których dziś rośnie wspomniane przez W. Nałkowskiego "wyborne wino, zwane "Izą Chrystusa".

Ale te dawne nie wszystkim smakowały skoro jakiś pompejańczyk na ścianie karczmy zaprotestował na wieki: "Przeklęty karczmarzu, utop się w swym zas... winie!"

Za murami ogląda się stare cmentarzyska, w okolicy zaś odkopane wille podmiejskie: Diomedesa, Cyserona, Misteriów i inne, a także winnice i różnorodne gospodarstwa rolne.

Z każdego niemal miejsca ponad tym wszystkim widzi się obły, łagodny garb wierzchołkowy Wezuwiusza. Pamiętaj o śmierci!

Trudno myśleć o śmierci skoro bujna przyroda i błękitne niebo głoszają radość życia. Na co dzień nie widać nigdzie grozy, oznak niebezpieczeństwa czy troski o jutro. Nie myśli się o przestrodzie Pompei, Herculanium, Stabiae czy San Sebastian. Wszystkie te ośrodki normalnie pełnią swe nowe funkcje gospodarcze i kulturalne. Nie widać wspomnianych przez Wacława Nałkowskiego procesji, mających obłaskawić Wezuwiusza.

Bywa jednak inaczej. Dwadzieścia lat temu autor Rzymskiego ABC Ignacy Krasicki zapisał, że gdy zwiędzał Pompej "ziemia zachwiała się pod nogami". Wówczas w Neapolu i w okolicy milion ludzi w panice wyległo na pola i łąki. Oczekiwano katastrofy. Powtarzano straszne wieści o natychmiastowej zagładzie. Nie pomagały uspokajające komunikaty władz ani wypowiedzi ekspertów i uczonych. Ogarniającej wszystkich panice zapobiegł dopiero... cud.

Kardynał arcybiskup Neapolu odprawił błagalną Mszę przed relikwiami, zakrzepłą krwią patrona miasta świętego Januarego. I stało się, że krew świętego męczennika niespodziewanie zawrzała, poza tradycyjnymi uroczystościami odbywającymi się dwa razy w roku. Kardynał i miejscowe duchowieństwo ogłosiło, że patron miasta zapowiedział jego ocalenie.

I znów życie płynęło zwykłym nurtem.

Codzienne życie Kampanii Szczęśliwej...

R. B.

Co Nam Przekazali Budowniczości Katedr?

jest cała ich struktura.

Jednym chyba z najważniejszych symboli było odzwierciedlenie — tak w starożytnej świątyni, jak w średniowiecznej katedrze — kontrastu między ciemnością, a światłem. Półmrok, w wnętrzu świątyni, sprzyjał niejako zejściu w głębie własnej duszy i zastanowieniu się nad Istotą rzeczy.

A znicz, palący się na ołtarzu, to było światło Prawdy, światło Nadziei, które tym bardziej się doceniało, im większe były, okalające człowieka, ciemności. Gra światła, w mrocznym wnętrzu katedry, nie tylko przejawiała się w płomyku lampki oliwnej, czy promieni świecy, lecz także dawała miarę całej swej okazałości w witrażach, skąpanych promieniami słońca.

Witraże te, niejednokrotnie ułożone na kształt rozety (rosa, czyli róża to symbol miłości), podzielonej na dwanaście, lub na dwadzieścia cztery segmenty, same w sobie były wymownym symbolem Prawdy, uchwytnej dla tych, którzy potrafiłi ją przeniknąć.

Chyba w pierwszym rzędzie właśnie światło, promieniujące całą gamą odcieni, daje człowiekowi poczucie tętna i wibracji, stanowiących istotę życia, bo wszystko co żyje, ulega swoistemu rytmowi i promieniuje dookoła w miarę takiej czy innej częstotliwości.

Symbolizm ten sięga korzeniami w niepamiętnych czasach, a do Europy przyniesiono go najprawdopodobniej ze starożytnego Egiptu, oraz z Mezopotamii.

Jeśli chodzi o Mezopotamię, to, rozwinięta tam ongiś kultura sumeryjsko-babilońska, przyniosła nam tradycję raj, wspomnienie potopu, albo opis wieży Babel, mityczny zaś jednorzec babiloński stał się prototypem, znanego nam jednorzecz (symbol nieskazitelności) z ikonografii średniowiecza.

Co zaś do starożytnego Egiptu, to związki jego z Europą sięgają co najmniej do 2,000 lat przed Chrystusem. Być może nawet jeszcze dalej wstecz. Podział świątyni na trzy części (symboliczna Trójca), znany w starożytnej Grecji jako: "pro-naos", "naos" i "opisthodomos", istniał od zarania dziejów w świątyniach egipskich. Ten sam podział został przyjęty przez budowniczych katedr i kościołów.

Na portalu katedry w Chartres widnieje rzeźba, przedstawiająca Chrystusa, depczącego złowieszcze stworzenia. W starożytnym Egipcie istniał symbol Boga Horusa, który, depcząc, ujarzmił to samouso-bienie zła, w postaci krokodyla, lub skorpiona.

Chodziło o ujarznienie, a nie o zniszczenie zła, stanowi ono bowiem również część stworzenia. Chodziło więc o utrzymanie tego zła w ryzach i o wyciągnięcie zeń energii pozytywnej. Być może stał wywodzi się powiedzenie "nie ma tego złego co by na dobre nie wyszło".

W kościele chrześcijańskim, znany jest symbolizm czterech Ewangelistów: Łukasowi odpowiadał byk, Matuszowi — anioł (albo człowiek doskonały), Markowi — lew, a Janowi — orzeł. Ci czterej Ewangelści otaczają Chrystusa w całej swojej chwale.

W mitologii staro-egipskiej, Horus otoczony jest przez czterech swoich synów. To co jest ciekawe, to to, że w dawnych kościołach na Wschodzie, Ewangelści wyobrażeni są z głowami swoich odnośnych symboli — głowami zwierząt, osadzonymi na ludzkim tułowie. Podobne obrazy znajdujemy w mitologii egipskiej i, później, greckiej — np. "Minotaurus" — człowiek z głową byka.

Na to, że były kontakty między cywilizacją egipską, a celtycką, można przytoczyć dowody lingwistyczne. Wiemy, że w Bretanii znajduje się miejscowość Carnac. Podobny Karnak znajduje się również w Egipcie.

W Bretanii istnieją tzw. "men-hiry" i "dol-meny." Otóż w języku staro-egipskim określenie "men" oznaczało kamień. Ciekawe, że również i w polskim "ka-mień" zawiera rdzeń "men." Do dzisiaj dnia, modlitwy zakańczają się wezwaniem "Amen." Czyż nie istnieje podobieństwo fonetyczne z określeniem egipskim "Amon"? Amon był jednym z uosobień boskich w starożytnym Egipcie i świątynia jego znajdowała się właśnie w Karnaku.

(Może niektórzy czytelnicy będą niemile zaskoczeni, że autor niniejszego artykułu pozwolił sobie na postawienie takiego pytania. Aby ich uspokoić, można dodać, że wszystko jedno jakie imiona dajemy Bogu — przecież Bóg jest zawsze jeden i ten sam i na pewno nie będzie miał nikomu za złe, że go nazywa takim czy innym mianem, albo, że go adoruje pod taką, czy inną postacią. Pogląd ten jest chyba zgodny z duchem religijnego-ekumenizmu.)

Święty Ambroży (340-397), arcybiskup Mediolanu, porównuje Chrystusa do "Dobrego Skarabeusza." Wiadomo, że skarabeusz był — w starożytnym Egipcie — symbolem nieustannego odradzania się, czy, inaczej mówiąc, symbolem mocy twórczej.

Weźmy pod uwagę słońce jako jeden z symboli usposobień Boga.

Przypomnijmy sobie wspaniały hymn do słońca, ułożony przez słynnego faraona Akhenatona. I Chrystusa również, później, porównywano do życiodajnego słońca. Monstrancja, w której kapłan pokazuje Hostię też symbolizuje słońce.

W Jerozolimie w czasach średniowiecza, pokazywano bardzo twarde kamień, na którym podobno Chrystus zostawił ślady swoich stóp.

Również z tradycji egipskiej można przytoczyć "boskiego" faraona, który, stąpając po nieurodzajnej ziemi, stwarza ją płodną. Podobny epizod widnieje na witrażu jednego z francuskich kościołów — widać pustynię, która pokrywa się kwiatami po przejściu Chrystusa.

W świątyni egipskiej, w Dendera, znajduje się scena, przedstawiająca śmierć i zmartwychwstanie boga Ozyrysa. Widać tam drzewo, symbol życia i ptaka, symbolizującego duszę (hieroglif egipski "Ba" — ptak z długim dziobem). Dowiadujemy się, że podobna scena figuruje na podwojach katedry gnieźnieńskiej.

Lwy, albo krokodyle, wykute z kamienia, znajdujące się w otoczeniu świątyni egipskich, miały na celu odstraszanie sił nieczystych. Na murach, czy dachach naszych katedr widzimy często paszeczki plu-jących wodą smoków, co oznacza ciągłość dawnych tradycji.

W jednym z kościołów we Francji, znajduje się wzruszająca, w swym symbolizmie, głowica kolumny, która przedstawia dwa gołąbki, pijące z tej samej czaszy. Oznacza to pojednanie i uciśnienie przeciwności, w odnalezieniu tego samego źródła.

Wspaniały ten symbol mógłby stanowić wspólne znamie pojednania dla tych, co zawzięcie się zwalczają w imię, jakże często, nieistotnych założeń.

Symforian

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.



MOSKWA — Przy wymianie dokumentów ratyfikacyjnych o eliminacji rakiet średniego zasięgu prezydent Reagan i sowiecki przywódca Gorbaczow złożyli sobie gratulacje.

(Reuter)

Polskie Programy Ze Stacji WPNA Podziałka 1490 AM

Soboty:

12:00 — 3:00 — "Trzecia Zmiana"
3:00 — 5:00 — Program ZNP z Ursulą Michałowską***
1:00 — 2:00 — po poł. — Eddie Błażonczyk Polka Show
2:00 — 3:00 — Sunshine Polka Hour
6:00 — 6:30 — "Kalejdoskop" magazyn nowości i ciekawostek kulturalnych — prowadzi red. Wojciech Wierzewski

Niedziele:

12:00 — 2:00 — (o północy) "Trzecia Zmiana" z M. Cybulskim
8:00 — 8:30 — "O Polskim Dziedzictwie — prowadzi Chris Guliński
8:30 — 12:00 — (w południe) — Program Cheta Gulińskiego
12:00 — 1:00 — Eddie Błażonczyk Polka Show
1:00 — 1:30 — Program Ojców Salwatorianów
1:30 — 2:30 — Program Związku Podhalan w Ameryce Północnej
2:30 — 3:00 — "Forum" program dyskusyjny "okrągłego stołu" — prowadzi red. W. Wierzewski
3:00 — 4:00 — "Polska Panorama" — Stanisław Łobodziński i Zofia Boris
4:00 — 4:30 — "Czerwone Maki — Feliks Ref-Ren Konarski.
4:30 — 5:00 — "Godzina różańcowa Ojca Justyna"

***oznaczają powtórzenie poprzednio nagranego programu

Wspólnoty Buszmenów

Historię Buszmenów, najbardziej autochtonicznego z żyjących dziś afrykańskich ludów, należałoby podzielić na trzy etapy. Przez blisko 20 tys. lat plemię to żyło na terenie południowej Afryki niczym nie zagrożone. U schyłku epoki kamiennej Buszmeni, wywodzący się najprawdopodobniej z terenów dzisiejszej Etiopii, rozprzestrzenili się na południe od równika po całą tę część kontynentu. Byli jedynymi mieszkańcami ogromnych przestrzeni aż po granice dzisiejszego Sudanu.

Żyjąc w niewielkich klanach rodzinnych, liczących ze względu na warunki bytowe nie mniej niż 20 i nie więcej niż 100 osób, nie musieli tworzyć żadnej hierarchicznej struktury władzy. Lud San—tak nazywają siebie Buszmeni—nie miał nigdy dziedzicznych wodzów, rad szczepowych, kacyków i królów. Słuchano tych, których uważano za najlepszych i najmądrzejszych w grupie. Każdy klan miał wyraźnie określone granice swoich terenów łowieckich, szanowane przez inne społeczności, gdzie można było bez zagrożenia korzystać z darów przyrody i polować na zwierzęta.

Wspólnoty Buszmenów nie były związane ani z patriachatem, ani z matriachatem. Dla przetrwania klanów rodowych rola kobiety była jednak decydująca. Zaopatrzenie w żywność pochodzenia roślinnego spoczywało w jej rękach i w tej dziedzinie była ona wytrawnym ekspertem. Kobiety zbierały ponad sto różnych gatunków stanowiących podstawę wyżywienia, spełniając te dobra na swych barkach czy głowach. Jeden z badaczy obliczył, że każda kobieta przeżywała rocznie około 2400 kilometrów.

Tę spokojną egzystencję przerywały najazdy z północy. Między trzecim a pierwszym tysiącleciem przed Nar. Chr. na ziemię Buszmenów zaczęły przenikać pierwsze grupy Hotentotów i wypierać stopniowo gospodarzy z ich odwiecznych siedlisk. Walka od początku była nierówna. Hotentoci, zajmujący się pasterstwem, zorganizowani byli w szczepy, wzajemnie wspierające się w wojnach o ziemię z autochtonami. Ponieważ Buszmenów było stosunkowo niewiele, po okresie gwałtownych starć utrwalili się z czasem swoisty kompromis terytorialny: najbardziej urodzajne tereny znalazły się w posiadaniu Hotentotów, ziemie uboższe nadal

Przemawiał Bez "Licencji Na Gadanie"

Sekretarz Generalny singapurskiej "Partii Robotników" Joshua Jeyaretnam został skazany przez miejscowy sąd na zapłacenie 2 tysięcy dolarów grzywny za publiczne wygłaszanie przemówień bez...posiadania pozwolenia na tego typu działalność.

Jeyaretnam, niegdyś jeden z dwóch członków opozycji w singapurskim parlamencie, utracił swój mandat w grudniu 1986 roku, gdy okazało się, że zajmował się fałszowaniem dokumentów dotyczących rozliczeń finansowych swojej partii. Po ujawnieniu tych malwersacji, sąd zabronił mu także kontynuowania praktyki adwokackiej.

Kilka dni temu, Joshua Jeyaretnam wygłosił kwiecistą mowę podczas uroczystości oddania do użytku nowych biur "Partii Robotników". Sekretarz Generalny mówił albo za długo albo nie to co trzeba, w każdym razie skazująca decyzja sądu głosiła m. in. że: "zapewnił tłumowi publiczną rozrywkę bez niezbędnej licencji..."

Cmentarz Na Morzu

Chiny liczą obecnie ponad jeden miliard ludności. Poważnym problemem stało się w tym kraju nie tylko znalezienie miejsca pracy dla wszystkich zdolnych do jej wykonywania czy zapewnienie wystarczającej dla wszystkich ilości pożywienia na najbardziej zacofanych gospodarczo terenach ale także sposoby pochówku zmarłych.

Ostatnio dzienniki pekińskie doniosły o lansowanej przez władze centralne kremacji zwłok i rozrzucaniu prochów na morzu z pokładu specjalnego "statku pogrzebowego". Sposób ten staje się coraz bardziej popularny, a ceremonie pogrzebowe mają najczęstszą charakter zbiorowy (tzn. statek wyrusza w smutny rejs z prochami kilku lub kilkunastu nieboszczyków).

mogły należeć do buszmeńskich klanów.

W XII wieku po Nar. Chr. z północy naciągający rosła ludność murzyńska znana dziś pod nazwą Bantu. Dysponujące wysoką techniką wojenną plemiona spychały bez litości zarówno Buszmenów, jak i Hotentotów coraz bardziej na południe. Dziesiątkowane klany ludu San schronienie znalazły dopiero na mało urodzajnych i ubogich w wodę przestrzeniach suchych sawann i pozbawionej wilgoci buszu.

Trzeci akt dramatu Buszmenów rozpoczął się w XVII wieku. W 1652 roku na terenie dzisiejszego Kraju Przylądkowego w RPA pojawili się pierwsi europejscy osiedleńcy z Holandii, późniejsi Burowie. To, co nastąpiło po tym wydarzeniu, trudno nazwać inaczej jak ludobójstwem. Grabieży ostatnich w miarę urodzajnych terenów, kontrolowanych przez lud San, towarzyszyły zwyciężne rzezie. Zabijano mężczyzn i młodzież z buszmeńskich klanów, a kobiety i dzieci zamieniano w niewolników i zapędzano do pracy na roli. Wzięci w swoiste kleszcze—od południa przez białych—Buszmeni nie mieli gdzie się podziać.

W XIX wieku, kiedy tereny dzisiejszej RPA znalazły się pod berłem królowej Wiktorii i stały się brytyjską kolonią, sytuacja uległa niewielkiej poprawie. Ostatnie kilkadziesiąt lat to okres względnej stabilizacji dla ludu San, jakże jednak upokarzającej i smutnej. Garska dawnych władców południa Afryki wiedzą żalosny i nędzny żywot na obrzeżach pustyni Kalahari i półpustynnych terenach w Botswanie, Namibii i Angoli. Przebywają oni według twierdzeń etnografów, na tak niegościnnym obszarach, że trudno ponoć wyobrazić sobie, jak może toczyć się tam jakieśkolwiek życie ludzkie. Zaledwie 40 tys. członków plemienia, tylko nieliczni mogą mówić o znośnej egzystencji. Są to ci, którzy zatrudnieni zostali jako tropiciele, bądź "żywe ekspozyty" na terenach odwiedzanych przez turystów. Pozostali vegetują w niewielkich rezerwatach, a dodatkowym utrudnieniem ich życia jest m.in. wprowadzony przez Pretorię przed laty zakaz używania przez Buszmenów luków, co uniemożliwia praktycznie polowanie i zdobywanie pożywienia.

Zdaniem etnografów plemię wymiera. Najbardziej przedsiębiorcze jednostki emigrują do miast, pozostałych zabijają choroby i głód. Według niektórych prognoz Buszmeni jako odrębna grupa etniczna nie przetrwają nawet do końca wieku. Mało kto żałuje ludu San, utrzymuje się stereotyp Buszmena jako człowieka niższej kategorii, półzwierzęcia, które nie może szczerzyć się żadną materialną ani duchową kulturą.

Badania archeologiczne i etnograficzne dowodzą jednak czegoś zupełnie przeciwnego. Specyficzna kultura Buszmenów jest znacznie bogatsza niż dotychczas przypuszczano. Pełny swój wyraz znajduje ona m.in. w naskalnych malowidłach i reliefach, w muzyce, przekazywanych z pokolenia na pokolenie legendach, w tańcach. Najstarsze malowidła ludu San, odkryte na terenie dzisiejszego Zimbabwe, pochodzą sprzed około 25 tys. lat. Przedstawiają one ludzi oraz liczne gatunki zwierząt w różnorodnych sytuacjach: na polowaniu, w czasie tańca, w scenie śmierci. Badacze podkreślają też zastanawiające podobieństwo sztuki malarskiej Buszmenów do prehistorycznych malowideł odkrytych w grotach w Lascaux we Francji.

Wiele tajemnic kryje w sobie muzyka i taniec Buszmenów. Orkiestry plemienne mają w swoim składzie instrumenty smyczkowe, dęte i perkusyjne, co nie zdarza się w żadnej innej afrykańskiej muzyce. Taniec ma wyrażać wszelkie możliwe uczucia, nastroje i wydarzenia z życia plemienia. Prawdziwą zagadką pozostaje tzw. taniec leczniczy. Wykonywany był on ponoć przez klanowych uzdrowicieli, obdarzonych szczególnymi właściwościami bioenergetycznymi. W czasie transu, który Buszmeni nazywają "śmiercią", potrafili oni podobno manipulować ogniem i rozżarzonymi węglami bez oparzenia skóry przenikać wzrokiem ciało ludzkie, by stwierdzić uszkodzenie wewnętrznych organów, bądź ich schorzenia, dostrzegać wydarzenia rozgrywające się w innych, odległych nawet obozowiskach.

Ile jeszcze tajemnic kryje historia i współczesność ludu San? Naukowców intryguje m.in. umiejętność Buszmenów dbania o równowagę ekologiczną środowiska, w którym żyli, metoda odnajdywania źródeł wody. Buszmeni potrafili bezbłędnie docierać do źródeł pod powierzchnią ziemi za pomocą rurki bambusowej, przez którą wysysali wodę i napełniali nią naczynia, przystosowując zwykle do tego celu opróżnione strusie jaja. Istotę natury pojmowali oni w najbardziej doskonały sposób, mając świadomość tego, że stanowią integralną część jej zawilego i odgórnie urządzonego porządku. To, że człowiek jest składnikiem przyrody i może egzystować tylko w drodze wymiany z nią, było dla Buszmenów czymś zupełnie oczywistym.

Członek społeczności San nie zabijał zwierzyzny dla samej żądzy zabijania, ale tylko wtedy, kiedy było to konieczne do przeżycia. Buszmeni nie wycinali lasów, nie zanieczyszczali wód dbając o ich kryształową czystość, nie niszczyli ptasich gniazd, ulubiony miód wybierali z taką delikatnością, by nie uszkodzić dzikich uli, strusiom pozostawiali przynajmniej jedno jajo, by zapewnić dalszy wygł.

Pałac ogniska obchodzili się bardzo oszczędnie z drewnem, używając go tyle, ile było konieczne do podtrzymania płomienia. Toteż gdy najeżdżali, czarni z północy i biali z Europy, rozpoczęli ludobójcze dzieło wyniszczania odwiecznych włodarzy południowej Afryki, zastali ich ziemie w jeszcze zupełnie niekniętym, naturalnym stanie.

★ AUTO

'82 HONDA Civic — low miles, one owner. \$1600. 352-0560.

CHRYSLER Le Baron '81 rocznik, 6 cylindrowy. \$1,200. 327-3175.

'81 PONTIAC Sunbird — automatyk, stan bardzo dobry, \$1000. 352-0560.

85r. DODGE Van, do kontraktorki 107,000 mil, 20,000 mil po kapitalnym remoncie. Cena \$5,650. 237-0239

SPRZEDAM Plymouth Horizon 1980 rocznik. 685-2381 — weekendy.

CADILLAC '79, 61,000 mil. Absolutnie bez rdzy. Jak nowy, używany na Florydzie. \$4200.

283-1846

'80 DODGE Omni, 745-3704.

'85 FORD Escort EXP — biały, niski milaż, \$3995. 352-0560.

PLYMOUTH Horizon '80 automatyk, ac. nowy silnik, transmisja \$1,300. 792-3021.

82r. TOYOTA Corolla Tercel, 5 biegowy, stan bardzo dobry. 622-8853.

VOLKSWAGEN Rabbit LS '81, 57 tys. mil, 237-6051.

'82 BUICK Skylark — auto., A/C, low miles, \$2500. 352-0560.

'81 CONCORD Station Wagon. 6 cyl., p/s, p/b, w dobrym stanie, niski milaż. Najlepsza oferta. Tel. 598-1595.

Z POWODU wyjazdu sprzedam Chevrolet Impala '79 rok. Silnik 305. Tel. 725-3829.

NA SZYBKĄ sprzedaż Renault Encore '84 rocznik, mały przebieg klimatyzacja, na biegi. Stan techniczny b. dobry. — wygląd zewnętrzny jak nowy. 463-8420 — wiecz.

★ AUTO

WICKSTROM FORD
600 W. Northwest Highway, Barrington, IL.
UWAGA! UWAGA!
Wielka wyprzedaż nowych i używanych samochodów.
— ceny hurtowe
— łatwy kredyt
— ogromny wybór
— każdy samochód przyjmujemy do zamiany.
— uprzejmi sprzedawcy
— łatwy dojazd drogą nr. 14
Przyjdź i przekonaj się. Po więcej informacji dzwoni:
381-8851 pytaj o Henryka

DO SPRZEDANIA Plymouth '75, na chodzie. \$150. 581-5584.

DODGE '75 rocznik. Dobry stan. Sprzedam—\$400. Tel: 543-8273.

'82 MAZDA na biegi \$980 i '79 Ford auto. \$420. Tel: 227-6078.

CHEVROLET Impala 1979, 4 drzwiowy, bez usterek pomagana. Nowe koła, hamulce, radio stereo, \$950 lub oferta.

803-4371

'76 OLDSMOBILE automatyczny \$400. Tel: 282-1551 albo 282-4878.

'78 MERCEDES 300 diesel, palamino, 78 tys. mil. 1 właściciel, w doskonałym stanie. \$7800.

425-5405

'80 CHEVROLET, automatyczny, w dobrym stanie. Tel. 725-7083.

NISSAN Pulsar '83. Dobry stan. Tel. 772-9861.

1976 CHEVY Van pilnie sprzedam. Stan dobry. 743-8163.

'83 NISSAN Sentra, niska cena. 247-7779.

VW RABBIT '79, na biegi, stan dobry. Sprzedam z powodu wyjazdu. 736-2046.

SPRZEDAM samochód Chevrolet Caprice Classic '77. TEL. 286-5531.

'76 PLYMOUTH Comb. Tanio. Stan dobry. Sprzedam klimatyzator, 2 rowery. Tel. 252-2837.

SPRZEDAM lub zamienię vana na osobowy. 283-2775.

CHRYSLER Cordoba '76 rocznik tanio sprzedam. 666-3655 — wiecz.

OLDSMOBILE Delta 88 '79, 4 drzwiowy, niebieski, w dobrym stanie, tanio za \$850, 392-6436.

MERCURY Lynx 86r. Sun roof, radio magnetofon, 10,000 mil. Cena \$6,750, Olds Firenza 84r. 4 drzwiowy, cena \$4,350. Dzwonić po polsku 282-0980, po angielsku 272-4144. CHEVROLET '77. \$900, 685-5997.

FORD Fairmont Station Wagon, 6-cylindrowy. \$1,200. 237-8430.

'85 CHEVY Chevette, 4 drzwiowy, automatyk, ochładzany, 22 tys. mil, tanio sprzedam. 352-0560.

RENAULT Alliance '84, w doskonałym stanie. 545-3903.

'83 NISSAN 200 SX — red, auto., full power, sunroof. \$3650. 352-0560.

'75 BUICK LeSabre, 37,000 mil automatyczny. W bardzo dobrym stanie. \$1,950. Tel: 966-3621.

SPRZEDAM Chevrolet Citation '81, możliwe prace. 583-3208.

'86 DODGE Van — Caravan SE, czerwony, wygląda jak nowy, tanio sprzedam i pomogę załatwić pożyczkę bankową. 352-0560.

'81 CHEVROLET Citation. Sprzedam tanio. 685-9382.

'81 OLDSMOBILE CUTLASS. Mały milaż, czarny. \$2,500. oraz

CHRYSLER CORDOBA

745-5672

★ AUTO

RADA AUTO KLUB
• Zniżki na ubezpieczenia.
• Tanie ceny na wypożyczanie samochodów.
• Porady prawne.
• Pomoc drogowa.
• Bezpłatne holowanie.
• Kupna bezpośrednio z licytacji.
• Planowane na przyszłość rajdy i wyścigi klubu.
Zainteresowani zgłaszać się po kartę członka do:
RADA AUTO REBUILDERS
2947 N. PULASKI
286-5081
Koszt rocznego członkostwa \$150.
Bogdan Rada-prezydent.
Zapisz się do klubu i podróżuj spokojnie.

\$8900 POWYŻEJ CENY FABRYCZNEJ
NA WSZYSTKICH SAMOCHODACH
Zapytaj o mówiącego po polsku
ART TEPEL
AIRWAY FORD
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200
Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Śr. i Sob. 9-6

IMPORT GLAMOUR AUTO, INC.
Jeśli marzysz o dobrym samochodzie, zadzwoń lub wstąp do nas. Duży wybór, kompletne gwarancje. Oszczędź od 20-40%. Pożyczka 6.3% — wystarczy \$100 wpłaty. Oferujemy naprawy mechaniczne, blacharskie i lakiernicze. Praca autoryzowana przez firmy ubezpieczeniowe.
6240 W. Ogden, Berwyn 749-3630

CONTINENTAL HONDA
5901 S. LAGRANGE RD. COUNTRYSIDE 352-6075
MATT TRELLA 352-6075
Największy Wybór Samochodów Marki Honda i Najniższe Ceny w Metropolii Chicagowskiej
CUTLASS Ciera '83, 4 cylindry, 40 tys. mil sprzedam lub zamienię na Van. 777-7308.
'85 CHEVY Cavalier, czerwony, automatyk, ochładzany, \$3500. 352-0560.

BARBARA PODKÓWKA
zaprasza wszystkich do
ANDERSON 
6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900
PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD
Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKĄ, która obsłuży was w języku ojczystym.
DUŻY WYBÓR NOWYCH i UŻYWANYCH SAMOCHODÓW
Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00 w sobotę od 9:00 do 5:00
JESTEŚMY 64 LATA W INTERESIE

RIVER Chevrolet Inc.
1723 BUSSE HWY. (przy Dempster) DES PLAINES, IL. 699-7100
Finansowanie dla nabywających samochodów po raz pierwszy. Zadzwoń dzisiaj—a wieczorem możesz już jeździć! Pytaj o mówiącą po polsku Barbarę Krajewską
1988 Fabrycznie nowy NOVA
4-drzw., klimatyz., stereo, autom. i więcej
TERAZ TYLKO **\$8765***
FABRYCZNIE NOWY SPECTRUM
4-drzwiowy
TERAZ TYLKO **\$7295***
BEZ WPLATY!
* Plus podatek, dostawa i "license". Rabat fabryczny uwzględniony.
DUŻY WYBÓR SAMOCHODÓW UŻYWANYCH
'87 CHEVY CAVALIER 2-drzw., 8,811 mil \$7995
'84 CHEVY CELEBRITY 2-DR. Autom., klim., P/S, P/B ... \$5495
'84 CHEVY IMPALA, 4-DR. Autom., A/C, stereo \$4495
'81 CHEVY EL CAMINO V-8, 34,142 mil \$4995
'78 CHEVY CAMARO Jak nowy, 39,700 mil \$2995

CONTINENTAL NISSAN
4 DOSKONAŁE AUTA!!!
'83 NISSAN 200 SX \$3995
'83 TOYOTA CELICA GT. \$5995
CHEVROLET MALIBU \$1995
'77 MERCURY MARQUIS
W doskonałym stanie. Pełne wyposażenie
CONTINENTAL NISSAN
5750 S. LAGRANGE RD. COUNTRYSIDE
Tel.: 352-9200
JOE BOCHENEK

ALL PRICE AUTO SALES, INC.
200 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW OD \$995
20201 N. Rand Road Palatine, IL 60067 312-991-7080
'85 FORD Tempo \$3495
'84 OLDS Omega \$3295
'85 CHEVY Caprice Station Wagon \$5495
'85 BUICK Skyhawk \$3295
'85 CHEVY Celebrity \$3995
'81 BUICK LeSabre \$2995
MOŻLIWOŚĆ FINANSOWANIA
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU
Więcej informacji u dealera. Mówimy po polsku. My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy. Otwarte codziennie 9-9, w sobotę 9-6. Pytać o EDWARDA

★ AUTO

FORD Granada, na biegi. \$950. W dobrym stanie. 889-4456.

PONTIAC '81 Grand Prix. Tanio sprzedam. 520-3913.

'84 FORD Escort — automatyk, \$2000. 352-0560.

'85 RENAULT Alliance — 4 drzwiowy, automatyk, ochładzany, niski miłaż. \$2995. 352-0560.

RENAULT '84 ENCORE
z powodu wyjazdu
sprzedam. \$2700.
284-5545

'80 FORD Fairmont pięknie wygląda i dobrze chodzi jak nowy, mały miłaż. 685-2259.

Z POWODU wyjazdu sprzedam Buick Regal '79 w bardzo dobrym stanie, mały miłaż, stereo, Tel: 283-0505.

'81 LINCOLN Town Car w idealnym stanie \$5,300. 282-8233.

SPRZEDAM z powodu wyjazdu do Polski Toyota Tercel '82. 342-6590.

PLYMOUTH Champ. Ekonomiczny na biegi. stan idealny 685-2319.

SAPPORO '82 sprzedam z powodu wyjazdu. Stan bardzo dobry — \$2,300. Tel: 772-3380.

MERCURY Lynx '83 — automatyk, ochładzany, stan idealny. \$1550. 777-6120.

DODGE Colt '85 — 4 drzwi, ochładzany, stan idealny. \$2950. 777-6120.

AUDI 4000 '81 — na biegi, idealny stan. \$1650. 777-6120.

NA SZYBKĄ sprzedaż Chevrolet Chevette '81 rok, automatyczny klimatyzacja, 4 cylindrowy, mały przebieg. Stan techniczny b. dobry — wygląda jak nowy.
463-8420

YUGO '88 na biegi. 400 mil przebiegu. Cena \$2,950. 637-1606.

FORD Thunderbird '81 rocznik, 6 cylindrów, ochładzany 2 drzwiowy, w bardzo dobrym stanie \$1,250. 637-1606.

SPRZEDAM Renault Alliance '85 i OMNI '78 na części, 889-1872.

85r. TOYOTA Corolla. 5 biegowa, ochładzana, 4 drzwiowa. Cena \$3,900. 478-7398.

DODGE Dump Truck w dobrym stanie, 1973r. \$3,500. Tel: 766-0075.

1977 PLYMOUTH Volare Premier Station Wagon. Runs well. \$700. Call 966-4889.

SPRZEDAM SAMOCHÓD
Mazda 626, '80 rocznik, automatyczny, ochładzany 89,000 mil, w dobrym stanie. \$1,750.
989-6871

'84 CHRYSLER Laser, ochładzany, stan idealny. 736-1384.

'80 ROK Chevrolet Citation, 4 cylindrowy, automatyczny \$950. Tel: 777-7757.

'78 DATSUN 280 Z, 6 cylindrowy, na biegi, 622-7262 — po 6 wieczorem.

CHEVY CITATION '80. Tel: 489-5679.

CHEVROLET Citation 82r. na biegi, \$700, 589-9588.

'80 TOYOTA Celica SE — 50K, 5 speed, very good runner. \$1400. 352-0560.

★ AUTO

ARWAY HONDA

1950 S. PULASKI Tel. 582-5000
"TWOJ LOKALNY DEALER HONDA"
DUŻY WYBÓR NOWYCH
I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

86 HONDA ACCORD LXI 4-drzw., auto., pełne wyposażenie, sun-roof	\$10,995
85 HONDA ACCORD LX 4-drzw., pełne wyposażenie	\$7,995
85 HONDA PRELUDE a/c, magnetofon, moon-roof	NAJLEPSZA OFERTA
85 FORD ESCORT 4-drzw., pełne wyposażenie, niski miłaż	\$4,495
85 MITSUBISHI STARION TURBO Pełne wyposażenie	\$6,795
85 HONDA ACCORD SEI 4-drzw., skórzana tapicerka, pełne wyposażenie	NAJLEPSZA OFERTA
84 HONDA ACCORD LX 4-drzw., auto., pełne wyposażenie	\$6,995
82 HONDA CIVIC GL 2-drzw., pełne wyposażenie, niski miłaż	\$2,459
81 HONDA CIVIC 4-drzw., pełne wyposażenie	\$1,795
81 HONDA PRELUDE Magnetofon, moon-roof	\$3,295
80 FORD FIESTA 2-drzw., niski miłaż	\$1,295

Prosimy pytać o mówiącego po polsku
ADAMA INDIK Tel. 582-5000

Godziny: poniedziałek 1:00-9:00; środa i czwartek 9:00-9:00;
piątek 9:00-6:30; sobota 9:00-5:00.

MOTRA NASZ EKSKLUZYWNY PRZEGŁĄD DIAGNOSTYCZNY
DARMO I SPRAWDZIAN DROGOWY
SPECJALIZUJEMY SIĘ W AUTACH O PRZEDNIM NAPIĘDZIE

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI
\$777 plus płyn
• Wymiana Płynu • Plus Filter
• Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczelka
• Wymagane Zewnętrzne Regulowanie
Aut z zagranicze i z 4-kołowym napędem drogi

\$5000 ZNIŻKI
NA WIĘKSZYCH
ROBOTACH
PRZY TRANSMISJI
Z tym kuponem po kosztorysie

MOTRA TRANSMISSION CENTER 7055 W. Belmont • Chicago
745-3980 Godziny: Pon.-Piąt. 8-6; Sobota 8-2
Mówimy Po Polsku

OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!
SAMOCHODY
WIX AUTO CO.
OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH
PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH
PRZESZŁO 200 AUT

DO WYBORU,
Z ROCZNIKAMI
1986 WŁĄCZNIE

**ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI
I UBEZPIECZENIE**

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ
WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA

Wix Auto Co.
3401 N. CICERO TEL.: 777-7600

★ AUTO

GATEWAY USED CARS

**Końcowa Cena Aby Sprzedać
Gotowe Do Jazdy**

1984 VW RABBIT \$2,000	1978 DODGE MAGNUM \$600
1982 RENAULT FUEGO \$1,600	1978 AMC CONCORD \$400
1978 PONTIAC SUNBIRD 23,000 Certified Miles \$950	1977 CHEVY MALIBU \$400
1978 PONTIAC GRAND PRIX \$900	1975 BUICK LESABRE \$400
1974 CHEVY BLAZER 4x4 \$800	1974 CHEVY MALIBU \$300
1980 CHEVY CITATION 2 drzwiowy \$650	1971 PONTIAC FIREBIRD \$300

Mówimy Po Polsku
Pytać o JOHN BANKA

GATEWAY
chevrolet

Codziennie 9-9
Piątek 9-6, Sobota 9-6
Zamknięte w Niedzielę
5373 N. MILWAUKEE AVE.
631-9000
Only 10 minutes from the Loop

**5455 N. Milwaukee Ave.
631-5463**

RENAULT 5 1978
73 tys. mil, doskonały stan techniczny, plus zapasowy silnik i skrzynia biegów oraz inne części zamienne, \$850.
283-3969

'82 DODGE Colt — 1 właściciel, oryginalny lakier bez rdzy, \$1450. 352-0560.

'83 OLDSMOBILE Delta 88 — 4 door, 1 owner, mint cond. 352-0560.

★ Poszukuje Garażu

POSZUKUJE garażu. 2 samochodowego do magazynowania rzeczy w północno-zachodniej dzielnicy Chicago. 278-1155.

POSZUKUJE garażu na 1 samochód w okolicy Wrightwood-Hamlin. 685-6960, od 9-7 p.m.

POSZUKUJE murowanego garażu. Okolica Oak Park-Diversey. 237-6050.

★ Pomoc Domowa

POMOC DO STARSZEJ PANI
z zamieszkaniem. Pokudniowa strona Chicago. Starsza osoba, lubiąca psy mile widziana. Niska zapłata. 737-5697

**OPIEKUNKA DO DZIECI
I PRACY DOMOWEJ**
6 DNI W TYGODNIU
Z ZAMIESZKANIEM
434-4963

FULL time childcare in my Northbrook home. Live-in or own transportation necessary. Some English required. Call 564-3404.

**OPIEKUNKA DO DZIECI
I PRACY DOMOWEJ**
Z Zamieszkaniem
6 dni w tygodniu.
777-5660 — w jęz. ang. po 7 wiecz.

A WOMAN with nursing skills, to live-in, able to speak some English, 767-3602.

CLEANING service potrzebuje młodych pań na 6 godzin dziennie. 475-6778 Europa Ag.

KOBIETA w starszym wieku do opieki nad dzieckiem. 278-6788.

ZATRUDNIĘ panią do opieki nad dwójką dzieci. 637-4478.

**GOSPODYNIA
Z ZAMIESZKANIEM**
6 dni tygodniowo
920-1533 w jęz. ang.

**POTRZEBNA PANI
DO OPIEKI**
Na 1-rocznym dzieckiem, plus lekka praca domowa. Pokój i łazienka w basemencie. \$130 na początek. 6 dni w tygodniu.
Tel. 318-0125

★ Pomoc Domowa

AGENCJA CHEPOV
Posiada zawsze dobre i dobrze płatne prace. Wszystkie rodzaje pracy domowej. \$250. Z zamieszkaniem.
Dzwonić codziennie:

803-6439
CHEPOV DOMESTIC AGENCY
OPIEKUNKA DO DZIECKA
W północnej części miasta. Możliwe z zamieszkaniem, 5 dni w tygodniu. Z jęz. angielskim pierwszeństwo.
943-3226 — w jęz. ang. proszę o Suzanne lub 477-6877

OPIEKUNKA do 2 dzieci, południowo-zachodnia strona, z zamieszkaniem, 5 dni w tygodniu, 969-5983.

PRACE DOMOWE
Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonałe płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.

Tel. 433-8353
Telefonując,
proszę mówić po angielsku.

KOBIETA do opieki nad dziećmi i lekkiej pracy domowej 2 dziewczynki w domu.

Z ZAMIESZKANIEM
BATAVIA, ILL. — 40 mil od Chicago
Musi mówić trochę po angielsku
879-9421 — w jęz. ang.

POTRZEBNA KOBIETA
do pilnowania dziecka, z zamieszkaniem lub bez. Okolica Laramie-Diversey.
736-6231

POL-AM
685-6602

Prace dla pań
gwarantowane umową.

OPIEKUNKA do dwójga dzieci z zamieszkaniem w Deerfield 5 dni, \$170. 940-1329.

CHILD CARE
FOR TODDLER

IN CLARENDON HILLS
12-17 days per month. Must have references, speak some English and have flexible schedule. Mother has different work schedule each month. Hours approximately 7 am — 6:30 pm. Occasional over night required. Salary \$600 per month.
Call 654-1433

OPIEKUNKA lub opiekun do dwójga dzieci. 3 dni w tygodniu (różne). Najchętniej w okolicy Cumberland i Foster. Tel. 380-2035.

**5 DNI Z ZAMIESZKANIEM
I DZIECKO. \$200 TYG.**
Angielski potrzebny. Milmar Agency.

453-7415
**OPIEKUNKA DO DZIECKA
Z Zamieszkaniem**
\$120 tygodniowo. Język angielski nie wymagany.
966-4064 — w jęz. ang. wieczorem

NIANIA
Pół etatu — latem
Cały etat — jesienią
W Oak Park, blisko kolejki.

Do opieki nad dwójką małych dzieci (1 i 3 lata). Energiczna, cierpliwa i lubiąca dzieci. Trochę angielskiego pożądana. Dzwonić w języku angielskim 848-1244

POTRZEBNA kobieta do opieki nad dziećmi od godz. 2 do 5 p.m.
622-1135.

Experienced Sitter

Needed to babysit in my home starting July 25, 8 AM to 6 PM. Norwood Park area. Non smoker preferred. References required. Must speak English.
775-0842

POMOC domowa z zamieszkaniem do domu bez dzieci. Tel: 297-5708.

GOSPODYNIA domowa z zamieszkaniem. Dzwonić w języku angielskim. 272-1871.

METRO DOMESTIC
PERSONNEL

Posiadamy prace domowe dla kobiet z zamieszkaniem i na dochodzenie.

**3204 N. Central Ave.
725-0055**

COMPANION for senior citizen afternoons, 3 days weekly. Light housekeeping. Paulina, 247-8521.

EXPERIENCED
NURSES AIDES WANTED

live-in or come and go.
Some English required.
725-7881

**POTRZEBNE KOBIETY
DO SPRZĄTANIA DOMÓW**
W FIRMIE SPRZĄTAJACEJ
966-0435

POTRZEBNA OPIEKUNKA
do 3½ letniej dziewczynki od poniedziałku do piątku-20 godzin tygodniowo. Okolica Belmont-Lake Shore Drive. Musi mówić trochę po angielsku.
528-9653
w jęz. ang. po 6 wieczorem

**GOSPODYNIA
NA PEŁEN ETAT
Z ZAMIESZKANIEM**
Do starszej zdrowej pani. Musi mówić trochę po angielsku. \$180 tygodniowo.
782-1012 albo 787-4399 — w jęz. ang.

TYLKO W CHAMPION FORD

\$99
DOWN BUYS!
Specjalny Plan Dla
Kupujących Pierwszy Samochód

1988 CONVERSION VAN
Stk. #80410
\$39060 X 48 miesięcy*

1988 BRONCO II
Stk. #81325
\$26597 X 60 miesięcy*

1988 MUSTANG
Stk. #80747
\$18480 X 48 miesięcy*

1988 TEMPO
Stk. #80226
\$21785 X 48 miesięcy*

1988 TAURUS
Stk. #81470
\$24753 X 60 miesięcy*

1988 FESTIVA
Stk. #81106
\$14775 X 48 miesięcy*

**PLUS —
DUŻY WYBÓR
SAMOCHODÓW UŻYWANYCH OD
\$1,500**

Z WSZYSTKIMI TYMI SAMOCHODAMI
OTRZYMACIE DARMO ALARM
LUB

PIERWSZEJ
JAKOŚCI
SUNROOF!

CHAMPION

Ford

Pytajcie o
CHRIS MALISZCZAK

**6200 W. TOLUHY-NILES
647-2000**
(next to the leaning tower "Y")
**HOURS: Mon-Fri. 9am-9pm, Saturday 9am-6pm
SERVICE & PARTS DEPT. Mon-Fri 7:30am-5pm**

**UŻYWANE SAMOCHODY
W CHAMPION**

'88 Ford Taurus	\$11,595
'82 Dodge Omni	\$2425
'86 Dodge Charger	\$5995
'86 Ford Thunderbird	\$7995
'77 Buick LeSabre	\$1495
'87 Mustang GT	SAVE
'86 Ford Taurus	\$8995
'87 Merkur XR4TI	\$12,985
'87 Thunderbird Turbo Coupe	SAVE
'87 Pontiac Bonneville SE	\$14,875
'87 Ford Mustang	\$9972
'87 Jeep Comanche	\$6995
'86 Daytona Turbo	\$6995
'88 Crown Victoria	\$14,995
'84 Crown Victoria Wagon	\$5995
'83 Plymouth Turismo	\$3995
'87 Escort GT	\$8995
'85 Z-28	\$10,995
'84 Ford Escort	\$2795
'88 Crown Victoria LX	\$14,995
'83 Mercury Lynx	\$2995
'88 Thunderbird	\$11,995
'85 Plymouth Reliant Wagon	\$6295
'85 Tempo GL	\$5695
'83 Nissan 280ZX	\$7998
'84 Mark VII LSC	\$8495
'87 Mustang LX	\$11,595
'87 Mercury Marquis Wagon	\$13,995
'87 Mustang Convertibles	\$13,995
'84 Cavalier	\$3995
'80 Ford Club Wagon	\$3695
'80 Porsche 824 Turbo	\$6995
'77 Mark V	\$2398
'83 Club Wagon	\$3995
'85 Toyota Van	\$5995
'84 Chevy S10 Pick-Up	\$5995
'85 Lincoln Continental	\$13,995
'87 Ford Aerostar XLT	SAVE
'86 Ford Mustang GT	SAVE
'86 Pontiac Parisienne Brougham	\$10,995

★ **Pomoc Domowa**

**POSIAJADAMY PRACE DOMOWE
DLA KOBIET
AGENCJA**
Tel.: 775-5665 6255 N. Milwaukee

★ **OPIEKUNKA DO DZIECKA
Z ZAMIESZKANIE**

Od Poniedziałku do soboty rano. Dziecko 1½ roczku. Trochę gotowania i sprzątania 1 dzień w tygodniu. Niepaląca bez nałogów. \$125 tygodniowo.
274-0089 — w jęz. ang.
Dzwonić od w soboty codziennie.

POTRZEBNA opiekunka do 4-letniego dziecka, dochodząca. Okolica Foster-Harlem. 545-0480.

★ **POTRZEBNA
GOSPODINI-OPIEKUNKA
DO DZIECI DO COLORADO
303—988-9139**★ **POMOC DOMOWA**

POTRZEBNA
Angielski niekonieczny. Wymagane prawo pracy, 3-4 dni tygodniowo, 4 godziny dziennie. Lokacja: 1400 East-5600 South, blisko Museum of Science. Placa \$4.50/godz. Dzwonić wyłącznie, jeśli warunki odpowiadają, 8-10 wiecz.

752-8883

**Z ZAMIESZKANIE GOSPODINI/
OPIEKUNKA DO DZIECI**
6 dni w tygodniu. Poniedziałki wolne. Musi mówić trochę po angielsku. \$200 tygodniowo.

527-1323

od niedzieli do czwartku po 5 po poł.

POTRZEBNA KOBIETA
Mówiąca po polsku do towarzystwa do 90-letniej kobiety. Musi pracować w ciągu dnia i być towarzyską wieczorem. Darmo wyżywienie i pokój plus zapłata do umówienia. Blisko 47-ej i S. Pulaski. Dzwonić w piątek lub sobotę wieczorem i prosić o Eddie.

349-8569

**Z MIESZKANIE, CALY ETAT
DLA TOWARZYSTWA**
Niedziela wolna, własny samochód lub prawo jazdy. Lekka praca domowa, dobre gotowanie. Musi mówić trochę po angielsku. Ten kto potrzebuje tymczasowego domu. Wiek 50 lat.

446-5775

OPIEKUNKA DO DZIECKA
(Okolo 45). Trochę pracy domowej z zamieszkaniem.
Dzwonić po 6 p.m.:

965-7265

**DO OPIEKI
NAD CHORĄ KOBIETĄ**

W Chicago. \$200, z zamieszkaniem.

477-0932 albo 698-7342

Uprzejmie zawiadamiamy naszych miłych klientów że biuro
Ireny i Roberta
POLONIA

EMPLOYMENT AGENCY
znajduje się pod nowym adresem
3301 N. MILWAUKEE AVE.

Natychmiastowe przyjęcia do prac z zamieszkaniem, lub bez. \$200 tyg. dla nieznających języka ang. \$350-\$400 dla znających język angielski. Prosimy zgłaszać się osobiście, lub telefonować do Danusi.

282-1044

**BARDZO DOBRE PRACE
DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIE
LUB BEZ**

Opieką nad starszymi osobami, opieką nad dziećmi.
Lub gospodynie domowe.
Zarobek w zależności od znajomości języka angielskiego. \$200-\$400
AGENCJA 2905 N. Milwaukee
278-3446

**AGENCJA MAGDA
PRACE DLA KOBIET**
Z zamieszkaniem lub bez.
Trochę angielskiego. 10:00 — 6:00
342-6744 lub 342-5534
2930 N. Milwaukee

PRACE DOMOWE
Z zamieszkaniem lub dochodzeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY
5356 N. MILWAUKEE
631-2485

★ **HELPING HANDS
AGENCY**

Potrzbne kobiety do prac domowych z zamieszkaniem lub bez, jako pomoc domowa, opieką do dzieci lub starszych, opieką pielęgniarską, towarzyski. Angielski pomocny.

498-3509

★ **POTRZEBNA
KOBIETA**

Do sprzątania do pracy domowej. Musi zamieszkać. Pięć dni w tygodniu. Od poniedziałku do piątku. Zgłosić się osobiście pnr. 7053 W. Addison ul. Rozmówicie się po polsku.

★ **Pomoc Domowa**

DOBRE, wysokopłatne prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dochodzenie. Język angielski i prawo jazdy pomocne.

Agencja 564-3547

★ **KOBIETY DO PRACY DOMOWEJ
Z ZAMIESZKANIE LUB BEZ**

Do opieki nad dziećmi lub starszymi osobami. Wysokie wynagrodzenie. Wymagana dobra znajomość języka angielskiego (Także dla osób mówiących trochę po angielsku.)

SARAH AGENCY
541-2030★ **OPIEKA NAD DZIECI
OPIEKA NAD STARSZYMI
PRACE DOMOWE**★ **NIE POBIERAMY OPŁATY**

Muszą mówić po angielsku. Praca w Chicago i na przedmieściach.
EUGENIA WOJCIOWICZ
777-1583
lub 777-9653

**EUROPEAN
NANNIES of AMERICA**
Od poniedz. do piątku 9-4

★ **ZAROBEK \$200-\$300**

Opieką nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

ALLCARE EMPLOYMENT AGY
4962 N. Milwaukee 736-9448★ **GOSPODINI/
OPIEKUNKA**

Młode, pracujące małżeństwo poszukuje gospośi z zamieszkaniem. Musi mówić po angielsku. Wolimy kobietę w średnim wieku. Doświadczenie i referencje konieczne.
Proszę dzwonić 922-6888 po umówienie

★ **POTRZEBNE PANIE
DO PRAC DOMOWYCH**

Z zamieszkaniem lub bez. Znajomość jęz. angielskiego wymagana. Prace dobrze płatne.

475-6778

EUROPE DOMESTIC AG.

POTRZEBNA KOBIETA
do opieki nad inwalidką. Musi zamieszkać. Dzwonić wieczorem pomiędzy 4 — 8 wieczorem.
863-5844

★ **Praca Żeńska**

POTRZEBNE KOBIETY
do grupowego sprzątania w domach, dzwonić po 5 pm.

392-8944

**POTRZEBNA KUCHARKA
I POMOC DO KUCHARKI**
Zapewniamy mieszkanie. (Musi zamieszkać.)

WARSAW INN RESTAURANT
217 N. Route 31
McHenry, Ill.
1-815-344-0330

KOBIETA jako pomoc do kuchni. Musi zamieszkać. 541-9826.

KOBIETĘ DO SPRZĄTANIA
w serwisie sprzątającym przyjmę od zaraz.

456-5306 zostawić wiadomość.

★ **PRACA DLA KOBIET**

do sprzątania w serwisie, na południowej stronie miasta \$5 na start na godz. ubezpieczenie. Wymagane zezwolenie na pracę.

458-1665 lub 229-1888

MAIDS
5 dni. Na pełny etat. Do hotelu. \$4.15 na godzinę. Doświadczenie niekonieczne. Legalne papiery wymagane. Zgłaszać się 1-6 pm, od poniedziałku do czwartku.
CHICAGO MIDWAY AIRPORT INN
5400 S. Cicero

**POTRZEBNA OSOBA
Po Szkole Plastycznej**
Do ręcznego malowania na jedwabach. Oraz krojczyni do lekkiej damskiej odzieży.
528-1779 — od 4 do 6 wiecz.

**MANICURIST
NAIL SCULPTURIST
MAKE UP ARTIST**
Full or part time for busy salon in Norridge. Classes also available.
452-0080

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domów. Dobre wynagrodzenie. Możliwość zamieszkania. 506-9273.

POTRZEBNA BARTENDERKA
znająca trochę j. angielski. Południowa strona. Potrzebna również opiekunka do starszej osoby.
582-8107

POTRZEBNA MŁODA PANIENKA
Do pracy na weekendy w sklepie Video. Wymagana znajomość języka polskiego i angielskiego. Zgłaszać się osobiście.
W Soboty i Niedziele
5041 W. Fullerton

★ **OPERATORKI MASZYN
DO SZYCIA**

Doświadczenie pożądane i minimalna znajomość języka angielskiego. Wspólnie ubezpieczenia. Płatne święta, wakacje i ubezpieczenie medyczne. Stała praca. Ochładzania fabryka, dobre warunki pracy. Zgłaszać się osobiście — prosić o Dora.

KOREX ENTERPRISES
3640 W. Lawrence, Chicago

★ **Praca Żeńska**

POTRZEBNA barmanka, ze znajomością języka angielskiego. 283-4666.

KOBIETA DO SPRZĄTANIA
Musi mówić trochę po angielsku. Kobieta w wieku poniżej lat 40.

247-0302

W języku angielskim.

POTRZEBNE KOBIETY
Do sprzątania na domkach (pojedyncze sprzątanie i grupowe) 6 dni w tygodniu, Dzwonić pomiędzy 9am-2pm

566-2142

**POTRZEBNA
MŁODSZA KOBIETA
LUB DZIEWCZYNA**

do pracy od zaraz na sali w restauracji. Zainteresowane zgłaszać się osobiście pod numer

5249 W. Belmont Ave.

NURSING ASSISTANT
Must be certified. 2nd shift. Apply At:

6601 W. Touhy, Niles
Or Call 647-9875 —
Ask for Nurs. Off.
Must Speak English

POMOC DO KUCHNI
Doświadczona osoba do restauracji szybkiej obsługi. Pełny lub częściowy etat. Musi mówić po angielsku. Zgłaszać się osobiście.

6235 W. Touhy, Chicago,
przed 11 a.m. lub po 2 p.m.
lub dzwonić 631-4322 po ang.
Zamknięte w niedzielę.

**PRACE DOMOWE
DLA KOBIET
421-1081**

SERWIS SPRZĄTAJĄCY
Odpowiedzialne kobiety na cały lub pół etatu. Wysoka zapłata. Przyuczmy. Możliwość awansu. Po umówienie dzwonić w j. angielskim.

448-2112

POTRZEBNE KOBIETY
do sprzątania mieszkań i domów na północnych przedmieściach. Przejazd zapewniony. Odbiór z twojego domu. \$5 na godzinę. Gotówka. Zadzwoń po 7-e.

577-0363

**DENTAL
RECEPTIONIST/ASSISTANT**
Northwest side. Full time (including 2 evenings and alternate Saturdays). We are looking for an energetic, self-motivated person that is bi-lingual and experienced in processing insurance claims.
Call: 792-0232

★ **WAITRESSES**

For Busy North Shore
MAXWELL'S RESTAURANT
All shifts available. Great earnings potential.

RESTAURANT
6415 Dempster Street
Morton Grove
966-1130

**POTRZEBNA
DOŚWIADCZONA
KUCHARKA**

od zaraz. Zgłaszać się osobiście.
5020 S. Archer
767-2733

POKOJOWKA

Doświadczenie nie wymagane. \$4.15 na godzinę po przyuczeniu. Praca w soboty i niedzielę. Musi mieć zezwolenie na pracę. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku do czwartku od 1-6 wiecz. Prosić Mrs G.

CHICAGO MIDWAY INN
5400 S. Cicero

★ **EKSPEDIENTKI**

Potrzbne. Pełny i pół etatu. Godziny do uzgodnienia. Angielski wymagany.

4410 N. Milwaukee

**POTRZEBNA
BARMANKA**
Na kilka dni w tygodniu. Praca wieczorami.

Zgłaszać się osobiście po 7:00 wiecz.
3446 N. PULASKI
282-1070

**POTRZEBNA DZIEWCZYNA
DO PRACY BIUROWEJ**
Musi znać język angielski i polski oraz pisać na maszynie.

276-4903 albo 384-8210

**POTRZEBNE PANIE
DO PRACY**

W serwisie sprzątającym. Możliwość dodatkowej pracy.
889-4456

**HOUSECLEANING
CAREER
OPPORTUNITY**

Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$325 or more per week, as a crew supervisor. Experience preferred but we will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All positions are in northwest suburbs, and require commuting.
CALL TODAY IN ENGLISH ONLY
Ask for Mrs. Lange
991-2383

★ **Praca Żeńska**

**POTRZEBNA KOBIETA
DO SPRZĄTANIA BIURA**
Od 7 rano do 2 po południu. Musi mieć pozwolenia na pracę.
WEBER HILMER & JOHNSON
615 S. Jefferson
435-0300 — w jęz. ang. — Prosić Frank

**LEKKA PRACA FABRYCZNA
PEŁNY ETAT**
Zgłaszać się osobiście do:
Midwest Swiss Embroideries
5590 N. Northwest Hwy.
przy Bryn Mawr

PRZYJME kobiety do sprzątania domów. 392-5920.

POTRZEBNA kobieta do pracy z zamieszkaniem lub bez, 276-4334.

★ **KRAKUS
EMPLOYMENT AGENCY
OFERUJE**

Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość angielskiego pomocna.

Dzwonić: Krystyna
725-8666
3516 N. Pulaski
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.
Pozwolenie na pracę wymagane.
647-0433
MINIT MAID DOMESTIC
(A PRIVATE EML. AGENCY)
7562 N. MILWAUKEE AVE.

**POTRZEBNA BARMANKA
NA WEEKENDY**

Ze znajomością jęz. angielskiego. Zainteresowane zgłosić się osobiście pod numer:
5920 W. FULLERTON AVE.

INTELGENTNA literniczka. 427-2428.

**POTRZEBNA
BARMANKA**

Ze znajomością jęz. angielskiego.

478-6167
Dzwonić po 7 p.m.

★ **MAIDS
WANTED**

W.D.C. building services.
338-1597, 338-1959

POTRZEBNA dziewczyna do prowadzenia vena w serwisie. Tel. 480-0054.

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domów. Tel. 480-0054.

Potrzbna Kasjerka
Wolimy osobę z południowej strony miasta. 9 rano do 5 po poł. 10300 S. Harlem. Palos Hills. Musi mówić trochę po angielsku i posiadać odpowiednie dokumenty.

599-2424

**ZATRUDNIMY
BARTENDERKE, KELNERKE**
Muszą znać j. polski i angielski. Oraz pomoc do kuchni. Południowa strona miasta.

523-7632

★ **DRUKARNIA
POSZUKUJE
KOBIETY**

do pracy w dziale pakowania i wysyłki. Pozwolenie do pracy wymagane. Stała praca.

277-1235

★ **NEED 2 PEOPLE**

One for general inspection work and one as a machine operator. Must speak some English. Call George Krzeminski:

227-2830

POTRZEBNE krawcone do szycia i wykąnczania sukienek. Tel: 237-5409.

MANICURIST/PEDICURIST
(waxing)

Full time position in skin care salon. Must be experienced. Apply in person:

ALMA de PALMA
3502 W. 95th STREET
EVERGREEN PARK
425-5405

**Potrzbna
SEKRETARKA**

Do pracy biurowej ze znajomością angielskiego. Wymagane prawo pracy.

Pytać o Barbarę

STEEL CRAFT
2470 N. MILWAUKEE
235-6661

★ **PRZYJME
KOBIETY**

do sprzątania domów
Praca stała.
180 dolarów tygodniowo.
Telefon 384-5900.
(Zostawić wiadomość na taśmie)

★ **Praca Żeńska**

**FIRMA SPRZĄTAJĄCA
NA PRZEDMIEŚCIU
POSZUKUJE POLSKIEJ
KOBIETY DO SPRZĄTANIA**
Język angielski i doświadczenie nie wymagane. Dzwonić po 7 wiecz.
864-3320 w jęz. ang.

**ATTENTION HOUSEWIVES!
LIGHT PACKAGING**

Temporary Opportunities
4 p.m.-12:30 a.m. Shift
Our client located in the vicinity of Belmont and Rockwell is seeking several individuals to do light packaging. Must speak English. This is a long term assignment which offers \$4.00 per hour plus a clean and congenial working environment. CALL TODAY:
ACTIVE TEMPORARY SERVICES
736-8828 coe

★ **POTRZEBNA KOBIETA
DO PRACY
W RESTAURACJI**

na południowo zachodniej stronie miasta jako pomoc do kuchni, jako pomoc dla kucharza z zamieszkaniem. Zainteresowane proszę dzwonić na

Telefon 458-7794

Mówimy po polsku.

POTRZEBNE kobiety do grupowego sprzątania domów, od poniedziałku do soboty. Dzwonić po 8 p.m. 523-7149.

DOŚWIADCZONA sprzedawczyni z językiem angielskim. Tel: 286-2343.

**KOBIETY DO
SPRZĄTANIA DOMÓW**

\$180 TYGODNIOWO
Praca stała w godzinach rannych. 6 godzin dziennie. Zapewniamy transportację. Znajomość języka angielskiego nie wymagana. Doświadczenie pomocne.
622-6868
Zostawić wiadomość na taśmie

★ **POTRZEBNE
OPERATORKI**

Do centrali telefonicznej, dobra znajomość angielskiego. Możliwość sponsorowania na zieloną kartę. Zgłaszać się osobiście.

5146 W. Belmont
Pomiędzy 3 P.M. — 5 P.M.
Piewsza, druga i trzecia zmiana

★ **SEKRETARKA**

Ze znajomością polskiego i angielskiego. Dobre wynagrodzenia i warunki pracy. Zgłaszać się osobiście między 4:00-6:00 ppt.
1250 N. MILWAUKEE

★ **PRACA
DLA KOBIET**

**SPRZĄTANIE
W MOTELU**
Z zamieszkaniem.

WISCONSIN DELLS, WIS.

Tel: 625-7642 w Chicago

Dzwonić po godzinie 5 wieczorem.
lub do Wisconsin Dells, Wis.

Tel: 1-608-253-2661
Rozmówicie się po polsku.

**POTRZEBNA
KELNEREK**

Z DOŚWIADCZENIE
Ktore znaja język angielski
Do pracy w restauracji.

Także Potrzebna Pomoc
Do Ogólnej Pracy w Kuchni.
Jeżeli chcecie, możecie zamieszkać u nas. Zainteresowani,
zgłaszać się osobiście pod numer:
9200 W. CERMAK RD.,
BROADVIEW, IL 60152

★ **KOBIETY
DO SPRZĄTANIA**

\$4.80-\$5.25/godz.
Zapewniamy transportację + przerwa na lunch. Praca w godzinach rannych 6 godzin dziennie. Można pracować od 1 do 5 dni tygodniowo. Angielski niekonieczny. Pozwolenie na pracę wymagane.

NORTH SHORE MAIDS
3525 W. Peterson
Biuro T-3 (basement)

HANDY HOME HELPERS, INC.
PRIVATE EMPLOYMENT AGENCY
2924 N. PULASKI ROAD

Potrzbujemy kobiet do sprzątania domów. Zgłaszać się osobiście od 8:30 rano do 4:30 po poł.

★ Praca


IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY
6201 W. TOUHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.

631-8878

Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

\$200-\$500 TYGODNIOWO
PRACUJĄC
WE WŁASNYM DOMU

Sortowanie i wypełnianie kopert, circulars. Po informację wyslij kopertę ze znaczkiem do:

MID EAST ASSOCIATION
McCormack Station 3175
Boston, Mass. 02101

JANITORS/JANITRESS

Full and part time replacement position available. Must have own transportation. Some jobs transportation included. Starting rate from \$5.00 per hour. Call Monday and Tuesday, June 27 and June 28, between 8 pm and 10 pm.

675-6034

REAL ESTATE SALES

Established office has openings for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

KOBIETY I MEŻ CZYŹNI
DO SPRZĄTANIA DOMÓW
 Grupowe sprzątanie. Muszą mieć własne auto. Muszą mówić po angielsku.

470-2823 — w jęz. ang.

HOUSEKEEPER

Cały lub pół etatu. Tylko soboty i niedziele. Musi mieć zezwolenie na pracę. Zgłaszać się osobiście do:

RED ROOF INN
22 W. ALGONQUIN RD.
Arlington Hts., Ill.

PRACA

DLA STUDENTEK I STUDENTÓW
W OKRESIE WAKACYJNYM
 Możliwość wysokich zarobków (od \$200). Dzwonić do pani Miller:

342-6686

SPRZĄTANIE
NA CZĘŚĆ CZASU

4 rano do 8 rano. Okolice Cicero-Milwaukee. Pozwolenie na pracę potrzebne.

583-2197

JANITORZY/JANITORKI

Na pełen lub pół etatu. Muszą mieć swoją własną transportację. Niektóre prace zapewniają transportację. Stawka początkowa \$5 na godzinę. Dzwonić w poniedziałek i wtorek, 27-go i 28-go czerwca pomiędzy godziną 8 rano i 10 wieczorem.

675-6034

PART TIME —
LATE NIGHT CLEANING

Free transportation. \$4.50 na początek. Dzwonić w jęz. angielskim.

348-3770

POMOC DO SPRZĄTANIA

4 godziny na noc. Musi posiadać samochód. \$5.00 na początek, plus wydatki na benzynę. Dzwonić po angielsku.

348-3770

POTRZEBNI KOBIETA
I MĘŻCZYZNA

do zamieszkania w Mackinac Island, Michigan. Do utrzymania letniska. Ok. 40 lub więcej godzin tygodniowo. Na 6 miesięcy. Darmo utrzymanie. Co najmniej 1 posiłek dziennie. \$4.50 na godz. na start. W sprawie więcej informacji mamy spotkanie z kandydatami (zdjęcia do wglądu).

Wolimy osoby mówiące po angielsku. 763-7287, 827-8398 w j. ang.

POTRZEBNA OSOBA DO KREŚLENIA I
PROJEKTOWNIA PROSTYCH URZĄDZEŃ
ELEKTROMECHANICZNYCH. Pozwolenie
na pracę wymagane. 860-7227 (od 9
— 5).

POTRZEBNA
POMOC DO KUCHNI

Na zachód od Chicago.

351-6607

SERWIS
SPRZĄTAJĄCY

Praca na zachodnich przedmieściach, 20-40 godz. tygodniowo. \$5.50 na początek. Samochód i znajomość angielskiego wymagane.

790-2242

Między 8 am i 5 pm

Zostawić nazwisko i numer telefonu w języku angielskim.

★ Praca

PRACUJ W DOMU
DOSKONAŁE ZAROBKI
KOBIETY, MĘŻCZYZNI

Doswiadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Informacje-pisz po polsku.

SIMON COMPANY

Box 3887, Grand Central Station
 New York, NY 10163

Załącz dużą kopertę ze znaczkiem

EXPERIENCED
SUPERVISOR

Needed for janitorial company.
 1871 Busse Hwy, Des Plaines
 390-8185

POTRZEBNE KOBIETY
I MĘŻCZYZNI

Do pracy domowej z zamieszaniem lub bez oraz pracy fabrycznej, wysokie wynagrodzenie i świadczenia. Każda praca pisemnie gwarantowana.

IRENE'S INTERNATIONAL
6201 W. Touhy 631-8878

PRODUCENT/MONTER
(GUTTERS)

doswiadczenie i j. angielski wymagane. Znajomość robót blacharskich na korzyść.

Proszę dzwonić 438-4131

Tailor
PRESSER/TAILOR

Marshall Field's is currently seeking an individual for this full time position. Experience necessary in tailoring of men's clothing. We offer a competitive salary and benefits including liberal merchandise discount. Applications are being accepted Monday thru Friday, 10 a.m. - 5 p.m. at:

Personnel Office
 Lower Level
MARSHALL FIELD'S
 One Old Orchard
 Skokie, IL
 eoe m/f

JANITOR
Sanitation — Floors

Need experienced janitor with floor stripping, waxing, buffing floor. Must have experience on all janitorial equipment. Must be able to sanitize washrooms.

Call or come in and see

Lou Dorosz

547-8400

DOUGLAS PRESS, INC.

2810 Madison St.

Bellwood, Ill. 60104

POTRZEBNI MĘŻCZYZNI
I KOBIETY
DO SPRZĄTANIA

Praca 6 dni w tygodniu. Dużo nadgodzin. Latwy dojazd kolejką, lub autobusem. Ubezpieczenie szpitalne i na życie. Zgłaszać się osobiście w dni tygodnia od 3-5 po południu.

3251 N. MILWAUKEE AVE.

MĘŻCZYZNA I KOBIETA
JANITORS

\$5.00 na godz. zatrudnimy osoby posiadające samochód do sprzątania budynków biurowych we wszystkich przedmiatach. Potrzebujemy na pełny etat i na część etatu. Praca również w godzinach wieczornych. Potrzebujemy również doświadczonego kierownika. Osoby muszą posiadać pozwolenia na pracę. Bonus \$100 po 6 miesiącach i \$250 po 12 miesiącach (aby otrzymać bonus, musi być ciągłość pracy i również minimum 20 godz. tygodniowo) aplikacje przyjmujemy od poniedziałku do piątku 10:30 am do 6:00 pm soboty 9:30 am do 12:30 pm.

Complete Cleaning Company
 615 Wheat Lane Wooddale, Illinois
 766-5496 — 766-5497

KELNERZY/KELNERKI

Na stałe lub na weekendy. Wymagana znajomość angielskiego. Dobre wynagrodzenie i warunki pracy. Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 ppl.

1250 N. MILWAUKEE

AGENCJA PRACY
REX

3213 N. Cicero, Chicago

685-3969

Posiada interesujące prace dla kobiet i mężczyzn.

MAJKA
Wykwalifikowani
KUCHARZE/KUCHARKI

Do polskich specjalności. Dobra zapłata i warunki pracy. Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 ppl.

1250 N. MILWAUKEE

ATRAKCYJNE PRACE
DLA KOBIET
I MĘŻCZYZN

Znajomość języka angielskiego gwarantuje wysokie zarobki.

JERRY

EMPLOYMENT AGENCY

5757 W. Irving Park 282-2011

★ Praca

PART TIME

Clean halls, apartments, answer-telephone. Live-in building.

772-1156

PRACA "JANITORSKA"
SPRZĄTANIE

Wieczorami—part time. Mężczyźni i kobiety. Okolice Northbrook. Sprzątanie biur. Muszą mówić trochę po angielsku.

729-9110

OPERATOR MASZYN
(MACHINIST)

Operator frezarki oraz OD szlifierki. Musi sam ustawiać maszynę. Musi posiadać własne narzędzia i co najmniej 5 lat doświadczenia. Angielski nie jest konieczny. Zgłaszać się osobiście.

NJC MACHINE COMPANY

8338 W. 47th St.

Lyons, IL.

HELP WANTED
HAND CAR WASH

Day shift \$4 per hour

Night shift \$4.25 per hour

539-6207

PART TIME
INSIDE SALES

Evenings and some weekends in the wallpaper department. Polish speaking a plus. Some retail sales also a plus.

Call 282-7400 ask for Craig or Alex

KASJERKA/KASJER

Part time. Do sklepu monopolowego na północno-zachodniej stronie Chicago. Praca w godzinach wieczornych w tygodniu i godziny dzienne na weekend. Musi mówić po angielsku.

342-3546

Poszukujemy Doświadzonego
KRAWCA

Do wykonywania poprawek męskiej i damskiej odzieży.

9212 WAUKEGAN RD.,

MORTON GROVE, IL

Dzwonić: 965-1140

DO YOU SPEAK:
POLISH, CZECHOSLOVAKIAN,
UKRAINIAN or RUSSIAN?

Earn \$500-\$1,000 per week using your contacts. Full and part time opportunities. Free training. Please call Mon.-Sat. 11 am-7 pm. Romuald: 283-8001

OSOBY DO SPRZEDAŻY

Artykułów spożywczych w "Downtown". Trochę angielskiego potrzebne.

782-3477 — 10-4

635-6890, 677-7253 — po 6 pm.

DISHWASHERS/
UTILITY PEOPLE

ENGLISH HELPFUL.

634-5590

ASK FOR CHEF

FACTORY

First and second shifts., Spanish or Polish speaking helpful. Apply Garland Converting Corp. 5614 W. 63rd PL., Chgo.

767-7080

NA PEŁEN ETAT
POTRZEBNA OSOBA

do czyszczenia dywanów praca od poniedziałku do soboty. Musi mówić po angielsku. Dobre wynagrodzenie.

830-0745

DOKTOR JOHN ZIELINSKI
i DOKTOR R. ADAMCZYK
POSZUKUJĄ

LEKARZA DENTYSTY

z licencją mówiącego po polsku.
 3019 N. Milwaukee — Pokój 216

486-8889

CHILDREN'S WORLD
LEARNING CENTER

Now hiring for cook/kitchen mgr. Part time, morning hours. Must speak English. Need own transportation.

Vickie: 359-2270

Marcia: 490-0310

CAREER IN
REAL ESTATE?

We are expanding. Full time or part time. Call now.

CENTURY 21 — J. MARS

457-2000

OPTICAL
LABORATORY TECHNICIAN
 no experience necessary, we'll train. Mt. Prospect location.

398-4542

OUTDOOR
SPORTSMANDED
SUMMER & PERMANENT

Guaranteed... above average income. 5 new Chicago offices, 25 sharp guys n' gals looking for fun, fast paced mgmt career. Paid training. No exp. nec. Must be worth \$375+ wk. Must speak English & have car.

Call 953-0999, Ext. 20

Mon-Thurs.

AUTO DEALER
PORTER & GENERAL
CLEANUP

Apply in person Sam Brown. Must speak English.

BENNETT DODGE

6440 W. Roosevelt, Oak Park

★ Praca

POTRZEBNI
MĘŻCZYZNI I KOBIETY

do stolarni oraz do obsługi maszyn do szycia (tapicernia). Ubezpieczenie, płatne święta, wakacje i dużo nadgodzin.

Proszę Zgłaszać się osobiście:

3757 S. ASHLAND

CUSTODIAN

Energetic person to clean, sweep, mop and shovel in new apartment development, in Arlington Heights (N.W. sub.) Enthusiasm more important than experience. Good benefits. Growth potential. \$7.50 an hour. Must speak excellent English.

Call Dollie 506-0355

DOBRA PRACA!

Zatrudnię natychmiast. Wymagane zezwolenie na pracę, lub stały pobyt. Przeszkolimy.

Stanisław: 342-d3038

POTRZEBNI PRACOWNICY
 do sprzątania, z północnej i południowej strony miasta, na pół i pełen etat oraz supervisor. Proszę zgłaszać się osobiście od poniedziałku — piątku od 1 — 2 pm. lub od 5 — 6 pm. 612 N. Michigan pokój 816

Light Factory

INSPECTORS/
PACKERS

Women encouraged to apply. Permanent part time and full time positions available. Dependable individual seeking opportunity with advancement potential. Growing Crystal Lake company in medical packaging materials with clean air conditioned manufacturing facilities. We will train. Competitive wages and benefits. Apply in person.

TECHNIPAQ INC.

975 Lutter Drive

Crystal Lake

(815) 477-1800

9 a.m. to 4 p.m.

EOE M/F employer

RESTAURANT
EXPERIENCED HELP WANTED

• Part Time Bartenders

• Waitresses • Waiters

• Bus Boys • Grillman

Must read, write and speak English
HORIZON CAFE
 9463 W. Higgins Rosemont

698-6900

Ask for Jean after 10:00 a.m.

Ask for Tina after 5:30 p.m.

JANITORIAL

Two permanent full time positions available. Experienced persons to maintain new industrial bldg. incl. offices. Hours: 12 midnight-8 a.m. Complete benefit package. Must speak English. Contact Joe.

253-5440

Banking
TELLERS

Full Time

JOIN CHICAGO'S

STRONGEST

SAVINGS & LOAN . . .

CRAIN FEDERAL has an opening for a motivated, ambitious person with one year cashier experience, light typing and good figure aptitude for our location at Milwaukee & Menard. Previous teller or sales experience is a plus. Bilingual Polish/English is required.

We provide a professional work atmosphere and competitive salary. For your interview appointment, please call:

Employment Department

889-1000

CRAIN FEDERAL SAVINGS
 5200 W. Fullerton, Chicago, IL

eoe m/f

REST, Woody's Restaurant now hiring.

BUSBOYS, DISHWASHERS &
WAITRESSES

Full or part time. Days or nights. Exc. tips. Please call 437-9555 ask for Russo.

THE Compri Hotel in Schaumburg is accepting applications for housekeepers. Must speak English. Please apply in person at:

COMPRI HOTEL

800 N. STATE PRVY.

SCHAUMBURG, ILLINOIS

FAST FOOD RESTAURANT
PART TIME HELP
MONDAY-FRIDAY
LUNCHTIMES

Apply in person:

(Between 2 + 5 p.m.)

MR. PHILLY

4309 N. MILWAUKEE

PRINTING

Productive individual w/leadership ability and a min. 3-5 yrs. exp. in printshop operations. Must be proficient in 2-color work on a 9840 w/T-Head, have operational knowledge of finishing equipment, platemakers, high-speed copiers and other small offset equipment. Exc. benefits, for an appt. call 902-5700, during business hrs, M-F.

AUTO MECHANIC

★ Praca

BARTENDERS CASHIER

Full or part time, weekends.
call Ted 763-5087 or 685-1666

POTRZEBNI stolarze, hydraulicy.
847-6801. Zostawić wiadomość na
taśmie.

★ Praca Męska

LAKIERNIK I BLACHARZ SAMOCHODOWY

potrzebni od zaraz.
889-4953

POTRZEBNY od zaraz pracownik
do dachów "Shingles" wymagane
doświadczenie. 297-4747.

POTRZEBNY PIEKARZ

LUTZ PASTRY SHOP
2458 W. Montrose Chicago

MEŹCZYŻNA

NA STAŁE LUB DORYWCZO
DO PRAC OGRODNICZYCH

541-9826

POTRZEBNY malarz z doświad-
czeniem. Tel: 545-6584 albo 545-
3989.

POTRZEBNI pracownicy do in-
stalacji sidingu. 545-7605.

POTRZEBNI MEŹCZYŻNI
Do fugowanie—muszą mieć do-
świadczenie. Praca zapewniona na
okres zimowy.

282-0402

POTRZEBNI MEŹCZYŻNI
DO REMONTÓW DOMÓW
ORAZ WYKĄNCZANIA WNĘTRZ.
Muszą znać się na wszelkich aspektach
zagadnień budowlanych.

4252 S. ARCHER AVE.
TEL. 376-4116

PRZYJMĘ pracowników do kon-
traktora 384-3876 po 5 p.m.

CIEŚLA

stolarz. Dzwonić w języku an-
gielskim.

252-3773

MACHINIST

We need a Gear Inspector. A Gear
Cutter and a Turning Machinist.
Must speak English. Alloy Gear
Inc., 1650 W. Kinzie 421-6600.

HAMMERMAN

FOR FORGE SHOP

Heater & trimmers. Good pay, in-
surance, paid vacation, steady work.

312-766-3904

KONTRAKTOR
Z doświadczeniem do remontu do-
mu. Komplet wszelkiego rodzaju
prac. Musi mieć narzędzia i trans-
port. Musi również znać trochę
język angielski.

Tel. 243-1137

POTRZEBNY MEŹCZYŻNA
Do pracy na farmie. Mieszkanie,
wyżywienie i wynagrodzenie. Do-
bre warunki. Praca w Wisconsin.
608-647-8184

MACHINIST/CNC

Experienced CNC operators need-
ed for CNC lathes and machining
centers for day shift.

MARATHON TOOL

724 Foster Ave., Bensenville
766-9095

DOŚWIADCZONEGO PRACOWNIKA
DO PLASTROWANIA
tapetowania i ceramiki ściiennej za-
trudnię. Musi posiadać samochód i
znać trochę angielski język.

728-9300

PRZYJMĘ ludzi do pracy na da-
chach 286-2035 po 8-mej.

PRACOWNICY POTRZEBNI
do prac budowlanych
Samochód wymagany.

Pytać o Bernice 287-0300
PRACOWNICY do instalacji, por-
ches, łazienek i kuchni. 776-3253.

POTRZEBNY

BLACHARZ SAMOCHODOWY
Z doświadczeniem. Warsztat w pół-
nocno-zachodniej części Chicago.

775-9200

Od 8 rano do 7 wieczorem.

AUTO MECHANIC

Honda and domestic experience re-
quired. Must speak English. Pay is
commensurate with experience and
ability.

Call Matt 960-2100

POTRZEBNY hydraulik z licencją.
Tel: 539-9027 po 8 wieczorem.

POMOCNIK

przy wyrobie wędlin. Stały pobyt i
zezwolenie na pracę wymagane.

254-1700

POTRZEBNI pilnie stolarze do
pracy u kontraktora. 743-8163 — od
9 wiecz.

PRZYJMĘ
DOŚWIADCZONEGO

MALARZA

327-0221

★ Praca Męska

POTRZEBNI PRACOWNICY
do kontraktora przy sidingu, z do-
świadczeniem

390-0645

LAKIERNIK BLACHARZ
SAMOCHODOWY
z narzędziami i doświadczeniem
w U.S.A. Dobre warunki pracy
dla odpowiedniego fachowca.
Okolice Foster-Damen.
Dzwonić 677-4127

POTRZEBNY
DOŚWIADCZONY BLACHARZ
w firmie heating—air conditioner
647-1720
lub po 7 p.m. 296-3404

POTRZEBNY STARSZY PAN
Do pracy na part time w sklepie
video. Znajomość języka polskiego i
angielskiego konieczna.
237-2206

POTRZEBNI pracownicy do fugo-
wania z doświadczeniem. Tel. 282-
4009, 545-1838.

AUTO MECH.

Tools & exp nec. Must speak
English. Apply:

BILL'S AMOCO

5521 N. River Rd.
or call: 678-9705

POTRZEBNY
SPAWACZ/ŚLUSARZ
Stała praca. Proszę się zgłaszać do
BOST CORP.
601 St. Charles Rd., Maywood Il.

BLACHARZ
I LAKIERNIK
SAMOCHODOWY
Wolimy osoby posiadające własne nar-
zędzia Potrzebny także
MECHANIK SAMOCHODOWY
777-5250 — w jęz. ang.

POTRZEBNI malarze od zaraz.
\$6.00 na godzinę. 282-3201.

WYSOKIE ZAROBKI
DLA DOŚWIADCZONYCH
PRZY FUGOWANIU
PRACA NA AKORD
637-8800

WŁAŚCICIELE OPERATORZY
"Twin-Screw Tractors" potrzebni
do pracy lokalnej. Dzwonić do Mark
w języku angielskim. Angielski ko-
nieczny.

789-2898

OGRODNICY POTRZEBNI
Muszą wykonywać jakościowo do-
bre prace i być solidni. Doświad-
czenie i znajomość języka angiel-
skiego pomocne.

364-6777 545-4062

2 ROBOTNIKÓW
DO CIĘŻKIEJ PRACY
Musi mieć ważne pozwolenie na
pracę i prawo jazdy. Pełne świad-
czenia. Na początek \$5.50 na godz.
Dzwonić Erv Bittner
766-7770

ZATRUDNIĘ KIEROWCĘ
CIEŻARÓWKI
wywrotki. Wymagane doświadcze-
nie w pracy na tego rodzaju cięża-
rówce.

736-7165

POTRZEBNI MURARZE
Pracownicy do fugowania, oraz
malarze.

637-6772 — wieczorem

501-4010 — w dzień

POTRZEBNY FREZERZY
I TOKARZE ORAZ
OPERATORZY CNC
Ze znajomością programowania.
Doświadczenie wymagane.

671-6782

POTRZEBNY MEŹCZYŻNA
Do cyklowania i układania pod-
łóg. Musi mieć doświadczenie i
mówić trochę po angielsku.

848-7303

PRZYJMĘ
Doświadczonych Pracowników
do robót kontraktorskich na zewna-
trz na południowej stronie miasta.
Wymagany pobyt stały lub zezwo-
lenie na pracę.

735-7262

NOWOCZESNY ZAKŁAD
SAMOCHODOWY POTRZEBUJE
BLACHARZY

i LAKIERNIKÓW
Z DOŚWIADCZENIEM W USA
Zapłata 50% od przerobu. Własne narzę-
dzia oraz pozwolenie na pracę wymaga-
ne. Zgłaszać się osobiście do:

C. W. MOTORS

4534 N. Damen Chicago

PRZYJMĘ MEŹCZYŻNĘ
Z SAMOCHODEM
Do sprzątania na 12 godzin, od 6
wieczorem do 7 rano.

589-1603

HOTEL

PRZYJMIE OD ZARAZ
PRACOWNIKA

do konserwacji i napraw. Dóświad-
czenie i język nie wymagane. Mile
wizdiani nowo przybyli-wiele go-
dzin pracy. Zapewniamy dojazd z
lotniska O'Hare.
Best Western-O'Hare Des Plaines
Inn. 1750 S. Elmhurst Rd., Des
Plaines, Ill 60018. Pytać o David-
dyr. depart. inżynieryjnego.

★ Praca Męska

SECRETARY-OFFICE MANAGER
Part time, add figures, organize fi-
les. Near North Ave. and Damen.
252-3773 Mike

PAINTERS WANTED
Must speak English and have expe-
rience. \$5.00 per hour to start with
raises.

Tel. 423-1202

REMONTY DOMÓW

Doświadczenie wymagane.
Wysokie płace.
Dzwonić po 7 wieczorem:

892-1392

BODY MAN

i mechnik samochodowy
Z praktyką w USA. Bardzo dobre
wynagrodzenie, płatne święta, ubez-
pieczenie szpitalne.

749-3630

MOLD MAKERS
CNC MILL OPERATOR
Both positions are for night shift, and
require mold shop experience. Looking
for people interested in building a future
with a large well established mold shop
using the latest technology and equip-
ment. Excellent pay and benefits includ-
ing 20% night premium.
DELUXE DIE MOLD
733 INDUSTRIAL DRIVE
ELMHURST, IL 60126
279-4200 Must speak English

POTRZEBNY KIEROWCA
na "dump truck-transfer," 80,000
lbs. Praca na terenie południowej
Kalifornii.
1 (714) 678-5581

POTRZEBNI pracownicy do kon-
traktora, roboty remontowe wew-
nątrz i na zewnątrz. Dobre wyna-
grozdzenie. 582-2944 — zostawić
wiadomość na taśmie.

POTRZEBNI mężczyźni z samo-
chodami do sprzątania biur na pół-
etatu. Proszę dzwonić od ponie-
działku do piątku od 10 am - 5 pm.
583-2173.

MEŹCZYŻNI DO
SPRZĄTANIA SKLEPÓW
W Wisconsin potrzebni. Stała praca
z zamieszkaniem. Dzwonić:
1-414-327-4671

POTRZEBNY
MECHANIK SAMOCHODOWY
Musi znać j. ang. Doświadczenie
przy krajowych i zagranicznych
samochodach. Narzędzia. Od \$7-
\$15 na godz.
Tel: 281-2157
3645 N. Western Ave.

POTRZEBNY pracownik do kon-
traktora 284-7019.

EXPERIENCED
Semi Trailers Mechanic
TRANSAMERICA
1800 W. 43rd Street

SMALL Northwest side bus. (air
cond.) is looking for punch press
operators. We speak Polish.
Call Al Nowacki
545-8742

CABINET MAKER

At least 10 years experience for cus-
tom laminated furniture shop.
Must speak English.
Ask for Joe or John 733-1997
9 AM-5 PM

POTRZEBNI MEŹCZYŻNI

do ogólnej pracy fabrycz-
nej w drukarni. Stała pra-
ca. Pozwolenie do pracy
wymagane.

277-1235

KONSERWATOR

do konserwacji budynków mieszk-
kalnych.

266-9368

POTRZEBNI pracownicy do kon-
traktora z narzędziami i samocho-
dem do przewożenia materiału
Tel: 453-7415.

POTRZEBNI pracownicy do kon-
traktora. Tel.: 453-7415.

POTRZEBUJĘ pracowników do
sidingu. 767-6177.

INSTALLERS
OR SUB-CONTRACTORS
needed for windows, siding, roof-
ing, porches and cement. We have
lots of work.

277-4100

INSTALATORZY
LUB PODWYKONAWCY

potrzebni do robót okiennych, obić
zewnętrznych, dachów, werand i
robót cementowych. Mamy dużo
zamówień.

277-4100

NATYCHMIAST POTRZEBNY
Mechanik samochodowy ze znaj-
omością gaźników. Kontakt.

639-9213

Meżczyzna w Młodszym Wieku
do pracy w sklepie warzywno-
owocowym. Śródmieście Chicago.
Pełny etat.

Dzwonić wieczorem 982-9278

★ Praca Męska

CABINET MAKER

Full time. Some experience ne-
cessary.
777-0172

Construction Company Needs
SUB-CONTRACTORS
for year around work.
922-3086
call early morning or after 8 p.m.

POTRZEBNI robotnicy do pracy
montażowej w fabryce w Wood Dale.
\$5 na początek. Pozwolenie na
pracę wymagane. 860-7227 (od 9 do
5).

PRZYJMĘ mechaników i blacha-
rzy samochodowych. Zgłaszać się
osobiście; 3509 W. Fullerton.

KONTRAKTOR POSZUKUJE
PRACOWNIKÓW
DO ROBÓT
REMONTOWO-BUDOWLANYCH

583-6867 — wieczorem.

PRZYJMĘ PRACOWNIKÓW
DO FUGOWANIA
UBEZPIECZENIE.

745-6898

DELIVERY MAN WANTED
For furniture and bedding store. Full
time position available. Good pay.
Start work immediately.

MARJEN FURNITURE
1536 W. Devon
338-6636

MEŹCZYŻNA z samochodem do
pracy. Pełny etat. 276-5825, po 6
wiecz.

ZATRUDNIĘ doświadczonych mu-
rarzy i pomocników. 390-6565.

Auto Journeymen
Painter
Call Tom Stoll

882-7300

EXPERIENCED
MILLING MACHINE OPERATORS
O.D. & I.D. grinders & welders.
Must speak English. Apply At:
MILAN'S MACHINING & MFG.
1301 S. LARAMIE
CICERO, ILLINOIS
780-6600

MACHINE OPERATORS
wanted. Experienced rotary sur-
face grinder operator and machine
operator general factory. Air condi-
tioned shop with overtime. Elk
Grove Village area.
437-8210

POTRZEBNY
BLACHARZ
SAMOCHODOWY
583-6753

POTRZEBNI stolarze do pracy u
kontraktora, dzwonić od 8 a.m.-4
p.m. 631-6127.

FOUNDRY
MOLDER WANTED
Must have experience.
Call 276-9220 after 10

POTRZEBNI PRACOWNICY
do obijania sidingiem domów i do
ogólnych prac remontowych. Naj-
chętniej z południowej części Chi-
cago. Dzwonić po 7 wieczorem 582-
4170.

PRACE DORYWCZA
wieczorami i na sobotę i niedzielę do
nauki malowania koszulek. Możli-
wość nauczania się dobrego zawo-
du. Dzwonić tylko od 5 do 8 wieczo.
Pytać o panią Sachalską.
384-4222

PRACA DORYWCZA w EVANSTON
Majsterkowicz i ogrodnik. Jeden dzień w
tygodniu albo w sobotę i niedzielę. Ucz-
ciwy z doświadczeniem. Drobne na-
prawy przy konserwacji budynku. Sto-
larskie, elektryczne i hydrauliczne. Pro-
szę napisać swoje dane wraz z telefonem.
P.O. BOX 625, Evanston, IL 60204.

ZATRUDNIĘ
MEŹCZYŻNĘ
DO PRACY
PRZY "SIDINGU"

775-1421 — wieczorem.

EXPERIENCED
HARDING MACHINIST
For close tolerance aero space
work. Must be able to set-up and
check parts. Inspector with mini-
mum 1 year experience with CMM
and in process inspection. Excellent
wages, benefits and working condi-
tions.

Apply:

G & Z Industries Inc.
4916 N. Nelson
736-8231

TRAILER MEACHNIC
Fleet repair company needs self-mo-
tivated, full time trailer mechanic.
Applicants should be experienced in
maintenance and repair of roof,
suspension, electrical and air sys-
tems. Good pay and benefits. Work
location Crawford Industrial Park
— near 40th and Pulaski. For more
information call Kevin McDonough
at:
1-800-328-6501
SAFETY LANE, INC.
E/O/E

★ Praca Męska

POTRZEBNI doświadczeni i nie
doświadczeni do fugowania i deka-
rze. 486-3570.

DRIVERS

OVER THE ROAD NEEDED
Class "D" license. English a must.
685-3695 or 520-7824

POTRZEBNY cieśla do pracy w
firmie budowlanej. Tel: 297-5708.

FIRMA BUDOWLANA
zatrudni na częściowy lub cały etat;
murarzy, cieśli, elektryków, hyd-
raulików, stolarzy oraz zaopatr-
niowca budowlanego.

456-3878

KICK-PRESS
SET-UP MAN
for wire forms and slat springs. Ex-
perience necessary. Start at \$11.50/-
hour.

486-6232

POTRZEBNY
MALARZ-TAPECIARZ
na Florydę. Dobra płaca.
1-904/383-6602 wiecz.

DOSWIADCZENI STOLARZE
Potrzebni do produkcji szafek.
Stała praca, pełen etat.
Zgłaszać się osobiście:
2331 W. St. Paul, Chicago.
278-0868

POTRZEBNY CUKIERNIK

z doświadczeniem w USA
Praca dzienna
Dobre wynagrodzenie
Piekarnia w Niles tel. 967-7220

POTRZEBNY PIEKARZ

z doświadczeniem w USA
Praca dzienna
Piekarnia w Niles
Tel. 967-7220

POTRZEBNI pilnie stolarze do pra-
cy u kontraktora. 743-8162—od 9
wiecz.

PRZYJMĘ pracowników do in-
stalowania siding

★ Praca Męska

**CAR WASH
MAINTENANCE**

Must know electric and welding. \$300 a week. Must have drivers license. Apply in person:

KOZIOL CAR WASH
5410 W. BELMONT

**ZATRUDNIĘ
DOŚWIADCZONYCH
MALARZY/TAPECIARZY**

Praca poza Chicago. Wynagrodzenie ok. \$500/tyg.

Dzwonić, prosić George
462-7243

**KONTRAKTOR
PRZYJME PRACOWNIKOW**
do robót budowlano — remontowych i malarzy 561-9330 — zostawić wiadomość na taśmie.

AUTO BODY, combination man, 5 day work week, top pay, lots of work. Tel: 384-4123.

MEŹCZYŻNA do pracy przy prawie blacharki samochodów, 5 dni w tygodniu, dobra zapłata, dużo pracy. Tel: 384-4123.

**HELP WANTED
POTRZEBNY
PRACOWNIK**

do pracy przy wykonywaniu wyrobów z plastiku. Wymagane zdolności mechaniczne i organizacyjne. Bardzo dobre świadczenia i wynagrodzenie.

Tel: 267-7725
pytać o Edward

CARPENTER SUBS

Reliable, with references, year round, steady work, to install storm and prime windows and doors. Caulking, glazing, weather stripping, etc. Must have truck, ladder, tools, etc. Good 2 man crew can earn from \$800-\$1000 a week plus. **Must read and speak some English.**

**Call 697-3900
or 695-7900**

POTRZEBNI doświadczeni subkontraktorzy do wszystkich prac. Tel. 792-1979.

**Potrzebny Doświadczony
MEŹCZYŻNA**

Do zakładania aluminiowego i plastikowego sidingu. Uczeń i dobra zapłata.

Tel. 453-9105

Poszukujemy Doświadczonych

TOKARZY**i FREZERÓW**

Po informacji proszę dzwonić:
973-4974

**POTRZEBNI
PRACOWNICY
DO KONTRAKTORA**

Prace wewnętrzne.

582-7815

**KONTRAKTOR PRZYJME
PRACOWNIKÓW
DO ROBÓT REMONTOWYCH**

Stala praca — cały rok.

545-3903 lub 794-0192

**GRINDING —
POLISHING**

Precision metal fabricator doing short run stainless seeking career experienced grinder and polisher for stainless steel. Must speak English. Excellent wages, benefits, working environment and new equipment. Apply in person to Jack Stout.
ACE METAL CRAFT CO.
10550 Anderson Pl. Manheim Rd.
1 block South of Belmont/Franklin Pk.

**POTRZEBA
SPAWACZY**

Welder: Mig i Tig

Muszą mówić po angielsku, plus muszą umieć czytać "blue print". Zgłaszać się osobiście. Dobre godziny rozpoczynania pracy. Dokonałe korzyści kompijnie, włączając pełne ubezpieczenie, wakacje i dni świąteczne.

Tel.: 766-5500

SACKETT SYSTEM INC.
1033 Bryn Mawr Ave.
Bensenville, IL

**Potrzebny
Doświadczony**

STOLARZ

Do robót wykończeniowych. Stala praca. Po informacji dzwonić
966-7378

★ Praca Męska

POTRZEBNY**MŁODY MEŹCZYŻNA**

(18-25 lat) znający język angielski, do pracy w magazynie. Zgłaszać się osobiście w ciągu tygodnia 12-5.

H. GOTLIEB & SONS
4030 N. Kedzie.

ZATRUDNIMY KIEROWCĘ

Do rozwożenia kobiet na domki, oraz męczyżnę z samochodem do sprzątania biur na pół etatu, wieczorem.

631-0864

WARSZTAT NAPRAWCZY

SAMOCODÓW IMPORTOWANYCH Zatrudni doświadczonego mechanika, mówiących po polsku i angielsku. Lokacja: SW Hwy-Pulaski-87th St.

Tel. 423-3334 — w jez. ang.

KIEROWCA Z KAT. "D"

Na krótkie trasy. Praca wymaga samodzielności, angielski konieczny.

486-1945

Dzwonić w sobotę i niedzielę wieczorem.

JOURNEYMAN machinist should have tools and 5 years experience. South suburban location. Good pay and benefits. Tel. 331-0025.

POTRZEBNI**MEŹCZYŻNI****DO FUGOWANIA**

545-7883

POTRZEBNE osoby do prac kontraktorskich. Tel. 736-1182, 736-1221.

**VERTICAL, BORING, MILL
SET-UP OPERATOR
TURRET LATHE**

SET-UP OPERATOR

Excellent opportunity for qualified person, full time position available on 1st and 2nd shift. We offer an excellent starting salary plus full range of benefits. Call or apply in person to:

225 W. Foster, Bensenville

595-0800

E.O.E. M/F

MAINTENANCE SUPERVISOR

One of Chicago's most prestigious residential building seeks an aggressive individual with experience in plumbing, electrical, carpentry and mechanical repairs. Please call Mrs. Helen Bennett 907-2130 Monday-Friday, 9:30-4 p.m.

MAINTENANCE-FOUNDRY

Northwest Chicago location seeking dependable professional maintenance persons for the following positions:

MILLWRIGHT

All-around maintenance responsibilities incl. equipment repair & installation, welding, brick work & general p.m.

FORKLIFT

Maintain, troubleshoot & repair forklifts, front-end loaders & misc. eqpt. Electric LP & diesel exp. Must be capable of providing complete equipment service. This is a small shop with large responsibilities. Overtime & weekend work. Applicants must possess willingness to pitch-in and get the job done. Starting pay in our maintenance dept. is \$9.46/hr. with bonuses. Company paid benefits including family health plan, disability insurance and pension plan. To apply, send resume or letter of qualifications to: **SIPI METAL CORP.**
1720 Elston Ave., Chicago, IL 60622
Must speak English.
equal opportunity employer m/f

FIRMA kontraktorska zatarudni malarzy. 745-0341 albo 724-0562.

MACHINE SHOP**MACHINE OPERATORS**

CNC operator and utility operator. 2nd shift (3-11). Must be able to read and write English. Please respond with resume or call Kathy: 384-7000.

HANNA CORP.

1765 N. Elston, Chicago, IL. 60622
PAINTER experienced, some English required. Must have a car. Call George: 272-0121.

**PRACOWNICY DO KONTRAKTORA
Z DOSWIADCZENIEM**
po dwóch miesiącach 100% ubezpieczenie.

545-0940

PRACOWNIK DO BIURA
znajomość angielskiego, prawo jazdy i znajomość Chicago.

545-0940

POTRZEBNY PIEKARZ
z doświadczeniem. Tel: 652-2854 lub 523-1813 albo zgłosić się osobiście.

MINARIK BAKERY

5832 W. Cermak, Cicero, IL.

**POTRZEBNY POMOCNIK
DO KONTRAKTORA**

— do ogólnych budowlano remontowych prac.

237-2072

**POTRZEBNI USTAWIACZE
ORAZ OPERATORZY**
Frezarek sterowanych numerycznie CNC Fanuc Control.

ACME INDUSTRIES

55 E. Bradrock Dr. Des Plaines, IL.
Tel. 296-3346

POTRZEBNI FREZERZY
do fabryki.

Okolica Belmont/Cicero.
282-0244
w godz. 9 a.m.-4 p.m.

PIEKARZ CUKIERNIK

Z doświadczeniem. Trochę angielskiego potrzebne. Zgłaszać się osobiście.

MORNINGFIELDS

800 Devon, Park Ridge

★ Praca Męska

KONTRAKTOR potrzebuje stolarza (cieśle) oraz doświadczonego do prac sidingowych i wewnętrznych, 777-5287 wieczorem.

**POTRZEBNI PRACOWNICY
DO PRAC
KONTRAKTORSKICH**

dzwonić wieczorem
774-3322

**POMOCNIK PIEKARZA
POTRZEBNY**

MORNINGFIELDS
800 Devon, Park Ridge

EXPERIENCED tailor wanted. 274-6252.

POTRZEBNI pracownicy do zakładania sidingów aluminiowych. 889-4804.

PRZYJME pracowników do wykończenia wnętrz (kuchnie, łazienki). Praca przez cały rok. 283-0129.

**MEŹCZYŻNA DO SPRZĄTANIA
JANITOR**

Doświadczenie nie wymagane. \$4.35 na godzinę po nauczaniu. Wymagane pozwolenie na pracę. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku do czwartku od 1-6 wieczorem. Prosić Mrs. G.

CHICAGO MIDWAY INN

5400 S. CICERO

POTRZEBNY "PORTER"
Praca Wieczorem

Zgłaszać się
2458 W. MONTROSE, CHICAGO

POTRZEBNI PRACOWNICY
do instalowania sidingów, rynien, podsufitek, okapówek.

Tel. 693-9840

Z KATEGORIĄ D na samodzielne

go kierowcę. Znajomość angielskiego wskazana. 282-1551.

MASZYNISTA

Doświadczony tokarz potrzebny

7434 N. Milwaukee Ave, Niles

647-2117

POTRZEBNI**STOLARZE**

Do prac kontraktorskich

622-1239

POTRZEBNI**STOLARZE****DO PRACY**

Dobre zarobki, ubezpieczenie.

Prawo jazdy.

589-2927

KONTRAKTOR**PRZYJME****PRACOWNIKÓW**

do prac na zewnątrz budynków.

(dachy, siding, stolarka) Doświadczeni, dobra zapłata. Zostawić wiadomość na taśmie.

774-0917

POTRZEBNI**SUBKONTRAKTORZY**

• Do dachów, sidingu, robót cementowych i fugowania.

Praca w dobrych okolicach.

Dobra zapłata.

774-0917

MAINTENANCE MECHANIC

Second shift, 3 p.m.-11 p.m. Minimum 5 years experience in electrical, 3 phase motor and control networks a must. Mechanical hydraulic and numeric a plus. Must speak, write and read English well.

Diversey-Ashland area.
For appointment call Mr. Samuels

281-3040

POTRZEBNI MEŹCZYŻNI**JAKO OPERATORZY MASZYN**

MAMY OTWARCIA NA NASTĘPUJĄCE POZYCJE:

- **ENGINE LATHE OPERATOR**
- **TOKARZE**
- **O.D. & I.D. GRINDERS**
- **THREAD LAPPER — docieranie gwintów**

Najwyższa początkowa zapłata. Godziny nadliczbowe, plus świadczenia firmowe. Musicie mieć zieloną kartę, stały pobyt w Stanach Zjednoczonych.

Zgłoszenia tylko osobiście w dni powszednie:

GAGE ASSEMBLY CO.

3771 W. Morse Ave.

CELCO INDUSTRIES**Zatrudni Mezczyzn**

Do ogólnej pracy fabrycznej
Pobyt stały i zezwolenie na pracę konieczne

Zgłosić się osobiście pod numer

3900 Wesley Terrace

Schiller Park, Illinois 60176

★ Praca Męska

PAINTERS Wanted. 274-1767.

55-TA i KEDZIE. Mistrzów malarzskich przyjmę natychmiast. Stała praca, bardzo dobre zarobki, możliwość zamieszkania. 776-8236 po 6 p.m.

**BLACHARZ
SAMOCHODOWY**

Zatrudnię

na pełny etat

BLACHARZA

SAMOCHODOWEGO

Z DOŚWIADCZENIEM

ZAWODOWYM.

Posiadanie własnych narzędzi pracy wskazane.

237-0661

WELDING SHOP MAN

Warsztat ozdoby żelaznych wyrobów

**POSZUKUJE
MEŹCZYŻNY**

z doświadczeniem przy spawaniu, cięciu żelaza itp. "ARC welding" spawanie metodą lukową pomocne.

ANTON BAYER
BLACKSMITH WORKS LTD.
4600 W. CHICAGO AVE.
261-8611

MOLD SHOP
Well established shop near O'Hare has day and night openings for experienced FANUC Control Vertical Mill Operators. These positions due to expansion, new equipment. Must speak English.

Contact Richard Lake
671-6182

Printing
PLATEMAKER & STRIPPER

Exp. 4/C Stripper, platemaker, some pasteup required. No trainees, good benefits, days, pension plan. Call Jerry or Phil, between 10 a.m.-12 p.m.

267-7448

**MOLDMAKER
OR MOLDMAKER JR.**

Contract work. Full or part time. Bensenville.

860-0303

**EXPERIENCED
MECHANIC**

Car & Truck. Own tools. Must speak English. Elk Grove, Steve.

437-0833

AUTO MECHANIC

Exper. Top pay. Apply in person. Must speak English. 389 E. Irving Pk. Rd., Wood Dale.

766-0628 or 766-0631

**EXPERIENCED
MECHANIC**

For tune-up shop. Must know scope. Salary + bonus. Tools & uniform provided. Must speak English.

430-3064

TRANS R & R MAN

2-3 years experience. Must speak English. Apply in person to:

3621 S. Halsted
326-4241

★ Praca Męska

POTRZEBNY**SZLIFIERZ**

Z doświadczeniem na szlifierkę gwintów J'n L.

921-2220

POTRZEBNY**MECHANIK SAMOCHODOWY**

6 dni tygodniowo. Wolimy z doświadczeniem, najchętniej znającego trochę pracę blacharską.

679-7770

Potrzebni Doświadczeni
**PRACOWNICY
DO INSTALACJI SIDINGU**

Dzwonić po 9 p.m.
629-8347

CLEANING PERSON
Days — Part Time/Full Time.

New construction cleaning. Own car necessary. Paid travel and vacation. Must have work permit.

540-5774

PRZYJME doświadczonego pracownika do sidingu. 545-6312.

★ **Domy**

3 BEDROOM 1½ BATHS
2 car garage

Ranch house by builder
Vicinity Central/Addison
Call **775-5428 or 774-4417**

**MT. PROSPECT
PRZEZ WŁAŚCIELA**

Nowszy, murywany i cedrowe drzewo, 4 sypialnie, 3 łazienki. Wykończony basement, kominek, duża parcela. \$259,500.

297-5123

ST. TURIBIUS
OPEN HOUSE SUND

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.
CHICAGO
775-7820

ONE YEAR WARRANTY

SPRZEDAJEMY DÓMY
Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4
7754 W. BERWYN, CHICAGO
1-szy raz otwarty. Piękny bungalow z Norwood Park z 3-ma sypialniami na 1-szym piętrze i 3-pokojowym mieszkaniem dla spokrewnionych. 5 pokoi na 1-szym piętrze i 4 pokoje na 2-gim. Pełny basen i nowszy garaż. Zobaczcie, a kupicie.
1-ROczna GWARANCJA
775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
6276 N. AVONDALE
1-szy raz otwarty. Piękny bungalow z Norwood Park z 3-ma sypialniami na 1-szym piętrze i 3-pokojowym mieszkaniem dla spokrewnionych na górze. 3 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 1/2 samochodu. Całkowicie z modernizowany dom. Naturalna drewniana stolarka, dużo miejsca.
775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
5424 W. WAVELAND, CHICAGO
Fantastyczny, murywany, ośmioboczny bungalow w szachownicy. Ten piękny dom ma reprezentacyjną jadalnię, dużą bawialnię z palącym drewno kominkiem. 3 sypialnie, kryta i ogrzewana tylna weranda, garaż na 2 1/2 samochodu.
1-ROczna GWARANCJA
775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
6816 W. PALATINE
Piękny Tudor w Norwood Park. Wszędzie dbowe wykończenie, naturalny kominek, 4 sypialnie, duża kuchnia w kształcie litery "L" z oknem "bay". 3 łazienki, wykończony basen z barem z bieżącą wodą garaż na 2 1/2 samochodu.
1-ROczna GWARANCJA
775-7820

Century 21

KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 PPL.

5503 N. NORDICA, CHICAGO
Cena obniżona. Niedawno odnowiony, 2-sypialniowy, murywany Cape Cod z wykończonym basenem. Wspaniała lokalizacja z pięknym dystansem do kolekcji "L" przy Harlem. 1-Roczna Gwarancja.

5815 N. NAPOLEON, CHICAGO
Murywany, 3-sypialniowy bungalow z 1 3/4 łazienki. Garaż na 2 auta, wykończony basen z dużą parcelą. Właściciel chce szybko sprzedać. 1-Roczna Gwarancja.

4115 N. ODELL, NORRIDGE
Solidny, murywany split-level pierwszego właściciela. 3 sypialnie, 1 3/4 łazienki, katedralne sufit, olbrzymi garaż na 2 1/2 samochodu. 1-Roczna Gwarancja.

8149 N. OCONTO, NILES
1-szy raz otwarty. Murywany ranch z pełnym basenem. Centralne ogrzewanie, garaż, duża parcela. 1-Roczna Gwarancja.

PRZEDZIOŁY OBOK
4731 N. KNOX, CHICAGO
Dla wymagających nabywców. 4 sypialnie, den, parcela 80x135.

8205 W. ADDISON, CHICAGO
Murywany w stylu angielskim. Naturalne drewniane wykończenie, poddasze z możliwością rozbudowy, pełny basen.

7743 W. ARDMORE, CHICAGO
Idealny dom dla początkujących. Murywany Cape Cod z 2-ma sypialniami. Garaż na 2 auta.

6114 N. LENOX, CHICAGO
Ranch w pięknej okolicy Edgebrook. Trzeba zobaczyć. Złóż ofertę.

ZADZWOŃCIE AZEBY OBEJRZEC WĘWNĄTRZ
2624 N. MENARD, CHICAGO
Duży, murywany, 2-mieszkaniowy, 2, 6-pokojowy mieszkanie. Możliwość mieszkania dla spokrewnionych w basenie. Poddasze z możliwością rozbudowy.

2755 N. MCVICKER, CHICAGO
Piękny, narożny budynek 6-mieszkaniowy z garażem na 2 auta. Trzeba koniecznie zobaczyć.

4506-08 N. KASSON, CHICAGO
Murywany, 5-mieszkaniowy z 5-ma oddzielnymi systemami ogrzewania. Lokatorzy sami ogrzewają. W doskonałym stanie.

775-7820

OTWARTY NIEDZ. 1-4
419 FIFTH, DES PLAINES
Szukasz perfekcji. Wprowadź się od razu do tego aluminiowego i murywanego split-level z 4-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Nowa kuchnia, podłogi z twardego drewna, nowe dywany i dużo więcej. Wszystko zostało za ciebie zrobione. Wystarczy tylko odpocząć i cieszyć się pięknym, ogrodzonym ogródkiem z patio, przyłączonym garażem i wspaniałą lokalizacją.

CHICAGO-BELMONT i HARLEM. 23-letni, 12-mieszkaniowy budynek w doskonałej okolicy. 1-sypialniowe mieszkania — wszystkie wynajęte. Parking. Podłogi z twardego drewna, tynkowane ściany, nowszy pochyły dach i zbiornik na gorącą wodę. Impresyjny dochodowy budynek. Zadzwonić po umówienie.

HARWOOD HEIGHTS. Wysokiej jakości, 3-sypialniowy, nie wymagający utrzymania, murywany ranch. 2-letnia kuchnia, 1-roczna łazienka, centralne ogrzewanie, pięknie wykończony pokój rekreacyjny z barem, warsztat i pralnia. Olbrzymi garaż na 2 auta z nowym otwieraczem do drzwi.

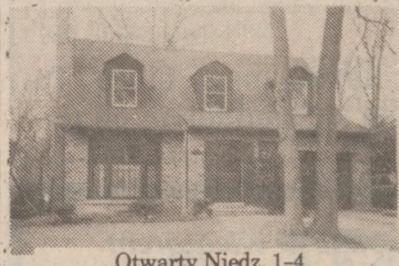
PARK RIDGE. Nadzwyczajny, murywany split-level z 3-ma sypialniami i 1 1/2 łazienki położony w miłej okolicy. Jasna, nowoczesna kuchnia z miejscem na posłki, pokój rodzinny z kominkiem, gustowny wystrój wnętrza i wiele dodatków.

823-3721

1053 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE
823-3721

ONE YEAR WARRANTY

SPRZEDAJEMY DÓMY
Z GWARANCJĄ



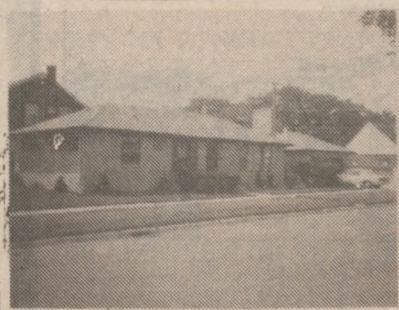
Otwarty Niedz. 1-4
6990 N. TONTY, CHICAGO
Piękny dom w okolicy Wildwood. Można od razu wprowadzić się. Nowoodremontowany murywany Cape Cod z 3-ma sypialniami i 1 1/2 łazienki z ceramicznymi kafelkami. Wszędzie podłogi i wykończenie z twardego drewna. Okno "bay" w bawialni, termiczne rozsuwane drzwi firmy Anderson wychodzące z pokoju rodzinnego na deck z oknem "bay", podwójne kamienne patio i śliczna rzeźba terenu. Przyłączony garaż i natychmiastowe objęcie.

823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
1923 N. NEWCASTLE, CHICAGO
Nieskazitelny, nie wymagający utrzymania, murywany bungalow z 4-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Witrażone okna, podłogi z twardego drewna, druga kuchnia w basenie, oddzielna jadalnia, pokój rekreacyjny, pokój florydki, podwójny gazowy grill z widokiem na piękny ogródek i garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
1900 WOODLAND, PARK RIDGE
Cały dom odremontowany na przestrzeni ostatnich 3 lat. Dużo nowego w tym murywanym, podniesionym ranch z 3-ma sypialniami i 1 1/2 łazienki. Pokój rodzinny, basen, pokój rekreacyjny, kominek, przyłączony garaż na 2 1/2 samochodu i ogrodzony ogródek z patio.

823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
917 RIVERSIDE DRIVE, PARK RIDGE
Budowany na zamówienie, murywany split-level z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami i wieloma dodatkami. Ciepłarnia, wykończony basen z pokojem rekreacyjnym i olbrzymim kominkiem. Przyłączony garaż na 2 auta i duża parcela.

823-3721

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

Torch
Realtors

5500 N. Milwaukee Ave.
792-1770

NOWOZGŁOSZONY
Południowa storna miasta, całkowicie odbudowane 4 mieszkania. Nowoczesne wykończenia. Wszystkie mieszkania po 4 pokoje — 2 sypialnie, osobne ogrzewania i gorąca woda. Wspaniały na inwestycję. Po więcej informacji dzwonić do biura.

792-1770

RED CARPET
KEPHARD REALTORS

840 S. Lake Rd., 45, Mundelein



Jeśli masz tylko \$5 tys. gotówki — mogę Ci pomóc kupić dom jednorodzinny. Ceny już od \$50 tys. w górę. (MLE).

Call Barbara Pstragowski
Dom: 566-0739
Office: 566-8400

CENTRAL/LAWRENCE

Dom nowy dwu piętrowy 2x5 1/2 dużych pokoi. Garaż. Blisko transportacji. Zaraz do objęcia.

Klucze u Stan Realty
5749 W. Lawrence Ave.
Tel.: 777-7557

Columbia
REALTY

5215 N. Harlem Ave.
774-4400

lub 774-4401
(577-9105 res.)

6200 W. — 7000 N.
Dziś oddany do sprzedaży, piękny murywany ranch na dubeltowej parceli, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 auta.

NOWY NA RYNKU
2 mieszkaniowy wykończony basenem, bardzo jasne mieszkania, osobne świadczenia.

6000 W. — 4400 N.
Nowy na rynku, 2 mieszkaniowy, murywany z żółtej cegły, bardzo dobry stan, garaż na 2 auta.

OLD JEFFERSON PARK
6 mieszkaniowy, 5x5-tek, 1x6-na z 3 sypialniami, bardzo dobry budynek i dochód.



BARBARA ROBAK

Proszę dzwonić po codzienną nową listę zgłoszonych domów na rynek jednorodzinnych i wiele mieszkaniowych.

PRZEZ WŁAŚCIELA

Murywany, podniesiony ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Centralne ogrzewanie. Garaż murywany na 2 auta. Basen obity panelingiem. Elektroniczny filter powietrza. Patio, dużo innych zalet. \$ Cena w-140-tee.

Otwarty, sobota, niedziela, 1-5
5004 N. NEENAH (6500 West)

PRZEZ WŁAŚCIELA
6 pokojowy murywany. Dom z 3 sypialniami. Murywany garaż na 2 auta. Duża działka.

7417 W. DEVON
Dom Otwarty W Niedziele 1-4

DLA SPOKREWNIONYCH
Idealny dom dla spokrewnionych z 3-pokojowym mieszkaniem dla teściów lub możliwością dodatkowego dochodu. 6 pokoi, 3 sypialnie na parterze. Całkowicie wykończona piwnica. 53-cia ul. i Kildare. Nowe ogrzewanie i centralne ogrzewanie. Zabezpieczenie przed powodzią. Garaż na 2 auta. #20770

WPROWADZ SIĘ ZARAZ
do tego murywanego bungalowa. 3 lub 4 sypialnie. Całkowicie wykończona piwnica. Jadalnia. Basen z całkowitym ekwipunkiem. Garaż. W połowie \$60-ki. #12574

83-cia UL i LAWDALE
Dopiero zgłoszony, luksusowy narożnikowy podniesiony ranch. Obszerny pokój wizytowy i formalna jadalnia. Piękna kuchnia z pomieszczeniem na stół kuchenny. Całkowicie wykończona piwnica. Murywany garaż na 2 1/2 auta. #20296

PAR. ŚW. TURYSZKA
2-MIESZKANIOWY
Za \$64,000 kupisz ten 2-mieszkaniowy dom z aluminiowym obiciem w jednym z najlepszych punktów w Chicago. Dwa mieszkania po 2 sypialnie. Pełna piwnica. Dom z gwarancją. #16299

O'FLAHERTY & BOLHOUSE
REALTORS, INC.

4122 W. 63rd St.
284-5700
MÓWIMY PO POLSKU
4 biura do Waszych usług

Columbia
REALTY

5215 N. Harlem Ave.

NILES

Otwarty Niedziela 1 — 4
8105. OCONTO

Harlem/Oakton, piękny, murywany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, duża kuchnia, 60x125 stóp parcela, boczny wjazd, murywany garaż, musi być sprzedany.

ADDISON/CENTRAL
Dopiero zgłoszony murywany bungalow, 3 sypialnie, jadalnia, piękna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania. Doskonala cena.



HENRY BADZIOCH
237-0235 774-4400

UWAGA!
Właściciele Posiadłości

Jeżeli macie budynek położony pomiędzy Noble-Western i Grand-Fullerton i chcecie go sprzedać, zadzwonić do mnie. Zapłacę bardzo dobrą cenę.

John Nikolich
478-0200

NOWY NA RYNKU
Przy parafii Św. Jakuba, dwu mieszkaniowy z mieszkaniem dla krewnych. Budynek się sam spłaca. Bardzo czysty.

BARDZO DOBRZE
UTRZYMANY
2 MIESZKANIOWY
2 piątki, garaż na 2 auta.
HEARTHSIDE REALTY
775-3050

PÓŁNOCNO ZACHODNIE
PRZEDMIEŚCIE CHICAGO

3200 N.-7400 W.

Cena znizowana. 3 lub więcej sypialniowy murywany, dom typu Georgian na dużej działce. Boczny wjazd. Pokój rodzinny. Centralne ogrzewanie 1 1/2 łazienki, \$125,000.

3800 N.-7450 W.
2 SYPIALNIOWY
MUROWANY RANCH
Wykończony basen. Nowe centralne ogrzewanie. Wykończenia z prawdziwego drewna. Garaż na 2 auta. \$115,000.

3300 N.-7600 W.
3 SYPIALNIOWY
PODNIESIONY RANCH
plus 2 sypialniowe mieszkanie dla krewnych z pełną łazienką, \$149,900.

CENTURY 21
HOMETOWN
452-5045

BIELKO-LOTTA
REALTY

6103 W. BELMONT

BELMONT-NARRAGANSETT
2 mieszkaniowy, murywany, 2x3 sypialnie, plus 1-sypialniowe mieszkanie w basenie. 2 mieszkania spłacają dom, właściciel mieszka za darmo.

POŻYCZKI NA KUPNO
DOMÓW

W ciągu kilku dni, przy 20% wpłaty na 7 3/4 (adj. rate). Nie sprawdzany income tax, kont bankowych, źródła dochodu.

Dzwonić do Ewa Kresic
Tel: 282-9051 lub 637-5595



ANDREW J. KIPTA
867-5622

WYCENIE WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.

NORRIDGE

Prześliczny, murywany ranch z jadalnią, dużą kuchnią z di-nietą, wykończony basen, boczny wjazd do garażu, doskonale kupno nie przeoczcie.

NORRIDGE
3 sypialniowy murywany ranch, olbrzymia kuchnia z di-nietą, cała piwnica, wyceniony na szybką sprzedaż.

AUSTIN/GUNNISON
Kondominium — studio, 3 piętro, prześliczny budynek z windą, cena tylko \$33,900.

Po więcej informacji proszę dzwonić do:
HALINA H. RZEPKOWSKI
867-5620

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

HOME WARRANTY

HOME PROTECTION

If we don't sell your house
we'll buy it.

HOME TRUST REALTY



WILHELM
broker

PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRISTYNA

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 10 lat.

Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago

Otwarte codziennie od 9 rano—9 wieczorem

ZAOSZCZĘDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200



Dom Otwarty Niedziela 1-4
5123 W. Wrightwood
2 rodzinny, murywany, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki na pierwszym piętrze, formalna jadalnia, 4 pokoje na drugim piętrze, mieszkanie w basemencie dla krewnych, garaż na 2 samochody.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
1140 Howard
Des Plaines, na szybko sprzedaj, narożnikowy murywany ranch, 6 pokoiowy, naturalny kominek w pokoju rodzinnym, 1 1/2 łazienki, pełny wykończony basen, murywany garaż złączony z domem-okazja.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
1219 S. Cook St.
Barrington, elegancki ranch na górze, 1/2 akra parcela, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, gustownie wykończony basen z kominkiem, garaż złączony z domem, boczny wyjazd, blisko szkół i transportacji, na szybko sprzedaj.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
406 Lauder Ln
Inverness, w najbogatszej dzielnicy, cudowny 4 letni ranch, na wzniesionej 1.75 akra parceli, 8 pokoi, duże słoneczne sypialnie, 3 łazienki, taras, garaż złączony z domem, mnóstwo drzew i krzewów wokół.

5310 N. Nagle, jeden z nowszych w stylu bi-level, luksusowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, kuchnia z dużą dinetą, piękny pokój rodzinny, murywany garaż na 2 1/2 auta, taras, oraz basen kąpielowy z całym wyposażeniem, w średniej \$100-tce.

"OLD IRVING" OKOLICA—dla znawców architektury, tylko \$113 lat nowa zabytkowa rezydencja, 12 obszernych pokoi, 9 sypialni, 4 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, duża parcela, garaż na 3 auta.

FOSTER/OAK PARK—piękne bungalow, duże pokoje, 4 sypialnie, jadalnia, pięknie wykończony basen z barem, duża parcela, basen kąpielowy, garaż na 2 auta, wspaniała kondycja.

ADDISON/PULASKI—murywany bungalow, 2 sypialnie, piękna nowoczesna szafka kuchnia, formalna jadalnia, mieszkanie dla krewnych na piętrze, garaż na 1 1/2 samochodu.

Jackowo—3627 W. Wolfram, nowszy, murywany podniesiony ranch na przeciwko kościoła 7 dużych pokoi dla właściciela, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykończony basen z mieszkaniami dla krewnych, nowy garaż, parcela ogrodzona parkanem z drzewa, kupno tygodnia.

JACKOWO—murywany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, 5 pokoi w basemencie oraz dodatkowe pomieszczenie na piętrze, musi być szybko sprzedane.

HOWARD/OKETO—murywany 20 letni ranch, bardzo ładnie utrzymany, kuchnia z dinetą, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen z kuchnią i łazienką, garaż na 2 samochody.

HOWARD/NOTTINGHAM—narożnikowy murywany w stylu angielskim, 6 pokoi, 3 sypialnie, mieszkanie dla krewnych na piętrze, osobne wejście, garaż złączony z domem.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

HARWOOD HTS—luksusowy, nowszy, 2 rodzinny, murywany, 2x6 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, plus wykończony basen z kuchnią i łazienką, oddzielne ogrzewanie i elektryka, nowy garaż na 2 auta.

HARWOOD HTS—3 rodzinny, kombinacja cegły z kamieniem, 2x6 1 1/2 łazienki, oraz 1x5 oddzielne systemy ogrzewania, garaż na 2 samochody.

HARWOOD HTS—6 rodzinny, 20 letni, murywany, podłogi i szafki z dębowego drzewa, obszerne kuchnie z dinetami, 1 1/2 łazienki w dwóch mieszkaniach, obszerna parcela.

DES PLAINES—6 rodzinny 16 letni, murywany, wolno stojący, po 2 i 1 sypialni, budynek dobrze utrzymany, dochód \$34,000.

BELMONT/PULASKI—Jackowo —8 rodzinny, murywany, doskonała kondycja, nowy dach fugowanie, nowy boiler, przewody elektryczne, niskie podatki.

PROSPECT HTS—3 budynki, 6 rodzinne, wolno stojące, mieszkania z dwoma i jedną sypialnią, balkonami, wymagają nieco pracy.

INTERESY
Ekskluzywny budynek, restauracja dobrze prosperująca, nowoczesnie wyposażona, miejsce na 150 osób, plus dwa sklepy, duży parking, cena zredukowana.

MONTROSE/PULASKI—12 mieszkaniowy z nowymi kuchniami i łazienkami, oddzielne ogrzewanie, plus 12 sklepów. Obszerny parking na 45 samochodów, garaż na 2 auta, dochód \$167,000.

PARCELE BUDOWLANE
MILWAUKEE/RAND RD. McHenry, tylko parcela 200x300, nad prywatnych jezioro, potencjał odbudowania słynnej zabytkowej posiadłości po kompletnym spalaniu.

FOX RIVER—Country Club Rd. i McHenry, 3 parcele o powierzchni 180x154 w pobliżu miasta i prywatny klub.



Dom Otwarty Niedziela 1-4
5123 W. WRIGHTWOOD
STANISŁAWOWO



3627 W. WOLFRAM
JACKOWO



Maercker Point Villas
JUZ OD \$80 TYS. ZASIEDLANIE OD WRZESNIA 1988
• 48 kondominiów
• 3-piętrowy solidny murywany budynek
• Winda
• Dźwiękochłonne betonowe podłogi
Maercker Point Villas jest unikalnie zaprojektowanym kompleksem kondominiów. Ulokowany na odosobnionym terenie umożliwia życie w doskonałych warunkach, a jednocześnie zapewnia dogodny dostęp do punktów handlowych i środków transportowych. Oryginalny 150-letni budynek — w którym mieszkał Stephen Maercker — strzeże wjazdu, a także służy jako "clubhouse" i mieszkanie dla gospodarza.
5703 S. Cass Skontaktuj się z 963-6374
Westmont, IL Elizabeth Pinter 810-9249
lub z mówiącym po polsku Stefanem Szymiskim 968-2201

CHRISTINE CEBULAK

NOWY NA RYNKU
JEFFERSON PARK
Nowoczesny, murywany ranch.
2 sypialnie, duże szafki, duża kuchnia i jadalnia. Duży, pełny basen.
REALTY WORLD
HOLMBERG & ASSOCIATES
4942 W. Irving Park
794-8800

Columbia REALTY CO., INC.
5215 N. HARLEM AVE.
Otwarty Niedz. 1—4
4256 N. MEADE
MONTROSE — AUSTIN
Piękny, murywany, 2-mieszkaniowy. Super wykończony w środku. Ten dom musicie koniecznie zobaczyć! Bardzo dobre kupno.
CENTRAL — HIGGINS
Dopiero zgłoszony, piękny, murywany, 2-mieszkaniowy. Duże mieszkania, wykończony basen, osobne ogrzewanie, bardzo duża parcela.
FULLERTON — CICERO
4-mieszkaniowy, murywany z żółtej cegły. Duże pokoje w każdym mieszkaniu + zakład fryzjerski. Świetna cena.
KONDOMINIUM
HARLEM — ADDISON
Piękne, 2-sypialniowe kondominium z 2-ma łazienkami. Duże pokoje, super lokacja. Właściciel udzieli pożyczki.
OKAZJA DLA INWESTORÓW!
4 mieszkania + 15 pokoi do wynajęcia. Bardzo dobry dochód. Właściciel udzieli pożyczki.

ERA MASTER KEY
6315 N. MILWAUKEE
WSZYSTKIE SPRAWY ZWIĄZANE Z KUPNEM I SPRZEDAŻĄ. KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ MILE WIDZIANI.
774-7600
Nowy Na Rynku
JEFFERSON PARK
2-mieszkaniowy. Osobne ogrzewanie i elektryka. Tylko — \$112,000.
HARWOOD HEIGHTS
Nowszy, murywany ranch z 3-ma sypialniami. Pełny wykończony basen, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu.
OAKTON — BUSSE
Nowy na rynku. 3-sypialniowy, murywany ranch. \$126,000.
Słynna włoska restauracja z budynkiem. Musi być sprzedana. Partnerzy chcą się rozejść. Wspaniałe dochody.
PIEKARNIE
Pełna linia, 3 w mieście i 1 na przedmieściu. Mogą być sprzedane oddzielnie. Wiek zmusza do sprzedaży.
ITALIAN DELI — NILES
Tanio. Pracuj dla siebie.
BEAUTY SHOP
Kolosalne dochody. Bogata dzielnica. 6 stanowisk.

TERESA SABRAMOWICZ
MARIAN DABEK
BARBARA KOWALIK

UDZIELAMY MORTGAGES 9.750-2 1/2 Pts.
Century 21 ZUBRICKI REALTY
735-1300
CHICAGO
5622 S. PULASKI
"Pytajcie o Waltera"

2 MIESZKANIOWY
Nowszy budynek z białej cegły, 2 mieszkania po 3 sypialnie, plus częściowo wykończony basen i pełna łazienka. Blisko 53-ciej i S. Kilbourn.
Z-267
Pytajcie o: 735-1300
HALINE NOVAKOVICH

6-CIO MIESZKANIOWY
Piękny budynek z białej cegły. 4 miesz. po 2 sypialnie i 2 miesz. po 1 sypialni. Blisko transportacji. 72-ga i S. Kedzie.
Z-221
Pytajcie o: 735-1300
JOHN CAPIAK

6 MIESZKAŃ
Nowoczesny murywany budynek, 3 mieszkania po 2 sypialnie i 3 mieszkania po 1 sypialni. Doskonała inwestycja. Wysokie renty. Blisko 73-ciej i S. Kedzie.
Z-254
Pytajcie o: 735-1300
URSULA BIEGALA

5 SYPIALNIOWY
Duży murywany "Cape Cod," 5 sypialni, jadalnia, duży pokój bawialny, wykończony basen, pokój rodzinny i bar. Murywany garaż. 56-ta i South Keeler.
Z-255
Pytajcie o: 735-1300
LUCY LISIAK

ŚW. TURYBIUSZA
Możliwość mieszkania dla krewnych w tym murywanym podniesionym "ranchu." 3-4 sypialnie, 1-3/4 łazienki, wykończony basen z pokojem rodzinnym. Murywany garaż.
Z-243
Pytajcie o: 735-1300
LUCY LISIAK

ŚW. TURYBIUSZA
To jest parafia w której chcecie mieszkać! Dom ten jest w stylu, jaki chcieliście mieć. I ODPOWIEDNIA CENA! Murywany, 3 sypialniowy podniesiony ranch.
Z-230
Pytajcie o: 735-1300
JERRY WISZ

Zofia Kantor
228-7121 774-4400

BUDRAITIS REALTY
6600 S. Pulaski
Otwarty Niedz. 1—4
5405 S. KEELER
Przepiękna, 4-sypialniowa, 1-rodzinna rezydencja z 3-ma łazienkami. Przebudowana duża kuchnia, pełna piwnica, basen, garaż na 2 auta.

Bezpłatna i Uczciwa Wycena.
Mówiący po polsku:
ANDRZEJ WOJDELSKI
430-3320

Dom Otwarty
Niedziela 1 — 3 po pld.
Murywany, dwupiętrowy, 4 pokojowy, 2 sypialniowy apartament. Nowe okna.
Murywany, trzypiętrowy, 3 sypialniowe każde mieszkanie plus tawerna i interes. Wszystkie domowe sprzęty włączone. W samym sercu Brighton Park. Zadzwoń teraz. Cena jest dobra.
BRIGHTON PARK
Świeżo wystawiony na sprzedaż. Murywany, dwupiętrowy, pełen basen i poddasze, w pobliżu 46-ej i Francisco. W \$50-ce.
Century 21
KMIECIK REALTORS
847-5100

NR 1 SPRZEDAWCA W AMERYCE
Century 21
HEISER & PORTO REALTOR
W Dogodnym Położeniu
5900 N. Milwaukee Ave.
Jeżeli Sprzedajesz, Kupujesz, lub Chcesz Bezpłatną Wycenę
PROSIMY PYTAĆ O ANN ZATOR
774-3388

Otwarty Niedz. 1—4
1-Szy Raz
5316 W. WELLINGTON
Budowany na zamówienie, nowszy, murywany, 2-mieszkaniowy. Po 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu. Oddzielne użytkowności. Pełny basen z "powder room" może być mieszkaniem dla spokrewnionych. Trzeba koniecznie zobaczyć! Proponowana cena — \$134,900. Jest wyjątkowo dobrze zbudowany budynek. Nie utrzyma się długo na rynku!

CENTURY 21
HEISER & PORTO
774-3338

OPEN HOUSE, Sunday, 1-4
5901 W. 90th Street
Oak Lawn, newer brick bungalow with 3-4 bdrm., dining room, finished basement, family room. 2 1/2 car garage, central air. \$139,500.
OPEN HOUSE, Sunday, 1-4
10940 S. Kilbourn
OAK LAWN
Younger sharp, brick bi-level, 3 bdrm., dining room, family room, garage, mint condition.

76th and PULASKI
Copy of younger brick, 3 bdrm., bi-level, dining room, family room, garage, \$86,900.
CENTURY 21
BEACON REALTY
436-7100

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
4217 N. MARMORA
Murywany 2 mieszkaniowy po 3 sypialnie w każdym, pełna wykończona piwnica, osobne ogrzewanie, bardzo dobrze utrzymany, garaż na 2 samochody.
Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
5951 W. WELAND
Murywany 2 mieszkaniowy, duże 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, wykończona piwnica, garaż na 2 samochody, cena zniżona.
Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
4325 W. WRIGHTWOOD
2 mieszkaniowy bardzo duże pokoje, świetnie utrzymany, pełna piwnica, garaż na 1 1/2 auta, w niskiej \$90-tce.
Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
NORTHBROOK
2945 KOEPEKE
2 sypialniowy, jednorodzinny w bardzo dobrym stanie, świetna cena.

HOTEL
Uwaga inwestorzy, świetna okazja na przedmieściach Chicago. Motel 15 pokojowy, z pełnym wyposażeniem, bardzo dobra inwestycja.

2400 N-5500 W.
Murywany dom z interesem, dobrze prosperujący "video store", świetna cena.

2400 N.-5700 W.
Murywany, 3 mieszkaniowy i duży sklep, nadający się na wszelkiego rodzaju interes, dobrze wyceniony.

DZIAŁKA
Działka nad jeziorem w Wisconsin, 2 mile od granicy Illinois. Piękne miejsce na wakacje lub na stałe.

5-1/4 AKRA ZIEMI
W Wisconsin, świetne miejsce letniskowe, bardzo dobra cena.

NEW CONCEPT REALTY
5153 W. Fullerton
745-1020

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



6344 W. GUNNISON AVE.
Chicago, IL 60630
792-5000

KRYSTYNA DANILKOWICZ, BROKER

Teraz jest najlepsza okazja na kupno lub sprzedaż nieruchomości. Dzwoni do nas po bezpłatną wycenę. Jesteśmy na twoje usługi 12 godzin dziennie. Oferujemy gwarancję na budynki kupowane lub sprzedawane za naszym pośrednictwem. Zapewniamy fachową i uczciwą obsługę, jak również bezpłatną i przyjacielską poradę. Do waszych usług mamy wielu dobrze wykwalifikowanych z wieloletnią praktyką sprzedawców mówiących po polsku: STEFAN BIRLET, JAMES COLEMAN, BOGDAN FRYCZ, ROSE FELICE, BETTY KENDING, IWONA KORUS, ANNA KNAP, KAZIMIERZ KNAP, LILIANA LUDWIKOWSKA, VIOLET MROWE, MAREK NOWICKI, AMIE PARISI, MICHIO SUZUKI, TADEUSZ WATOR, MARIA WASYLUK.

★★★
LARAMIE

Dwurodzinny, 2x5 po 2 sypialnie, pełny basement, aluminiowe obicie, na podwójnej parceli.

★★★
LONG i IRVING PK.

Murowany, dwurodzinny, 1x5, 1x4, na bocznej ulicy, 2 sypialnie, w każdym, pięknie wykończony basement, nowy dach, nowe rynny, świeżo fugowany, garaż na 2 samochody.

★★★
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ OD 12:00 DO 4:00

6105 S. MAYFIELD
Luksusowy, 10-letni podniesiony ranch z białej cegły. 3 duże sypialnie, pokój gościnny, uroczą kuchnię, wykończona piwnica może być użyta jako mieszkanie dla gości. Garaż. Cena obniżona.

★★★
ADDISON i CENTRAL

Uroczy bungalow z 3-ma sypialniami oraz dodatkowe 2-sypialniowe mieszkanie dla gości, które przynosi ekstra dochód \$370 miesięcznie. Garaż. Cena przystępna.

★★★
ADDISON-AUSTIN

Luksusowy, 25-letni murowany dwurodzinny. 2x6 pokoi z formalną jadalnią i pokojem gościnnym plus 3 1/2-pokojowy nowoczesny "garden apartment."

★★★
OAK PARK AVE. i BELMONT

Dwurodzinny, 2x5 po 2 sypialnie, pełny basement, boczna ulica, garaż na 2 samochody z bocznyim wjazdem.

★★★
6105 S. MAYFIELD

Blisko Austin i 63-iej ulicy, podniesiony 15-letni ranch z białej cegły. 3 sypialnie, duży pokój gościnny, kuchnia, wykończona piwnica, garaż. Cena na szybką sprzedaż.

★★★
FABRYKA PIEROGÓW

I innych przetworów kulinarnych. Hurtowa sprzedaż. Właściciel prowadzi ten interes od wielu lat. Roczny dochód ponad \$80,000. Złoty interes.

★★★
NOWOCZESNA PRZETWÓRNA

Nowoczesna przetwórnia mięsa na wędliny, 6,000 st. kw. Nowoczesne urządzenia, 3 duże sklepy delikatesowe z przodu. Garaż na 2 auta. Murowany budynek. Okazja dla ludzi interesu. Właściciel sfinansuje. Bliższych informacji udzielamy w biurze.

★★★
WISCONSIN DELLS RESORT

Piękne 4 motele na 8 akrach terenu, 36 jednostek. Nowoczesny. Restauracja i bar z licencją alkoholową, 7-pokojowy dom dla właściciela, duży ogrzewany basen pływacki. Cały kompleks zawiera 6 budynków. Tylko jedna mila od śródmieścia miasteczka Wisconsin Dells. Świetna lokata kapitału i możliwość dużych zysków.

★★★
ODEBRANE DOMY

Jedno i dwurodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne — inne wymagają drobnych napraw. Po informacji dzwonić do biura.

★★★
LINDER AVE.

Murowany, 2-mieszkaniowy po 5 pokoi w każdym, po 2 sypialnie, w bardzo dobrym stanie, pełna piwnica, garaż na 2 samochody. Właściciel pragnie sprzedać.

★★★
TAWERNY

Mamy 5 tawern z budynkami do sprzedania na północno zachodniej stronie miasta Chicago. Niektóre przynoszą bardzo dobry dochód.

★★★
JACKOWO

Nowo zgłoszony 3-mieszkaniowy, 1x5, 2x4, kompletnie odremontowane. Nowe kuchnie, nowe łazienki, nowa elektryka, nowe ściany i nowe sufity, 3 oddzielne ogrzewania, garaż na 2 samochody.

★★★
**MAMY DUŻY WYBÓR MOTELI
W WISCONSIN DELLS**

Po więcej informacji proszę dzwonić do biura i pytać o p. Stefana.

SALES ASSOCIATES NEEDED

**ERA ELECTRONIC REALTY
HOME TRUST**

WHY JOIN E.R.A.?



1. ERA offers the best real estate training program.
2. We are the only Real Estate Office who are able to advertise your listings every Saturday on TV called "SHOW CASE" on Channel 32 from 9:00 to 9:30 a.m.
3. ERA offers a "Sellers Security Plan" and a "Buyer-Seller Protection Guaranty Plan" for one year which are excellent tools for selling our listings. Our motto is "IF WE CANNOT SELL YOUR HOME WE WILL BUY IT".
4. ERA Home Trust advertise our listings in the Chicago Tribune (full page ad), largest ad in the Polish Paper and local papers as well.
5. As Broker for ERA, I have been active in the Real Estate Industry for 15 years, have received numerous rewards which resulted in many listings for my office and much success.

**FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL
BROKER, WILHELM AT
775-7200**

HANOVER PARK

\$102,900, właściciel wyjeżdża ze stanu, musi sprzedać. Ładny 4 sypialniowy z 2 łazienkami, podzielone poziomy, w ładnej okolicy.

CRYSTAL LAKE

Właściciel wyjeżdża ze stanu, przykro mu sprzedać ten do-brej jakości dom 12 pokojowy na prześlicznej działce, ładnie zrobiona — 1/2 akra. 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, 2 kuchnie. Dom wyceniony na \$216,000 przez bank, właściciel sprzedaje za \$199,000. Pragnie sprzedać szybko.

MEDINAH

Dom Otarty Niedziela 1-5
Ładny 7 pokojowy dom na prześlicznej 1/2 akrowej działce, centralne ogrzewanie, kominek, wszystkie urządzenia, wszystkie duże pokoje. Zjazd okragły. Naprawdę dobre kupno. Cena \$133,000.

RE/MAX CENTRAL

Pytać o Norb Boruch
980-7733

PRZEZ WŁAŚCICIELA

MUROWANY DOM
W PARARII ŚW. WŁADYSŁAWA
4 sypialnie, 2 łazienki, murowany garaż na 2 samochody, możliwe mieszkanie dla teściów w piwnicy. Dzwonić 777-2843 od 5-8 p.m. Bez agentów

BURBANK
BARDZO DUŻY

5-letni, 7 pokoi, bi-level, sub-basement, kominek, patio, deck z głównej sypialni, 1 1/4 łazienki, garaż przyłączony na 2 auta, wbudowane wyposażenie, dębowe podłogi i listwy. \$139,900.
598-0944 w jęz. angielskim

OAK PARK/GRAND
PRZEZ WŁAŚCICIELA

2-3 sypialniowy murowany bungalow, 1 1/2 łazienki, basement, garaż na 2 1/2 auta, centralne ogrzewanie, ogrodzona parcela \$91,500.
889-8398

53rd i CALIFORNIA

2 rodzinny dom murowany, kompletnie odnowiony. Na szybką sprzedaż, cena w średniej 60-tce.
Po informacji
dzwoń: 471-1538 po 4 p.m.

Torch REALTORS
5500 N. MILWAUKEE 792-1770

BEZPŁATNA WYCENA—SZYBKA, FACHOWA SPRZEDAŻ
ZANIM ZDECYDUJECIE SIĘ SPRZEDAĆ DOM—
SPRAWDZCIE NASZĄ WYCENĘ, ORAZ DODATKOWE USŁUGI

Dom Otarty Niedziela 12 — 4

LIBERTYVILLE
147 SUNNY SIDE PLACE
Budynek wykończony Stucko, 2 loty, 2x5 pokoi. Pełny basement, wymaga trochę roboty. Bardzo dobry dla kontraktora lub na inwestycję. Dojazd: Milwaukee 1 blok na południe od Hwy. 176, skręcić na zachód. Cena okazjna tylko \$119,900.

Dom Otarty Niedziela 1 — 4

5937 S. SPAULDING
Murowane duże bungalowy, 5 sypialni frontowy, duża jadalnia, piękna nowa kuchnia, 2 1/2 łazienki, basement, nowy garaż. Cena niska.

WACŁAWOWO
Nowozgłoszony, murowany w idealnym stanie, 3 mieszkania. 1x6, 1x5 i 1x4. Garaż na 2 auta. Cena przystępna.

JACKOWO
Bardzo dobrze prosperująca tawerna łącznie z murowanym 6-cio mieszkaniowym budynkiem. Wszystko w doskonałym stanie. Duży dochód. CENA OBNIŻONA.

**ONE YEAR
WARRANTY**

**SPRZEDAJEMY DOMY
Z GWARANCJĄ**

792-1770

**"DLACZEGO PRACOWAĆ
Z INNYMI
GDY MOŻNA Z NAJLEPSZYMI"**
RE/MAX CENTRAL

479 N. Roselle

Od 2 Lat Najlepsze Biuro
Na Przedmieściach

980-4440

991-3570 (Dom)

CHICAGO

Nowy Na Rynku
3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, garaż na 2 samochody, 2 kuchnie, wykończona piwnica, możliwość mieszkania dla krewnych. 2254 N. Major, tylko \$79,900.

4918 W. ALTGELD

22 letni, budowany przez budowniczego dla siebie, duże pomieszczenia, pięknie wykończony drzewem, piwnica z 2-gą kuchnią, pokój wypoczynkowy z barem. Możliwość wykończenia poddasza.

5129 W. PARKER

Murowany 3 sypialniowy "bungalow," odnowiona kuchnia i łazienka, wyjście na działkę poprzez 2 poziomowy "deck."



BOGDAN KLEK
5 mil. w transakcjach
Zdobycyca głównej nagrody
w RE/MAX

PRZEDMIEŚCIA
OKOLICE
SCHAUMBURG

3 poziomowe tzw. split-level, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 auta, 5 letni, cena poniżej 100-tki.

NOWY NA RYNKU

Bardzo ładny dom z dużą działką, możliwość przejęcia pożyczki bez wgl. na kwalifikacje. Miesięczna spłata tylko \$700. Tylko \$94,000.

PIĘKNY
MUROWANY DOM

na dużej zadrzewionej działce (3/4 akra). Otarty w niedzielę.

Otarty Niedz. 1-4 2919 N. MEADE (6100 W.)

Piękny w Stylu Angielskim
Wyjątkowy dom z 4-ma sypialniami i 2 1/2 łazienki. Jadalnia, kuchnia z dębowymi szafkami i wbudowaną maszyną do zmywania naczyń. Wykończony basement z kominkiem. Garaż na 2 1/2 samochodu, centralne ogrzewanie. Idealny na mieszkanie dla spokrewnionych.

Otarty Niedz. 1-4 4231 N. MEADE (6100 W.)

4 Sypialnie + In-Law Właściciel Chce Ofert
Bardzo przestronny i dobrze utrzymany dom. Reprezentacyjna jadalnia, duża kuchnia. 3-pokojowy "garden apartment." Garaż na 2 auta. Blisko szkół i komunikacji. \$115,500.

Otarty Niedz. 1-4 8748 N. OKETO, NILES

Wyceniony Na Szybką Sprzedaż \$139,900
Właściciel chce sprzedać dziś. Bardzo ładny, 3-sypialniowy dom z katedralnymi sufitami, jadalnią, szafkową kuchnią i rozsuwanymi drzwiami wychodzącymi na kryte patio.

1-Szy Raz Oferowany **JEFFERSON PARK**

Nowszy, 8-Mieszkaniowy
6x2 sypialnie i 2x1 sypialnia. W doskonałym stanie z centralnym ogrzewaniem. Dochód brutto—\$53,280.

Nowozgłoszony **FOSTER-CENTRAL**

8 Mieszkai + In-Law
Dobrze utrzymany budynek. Nowszy dach, ogrzewanie i dywany w korytarzu. Dochód brutto—\$48,900. Wspaniała okazja inwestycyjna.

MID AMERICA
6400 W. FOSTER 792-0909

Dom Otarty w Niedzielę

Od Godz. 1-ej do 4-ej Po Pol.
2907 N. Harding Ave.

Nowy Na Rynku

Murowany dwu-rodzinny, 1x4, 1x3, po dwie sypialnie w każdym plus dwa pokoje na poddaszu. Pełny basement. Nowy garaż na dwa auta. Sze-roka parcela 44x125 stóp. Pro-simy zobaczyć.

Allied Realty
Tel. 685-1500

Pytać o Dorotę Sipiora

Dom Otarty Niedziela 1-4

7118 N. NAGLE, EDGEBROOK

Super elegancki wielki ranch z możliwością mieszkania dla krewnych, bogate, indywidualnie zaprojektowane wnętrza. Najlepsza Północna okolica!

TROY REALTY

Pytać o Krystyna i Ted Piotrkiewicz

998-5264 867-6500



"O BOY TYLKO TROY"

4759 N. HARLEM

HARWOOD HEIGHTS, IL

TEL. 867-6500

**NAJSTARSZE BIURO NA POLONI!!!
SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT!!!**

NOWY NA RYNKU—OTWARTY NIEDZIELA 1-4

6214 W. WAVELAND (3700 PÓLNOC)—7 pokoi, 4 sypialnie, murowany z mieszkaniem dla krewnych. Pięknie utrzymany, garaż. Super okazja. **ZARAZ BĘDZIE SPRZEDANY!!**

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4

—PAR. ŚW. TARCZYJUSZA
5825 N. MEDINA (6100 ZACHÓD). Tuż przy Milwaukee i Austin Ave. Przepiękny murowany w angielskim stylu, 2 + sypialnie, formalna jadalnia, nowoczesna kuchnia + pokój rekreacyjny + piwnica + duży strych gotowy do wykończenia. SUPER OKAZJA!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4

OKOLICA HARLEM I FOSTER—PAR. ŚW. MONIKI
5056 N. NOTTINGHAM (7100 ZACHÓD). OKAZJA—OKAZJA!! Nowszy murowany ranch, 7 pokoi, 3+ sypialnie, formalna jadalnia, wykończona piwnica z drugą kuchnią. Możliwość mieszkania dla krewnych! Murowany garaż. Właścicielemuszą sprzedać!!!

NOWY NA RYNKU—IRVING PARK I AUSTIN

6000 ZACHÓD—3900 PÓLNOC—COŚ SPECJALNEGO!! Murowany dla dużej rodziny lub dodatkowe mieszkanko dla krewnych. Murowany 6 pokoi + 3 sypialnie, formalna jadalnia i super nowoczesna kuchnia + 5 pokojowe mieszkanko na górze z osobnym wejściem. Wykończona piwnica z barem i łazienką. Za dużo opowiadać!!! Musicie ten dom zobaczyć!!

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESKADZAJ LOKATOROM

OKOLICA EDGEBROOK
7118 N. NAGLE (6400 ZACHÓD). Piękna boczna ulica!! Nowszy murowany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia i dwie łazienki. Musicie ten dom zobaczyć w środku!!!

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESKADZAJ LOKATOROM

4130 N. McVICKER (6100 ZACHÓD). Nowszy murowany ranch, 3 sypialnie, duża kuchnia z dinette, piwnica. Można się natychmiast wprowadzić. Właściciel chce ofertę!!!

ZOBACZ Z ULICY—OKOLICA SAUGANASH

6037 N. KEELER (4200 ZACHÓD). 7 pokoi, 3 sypialnie, murowany, formalna jadalnia, pokój rekreacyjny + wykończona piwnica, 2 1/2 łazienki, garaż. Coś pięknego. Trzeba zaraz zobaczyć!!!

HARLEM I LAWRENCE—MUSI BYĆ SPRZEDANY—

7 pokoi, 3 sypialnie, dwie łazienki, murowany w stylu bi-level, super-nowoczesna kuchnia, murowany garaż na dwa auta. Dzwonić do biura aby zobaczyć w środku!!!

MILWAUKEE I AUSTIN—PAR. ŚW. TARCZYJUSZA!!!

Murowany w angielskim stylu—6 pokoi, 2+ sypialnie, piwnica i możliwość powiększenia u góry. Prawdziwa okazja. Zaraz dzwonić!!!

OKAZJA—OKAZJA!!—HARLEM I BELMONT

7400 ZACHÓD/3400 PÓLNOC—Nowszy murowany ranch. 2 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, wykończona piwnica. Boczny wjazd do garażu. Cena tylko \$109,900

DOPIERO ZGŁOSZONY—DES PLAINES

(GOLF I MT. PROSPECT RD.)
Nowszy murowany w stylu tri-level. 4 sypialnie, formalna jadalnia, duży pokój rekreacyjny i wykończona piwnica z drugą kuchnią—możliwość mieszkania dla krewnych. Boczny wjazd do garażu. Coś pięknego!!!

NOWY NA RYNKU—KONDOMINIUM W NORRIDGE!!!

7600 ZACHÓD/4800 PÓLNOC. W najpiękniejszym budynku w Norridge, 5 1/2 pokoi, dwie sypialnie, dwie łazienki, formalna jadalnia, nowoczesna kuchnia i garaż. **PRAWDZIWA OKAZJA!!!**

BUDYNKI APARTAMENTOWE

NOWY NA RYNKU—NAJLEPSZY BUDYNEK NA JACKOWIE

4100 ZACHÓD/3100 PÓLNOC. Na ulicy Barry—na zachód od Pula-ski. Murowany 2x6-ki—po 3-y sypialnie, formalne jadalnie, nowoczesne kuchnie i łazienka + 4 pokojowe mieszkanko dla krewnych—z osobnym wejściem. Zaraz dzwonić po więcej informacji.

ZOBACZYĆ Z ULICY—NIE PRZESKADZAJ LOKATOROM

OKOLICA CRAGIN
4817 W. DRUMMOND (2700 PÓLNOC). Najpiękniejszy murowany, 4 mieszkaniowy—każde mieszkanie 5 pokoi, 2 sypialnie, formalne jadalnie. Osobne systemy ogrzewania. Murowany garaż na 4 samochody. Coś wspaniałego. Musicie zobaczyć!!!

NOWY NA RYNKU (WACŁAWOWO)—MILWAUKEE I BELMONT

Murowany dwurodzinny—2x5ki—po dwie sypialnie + mieszkanko dla krewnych. Cena tylko \$119,900. **ZARAZ BĘDZIE SPRZEDANY.**

JACKOWO—MUROWANY 5-CIO MIESZKANIOWY

3x4ki—2x3ki. Wspaniały miesięczny dochód na ul. Lawndale. Dzwonić do biura po więcej informacji.

JACKOWO—PIĘKNY 2 MIESZKANIOWY

I 2 MIESZKANKA (IN-LAW)
Całkowicie odnowiony. Osobno ogrzewane, garaż. Na ul. Wisner. Dzwonić po więcej informacji. Milwaukee-Diversey..

WIELKA OKAZJA—DEVON-MILWAUKEE

Nowszy budynek. 3 sklepy i 3-y mieszkania. Na biura: adwokatów, inżynierów, lekarzy. Śliczne mieszkanie właściciela. 6-pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki

VIVIAN

REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

Chicago, IL 60656

775-8800

VIVIAN

OWNER BROKER

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Mildred Albergo, Grace Brzozowski, Janet Brzozowski, Joanna Chanievski, Bill Conforti, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karol Dudzik, Beatrice Falco, Margaret Gaughan, Diane Grabowski, Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Linda Hennessey, Robert Kincaid, Karen Koumoundouros, Jerzy A. Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Maija Meirenos, Sylvia Mulligan, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Manja Barabara Walsh, Barbara Weglarz, Wojciech Zagorski, Cheryl Zonta.

NORRIDGE
★ Otwarty Niedziela 1-4
★ 4013 N. OLCOTT
Wspaniały, 3 sypialniowy Georgian nowoczesna salkowa kuchnia oraz łazienka, cedrowe schowki, "bay" okna w pokoju gościnnym. Garaż na 1 1/2 auta, 15-stopowy basen.

★ **ELMWOOD PARK**
★ Dom Otwarty Niedziela 1-4
★ 2704 N. 74th Ct.
Cena obniżona \$15,000, całkowicie odnowiony, 3 sypialniowy, 3 łazienki, formalna jadalnia, kuchnia w większym stylu, bar z bieżącą wodą, 18-stopowy basen. Garaż na 2 auta.

★ **ELMWOOD PARK**
★ Otwarty w Niedziela 1-4
★ 2214 N. 73rd Ct.
Tylko się wprowadzić i mieszkać w tym 3 sypialniowym domu z europejską kuchnią, podłogi z ceramicznymi kafelkami, łazienki, patio, deck, wykonany basen, bądzie jego właścicielem.

★ **ELMWOOD PARK**
★ Otwarty w Niedziela 1-4
★ 195 W. ST. CHARLES ROAD
Wspaniały zabudowany dom z 8 pokojami w stylu Colonial, posiada okrągłe wejście, formalną jadalnię, kuchnię robioną na zamówienie, w głównej sypialni juzzi, okno w suficie WBFP, basen, deck.

★ Otwarty w Niedziela 1-4
★ 2706 N. MENARD
Przyjeżdżając wam ogród z różami w tym murowanym, 3 sypialniowym z 2 łazienkami dom, mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 auta. Wspaniały.

★ **DESS PLAINES**
★ Dom Otwarty Niedziela 1-4
★ 9429 BAY COLONY
5 pokojowe, 2 sypialnie-kondominium, balkon w stronę wielkiej drogi, drugie piętro, prywatne jezioro, korty tenisowe.

★ **Dom Otwarty Niedziela 1-4**
★ 5429 W. MONTROSE
1 Roczna Gwarancja
Właściciel przeprowadza się, wyceniony aby sprzedać, duży murowany 2 mieszkaniowy 2x3 sypialniowe mieszkanie z mieszkaniami dla krewnych, na drugim piętrze kominek, 2 łazienki, podłogi z twardego drewna, wszędzie wykonanie naturalnym drewnem.

★ **Otwarty w Niedziela 1-4**
★ 5106 W. SCHOOL
Przeznaczony murowany dwu mieszkaniowy, każde mieszkanie ma 3 sypialnie, nowoczesne kuchnie, pełny basen, oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 1/2 auta, cena zredukowana. Musi być sprzedany w tym tygodniu!

★ **NORRIDGE**
Wspaniały murowany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny obok kuchni, pełny wykonany basen z drugą kuchnią, garaż na 2 auta, wszystko na ogromnej parceli.

★ **NORRIDGE**
Przeznaczony ranch na ładnie zrobionej działce, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny, garaż na 2 1/2 auta, okragły jaz, centralne ogrzewanie.

★ **HARWOOD HEIGHTS**
Podniesiony murowany ranch, 3 sypialnie, pokój stołowy, 1 1/2 łazienki, wykonany basen z barem oraz garaż na 2 1/2 auta. Złota oferta. Cena \$144,900, właściciel wnieśli pod uwagę niższą cenę, pragnie sprzedać.

★ **HARWOOD HEIGHTS**
Wyjątkowa okazja. Piękny podniesiony ranch, bardzo dobra lokalizacja, 3 sypialnie, nowy dach, niska cena.

★ **WOOD DALE**
Baza na jakiejś działce w sprzyjających warunkach. Piękny podniesiony ogród, 10-letni murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, 2 kuchnie, garaż na 2 1/2 auta.

★ **ELMWOOD PARK**
Całkowicie odnowiony, 3 sypialniowy bungalow, z nowym pokojem rodzinnym z kominkiem, centralne ogrzewanie, wykonany basen, 2 1/2 łazienki oraz wiele więcej. Zadzwońcie.

★ **BARRINGTON**
Pierwszy raz na rynku, kilka poziomów 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia, duży pokój rekreacyjny, wokół domu 60 drzew iglastych na 3/4 akra ziemi. Pieszy dystans do koleji. Blisko szkoły idealny dom na wychowywanie dzieci.

★ **5600 N. 7200 W.**
Ten dom posiada wszystko, murowany na zamówienie 3 lub 4 sypialnie, bi-level, kuchnia w stylu wiejskim, kominek, podwójna izolacja wszędzie. Nie wymaga pracy przy utrzymaniu.

★ **4300 N. - 6200 W.**
BLISKO DO WSZYSTKIEGO MUROWANA REZYDENCJA Z 2 LUB 3 SYPIALNIAMI, 1 1/2 ŁAZIENKI, DUŻA PRZESTRONNA KUCHNIA, PEŁNY WYKONANY BASEN, GARAŻ, WYCENIONY ABY SPRZEDAĆ.

★ **7700 W. - 6100 N.**
Duży dom dla powiększającej się rodziny, 2 duże sypialnie, 2 łazienki, kominek w pokoju rodzinnym, główna sypialnia, pełny basen, garaż na 2 auta.

★ **4600 N. - 6200 W.**
Nowy podniesiony ranch z 3 sypialniami w pięknej okolicy Chicago. Duża łąka z prywatnym ogrodzeniem. Garaż na 2 1/2 auta. Świetna cena.

★ **3900 N. - 5300 W.**
Murowany bungalow w popularnej okolicy Portage Park, 3 sypialnie, formalna jadalnia, nowoczesna kuchnia, garaż.

★ **2700 N. - 6700 W.**
Całkowicie odnowiony, 3 sypialniowy, 2 łazienki, garaż na 2 auta, nie wymaga pracy przy utrzymaniu, wszystko nowe począwszy od sufitu do podłogi!

★ **DOBREJ JAKOŚCI DOM**
Obejrzemy dom z dużym pokojem gościnnym, łazienka wykonana ceramiką, nowoczesna kuchnia, pełny wykonany basen z dodatkową łazienką plus bar z bieżącą wodą, garaż na 2 1/2 auta plus 1 sypialniowe mieszkanie dla krewnych, zobaczcie go.

★ **3500 N. - 5200 W.**
Wyremontowany czysty 4 sypialniowy bungalow mieszkanie dla krewnych w basenie położony przy ładnej cichej ulicy. Wspaniała transportacja i blisko na zakupy. Garaż na 2 auta. Wspaniały zakup.

★ **4200 N. - 3700 W.**
Dom dla dużej rodziny, 11 pokoi, 6 sypialni, 2 1/2 łazienki, garaż na 1 samochód. Ogródki warzywne, trzy drzewa owocowe na pięknej łące. Dzwonko po więcej informacji.

★ **3400 N. - 7400 W.**
Rozmiar domu w Teksasie, murowany bungalow z dużą jadalnią, 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, poddasze można powiększyć, duże mieszkanie dla krewnych z 2 łazienkami. Musicie zobaczyć.

★ **2200 N. - 5300 W.**
Czystutki 3 sypialniowy nowy ranch z pięknym ogródkiem pełnym kwiatów i warzyw. Garaż na 2 1/2 auta. Cena tylko w \$70-tce. Złota oferta!

★ **2100 N. - 5300 W.**
Świetna inwestycja, w świetnym stanie dom plus mieszkanie dla krewnych na górze możliwość mieszkania dla krewnych w wykonanym basenie, wszystko odnowione, mieszkanie prawie za darmo.

★ **GALEWOOD**
Wspaniały dom jakiejś, 10 pokojowy dom, 5 sypialni, 2 1/2 łazienki, wiele ostatnio odnowione. Musicie zobaczyć aby docenić.

★ **KONDOMINIUM**
★ **ELMWOOD PARK**
Przełiczone kondominium i świetna lokalizacja, duże prawie nowe 5 pokoi, 2 sypialnie plus pokój rekreacyjny i "vitality room". Naprawdę czysty! Blisko pociągu i autobusu oraz do zakupów. Natychmiastowe objęcie. Wyceniony aby sprzedać.

★ **ADDISON CENA**
★ **OBNIŻONA**
Lukusowe 5 pokojowe kondominium z 2 dużymi sypialniami duża salkowa kuchnia, balkon z ładnym widokiem, bądzie jego właścicielem.

★ **BUDYNKI**
★ **APARTAMENTOWE**
★ **ŚWIEŻO ZGŁOSZONE**

★ **5800 N. - 5700 W.**
2 LETNI, 3 MIESZKANIOWY, 2-6 POKOJOWE Z 3 SYPIALNIAMI MIESZKANIE PO 15 ŁAZIENKIE KĄDE. ODDZIELNE OGRZEWANIE PLUS 2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE DLA WŁAŚCICIELA. ŁADNA OKOLICA. CENA OBNIŻONA.

★ **3100 N. 7400 W.**
Dobry zakup po przystępnej cenie, legalny, 3 mieszkaniowy, możliwość mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta, budynek jest w wspaniałym stanie.

★ **4000 N. - 4000 W.**
Nowy na rynku murowany dwu mieszkaniowy po 3 sypialnie dodatkowa wykonana piwnica osobne ogrzewanie, boczny wjazd, trzeba koniecznie zobaczyć.

★ **3800 N. - 5800 W.**
Nowszy, murowany 3 mieszkaniowy garaż na 2 auta, naturalne drewno, podłogi z twardego drewna, 3 oddzielne systemy ogrzewania i ogrzewanie wody. Budynek w świetnym stanie.

★ **3950 N. - 3950 W**
Pieszy dystans do koleji do śródmieścia tylko 15 min. od tego nowego 2 mieszkaniowego po 3 sypialnie mieszkanie, plus mieszkanie dla krewnych. Oddzielne ogrzewanie, podłogi z twardego drewna.

★ **2941 N. - 4700 W.**
Murowany 2 piętrowy z wykonanym basenem. 5-pokojowe mieszkanie oraz garaż na 2 samochody. Doskonała inwestycja!

★ **2830 N. - 3800 W.**
Pierwszy raz na sprzedaż, 3 mieszkaniowy z mieszkaniami dla krewnych, można poddać powiększyć, w świetnym stanie, wspaniała inwestycja.

★ **FULLERTON/CENTRAL**
Śliczny 2 mieszkaniowy, podłogi z twardego drewna, formalna jadalnia, kuchnia z drewnianymi szafkami, nowy garaż, pełny wykonany basen.

★ **BUDYNKI**
★ **APARTAMENTOWE 5 i UP**
★ **FOREST PARK**
2 mieszkaniowy z mieszkaniami dla krewnych, pierwsze mieszkanie 7 pokoi, 3 sypialnie i 2 łazienki plus 2 dochodowy, świeżo zgłoszony oraz przystępna cena.

★ **4600 N. - 6200 W.**
Nowy podniesiony ranch z 3 sypialniami w pięknej okolicy Chicago. Duża łąka z prywatnym ogrodzeniem. Garaż na 2 1/2 auta. Świetna cena.

★ **4600 N. - 6200 W.**
Nowy podniesiony ranch z 3 sypialniami w pięknej okolicy Chicago. Duża łąka z prywatnym ogrodzeniem. Garaż na 2 1/2 auta. Świetna cena.

UWAGA — UWAGA — UWAGA — INWESTORZY

ZAROBISZ WIELOKROTNIE WIECEJ NIŻ OSZCZĘDZAJĄC W BANKU INWESTUJĄC W BUDYNKI DOCHODOWE. POSIADAMY NAJLEPSZE BUDYNKI APARTAMENTOWE W POŁNOCCO-ZACHODNICH DZIELNICACH I PRZEDMIĘCIACH CHICAGO. ZADZWOŃ NA NASZ SPECJALISTY OBLICZĄ JAK DUŻO UZYSKASZ DOCHÓD PRZY TWOIM WKŁADZIE FINANSOWYM A NA WET BEZ PIENIĘDZY JEŻELI POSIADASZ JUŻ SPŁACONY DOM.

★ **RIVER GROVE**
★ **3900 N. - 5300 W.**
Gdy wszyscy ludzie wydają pieniądze, ty zainwestuj, w kondycji 3-1 murowany 6 mieszkaniowy, 1-1 sypialniowe, 5-2 sypialniowych mieszkań, dużo miejsca do parkowania, wspaniały dochód i lokalizacja! Przystępna cena.

★ **2700 N. - 6700 W.**
Całkowicie odnowiony, 3 sypialniowy, 2 łazienki, garaż na 2 auta, nie wymaga pracy przy utrzymaniu, wszystko nowe począwszy od sufitu do podłogi!

★ **DOBREJ JAKOŚCI DOM**
Obejrzemy dom z dużym pokojem gościnnym, łazienka wykonana ceramiką, nowoczesna kuchnia, pełny wykonany basen z dodatkową łazienką plus bar z bieżącą wodą, garaż na 2 1/2 auta plus 1 sypialniowe mieszkanie dla krewnych, zobaczcie go.

★ **3500 N. - 5200 W.**
Wyremontowany czysty 4 sypialniowy bungalow mieszkanie dla krewnych w basenie położony przy ładnej cichej ulicy. Wspaniała transportacja i blisko na zakupy. Garaż na 2 auta. Wspaniały zakup.

★ **4200 N. - 3700 W.**
Dom dla dużej rodziny, 11 pokoi, 6 sypialni, 2 1/2 łazienki, garaż na 1 samochód. Ogródki warzywne, trzy drzewa owocowe na pięknej łące. Dzwonko po więcej informacji.

★ **3400 N. - 7400 W.**
Rozmiar domu w Teksasie, murowany bungalow z dużą jadalnią, 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, poddasze można powiększyć, duże mieszkanie dla krewnych z 2 łazienkami. Musicie zobaczyć.

★ **2200 N. - 5300 W.**
Czystutki 3 sypialniowy nowy ranch z pięknym ogródkiem pełnym kwiatów i warzyw. Garaż na 2 1/2 auta. Cena tylko w \$70-tce. Złota oferta!

★ **2100 N. - 5300 W.**
Świetna inwestycja, w świetnym stanie dom plus mieszkanie dla krewnych na górze możliwość mieszkania dla krewnych w wykonanym basenie, wszystko odnowione, mieszkanie prawie za darmo.

★ **GALEWOOD**
Wspaniały dom jakiejś, 10 pokojowy dom, 5 sypialni, 2 1/2 łazienki, wiele ostatnio odnowione. Musicie zobaczyć aby docenić.

★ **KONDOMINIUM**
★ **ELMWOOD PARK**
Przełiczone kondominium i świetna lokalizacja, duże prawie nowe 5 pokoi, 2 sypialnie plus pokój rekreacyjny i "vitality room". Naprawdę czysty! Blisko pociągu i autobusu oraz do zakupów. Natychmiastowe objęcie. Wyceniony aby sprzedać.

★ **ADDISON CENA**
★ **OBNIŻONA**
Lukusowe 5 pokojowe kondominium z 2 dużymi sypialniami duża salkowa kuchnia, balkon z ładnym widokiem, bądzie jego właścicielem.

★ **BUDYNKI**
★ **APARTAMENTOWE**
★ **ŚWIEŻO ZGŁOSZONE**

★ **5800 N. - 5700 W.**
2 LETNI, 3 MIESZKANIOWY, 2-6 POKOJOWE Z 3 SYPIALNIAMI MIESZKANIE PO 15 ŁAZIENKIE KĄDE. ODDZIELNE OGRZEWANIE PLUS 2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE DLA WŁAŚCICIELA. ŁADNA OKOLICA. CENA OBNIŻONA.

★ **3100 N. 7400 W.**
Dobry zakup po przystępnej cenie, legalny, 3 mieszkaniowy, możliwość mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta, budynek jest w wspaniałym stanie.

★ **4000 N. - 4000 W.**
Nowy na rynku murowany dwu mieszkaniowy po 3 sypialnie dodatkowa wykonana piwnica osobne ogrzewanie, boczny wjazd, trzeba koniecznie zobaczyć.

★ **3800 N. - 5800 W.**
Nowszy, murowany 3 mieszkaniowy garaż na 2 auta, naturalne drewno, podłogi z twardego drewna, 3 oddzielne systemy ogrzewania i ogrzewanie wody. Budynek w świetnym stanie.

★ **3950 N. - 3950 W**
Pieszy dystans do koleji do śródmieścia tylko 15 min. od tego nowego 2 mieszkaniowego po 3 sypialnie mieszkanie, plus mieszkanie dla krewnych. Oddzielne ogrzewanie, podłogi z twardego drewna.

★ **2941 N. - 4700 W.**
Murowany 2 piętrowy z wykonanym basenem. 5-pokojowe mieszkanie oraz garaż na 2 samochody. Doskonała inwestycja!

★ **2830 N. - 3800 W.**
Pierwszy raz na sprzedaż, 3 mieszkaniowy z mieszkaniami dla krewnych, można poddać powiększyć, w świetnym stanie, wspaniała inwestycja.

★ **FULLERTON/CENTRAL**
Śliczny 2 mieszkaniowy, podłogi z twardego drewna, formalna jadalnia, kuchnia z drewnianymi szafkami, nowy garaż, pełny wykonany basen.

★ **BUDYNKI**
★ **APARTAMENTOWE 5 i UP**
★ **FOREST PARK**
2 mieszkaniowy z mieszkaniami dla krewnych, pierwsze mieszkanie 7 pokoi, 3 sypialnie i 2 łazienki plus 2 dochodowy, świeżo zgłoszony oraz przystępna cena.

★ **4600 N. - 6200 W.**
Nowy podniesiony ranch z 3 sypialniami w pięknej okolicy Chicago. Duża łąka z prywatnym ogrodzeniem. Garaż na 2 1/2 auta. Świetna cena.

★ **4600 N. - 6200 W.**
Nowy podniesiony ranch z 3 sypialniami w pięknej okolicy Chicago. Duża łąka z prywatnym ogrodzeniem. Garaż na 2 1/2 auta. Świetna cena.

★ **4600 N. - 6200 W.**
Nowy podniesiony ranch z 3 sypialniami w pięknej okolicy Chicago. Duża łąka z prywatnym ogrodzeniem. Garaż na 2 1/2 auta. Świetna cena.

★ **4600 N. - 6200 W.**
Nowy podniesiony ranch z 3 sypialniami w pięknej okolicy Chicago. Duża łąka z prywatnym ogrodzeniem. Garaż na 2 1/2 auta. Świetna cena.

★ **4600 N. - 6200 W.**
Nowy podniesiony ranch z 3 sypialniami w pięknej okolicy Chicago. Duża łąka z prywatnym ogrodzeniem. Garaż na 2 1/2 auta. Świetna cena.

NAJLEPSZE DOMY. NAJLEPSZE CENY. NAJLEPSZA OBSŁUGA

REALTY STARS LTD

5001 N. HARLEM

763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE

DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW

NAJWIEKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



MARK RZEPKOWSKI

Broker
Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Eric Berger, Tom Bobek, Irene Borkowski, Bob Bujak, Bobbi Capozzi, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, S. Gligor, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Joseph Kaszuba, John Konsor, Casey Kulbiej, John KOnsor, Casey Kulbiej, Jerry Kuśmiercz, Mariusz Lata, Roman Łoziński, Anna Marie Maida, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Joe Musso, Mike Neff, Blanka Nowak, Nancy Ofenloch, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragan, Eva Rohn, Eldine Sam, Jim Scott, Jack Sienkiewicz, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Ursula Sojka, Bonnie Staniec, Bogdan Sokolowski, Connie Szerszen, Tom Szymanski, Thomas Tierney, Grace Tynik, Jack Weir, Lillian Wolodko, Gina Zamfer, Leszek Zielinski i Stanley Zielinski.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5654 W. PENSACOLA
Przebiegły, murowany bungalow z dwoma mieszkaniami do rentowania, \$800 dochodu miesięcznie, piękne szafkowe kuchnie, oddzielną jadalnię, duże pokoje, nowy dach nowe ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, nie przecieście.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
6204 W. ROSCOE
Duży 8 pokojowy murowany w stylu Cape Cod, 5 sypialnie, śliczna duża kuchnia, 2 łazienki, naturalne drewno, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobre kupno.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4311 N. NARRAGANSETT
Piękny 4 sypialniowy bungalow, duża nowoczesna kuchnia, 2 łazienki, oddzielną jadalnię, wykonany basen, duża parcela z boczny wjazdem, doskonałe kupno.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2859 N. MULLIGAN
Solidny murowany, 6 sypialniowy bungalow, 2 1/2 łazienki, nowa szafkowa kuchnia, elegancko wykonany basen, wszędzie naturalne drewno, nowy garaż na 2 1/2 auta, trzeba koniecznie zobaczyć.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4153 N. KENNETH
Kompletnie zmodernizowany, 4 sypialniowy bungalow, piękna kuchnia, 2 łazienki, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 1/2 auta, świetne kupno.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5135 W. PARKER
Dopiero zgłoszony, 6 pokojowy murowany bungalow, oddzielną jadalnię, wszystko w doskonałym stanie, mieszkanie do rentowania \$365 dochodu. Garaż na 2 1/2 auta.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
DES PLAINES
326 ELK BLVD.
Świetna cena, piękny 3 sypialniowy murowany ranch, na spokojnej rezydencjalnej ulicy, wykonany basen, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, boczny wjazd. Piękna parcela. Doskonałe kupno.

W okolicy Fullerton/Narragansett, murowany bungalow, plus 2 mieszkania do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musi być sprzedany.

MONTROSE/NARRAGANSETT
Piękny, 8 pokojowy z 4 sypialniami bungalow, piękna kuchnia, 2 łazienki, jadalnia, wykonany basen, duża parcela z boczny wjazdem garaż na 2 1/2 auta.

W okolicy Diversey/Kostner, murowany bungalow, duże pokoje, naturalne drewno, oddzielną jadalnię, plus mieszkanie do rentowania w basenie, garaż na 2 1/2 auta, cena tylko \$72,000.

W okolicy Addison/Narragansett, dopiero zgłoszony, piękny murowany w angielskim stylu, super czysty, piękna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, \$400 dochodu, garaż na 2 auta.

W parafii Sw. Konstancji, piękny, murowany Jumbo Georgian, duża kuchnia, dienne, kominek, 3 sypialnie, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

BRYN MAWR/NARRAGANSETT
Dopiero zgłoszony, piękny, murowany bungalow na 45 stopowej parceli, oddzielną jadalnię, 7 pokoi, 4 sypialnie, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 auta. Świetna okolica musicie koniecznie obejrzeć.

Dopiero zgłoszony, 3900 N. 7700 W. rezydencja z mieszkaniami do rentowania na górze, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, potrzebuje trochę pracy, cena tylko w \$80-tce, doskonała lokalizacja.

Coś pięknego, 4 sypialniowy, murowany wielo-piętrowy, 2 łazienki, jadalnia, przepiękna kuchnia, pokój rekreacyjny, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

W okolicy Belmont/Oak Park, piękny murowany 3 sypialniowy ranch, elegancka kuchnia, wykonany basen z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnią 2 łazienki, świetna cena.

Dopiero zgłoszony, 3900 N. 7700 W. rezydencja z mieszkaniami do rentowania na górze, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, potrzebuje trochę pracy, cena tylko w \$80-tce, doskonała lokalizacja.

Coś pięknego, 4 sypialniowy, murowany wielo-piętrowy, 2 łazienki, jadalnia, przepiękna kuchnia, pokój rekreacyjny, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

W okolicy Belmont/Oak Park, piękny murowany 3 sypialniowy ranch, elegancka kuchnia, wykonany basen z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnią 2 łazienki, świetna cena.

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAŃ ZAŁATWIMY POZYCZKI JUŻ OD 8 1/2% NA DOMY JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

763-4880

Na Władysławowie — dopiero zgłoszony, piękny, murowany, 4 sypialniowy bungalow, 2 łazienki, naturalne drewno, duże pokoje, nowszy garaż, pierwszorzędne kupno.

Dopiero zgłoszony, w okolicy Diversey/Harlem, 2 domy na 50x200 stóp parceli, wszystko w doskonałym stanie, duże pokoje, świetna lokalizacja, bardzo dobra inwestycja.

Na Władysławowie, piękny, murowany bungalow, 4 sypialnie, piękna szafkowa kuchnia, oddzielną jadalnię, nowsze ogrzewanie, plus mieszkanie do rentowania dochód \$350 miesięcznie, nie przecieście.

LARAMIE/DIVERSEY — dopiero zgłoszony, murowany bungalow z jadalnią i 3 sypialniami, plus mieszkanie do rentowania, \$365 dochodu miesięcznie.

JAKUBOWO — dopiero zgłoszony, piękny murowany bungalow, nowoczesna kuchnia i łazienka, murowany garaż na 2 1/2 auta, cena tylko w \$70-tce.

DIVERSEY/CENTRAL AVE. — dopiero zgłoszony, piękny, murowany bungalow, plus mieszkanie do rentowania, świetnie utrzymany, bardzo przystępna cena.

2900 N. 5800 W. piękny murowany Octagon, 4 sypialnie, oddzielną jadalnię, piękna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, doskonała cena.

★ Domy



Margie Mężyk

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
6115 W. FLETCHER
Dobrze utrzymany 4 sypialniowy dom typu "English". Nowe dywany, instalacja elektryczna i nowy dach. Duża działka

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
3759 N. PLAINFIELD

Piękny murowany dom w stylu angielskim. Narożnikowa działka, 4 sypialnie, 3 łazienki. Góracą wodą ogrzewane. Dużo więcej. Blisko sklepów. dogodna komunikacja.

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
3514 N. OLCOTT (7500 W.)
Murowany, 3 sypialniowy ranch. 1½ łazienki, wykończony basement. Duża kuchnia z pomieszczeniem na jedzenie. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Cena tylko \$129,000 albo ??

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
4828 W. DRUMMOND
3 sypialniowy murowany dom. Pełny basement, garaż. Pieszy dystans do miejskiej komunikacji. C.T.A. czysty. Przystępna cena. Przyjdź i zobacz!

NORRIDGE

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4

4962 N. PONTIAC
Cumberland do Argyle — na wschód. Dobrze utrzymany, 3 sypialniowy ranch. Pokój rodzinny. Kominiec spalający drewno. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Działka 75x155. Pośpiesz się.

NORRIDGE

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
8112 W. WINONA (5100 N.)
Murowany, 5 pokojowy ranch. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Działka 72x145. Cena \$134,900.

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
3120 N. NATCHEZ
NOWY NA RYNKU

Budowany według planów na specjalne zamówienie. 2 mieszkaniowy 5 pokoi z 2 sypialniami i 4 pokoje — 1 sypialnią. Basement. Ładny wystrój wnętrza. Duża działka w 140 tys.

MONTROSE — LARAMIE
NOWY NA RYNKU

Ładny wystrój wnętrza. 2 mieszkaniowy dom z kamienia. 6 pokoi, 3 sypialnie każde mieszkanie. Pokój bawialny z balko-
nem. Basement. Garaż na 2 auta.

WOOD DALE

4 sypialniowy, w dwu-poziomo-
wy, murowany dom. 2 łazienki, pokój rekreacyjny, garaż. W 129 tys.

Dołącz do naszego zespołu
i będziesz miał sukces.



J-MARS 457-2000
4363 N. Harlem

SPRZEDAJESZ

DOM LUB KUPUJESZ
Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży dzwoni do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoni do:

JAN OLOWSKI

UKRAINIAN VILLAGE
8 JEDNOSTEK mieszkaniowych plus tawerna, bardzo dobrze prosperująca. Wspaniały dochód. Właściciel pragnie sprzedać. Cena znizowana.

WSPANIAŁA OKAZJA
Sklep spożywczy razem murowanym budynkiem. 6 pokojowe z 3 sypialniami mieszkanie plus 3 pokojowe mieszkanie w basemencie. Wszystko tylko \$129,900.

NOCNY KLUB

NARRAGANSETT-BELMONT
Niska cena. Właściciel będzie finansował. Duży bar z dancin-
giem. Dzwoni zaraz będzie szybko sprzedane.

NOCNY KLUB

CHICAGO-PAULINA
Bardzo dobrze prosperujący interes. \$27,000 za wszystko łącznie z ogromnego rozmiaru telewizorem.

DANCO REALTY

889-2800

★ Domy

Nowy Na Rynku
Otwarty Niedz. 1-4
3030 N. RUTHERFORD
Murowany bungalow z 4-ma sypialniami i reprezentacyjną jadalnią. Szafka kuchnia z miejscem na posiłki. Garaż na 1 auto plus car port. Wstanie do wprowadzenia się. Zostanie sprzedany w ten weekend.

Otwarty Niedz. 1-4
6704 W. ROSCOE (3400 N.)
3-sypialniowy, murowany ranch w pożądanym Schorsch Village. Wykończony basement, garaż, 2 łazienki.

ADDISON-AUSTIN
4-sypialniowy, murowany bungalow. Garaż na 2½ samochodu, pełny basement, duża szafka kuchnia, reprezentacyjna jadalnia, kryta ogrzewana weranda.

WŁADYSŁAWOWO
4-sypialniowy, murowany bungalow. \$89,900. Potrzebuje modernizacji — stara kuchnia i łazienka. Pełny basement, garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

CENTURY 21
CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON 282-8100

DLA LUDZI SUKCESU

NOWY NA RYNKU
NILES

Świetna, 7-letnia z pięknej cegły, w idealnym stanie rezydencja typu "Colonial." Olbrzymie 4 sypialnie, śliczne 4 łazienki, dodatkowe pokoje z barami i kominem do palenia drzewa. Centralne ochładzanie, ceramiczne podłogi, nowe dywany. Gustownie urządzone, wykończony basement. Ze szkołami w dystrykcie Park Ridge. Cena \$319,000. Po więcej informacji zadzwoń do

GRACE GOLABEK
BEAULIEU REALTORS
5341 Belmont -25- 282-7979

★ Domy

HARLEM — BELMONT
Otwarty w Niedziele 1 — 4
3137 N. OKETO
Bardzo czysty, dobrze utrzy-
many dom, 3 sypialnie, ładna duża kuchnia. Nowy dach, ogrzewanie i elektryka, pełen basement, 2-samochodowy garaż. Piękna, duża parcela 50x125 zadrzewiona świerkami. Możesz mieszkać jak w parku. Dom gotowy do wprowadzenia się. Cena w \$80-tce.



EWA GRABIŃSKA

Columbia
REALTY CO.
5215 N. Harlem Ave.
237-7523 lub 774-4400

DIVERSEY-CICERO
Murowany dom-bungalow. Nowa, duża kuchnia, i 3 sypialniowe mieszkanie na górze dla krewnych. Dom w stanie do wprowadzenia się, w \$80-tce.

BLISKO COPERNICUS CENTER
Drewniany, 2 sypialniowy dom. Szafka kuchnia, pokój rodzinny. Ekstra duża działka — w \$90-tce.

CENTURY 21
INVESTORS
286-2200
Proś Wanda

★ Domy

POLONIA REALTY

TAWERNA

z pełnym wyposażeniem, z dobrą tradycją, w pobliżu skrzyżowania. Tylko \$30,000.

TAWERNA

Z 5-cio mieszkaniowym murowanym budynkiem. Dochód roczny z budynku i tawerny około \$100,000. Dodatkowa parcela i garaż na 2 samochody.

SKLEP DELIKATESOWY
z pełnym wyposażeniem. Wyrobiony interes przez kilka lat. Dzienny utarg około \$1,000. Tylko \$56,000.

PIĘKNY RANCH
30-letni, z wykończonym basementem i garażem na 2 samochody. Tylko \$69,000.

BUNGALOW

z jasnej cegły, 5-pokojowy z dodatkowym 3-pokojowym mieszkaniem w poddaszu. Tylko \$65,000.

BURBANK

5509 S. NATOMA
DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
Piękny, murowany 10-letni dom nadziałce 67x135. 3 sypialnie, boczny wjazd, garaż na 2 samochody, centralne ogrzewanie i ochładzanie. Blisko szkół i centrum handlowego. Właściciel musi sprzedać. Okazja!



JOHN PIÓRKOWSKI
588-1394

Otwarty Niedz. 1 — 4

3125 N. NAGLE
Śliczny, nowszy, murowany, 3-sypialniowy ranch, 13/4 łazienki, pięknie wykończony basement, centralne ochładzanie. Murowany, ogrzewany garaż na 2½ auta z boczny wjazdem.

Otwarty Niedz. 1 — 4

2956 N. WISNER
Nowy na rynku. Najpiękniejszy, unowocześniony, murowany budynek w kolicy, na dużej parceli. 2 duże, 6-pokojowe mieszkania po 3 regularne sypialnie w każdym.

Przejdźcie Obok

6939 W. DIVERSEY
Coś pięknego. Dopiero zgłoszony, nowszy, murowany, legalny 3-mieszkaniowy. Mieszkania mają: 1, 3 i 4 sypialnie. 3 osobne ogrzewania, garaż na 2 auta.

Przejdźcie Obok

3045 N. MASON
Blisko kościoła i szkoły św. Ferdynanda. Nowy na rynku, piękny, murowany, unowocześniony. 2, 6-pokojowe mieszkanie plus in-law. 3 oryginalne sypialnie w każdym mieszkaniu. Murowany garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

LONG — WRIGHTWOOD

Piękny, murowany. 2, 6-pokojowe unowocześnione mieszkanie. Po 3 regularne sypialnie w każdym. Wykończony basement, garaż na 2 auta.

APOLLO REALTY
685-8900

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
2939 i 2941 N. NATCHEZ

2 dwu — mieszkaniowe, nowy domy. 3 sypialnie, 1½ łazienki każde mieszkanie. Dębowa wykończenia wszędzie. Nie zwlekaj — ta niebywała inwestycja nie będzie długo możliwa. W 190 tys. każdy dom.

Dom Otwarty w Niedziele 1 — 4
7759 W. GREGORY (5500 N.)
4 sypialniowy dom jak "cacko". Nowa kuchnia. Pokój rodzinny na parterze. Ten piękny dom nie utrzyma się długo na rynku. Przyjdź dziś i zobacz.

SCHILLER PARK

W TEJ CHWILI
ZGŁOSZONY DO SPRZEDAŻY
Piękny, 3 sypialniowy, murowany ranch w doskonałym stanie, z wykończonym basementem, z barem łazienką i dodatkową kuchnią. Basen kąpielowy w ogródku. Boczny wjazd. Garaż na 2½ auta. \$119,900.

Dzwoniąc proś Frank
lub Irene O'Grady

GATEWAY

775-4440

★ Domy

8401 W. MAYNARD
NILES
Dom otwarty
Niedziela 1-4
10 letni "Colonial" z G.WARANCJĄ
pełny basement,
4 sypialnie, kominiec. Właściciel musi sprzedać, kupił już inny dom.

WSPANIAŁY "BI-LEVEL"
EDGE BROOK

Tylko 11 letni, 3 sypialnie, pokój gościnny, naturalny kominiec. Wspaniałe kupno, dom otwarty w niedzielę 1-4.

6128 N. LANDERS

NILES

Obszerny "ranch," 2,200 stóp kw. 3 sypialnie, pokój gościnny, kuchnia odnowiona 4 lata temu, właściciel musi sprzedać, opuszcza kraj. Przynieście oferty.

PALATINE

Nowszy — 6-cio rodzinny, właściciel udziela pożyczki. Wystarczy tylko 10% wpłaty. Dochód roczny ponad \$40 tys.

CHICAGO

46 mieszkań, 4 sklepy. Okolica 4800 W. — 3500 N. właściciele nie zgadzają się, zarządzają sprzedaż. Możliwość przejęcia pożyczki. Wystarczy tylko 10% wpłaty.
POSIADAMY WIELE INNYCH DOMÓW NA PÓŁNOCNO-ZACHODNIEJ STRONIE MIASTA I NA PÓŁNOCNO-ZACHODNICH PRZEDMIEŚCIACH. Po więcej informacji proszę dzwonić do
MARKA BADOWSKIEGO
631-9600



CENTURY 21/WELTER
INVESTMENT EQUITIES
7514 N. Harlem Ave. Chicago

Otwarty Niedziela 1-4

3311 N. KOLMAR (4500 W.)
Idealnie utrzymany bungalow, częściowo wykończony basement, garaż na 2 samochody w \$70-tce.

ADDISON/LONG

Nowy na rynku, duży murowany bungalow, czysty lecz wymaga modernizacji, właściciel pilnie potrzebuje sprzedać.

NILES

Tylko dla wybrednego kupca, luksusowy, olbrzymi 4 sypialniowy Cape Cod, duża parcela, basen kąpielowy, kominiec, \$199,000.

5300 N. — 5300 W.

Piękny, murowany 2 sypialniowy Cape Cod, możliwość dodatkowych sypialni na poddaszu, wyceniony na szybką sprzedaż.

DIVERSEY/AUSTIN

Czysto utrzymany, murowany 3 sypialniowy bungalow, wykończony basement, garaż na 2 samochody, \$91,900.

RE/MAXMETRO

282-7880

Casey Rybaltowski



GRAŻYNA ZATOR

PROSTO OD BUDOWNICZEGO
przepiękny, 2 mieszkaniowy, wystawiony na szybką sprzedaż. NISKA CENA.

STANISŁAWOWO

Przepiękny, murowany, 3 mieszkaniowy z żółtej cegły. Przystępna cena.

CENTRAL — DIVERSEY
Prawdziwa okazja! Dwumieszkaniowy z pełnym basementem gotowym do wykończenia. Cena tylko \$99,000

KUPNO ROKU

Dobrze prosperujący sklep delikatesen w dobrym punkcie miasta. Piękne duże mieszkanie dla właściciela u góry. Właściciel czeka na ofertę.

GATEWAY

Realty and Builders
5037 N. HARLEM Ave.
775-4440

★ Domy

CENTRAL REAL ESTATE

3148 N. CENTRAL AVE.

WŁADYSŁAWOWO

17-letni z żółtej cegły 3 mieszkaniowy. 2x5½ i 1x3½. Duże kuchnie. Osobne ogrzewanie gorącą wodą. Wysoki, murowany garaż. Na dużej parceli.

NORTHWEST HWY. — NAGLE

Nowozgłoszony, murowany, budowany w stylu europejskim, 2 mieszkaniowy. 1x6½ i 1x7½. Wykończony basement z kuchnią i łazienką. Garaż. Na podwójnej parceli. Zdjęcia w biurze.

Belmont — Lamon

Nowozgłoszony 6 mieszkaniowy z żółtej cegły. Mieszkania 2x4, 4x3. Nowy dach i fugowanie. Blisko sklepów i transportacji.

SALA BANKIETOWA

2 bary, nowoczesna kuchnia. Na piętrze 6 pokojowe mieszkanie. Parking. Właściciel udzieli pożyczki na 10%

FRANK ORŁOWICZ

Broker i Właściciel Biura
Tel. 622-4141, 736-2525

OKAZJE W

ASSET REALTY

6025 W. Belmont 889-8824

DES PLAINES

(Drogowskaz: jechać po Lee do Howard, na zachód do Shephard i na północ do domu.)
Nowy na rynku. Murowany, 3-sypialniowy ranch. Olbrzymi pokój rekreacyjny, centralne ochładzanie, 2-autowy garaż, boczny wjazd. Blisko Lake Opeka i centrum zakupów Lee i Oakton. Cena \$139,900.

☆☆☆

27-letni, z żółtej cegły piękny murowany 6-apartamentowy dom w północno-zachodnim Chicago. Świetny potencjał dochodowy. Blisko transportacji i zakupów. \$240,000 lub oferta.

UWAGA WŁAŚCICIELE!

Chętnie przyjmujemy domy do sprzedaży, ponieważ mamy ciągle duże zapotrzebowanie. Oferujemy fachowe usługi najwyższej klasy.



NORBERT K. KOT, Realtor
Właściciel

Ponad 30 lat doświadczenia

ASSET REALTY

6025 W. Belmont 889-8824

Jesteśmy członkami
Multiple Listings



McMULLEN RE

6850 NORTHWEST
681-8300

Północno zachodnie przedmieście, dopiero zgłoszony, 8 letni. 6 mieszkaniowy. Roczny dochód na czysto ponad \$30,000. Piękne duże mieszkanie. "Walk in closets," z balkonami i "skylight."

DES PLAINES

2 letni nieskazitelnie czysty bi-level. Olbrzymie pokoje, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2½ damochody. Kominiec palący drewno, najnowocześniejsze wyposażenie kuchenne.

JACKOWO

6 rodzinny, murowany, kompletnie odremontowany. Duże jasne mieszkanie, dodatkowy dochód w wykończonej piwnicy. Właściciel czeka na ofertę.

Więcej dokładnych informacji udzieli



ANNA TABEAU

631-8300

★ Domy

TROY
TROY REALTOR LTD
Dom Otarty Niedziela 1 — 4
7118 N. NAGLE
EDGE BROOK

Super elegancki wielki ranch z możliwością mieszkania dla krewnych, bogate, indywidualnie zaprojektowane wnętrza. Najlepsza Północna okolica!

GLENVIEW

Prawie za cenę działki! 3 sypialniowy ranch na dużej zadzwonionej działce z 2 samochodowym dołączonym garażem, 2 ceramicznymi łazienkami i "Florida room". 1-2 bloki do autobusów, kolejki, szkół, centrum zakupów i cudownego parku z basenem i kortami tenisowymi.

DZIAŁKA

Belvedere nad jeziorem, 60 min. jazdy na północny zachód, działka budowlana w pełni uzbrojona. \$14,000.



Krystyna i Ted Piotrkiewicz
998-5264 867-6500

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
6245 N. TRIPP (4200 W.)
SAUGANASH PK., CHICAGO

Nieskazitelny stan. 2 - sypialniowy ranch. Wykończony "sun room". Duża kuchnia. Częściowo wykończony basement. 1½ łazienki. 33 stóp parcela. 2 autowy garaż. Właściciel opuszcza stan. Wiele dodatków. Nie przeczczie.

A.P. KOLTON REALTY
631-3857, 775-0266

Dom Otarty
niedziela 1-5
4550 W. 59th St.

Murowane bungalowy, 3-4 sypialnie, odnowiona kuchnia, 2½ autowy garaż. Nowy furnace. Wykończony basement. Centralne ogrzewanie.

ZUPEŁNIE NOWY DOM!

Otwarty niedziela 1-4
3-sypialniowy, murowany, split-level. 6606 W. 89th Pl., Oak Lawn.
229-0265 lub 229-8675

DIVERSEY-AUSTIN

PRZECZ WŁAŚCICIELA
2547 N. McVICKER
Murowany, 3 sypialnie, nowa kuchnia i łazienka, garaż. \$84,900.
622-6421 lub 276-7007

SZUKAJCIE PO DOBREJ CENIE?
OGŁADNIJCIE TEN!

Nieskazitelny, murowany 2 mieszkanie plus 3 sypialniowe mieszkanie plus 3 sypialniowy z 2 łazienkami dom i garaż. Zadzwonić po więcej informacji i po umówienie się.

ERA ARCHER REALTY

598-1400

HOUSE FOR SALE

BY OWNER

Location 5800 W. 3900 N.
Red brick 12 rooms, 1½ baths.
Shown by Appointment Only.
FOR INFORMATION:
777-4805

Dom Otarty w Niedziele 12-5

3121 N. MENARD
Murowany dom — bungalow. 1½ piętro. 4 pokojowe mieszkanie na górze — możliwość mieszkania dla krewnych 2½ łazienki. Pełny basement. Nowy garaż na 2 auta. Kryta weranda. Do natychmiastowego objęcia.
255-0097 albo 622-1754

ST. CONSTANCE

Just listed. 3 bedr. brick Georgian. Finished basement. 2 car garage. 1½ bath. Cabinet kitchen. Large rooms. New roof. Central air cond.
Gateway Mark 775-4440

MUROWANY, 4 MIESZKANIOWY PLUS 2 SKLEPY
5257 W. MONTROSE
DOCHÓD BRUTTO \$37,080
DEDES REALTORS 622-6200

DES PLAINES

CENA OKAZYJNA
3 sypialnie, garaż na 2 samochody, duża parcela. Tylko \$116,000.

DES PLAINES

Murowany, 3 sypialnie, 2 łazienki, ranch, pełny basement, położony w atrakcyjnej okolicy Brendwood.
CENTURY-21 NORTHWEST
640-8800

ZOBACZ Z ULICY

I ZADZWON
BUDOWNICZY SPRZEDAJE
NOWE 2 PIĘTROWE DOME
Z GARAZEM NA 2 AUTA
4431 i 4433 N. NEENAH

BOGDAN & BURKE BUILDERS
452-5025

★ Domy

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
3646 W. 63rd Street

Piękny Cape Cod z 3-ma sypialniami, 1½ łazienki, pełny basement. Właśnie czego poszukuje wybredny klient.

ERA ARCHER REALTY

598-1400

PRZECZ WŁAŚCICIELA

DOM OTWARTY
NIEDZIELA 1-4
5811 W. 55th St., Chicago
Murowany, 3 sypialnie, front, kuchnia i łazienka. Wykończony basement. Garaż na 2 auta.

FULLERTON-LARAMIE

PRZECZ WŁAŚCICIELA
Murowany, jednorodzinny. Nowy garaż na 2 auta, agenci wykluczeni.
622-5789

1½ story brick, 5 rooms, 3 bedrooms; 4 rooms, 2 bedrooms, finished basement, side drive. Vicinity Archer and Oak Park.

BRAVO REALTY

471-0770

Okolice 64-ta/Narragansett
Dom 9 apartamentowy, murowany, dobry dochód. Przez właściciela.

774-1415 po 6-tej

DOM OTWARTY Niedziela 1-4 p.m.
3 sypialnie, ceramiczna łazienka, nowy dach, umeblowane, piec i lodówka, duży pokój gościnny, pełny basement i olbrzymie podwórko. Nie przejdź obok bez obejrzenia.

ERA BLUE CHIP REALTY

283-1441

MOUNT PROSPECT

Brick 6 room house. 2 car garage. Fireplace, finished basement. Must sell. Price reduced.
OPEN HOUSE SATURDAY 10-6
16 N. Edward Street
577-1071

Dom 6 Apartamentowy

Jackowo. Murowany. Stan dobry. Przez właściciela
Tel.: 235-5337 od 8 — 10 p.m.

OKOLICA TOUHY/HARLEM
Murowany, 3 sypialnie, 1.75 łazienki garaż na 2 auta, wyceniony na szybką sprzedaż.

Murowany, całkowicie odnowiony dom kontraktora. Podwójna działka, garaż na 3 auta, wykończony basement, oddzielne mieszkanie na górze dla krewnych, wspaniała okolica.

Więcej informacji udzieli

Krystyna Delaney
CENTURY 21 McMULLEN
631-8300

OPEN House Sun. 1-4, 5017 W. Deering The Prudential, Gladstone Realtors. 455-6680.

DES Plaines, bi-level alum/brick, c. air, 3 brdm., 2 baths, 2½ garage, big yard, clean, \$150,000, 824-5861.

3917 W. Addison, have nice light large 4 room 1 brdm. apt. modern kitchen — deluxe bathroom, range 2 rfg. Heated, completely newly decorated. Close to all shopping — transportation. Available now. 544-3699.

OKAZYJNA INWESTYCJA

Szukasz miejsca na swój własny biznes? Przystań szukać i zadzwonić do Century 21-Michaels. Duża powierzchnia biurowa na pierwszym piętrze i wspaniała lokalizacja przy ruchliwej 35-tej Street. 2-gie piętro przerobione na biura. Proponowana cena — \$64,900. Zadzwonić po bliższe informacje.

PAR. ŚW. BRUNONA

Ten solidny, 4-mieszkaniowy budynek w najlepszej okolicy par. św. Brunona przyniesie ci duży dochód. Pieszy dystans do Archer. 2, 4-pokojowe mieszkanie, 2, 3-pokojowe mieszkanie oraz pełny basement i garaż na 2 auta. \$137,900. Zadzwonić teraz.

NIEPOKALANEGO

POCZĘCIA

Nic nie przyniesie Ci więcej dochodu aniżeli 2-mieszkaniowy dom w Brighton Park, a ten nawet ma 2, 3-sypialniowe mieszkanie. Zmodernizowane kuchnie, nowsza elektryka, garaż na 2 auta i mieszkanie dla spokrewnionych na dole. Proponowana cena w \$70-ce. Zadzwonić teraz do Century 21-Michaels.

BRIGHTON PARK

Potrzebujesz dogodnej komunikacji zimą i latem? Nie znajdziesz nic lepszego od tego murowanego, 2-mieszkaniowego domu. 1, 5-pokojowe, 3-sypialniowe i 1, 3-pokojowe mieszkanie plus pełny basement i garaż na 2 auta oraz wyłączniki na 220 V. Proponowana cena — \$64,900. Zadzwonić teraz do Century 21-Michaels.

Kupujący pierwszy raz.

Mamy dostępne pożyczki na obniżony procent. Zadzwonić TERAZ!

CENTURY 21

ERWIN J. MICHAELS

4637 S. ARCHER

254-8500

★ Domy

\$8,000 WPLATY

4 MIESZKANIOWY

MUROWANY BUDYNEK

\$1,500 dochodu prócz mieszkania właściciela. Okazyjnie kupno. Cena do omówienia.

LAWRENCE-PULASKI

Murowany, 2 mieszkaniowy, super nowoczesne urządzenie wewnętrzne. Cena tylko \$125,000. Wystarczy 10% wpłaty.

UWAGA

WŁAŚCICIELE DOMÓW
Otrzymacie najwyższe ceny za waszą posiadłość, gdy zgłoszycie wasz dom do naszego biura. Bez różnicy w jakim stanie ten dom się znajduje. Może być do remontu lub częściowo po remoncie.



WINCENTY CEBULAK

Dla rodaków rada taka

Dobrze sprzedać,

lepiej kupić

tylko w biurze Cebulaka.

PRIME REALTY

3417 N. CENTRAL AVE.

283-1234

Właściciel mówi — złoś ofertę
Nowszy, 2-mieszkaniowy murowany Elegancki 2 mieszkanie po 5 pokoi
OTWARTY NIEDZ. 1.4 6000 W.
3035 N. AUSTIN

2 sypialnie w każdym mieszkaniu, formalne jadalnie, 2 systemy ogrzewania oraz garaż na 2½ auta.

DEDES REALTORS 622-6200

MUROWANY

3 SYPIALNIOWY RANCH
Na ½ akra ziemi blisko Medinah Country Club. Wygląda jak model. Pełny basement. Garaż na 2 auta. Pokój rodzinny na parterze. Pieszy dystans do kolejki. \$164,900.
JEAN RE/MAX CENTRAL
980-7733

JEFFERSON PARK

7-pokojowy z mieszkaniem dla krewnych na górze. Basement. Komunikacja, szkoły, sklepy. Właściciel oczekuje oferty. \$94,000.

LINMAR REALTY

456-9640 — Andrew

★ Posiadłości w Wis.

JEŚLI CHCESZ KUPIĆ ZIEMIĘ
NAD RZĘKĄ WISCONSIN
w Okolicy Dellwood albo Adams — Wisconsin bardzo tanio proszę dzwonić.

STELLA PIECKO

1-608-339-3476

AKROWA DZIAŁKA

do sprzedania
koło Wisconsin Dells. \$2,950.
889-1642

DO SPRZEDANIA

HOMEK LETNI W WISCONSIN
na 1-akrowej działce. Kompletnie wyposażony z garażem. Blisko małego jeziora. 10 minut do Lake Geneva. Z powodu choroby pilnie sprzedam.

237-1873

WATERSIDE MOTEL

Newer motel in Portage, Wisconsin. 20 min. from Wisconsin Dells. \$130,000. Owner will hold secondary financing.

608-742-3308 or

777-1420 — 685-8488

MOTEL

z powodu choroby właściciela sprzedaje. Motel w Wisconsin Dells.

1-606-254-8470

WISCONSIN

LAKE GENEVA
WILLIAM ODACHOWSKI, P.E.
Załatwia wszystkie sprawy kupna i sprzedaży nieruchomości.
ASSURED REALTY INC.
Biuro 1-414-245-9200
DOM 1-414-275-6637
Mówimy po polsku

★ Kondominium

SAVE-BUY A CONDO
IMMEDIATE POSSESSION
FOREST GLEN

2 bdrms., 2 baths, + DR + in unit laundry rm. + appliances.
Open Sunday 1-4
4901 W. WINONA
Take Elston to 5135 N.

BE SURE REALTY

286-2885

HARLEM-GUNNISON

3 sypialnie, 2 łazienki (ceramiczne), duża kuchnia, parkiet. Centralnie ogrzewane i ogrzewane. Pralnia na miejscu.
631-5306 po 6:30 p.m.

★ LETNISKA

DEER TRAIL MOTEL

W Pięknym Wisconsin Dells

Zaprasza wszystkich miłośników turystyki i rybactwa. Oferujemy pokoje z kuchenkami i bez, oraz ogrzewany basen kąpielowy.
Po informacji i rezerwacji dzwonić w jęz. polskim lub angielskim
608-254-8535
Władysława i Ryszard Lisiecy — właściciele

WAKACJE...i... MASAŻE!

Połączcie przyjemne z pożytecznym! Masaże usuną bóle mięśni ramion, karku, pleców, kolan, stóp itp. oraz pomogą STRACIĆ WAGĘ.

P. Siemieniec zaprasza do letniska, położonego w pięknym otoczeniu lasów. Wygodny motel, basen, plaża. Świeże powietrze i świeże owoce!

KONTIKI SPA

(100 mil od Chicago)

Box 63, Riverside, MI 49084

Tel. (616) 849-1400

ZAPRASZAMY NASZYCH RODAKÓW

NA WAKACJE I WEEKENDY

W piękne pagórkowate tereny, blisko Mississippi. W pobliżu słynna Galena i "Grotto", świątynia wykonana własnoręcznie przez katolickiego księdza, a także wyciągi psów, spacer statkiem po rzecę i przeloty helikopterem oraz łowienie ryb.

Tel. 1-815-858-3629

ZAPRASZAMY

NA WEEKEND LUB WAKACJE

Do Apple Canyon Lake (Polskie Bieszczady — 2½ godz. od Chicago)

Uwaga. Mamy już wolne pokoje.

Dom na pięknym jeziorze.

Prosimy telefonować codziennie:

545-4930 i 692-3648

lub w weekendy

(815) 492-2587

WYNAJME DOM LETNI

NA OKRES WAKACJI

5-pokojowy w Powers Lake (z widokiem na jezioro). \$350 tygodniowo lub sprzedam \$29,900.

(312) 583-4456

PARKVIEW MOTEL

Polscy właściciele zapraszają do pięknie położonego motelu w Wisconsin. Ceny jedne z najniższych. Po informacji proszę dzwonić:

1-608 254-8182

WYNAJMUJEMY

NA WAKACJE DOMEK

z 2 ma sypialniami. W pięknej zalesionej okolicy Wisconsin Dells, Wisconsin. Cena przystępna.

Tel: 725-7980

★ Posiadłości w Polsce

TARNÓW

Sprzedam bliźniak piętrowy w stanie surowym. Cały lub połowę. Uzbrojona parcela, dobra lokalizacja i transportacja. Może być również pod jakiś interes.

Dzwonić sobota i niedziela lub w tygodniu, 10-3 ppół.

927-9733

SPRZEDAM W POLSCE

DOM PRZY SZOSIE

i 3 HA ZIEMI KOŁO DOMU
Wolne od zaraz. Na południe od Krakowa.

Tel. 011-25-45-6156 — Francja

ŁÓDŹ

5 pokoi, kuchnia, garaż. 15 drzew i 6 krzaków owocowych. Ogrodzone. Betonowy wjazd do garażu. Dość miejsca do wybudowania drugiego domu. \$16,000.

1-602-281-0650

SPRZEDAM MIESZKANIE

WŁAŚNOŚCIOWE M-3

W BIAŁYMSTOKU

Tel.: 622-8103

SPRZEDAM duży nowoczesny dom w Tarnowie. Dzwonić: 763-3625.

2 mieszkania Gdańsk-Oliwa. Standard znacznie przewyższający polskie warunki. Pieszy dystans do Bazyliki Katedralnej. Proszę dzwonić w godzinach nocnych, lub wieczornych uwzględniając różnice czasu.

48-58-56-75 17

DOM DO SPRZEDANIA

JEDNORODZINNY

Z ZABUDOWANIAM

w śródmieściu Nowego Targu

735-8704

★ Parele

PARCELA pod budowę domu w Pell Lake. 5 mil do Lake Geneva. 581-0658.

★ Domy poza Chicago

SPRZEDAM DOM LETNI
W McHenry nad jeziorem nadający się do zamieszkania cały rok.

1-815-385-7748

★ Domy z Interesem

PRZECZ WŁAŚCICIELA

Sala bankietowa i tańcowa z pozwoleniem na 220 osób lub 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, garaż na 2 auta. W okolicy Austin i Belmont. Przystępna cena, wspaniały dochód.

TEL: 237-8816

★ Letniska

★ Do Wynajęcia

LUKSUSOWE 3 — 4½

POKOJOWE MIESZKANIA
Ogrzewane, umeblowane, lub nie. Blisko Pulaski i Lawrence.

539-3089 po 8 wiecz w jęz. ang.

IRVING Park-Central Park. 1 sypialniowe mieszkanie. \$370, użyteczności włączone. 944-7428.

MIESZKANIE

DO WYNAJĘCIA

★ Do Wynajęcia

DO WYNAJĘCIA 4 pokoje 2 sypialnie, południowa strona. 284-7019.

MIESZKANIE w BASEMENCIE dla panów do wynajęcia. Okolica Laramie. Diversey. 736-6231

DO WYNAJĘCIA od zaraz 2 pokoje ze wspólną kuchnią i łazienką w Wood Dale na Irving Park Rd.

595-7915 9-5 p.m.

1-SYPIALNIOWE. \$350. Okolica Cicero-Cortland. Spokojny budynek i okolica. 774-2875.

4 POKOJOWE, na 2 piętrze, ogrzewanie i odnowione, częściowo umeblowane, Lockwood i Diversey, 637-3656.

WYNAJMĘ mieszkanie, Belmont-Cicero, 736-5417.

MIESZKANIE do wynajęcia dla 2-ch panów z pracą, z doświadczeniem stolarskim. 774-2616.

4 POKOJOWE mieszkanie z 1 sypialnią, Okolica Laramie-Diversey. 622-0168 — po 4.

JACKOWO — pokój w basemencie dla 1 osoby od 1-go lipca. \$150 z używalnością kuchni. 384-4772.

PIĄTKA do wynajęcia od 1-go lipca na Jackowie. Dzwonić po 4 p.m. 685-0270.

CZWORKA 1440 N. Wood Street. 276-3724 w jęz. polskim, w jęz. ang. 276-4853.

ELSTON-IRVING PK.
4 Pokoje z 1 sypialnią pierwsze i drugie piętro ogrzewanie i gaz włączone w cenę czynszu \$400, i \$410. 267-2366 albo 675-8183 — w jęz. ang.

KULTURALNA PANIA przyjmę na mieszkanie na stałe oraz jedną na weekendy. Belmont-Central.

794-8852

DO WYNAJĘCIA pokój dla kobiety w basemencie. Archer/Kedzie. 376-5316.

MIESZKANIE jednosypialniowe, umeblowane, okolica Laramie i Addison. Tel: 725-4724.

PRZYJMĘ MĘŻCZYZNĘ na wspólne zamieszkanie w basemencie. Oddzielna sypialnia. Okolica Diversey/Central. 794-8612

PRZYJMĘ MĘŻCZYZNĘ na mieszkanie oddzielne sypialnie. Okoica Addison/Laramie.

725-0184

5½ POKOI na pierwszym piętrze, przy Archer i Pulaski, 284-1828 lub 284-6531.

PRZYJMĘ panią na mieszkanie. 252-2973. Proszę dzwonić w sobotę po 4 p.m. i w niedzielę cały dzień.

JACKOWO mieszkanie do wynajęcia dla 2 lub 3 osób 725-0128.

SYPIALNIA, umeblowana, używalność kuchni-osobie niepalącej. Milwaukee-Belmont. 588-3349.

1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE Z BALKONEM i WERANDA Pralnia w budynku. Piękny dziedziniec. 1 blok od Lake Shore Drive. Od zaraz. \$450 łącznie z ogrzewaniem. 262-0466 — w jęz. ang.

WYNAJMĘ POKÓJ z kuchnią w basemencie dla kobiety w średnim wieku, dzwonić po 8 p.m. 889-5779 pytać o p. Kruk

PRZYJMĘ osobę do wspólnego mieszkania opłata \$130 z ogrzewaniem, North Ave.-Kedzie. Dzwonić po 7 p.m. 486-3527.

PRZYJMĘ kobietę na wspólne mieszkanie. Jackowo. 282-8838.

JEFFERSON PARK Przyjmę pana bez nalogów od 1 lipca do wspólnego zamieszkania w dużym umeblowanym basemencie. \$120 plus depozyt.

685-6541

PRZYJMĘ kobietę na mieszkanie, Jackowo, 463-5999.

6 POKOJOWY apartament na drugim piętrze. Bez dzieci i bez zwierząt. Tel: 927-6396 od 10-3.

STUDIO APARTMENT

nicely remodeled, 3108 N. Karlow. Heat, stove and refrig. included.

279-8028 or 282-9771 (polish)

NOWE mieszkanie w basemencie dla 2 panów, Long-Elston. 763-7143.

UMEBLOWANY basement do wynajęcia. Okolica Diversey-Austin 539-7568 lub 622-3004.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie. Irving Park-Central Park. 929-2075.

2 POKOJE w nowym basemencie dla 2-ch panów. 486-6051.

SYPIALNIA dla mężczyzny od 1-go lipca. Jackowo. 583-3167.

ODDZIELNE, 2-sypialniowe mieszkanie. 1651 W. 19th St. \$200. 226-7963.

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia, 2 pokoje. W mieście Cicero. 780-6118.

4-KA NA Władysławowie z ogrzewaniem. 823-0157.

PIĄTKA w nowowykończonym basemencie. 685-6559 dzwonić w sobotę wieczorem.

SYPIALNIA dla pani z używalnością całego mieszkania. Okolica Grand-Cicero. 237-9256.

DIVERSEY-Austin. Do wspólnego zamieszkania przyjmę 2 osoby. 637-8465.

★ Do Wynajęcia

5-TKA NA DRUGIM ŚWIEŻO ODNOWIONA do wynajęcia od zaraz. 5124 W. MEDILL 637-7827

PRZYTULNE, CZYSTE

2 sypialniowe mieszkanie do wynajęcia w Cicero. Ładna okolica, dobry dojazd, obok polskiego kościoła, szkoły, Jewel. Może być dla samotnych, lub rodziny z dziećmi.

652-1716

3 SMALL rooms furnished. Good for one person or a couple. Tel: 738-3092. Ohio/Ashland.

2 POKOJE z kuchnią na piętrze. Okolica Diversey-Kedzie. 509-9017.

5-POKOI, 2 sypialnie dla dorosłych, bez zwierząt od 1-go lipca. Belmont-Cumberland. 625-3346.

4 ROOM apartment at 2818 N. Drake. Call 772-5181.

PRZYJMĘ starszą panią do pokoju przy rodzinie. Addison/Laramie. 286-7148.

MIESZKANIE do wynajęcia w basemencie — czwórka. Jefferson Park dla pan. 545-5730.

OAK Park-Belmont. Trójka do wynajęcia. 622-8222.

BELMONT-Central 3 pokoje duże mieszkanie, dzwonić 622-6169.

IRVING Pk.-Austin, 5-ka od zaraz. 276-0427.

MILWAUKEE-Montrose. Mieszkanie umeblowane w basemencie. 777-1520.

4 POKOJE do wynajęcia na Marjanowie, 342-4129.

ARMITAGE-DAMEN

4-ka, 2 piętro, nowa łazienka, kuchnia, częściowo umeblowane, odnowione, widne.

276-3154

FULLERTON-Trapp. 5 pokojowe na 1 piętrze, \$400 na miesiąc. gaz i prąd włączone, 342-5816 po 7 p.m. w j. angielskim.

4KA na drugim dla małżeństwa. Milwaukee-Diversey, 342-5364 po 5 p.m.

SYPIALNIA w basemencie do wynajęcia na weekendy. Belmont-Laramie 685-1016.

ADDISON-Cicero — pokój do wynajęcia dla 1-go lub 2-ch panów. 286-7450.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia. Okolica Belmont-Monticello. \$80. 566-1869.

MIESZKANIE w basemencie na Jackowie do wynajęcia. 252-8897.

MIESZKANIE do wynajęcia. Montrose-Harlem. 775-3889.

NA JACKOWIE
3 POKOJOWE MIESZKANIE Do wynajęcia na 1 piętrze. Całkowicie umeblowane. Wszystkie świadczenia. \$375 miesięcznie.

Tel. 772-8063 albo 631-0680

APARTAMENTY DO WYNAJĘCIA

2621 N. RIDGEWAY
3 piętro — 5 pokoi, 2 sypialnie — \$450. "Garden apt." — 4 pokoje, 2 sypialnie — \$450 plus opłaty. Ładnie urządzone, dywany od ściany do ściany. Dobra transportacja.

Po informacji dzwonić:
489-7071 — w jęz. angielskim
384-6490, 772-7251 — po polsku

2 POKOJE do wynajęcia w okolicy Central-Addison. 282-5107, 637-8172.

2-POKOJOWE W Prospect Heights. Świadczenia włączone w czynsz. 520-9215, po 5 po poł.

CZYSTE 3½ POKOI umeblowane, z dywanami, ogrzewane. \$335 plus jednomiesięczny depozyt. Lokatorzy polscy oraz zarządca mówiący po polsku. Lawndale/Fullerton. Wolne teraz. Dzwonić:

276-2599

DWÓCH KULTURALNYCH I SPOKOJNYCH PANÓW na mieszkanie do basementu Central Ave./Diversey

889-6323

MILWAUKEE/PULASKI

Umeblowana sypialnia plus użyteczności dla jednej lub dwóch osób.

777-2017 po 6 p.m. i w weekendy

4 POKOJE W TYM 2 SYPIALNIE na drugim piętrze. Ogrzewane, dla 1 lub 2 samotnych mężczyzn, bez nalogów, bez zwierząt.

Irving-Central Ave.
545-5752

2400 N.-3900 W. 6 pokojowe 3 sypialniowe mieszkanie, pierwsze piętro. Czyste, w cichym budynku. Dorosłym. Ogrzewane. Referencje.

772-8420 — po 5 po południu
MIESZKANIE i POKÓJ DO WYNAJĘCIA Okolica Belmont-Central Avenue

736-7663

WHEELING/PROSPECT HTS. 1 i 2 bdm apartments, from \$435, heated, air conditioning, carpeted, stove, refrigerator.

282-2289

5-tka DO WYNAJĘCIA dla małżeństwa ze stałym pobytym, Jackowo.

736-8891

★ Do Wynajęcia

4 POKOJOWE MIESZKANIE 2 sypialnie. Mały basement. \$250. Również 1 piętro, 4 pokoje, 2 syp. \$300. Depozyt. Nieogrzewane. Bez zwierząt. Diversey — Central Pk.

823-5505 w j. ang.

DIVERSEY-Narragansett, pokój do wynajęcia, 637-2160 po 9 wiecz. DUZA czwórka z 1 sypialnią, od 1 lipca. Central-Milwaukee. 545-8048.

3 POKOJE umeblowane. Tylko małżeństwu bez dzieci, pracującemu wyłącznie na dzień. 736-1957.

4½ POKOI. Okolica Brickyard. 745-3557 lub 637-3428.

POKÓJ w basemencie dla mężczyzny. Świadczenia włączone. Okolica Harlem-Addison. 252-4969.

STUDIO
SCHILLER PARK
DO WYNAJĘCIA — \$275. Świadczenia włączone.

671-5124

2301 N. LOWELL — 4300 W.
Very clean, good maintenance, big sunny 2 bedroom aptm. with ½ garage. New bath, new kitchen. Completely repainted, no bugs \$500 a month, + one month sec. depozyt.
Call Ron 271-4709
Friday after 6 p.m.

2301 N. LOWELL — 4300 W.
Bardzo czyste, dobrze utrzymane, duże, słoneczne, 2 sypialniowe mieszkanie z połową garażu. Nowe; łazienka i kuchnia. Kompletnie odmalowane. \$500 plus depozyt.
Dzwon Ron 271-4709
w j. ang. od piątką po 6 p.m.

6 and 6½ ROOM APT.
1415 W. AUGUSTA
Total tenant security. Rehabbed building. For information call: 252-0525

6 POKOJOWE MIESZKANIE 3 sypialnie w okolicy Belmont-Central rodzina z dziećmi mile widziana.

725-2876

MIESZKANIE w basemencie, okolica "6 corners", \$270-użyteczności włączone. 283-2197.

4138 N. Milwaukee duże 4 pokoje, urządzenia i ogrzewanie włączone, \$395, natychmiast, 625-4454 lub 296-4722 w j. angielskim.

DO WSPÓLNEGO zamieszkania (osobne sypialnie) 1 lub 2 kobiety, Devon i Harlem, 763-3529.

DWIE czwórki. Okolica Ashland-Chicago. Tel: 243-3433.

APARTMENT FOR RENT
2400 North-3900 West, Six rooms—3 bedrooms. First Floor. Clean and quiet, good transportation, heated, mature adults. References.

Call after 5:00 p.m.
772-8420

ODDZIELNY POKÓJ
Do wspólnego zamieszkania od 1 lipca. Najchętniej pracującemu na 2 lub 3 zmianę. Okolica Pulaski-Montrose. Dzwonić w tygodniu po 8 wieczorem: 583-9398

NEWLY DECORATED
2½ STUDIOS — \$320
Utilities included except electricity.
2737 N. Spaulding 252-7260, Kay or 2704 N. Sawyer 384-0116, Joe

JACKOWO
Do wynajęcia mieszkanie z jedną sypialnią. Odnowione i bardzo czyste. \$280

Tel. 736-7807 lub 772-6439
Oglądać sobota i niedziela:

3547 W. Wolfram,
1-sze piętro

MARIANOWO. 4 pokoje dla dorosłych. 966-9431. Sprzedam szafki kuchenne.

DO WYNAJĘCIA 5 pokoi, 4 sypialnie. Belmont-Cicero. Tel. 736-1898.

DO WYNAJĘCIA 5 pokoi, 2 sypialnie. Belmont-Cicero. Tel. 736-1898.

MIESZKANIE 5½-pokojowe na piętrze. Okolica Cornelia-Laramie. 286-5107, lub 286-0128.

PRZYJMĘ na wspólne mieszkanie niepalącą panią. Lawrence-Pulaski. 588-3534.

SPOKOJNĄ panią ok. 40-ki przyjmę na mieszkanie. Fullerton/Central. 622-8551.

STUDIO APARTMENT DO WYNAJĘCIA KIMBALL-BELMONT

267-7215 — po polsku
583-1184 — w jęz. angielskim.

STANISŁAWOWO. 5 pokojowe, 2 sypialnie, ogrzewane. 622-9064, od 5-7 pm.

HARLEM-Devon. Piękna, duża 6-ka. 1½ łazienki. Od 1 lipca. 637-4858, 2 piętro.

FULLERTON-Central, 2 sypialniowe, kompletnie nowe, parkiety, bez zwierząt. 736-8012 lub 698-9785.

JACKOWO. 4 pokoje, 2 sypialnie, łódzka i piec, umeblowane częściowo. 286-8217 i 384-4357.

2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE \$235 i \$275 plus gaz i elektryka. Depozyt. Pokazywane wyłącznie od 11-1, sobota i niedziela.

2136 W. OHIO

5301 N. CENTRAL Ave. 3 pokoje, 1 sypialnia, 1-sze piętro. \$360. Tel. 631-6804.

★ Do Wynajęcia

Nieumeblowane 2 Mieszkania 3 pokojowe i 4 pokojowe. Ogrzewanie wkalkulowane w cenę czynszu. Piec i łódzka. Dorosłym tylko. Bez zwierząt.

784-7250 — jęz. ang.

POKÓJ Z KUCHNIĄ
Dla 1 lub 2 osób. Świeżo odnowione. \$325 miesięcznie, łącznie z ogrzewaniem. Piec i łódzka. Depozyt. Manheim-Lake Street.

343-4971

4207 W. ADDISON. 1-sypialniowe mieszkanie. \$360. 508-5393, w jęz. angielskim.

4½ POKOI, 2 sypialnie, do wynajęcia od 1 lipca. River Grove. 453-8415.

4-KA na Jackowie, od 1 lipca. 278-6325.

26TH-PULASKI. 4 pokojowe mieszkanie dla 1 lub 2 dorosłych, bez zwierząt. 762-4316.

CICERO & ADDISON AREA
LARGE STUDIO APT.
Heat & appliances included.
736-7151 or 631-6388

4 POKOJE, ogrzewane, w okolicy Central Ave. i Belmont. \$450 miesięcznie. 227-7279.

PRZYJMĘ panią na mieszkanie. Okolica Western-Division. Tel. 276-4372.

6-POKOJOWE, 3-cie piętro. \$325 plus depozyt. Marianowo. 384-4943.

ODDZIELNA sypialnia na Władysławowie do wynajęcia, 736-6649.

PRZYJMĘ panią na mieszkanie, tel. 282-6247 po 5 PM.

WYNAJMĘ mieszkanie w basemencie dla pań, 622-0270.

PRZYJAZNEJ osobie wynajmę pokój w pięknym mieszkaniu, dobra dzielnica, tel. 271-4216.

6 POKOI—mieszkanie, pojedyncze pokoje, Montrose-Milwaukee, tel. 867-5491.

MIESZKANIE w basemencie okolica Harlem-Addison, dzwonić po 6 PM 286-7976.

CZYSTE mieszkanie w basemencie do wynajęcia, 583-6154 po 8 PM.

MIESZKANIE dla dwóch pań w basemencie, 286-0246.

IRVING PARK-Austin do wynajęcia duże pomieszczenie z zapleczem na sklep, restaurację lub biura, tel. 282-8233.

JACKOWO. Pokój dla spokojnej pani z używalnościami, na 1-szym piętrze. 235-9411.

JEDNA PANI na stałe lub dwie na weekend, Władysławowo 685-6097.

2-PIĄTKI do wynajęcia, 2 sypialki, Milwaukee-Elston, całkowicie odnowione, cena \$500 + depozyt bez ogrzewania i elektryki, 775-9535.

PRZYJMĘ spokojnego pana na wspólne mieszkanie, sypialka osobna, pierwsze piętro, Belmont-Central, 685-7642.

UMEBLOWANY pokój dla pani, na piętrze Central-Lawrence, 283-3742.

POKOJE wspólne i pojedyncze dla spokojnych panów w basemencie, 282-7442.

POKÓJ do wynajęcia mężczyźnie bez nalogów, tel. 342-1148 w godz. 2: 15 do 4: 30 i po 9 PM, weekendy — cały dzień.

Montrose Harbour ONE BEDROOM

Completely decorated, new appliances, new carpet, air conditioning, laundry, plenty of parking. \$300 per month.

Tel. 334-2615

SYPIALNIA DO WYNAJĘCIA W SKOKIE

z używalnością całego mieszkania.

674-0158

Podczas weekendu po 4 p.m. w tygodniu po 6 p.m.

DO WYNAJĘCIA

wysoki basement (Belmont — Damen) o 2-ch pomieszczeniach, \$1200 stóp. Dobry do zamieszkania lub na interes.

Oświetlenia, dywany i warunki sanitarne bardzo dobre.

967-6026 w weekend
lub 205-0926 do 6 wiecz.

★ WYCIECZKI

NIAGARA
WEEKEND 2,3,4 LIPCA
Weekendowa wycieczka do Niagary przez 4 stany — Indiana, Ohio, Pensylwania, New York. W programie przejażdżka statkiem, przejazd kolejką koło wodospadu, helikopter, Stary Fort, Palmierna, Sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej, Delfinarium, miasto Buffalo, Cleveland — katedra Notre Dame, Przejazd, przewodnik — \$100 plus hotel \$15.
TOURS AROUND USA
227-6037

★ Futra

PRACOWNIA KUŚNIERSKA
Szyjemy na zamówienia kożuchy i mamy gotowe ze skór kalifornijskich. Prowadzimy sprzedaż skór, przeróbki futer i czyszczenie. Ceny obniżone na wiosenne od 30-50%.

STANLEY SHIPSKIN COAT
5248 W. FULLERTON
Tel.: 237-3338

Polonus FURS



SPRZEDAJE:
Futra z lisów, norek (mink) i inne

POLECA:
Błony karakulowe różne kolory i gatunki

OFERUJE:
Szyje futra na miarę

WYKONUJE:
Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI:
Sprzedaż na raty

ZAPRASZA
JÓZEF JASIAK
właściciel
3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS
Tel.: 312-777-2424

★ Kożuchy

KOMURS FUR TAILORING
Pracownia Kuśnierska
3552 W. Belmont
(Przy Central Park)
588-4793
Szyjemy kożuchy, futra, płaszcze skórzane. Wykonujemy przeróbki i reperacje. Polecamy błony karakulowe i skóry kożuchowe. Zapewniamy solidne i fachowe wykonanie.

WYPRZEDAŻ POSEZONOWA KOŻUCHÓW I FUTER
szytych na miarę w kilku fasonach.
• Przeróbki futer
• Czyszczenie
Sprzedajemy skóry kalifornijskie i hiszpańskie na obszycia oraz skóry na siedzenia do samochodów w różnych kolorach z zapieciami łatwe do instalacji i tanie. Zanim kupisz, porównaj nasze ceny — są one na pewno najniższe!

FAMILY FURS
4171 S. ARCHER 847-4027
Otwarte codziennie od 10 do 7
W sobotę od 10 do 5
Zamknięte w niedzielę

★ Interesy

DELUXE MOTEL
PORTAGE, WISCONSIN
20 min. from Wisconsin Dells. Free limousine service from Madison Airport and Wisconsin Dells. 10% discount if you bring this ad with you.
608-742-3308 or 777-1420 — 685-8488

RESTAURACJA do wynajęcia na dobrych warunkach. Jefferson Pk. Tel.: 282-5061.

RESTAURACJA
Plus PIEKARNIA i CUKIERNIA
Tanio sprzedam z powodu choroby lub przyjmę współnika.
1-704-488-3694

BUSINESS; stacja benzynowa z warsztatem wyposażonym, do sprzedania, Tel. 545-2525.

EXCELLENT BUSINESS OPPORTUNITY
Good income in a thriving shopping center, \$20,000 or best offer, average income \$45,000.
Call 549-4666 11:30 — 8 p.m.

Na Szybka Sprzedaż Kawiarnia Z Powodu Wyjazdu
Dobra lokacja. Bardzo niska cena.
736-7807
od 6 rano do 3 po południu prócz niedzieli

Zakład Stolarski
w Pełni Wyposażony
Z budynkiem 6,000 stóp kw. Na południowej stronie miasta. Cena tylko \$195,000.
Tel.: 376-4500
lub 254-2738

★ Interesy

NA SPRZEDAŻ
LUB DO WYNAJĘCIA
WARSZTAT SAMOCHODOWY
NAJLEPSZA LOKACJA
BELMONT-LARAMIE
939-0446 albo 286-9083
w jęz. angielskim. Prosić o Lee.

JANITORIAL SERVICE
FRANCHISE
Existing business over \$30,000 per year income. Price \$18,000 includes floor buffer.
463-5008

SPRZEDAM SKLEP
DELIKATESOWY NA JACKOWIE
Tanio z wyposażeniem i towaram.
286-4696 po poł.

MOTEL
z powodu choroby właścicieli sprzedaje, Motel w Wisconsin Dells.
1-608-254-8470

BUILDING & BUSINESS FOR SALE
2 apartments, 2 car garage. Excellent bar business.
Call for appointment:
523-4226

OKAZJA!
SKLEP VIDEO DO SPRZEDANIA
Dobra okolica. Sklep prosperujący ponad 4 lata. Stała klientela. Z powodu wyjazdu sprzedam. Cena znacznie niższa od ceny rynkowej.
637-6080 — od 12-8 wiecz.

★ Rozmaite

WYPRZEDAŻ Z POWODU LIKWIDACJI MIESZKANIA
Meble i damska odzież. Sukienki, kostiumy, bluzki, spodnie, spodniczki, futro karakulowe — czarne, rozmiar 16. Po bardzo niskich cenach. Można oglądać codziennie od soboty do soboty w godzinach od 10 rano do 8 wieczorem.
3404 W. EVERGREEN, CHICAGO

LEGALIZUJESZ SWÓJ POBYT?
Czy zalegalizowałeś swój tutejszy rozwój w Polsce? Chcesz jechać na wakacje? — I nie możesz.
Po informacji jak to uczynić, dzwonić na numer:
247-8145

ROMA
Zapraszamy
Do Nowo Otwartego Sklepu
Z Odzieżą Damską i Futraną
Polecamy się we wszelkich usługach w zakresie kuśnierstwa. Na nowość, to kostiumy futrzane oraz pokrowce na siedzenia samochodowe. Na zamówienia szyjemy kołnierze, czapki i futra na miarę oraz wykonujemy różnego rodzaju przeróbki.
2844 N. LARAMIE
282-5805

SPRZEDAM tanio bardzo ładną suknię ślubną, rozmiar 12. 235-9010, wieczorem.

DOWIOŻĘ kobiety do pracy z północnej części Chicago do Highland Park. Tel. 227-6783.

NA SPRZEDAŻ łóżko z 2 materacami w dobrym stanie, pralka, maszyna do szycia. 774-7499.

POSZUKUJĘ transportu z pracy w nocy, z centrum do Schaumburga, 894-7709.

KANAPE, fotele, stół, 2 ochładzacz — sprzedam tanio. 283-5753.

KLUB PARAFII Czarna Tarnowska zaprasza serdecznie na zabawę organizowaną 25 czerwca w sali Cicero Society na Laramie i 31 Street. Dochód przeznaczony będzie na zakup organów. Zarząd.

THRIFT STORE
4860 W. Armitage (przy Lemon)
Otwarty od 15-go czerwca.
Zapraszamy wszystkich od wtorku do piątku, 12-7 p.m. Mówimy po polsku.

SPRZEDAM zamrażalnik (freezer) lodówkę i "carpet" oraz 2 umywalki z szafkami do łazienki. 777-8723.

SPRZEDAM duży ochładzacz okienny. Tel: 889-3877.

LIKWIDACYJNA WYPRZEDAŻ
Używanych kuchenek, lodówek, łóżek, szafek i t.p.
EMLEX
4811 W. Armitage — 622-5322

Z POWODU przeprowadzki sprzedam piec kuchenny. 292-1395.

Z DOŚWIADCZONYM CHALUPNIKIEM
Nawiąże kontakt celem nauki zawodu. Zapłata za wprowadzenie.
777-9616

SPRZEDAM średni ładny barek i stół biliardowy. Tel. 794-1576.

SZUKAM transportu w piątki z Jackowa do Northbrook. 478-9731.

ZAPRASZAM PANSTWA NAD PIĘKNE JEZIORO SHANGRA-LA
Drugi raz w tym roku na swinobicie z różną ora inne dania. Piwo bez ograniczenia. \$8 od osoby.
NIEDZIELA, 26 CZERWCA
1 godzina od Chicago.
Dzwonić po informacje:
1-414-862-2926 lub 541-9826

★ Rozmaite

SPRZEDAM LÓDKĘ plus "trailer", 5 osobowa, "Sea star" '82, włókno szklane, 75 KM Chrysler, 16.5 stopy, narty wodne i wiele więcej. \$4,500 lub najlepsza oferta.
889-2694

SPRZEDAM samochodowy podnośnik hydrauliczny. Udzwig 8 ton, tel. 342-2032.

SPRZEDAM TANIO
"Microwave Oven" Panasonic
Komplet mebli do jadalni, — bardzo piękny dębowy, szklany stółik okazyjny. Pralka Kenmore. Wszystko w bardzo dobrym stanie — jak nowe.
934-7354 • Dzwonić po 7 wieczorem

SPRZEDAM meble z sypialni i pokój gościnny, 775-2930.

SPRZEDAM kuchenkę gazową, \$150, prawie nowa, podwójny piekarnik i broiler. 775-3539.

SPRZEDAM pralkę automatyczną. Cena \$100. Tel: 252-5164 lub 384-2106.

KLIMATYZATOR air conditioner "Carrier" 22 tys. B.T.U. 283-2486.

TOWARY NIEZBĘDNE DLA POWRACAJĄCYCH DO POLSKI
— Transformatory. Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń np: piec mikrofalowy, magnetowid, magnetofon, suszarka.
— Aparaty fotograficzne automatyczne z wbudowaną lampą błyskową od \$25 w zryw (Pentax, Konica, Canon, Yashica, Ikon, Konin, Minolta).
— Filmy kolorowe po cenach niższych niż w Polsce.
— Telefony na polski system od \$6 w zryw. Posiadamy także telefony bezkabelowe 110/220V.
— Magnetofony dwu kasetowe 110/220V z radiem stereofonicznym.
— Wykrywacze radaru, gry elektroniczne, wieczne pióra chińskie, piórniki, linijki z kalkulatorem słonecznym, słoneczne kalkulatory naukowe, zapalniczki, baterie do ładowania i przerwowniki 110/220V, lornetki japońskie, różańce które świecą w ciemności.
— ATLANTIC — zegarki szwajcarskie od \$30 w zryw, zegarki elektroniczne, długopisy z zegarkiem, elektroniczne breloczki do kluczy, kredki mazaki, kosmetyki.
— Wywożymy w ciągu 24 godzin filmy; (24 zdjęcia \$3.95, 36 zdjęć \$5.95).
— Po najniższych cenach, oferujemy wyroby ze złota i srebra. Posiadamy piękne koraliki oraz wyroby ze złota i koralu.

Zapraszamy od 11-8-ej
GOLDMART
3113 N. Milwaukee
Tel: 463-5583
P.S. Skupujemy wszelkie wyroby ze złota i srebra.

★ Osobiste

MARIA BOROWIAK
PROSZONA JEST
ONATYCHMIASTOWY KONTAKT
a mecenasem prawa, który asystował jej przed United States Immigration and Naturalization Service dnia 23 kwietnia 1987 r. Edward Kondella.

★ Chcę Kupić

KUPIĘ JEDNĄ
LUB WIĘCEJ PARCELI
Pod budowę domów, w do-
brej okolicy.
Tel. 774-0917

WANTED Hummel figurines. Tel. 827-2348.

ODKUPIĘ używane szafki kuchenne. 737-1880.

KUPIĘ STARE OBRAZY
MALOWANE
OJELNĄ FARBĄ
Tel. 674-6664

KUPIĘ
Dom 2-mieszkaniowy lub większy (może być do remontu) na północnej stronie miasta lub okolicy. Tyko bezpośrednio od właściciela.
Proszę dzwonić wieczorem:
278-5201

KUPIĘ piec gazowy do ogrzewania mieszkania (space heater) 342-2960.

ODKUPIĘ INTERES
Z domkami lub przynajmniej domki z kobietami za wynagrodzeniem.
520-3913

ZAKUPIĘ
STARE
POLSKIE
OBRAZY
685-8222
Prosić o p. Pawła

★ Garage Sale

SPRZEDAM z powodu przeprowadzki, 2 piece, lodówka, opony samochodowe i wiele innych. 656-3807.

GARAGE Sale. W piątek i sobotę June 24, 25 od 9-4 p.m. 2710 Elder Lane, Franklin Park, IL.

WIELORODZIŃNA WYPRZEDAŻ GARAŻOWA
W sobotę i niedzielę 25 i 26 czerwca. Od 9 rano do 5 po południu.
5525 N. NATOMA
Odzież, narzędzia, antyki, przybory sportowe i t.p.

OGROMNA GARAŻOWA WYPRZEDAŻ
Urządzana przez 20 rodzin. Bardzo tanio. 24 i 25 czerwca. Od 9 rano do 4 pld.
6470 Longmeadow, Lincolnwood

★ Garage Sale

YARD SALE
SOBOTA, 2:00-8:00 WIECZ.
2635 N. HARDING
(DIVERSEY-PULASKI)

FRIENDS OF LINCOLNWOOD LIBRARY
Ogromna Garażowa Wyprzedaż
7230 N. KEELER — OD TYŁU
w sobotę i niedzielę 25 i 26 czerwca od 9 — 4. Małe urządzenia domowe, ubrania, rozmaitości gospodarstwa domowego, zabawki i wiele więcej.

CHARITY GARAGE SALE
NIEDZIELA, 26 CZERWCA, 9-4
6200 N. MONTICELLO
Odzież, rzeczy gospodarczo-domowe, książki i wiele innych.

COROCZNA 12 BLOKOWA
wyprzedaż garażowa
4700 do 5000 S.
Kolin, Kildare, Tripp
Czerwiec 24, 25, 26, 9-4

1810 N. 78th Ct.
ELMWOOD PARK
Sobota, niedziela 9-4
Ubrania dziecięce i wiele innych

WYPRZEDAŻ GARAŻOWA
CHRIST THE REDEEMER CHURCH
3107 W. Fullerton
Piątek 24 czerwca od 9 rano do 8 wieczorem. Sobota 25 czerwca od 9 rano do 11 rano. Urządzenia, rzeczy kuchenne, książki i narzędzia.

★ RUMMAGE SALE

GARAŻOWA WYPRZEDAŻ
Sobota, 25 czerwca i niedziela, 26 czerwca, od 9 rano do 5 po południu. Meble, lampy, rzeczy domowego użytku.

4015 N. OZANAM, NORRIDGE
WYPRZEDAŻ DOMOWA
Pralka, bielizniarki, lampy, obrazy, wszystko musi być sprzedane. Sobota, niedziela, 24-25 czerwca.
3401 N. Kilpatrick 283-1846

HUGE GARAGE SALE. Lots of clothes & misc. June 24 and 25, 10-5 PM, 1755 N. New England, Chicago.

Erie House Thrift Store
1500 W. Ohio
Fantastic Sale. Clothes 10¢ Tuesday and Thursday 10-2

RUMMAGE SALE
ST. LADISLAUS
3343 N. LONG
Niedziela, 26 Czerwca, od 2 do 6 wiecz.
Poniedziałek, 27 Czerwca, 9 rano-6 wiecz.
Wtorek, 28 Czerwca, od 9 rano do 1 po poł.
Wstęp 50¢.

WYPRZEDAŻ DOMOWA
w SKOKIE
PRZEPROWADZKA
9529 Bronx (Barcelona Condo)
Niedziela, 6-26, 10-4
Wjechać z Golf Rd,
naprzeciwko Old Orchard.
Błękitna kanapa, wspaniały obijany fotel, stół, krzesła, bufet, regał z drzwiami, piękny, z ciemnego mahoniu owalny stół z 6-ma krzesłami, serwer, wersalka, szafa na książki i biurko, chińska szafka, (konsole) chińskie lustro, piękny z drewna orzechowego komplet do sypialni, dużo lamp ze stolikami, 19" TV kolor, plus cała kuchnia, microwave, porcelana, sztucze, szkła, biżuteria, odzież, artykuły domowe i więcej.

★ LEKCJE

LEKCJE
ANGIELSKIEGO
Od 27 czerwca do 17 września.
Kursy intensywne lub zwykłe. Rano, po południu, wieczorem i w sobotę. Małe klasy. Zapisy: 18 i 25 czerwca, 1-3 po poł.
THE SCHOOL FOR AMERICAN ENGLISH
320 N. Michigan # 1205
281-7496

LEKCJE angielskiego dla początkujących u Ciebie w domu. 286-8162.

DOŚWIADCZONY NAUCZYCIEL
Udziela lekcji języka angielskiego dla początkujących i zaawansowanych.
637-2827

★ MEBLE

Z POWODU przeprowadzki meble z całego domu sprzedam. TEL: 296-1932.

KOMPLET mebli do sypialni na sprzedaż. 725-6879.

PIĘKNE polskie meble sprzedam. 282-1277.

KOMPLET DO SYPIALNI
cały z drewna \$450, drewniany kredens z "curio tower" — \$150. Drewniany storage/stereo szafa \$100, w świetnym stanie. Również używane rzeczy domowe.
394-5665 podczas dnia
634-1885 wieczorami

★ USŁUGI

BASEMENTY, kuchnie, łazienki, elektryka, hydraulika, płytki. Terminowo, dokładnie, tanio. 486-6056.

"ART" POLSKA AGENCJA
Zaproszenia, wizy, legalizacja pobytu, sprawy imigracyjne, P.S., rozwody i sprawy majątkowe w Polsce. Przyjmuje polski adwokat. Codziennie 9 am-9 pm.
Tel. 282-3300 i 286-4949
3514 N. Cicero Ave.

★ Usługi

POLONEZ AGENCY
Udziela Pomocy w Sprawach:
• Pozwolenia na pracę
• Azyle polityczne
• Sprawy imigracyjne
4250 N. Milwaukee
Tel.: 777-0470

P. K. CUSTOM CABINETS
Wykonuje wszystkie meble na zamówienie na styl europejski, komplety do sypialni, jadalni, salonu oraz szafki kuchenne. Niskie ceny, dokładne wykonanie. Piotr Korzun — właściciel.
283-8109

SHIPLEY'S TV
Reperacje, VCR, stereo, Tv. Obniżka dla emerytów.
6056 W. Addison
777-8483

Mając Fachowo Zredagowane
RESUME
Dostaniesz PRACĘ
W AMERYKANSKIEJ FIRMIE
Tel. 276-3699

ALLSTATE INSURANCE
• Samochody + Pożyczki na kupno
• Domy (1-4)
• Budynki (5+)
• Interesy
• Chorobowe (Rodzinne i Grupowe)
• Życie — UNIVERSAL LIFE
• IRA
Agent Marcin Januszkiewicz
Tel.: 545-5737 (24 Godz.)
Godziny Otwarcia: Poniedziałek do piątku 11-7; sobota 11-4.
5205 W. BELMONT (Róg Laramie)
NAPRAWIAM samochody u siebie lub u Ciebie. 286-6682.

VIDEO
POLSKIE STUDIO
Specjalizujemy się w nagrywaniu na taśmy video, ŚLUBÓW oraz wszelkich uroczystości. PRZEGRYWAMY KASETY, z systemu amer., na system polski i odwrotnie. Oferujemy również swe usługi w zakresie fotografii ślubnej.
CONTEMPORARY IMAGES
3427 N. Milwaukee 286-2244
Wejście od ulicy Kedvale.

MALOWANIE
Zewnątrz i wewnątrz, "dry wall" i zakładanie płytek. Szybko, tanio, solidnie.
889-6345

KSIEGOWOŚĆ
dla różnych — małych i dużych — przedsiębiorstw.
GEORGE M. MODZELEWSKI
559-6614
Certified Public Accountant

USŁUGI HYDRAULICZNE
Przebudowa Kuchni i Łazienek
286-5531
Beeper 712-1913

WYKONUJE KOMPLETNE ŁÓŻKA z BRAZU (brass bed)
Na zamówienie, szybko i tanio.
237-7755 albo 725-5260 po 3pm.



AUTO BODY SPECIALIST
BODY FENDER REPAIRS

firm ubezpieczeniowych, oraz dajemy zniżki naszym stałym klientom.

WARSZTAT JEST OBECNIE CZYNNY
POD ADRESEM:

5310 W. Diversey Ave.
Tel: 777-7989 lub 777-7735
Właścicielem warsztatu jest znany wśród Polonii Stanisław Jajko, mający za sobą 25 lat doświadczenia w poprzednim warsztacie.

★ USŁUGI

RESOVIA
Tłumaczenia i Zlecenia
• Tłumaczenia ustne i pisemne w sądach i urzędach.
• Wizy, paszporty i inne — \$21 plus opłaty konsularne.
• Wypełnianie formularzy i aplikacji azylowych, amnestycznych, zezwolenia na pracę itp.
• Pomoc w załatwianiu "Social Security" — \$25.
• Wszelkie usługi notarialne.
3907 W. Belmont 685-6602

TREE CUTTING SERVICE
Scinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

HALO! HALO!
Tu Mówi Wirginia

Wszystkich swoich klientów zawiadamiam o zmianie adresu biura. Nowy adres: 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631. Telefon 763-4010. Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azyl, stały pobyt, wizy studenckie, obywatelstwo. Ułatwiamy przeprowadzenie stałego pobytu w Kanadzie.

KSIEGOWY—NOTARIUSZ
Specjalność — księgowość dla małych firm.
—oraz—
• księgowanie i prowadzenie rachunkowości
• rozliczanie podatków
• tłumaczenia
• potwierdzenia notarialne
ALPROD ENTERPRISES, Inc.
254-7325

Proszę zostawić wiadomość
SAMOCHÓD naprawię u Ciebie lub u siebie. 282-3881.

TŁUMACZE Z JEZYKA POLSKIEGO NA ANGIELSKI I ODWROTNIE
Listy osobiste i urzędowe, dokumenty, prace dyplomowe, teksty techniczne i inne. Blyskawicznie i fachowo.
Tadeusz: 545-7813

FRZYJERKA z doświadczeniem. Wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

WYWOZ odpadów budowlanych. 286-2110.

• LODOWKI • KLIMATYZATORY
• PRALKI • SUSZARKI • KUCHENKI
• SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO • USŁUGI HYDRAULICZNE.

GWARANCJA
685-7052
WYKONUJE WSZELKIE PRACE REMONTOWO-BUDOWLANE
Siding i naprawy dachów.
237-2543

NAPRAWIAM samochody. Praca z gwarancją. 889-4513.

FACHOWE malowanie, tapetowanie. Dzwonić po 6 PM, 286-6452.

SZYJĘ i robię na drutach piękne fasony odzieży lekkiej i poprawki. 457-0680.

DENTYSTA
DR. WANDA ROGALSKA
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Splaty w ratach. Zdjęcie i konsultacja bezpłatnie.
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central ★ 282-4021</

★ Usługi

WYKONUJEMY TANIO

Basementy, kuchnie, łazienki, malowanie, płytki.

Tel. 736-7287

Ekspresowy wyrob blatów kuchennych i do łazienek. Instalacja. 24 godzinny serwis. 227-6053 lub 235-8775
MAGIC CORP.

TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.
282-3036 albo 338-3238



Phelan Signal Inc.
5746 W. 63rd St.
Chicago, IL 60638

SYSTEMY ALARMOWE

dla domu i biznesu

KAMERY

SYSTEMY TELEFONICZNE

NAGŁAŚNIANIE

TELEWIZJA SATELITARNA

szybko, tanio, solidnie
licencjonowani

Tel. 284-7100

UWAGA!

TAWERNY-RESTAURACJE

R & R Amusement

oferuje dostawę i 24-godzinny serwis maszyn:
JUKE BOX, POKER, POOL, CRANE GAMES & amusement machines.

745-3626

zostawić wiad. na taśmie

Mówimy po polsku

Licencja, gwarantowane usługi

★ Kanalizacja

EMERGENCY SERVICE

CATCH BASINS

Przepychanie wanień i zlewów. Przepychanie głównych rur. Regulacja ciśnienia wody.

Otwarte 24 godziny na dobę — 7 dni w tygodniu. Licencjonowani. Pewni. Ubezpieczeni.

UNDERGROUND SEWER SERVICE

736-1266

WYKONUJE PRACE

KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzić dużo pieniędzy.

JEDRZEJCZYK I GRAŃOWSKI

SEWERAGE

384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu.



GOOD DAY
Sewer Service

Czyszczenie rur kuchennych ...

Czyszczenie głównych rur ...

Czyszczenie studzienek odpływowych ...

Poprawiamy niskie ciśnienie wody.

Elektryczne przeczystywanie rur.

Poprawiamy wszystkie niedokładności.

SPECJALNE

ŻNIKI DLA EMERYTÓW

805-4709

ROBOTY hydrauliczne. Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanień, pralni wykona Frank.

581-3234

WSZELKIE USŁUGI

HYDRAULICZNE

naprawa i czyszczenie maszynowej rur. Pompowanie wody.

TEL: 286-8692

"Biper": 306-0845

Wszelkie Usługi Hydrauliczne

lub

MECHANICZNO-ELEKTRYCZNA

Budynki (1-rodzinne/wielorodzinne)

Interesy (restauracje/bary/sklepy)

"HYDRAULIKA"

Najwyższa Jakość, Najniższa Cena.

TO NASZA DEWIZA!!!

Dzwonić zaraz 24-godzinny obsługa:

Tel. (622-2938)

beeper (716-3068)

MARUSZCZAK

PLUMBING & SEWER SERVICE

EMERGENCY!!!

Obsługujący północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia.

Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych.

Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.

278-3837 lub 252-0409

Ubezpieczeni. Licencja SL 538

Mówimy po polsku i ukraińsku.

10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!

★ Kanalizacja

STANLEY PLUMBING

AND SEWER SERVICE

Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczne, siła. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio. Tel. 889-4760 — 24 GODZIN Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.J. 2770 STANISŁAW ZIMNY

CATCH BASINS

• Przepychanie wanień i zlewów
• Przepychanie głównych rur
• Regulacja ciśnienia wody
• Naprawa i instalacja rur wodnych

Otwarte 24 godziny na dobę 7 dni w tygodniu

Pewni. Ubezpieczeni.

TOM SEWER SERVICE

3333 W. Diversey

486-5950

★ Elektryczne Roboty

PRACE elektryczne solidnie szybko, 24 godziny serwis. 237-3147.

ELEKTRYK 725-0188

Licencjonowany, Ubezpieczony

WYKONUJEMY WSZELKIE

PRACE ELEKTRYCZNE

Żadna praca nie jest za duża ani za mała kosztorysy za darmo. 15 lat doświadczenia w USA.

Dzwonić od 6 p.m. - 10 p.m.

777-1661 lub 545-6206

LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany

Wycena Darmo

7128 W. Highland Ave., Chicago

(6350 N.)

L. Poddebniak

631-9416

WSZELKIE PRACE

ELEKTRYCZNE

PO NAJTANSZYCH CENACH

WYKONUJE

523-9345

LICENCJONOWANY ELEKTRYK

Weterani z Uprawnieniami

Od 30 Lat

ZYGMUNT I STANLEY

777-8044 • 262-2074

J. V. ELECTRIC INC.

5113 N. Milwaukee

725-3115

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy.

JOHN KEDZIORA

NAPRAWA STARYCH

I WYKONYWANIE NOWYCH

INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH

I przeróbki oświetlenia zewnętrznego z zegarowego na fotokomórkę. 588-7264.

JEŚLI potrzebujesz elektryka z licencją dzwonić: Roman 774-6099

539-9027

24 Godzinna Obsługa.

ELEKTRYK

Licencjonowany Ubezpieczony

★ Ogrzewanie

POLAR

HEATING

& AIR CONDITIONING

Instalowanie oraz wymiana.

Wszystkich systemów

Ogrzewania i ochładzania.

Darmo wycena.

Firma ubezpieczona.

Tel.: 292-1501

ARCTIC

Ogrzewanie wodne, parowe i góracym powietrzem. Klimatyzacja i podgrzewacze wody. Nowe instalacje, wymiana, naprawy. Gwarancja.

637-6343 — JUREK

☆☆DURA HEATING☆☆

& COOLING CO.

Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania, wodnego, parowego, ciepłym powietrzem, centralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki.

ROMAN KUCHARSKI — właściciel

582-2535

Firma ubezpieczona

TED'S

ENGINEERING INC.

Complete heating and cooling equipment. Firma wykonuje wszelkie prace w zakresie ogrzewania i ochładzania.

Serwis 24 godzinny.

DZWONIĆ PO BEZPŁATNĄ

WYCENĘ

736-4680

★ Instrumenty Muzyczne

SPRZEDAM pianino — akordeon, wzmacniacz i głośnik. Tel: 685-6057.

• KUPUJECIE W SKŁADACH •

KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W

DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI 451-0195.

PRZEPROWADZKI

Z twoją pomocą połowę taniej.

Tel. 794-0427

PRZEWOZY, przeprowadzki Vanem. 637-8031.

Planujesz Przeprowadzkę

Szybko tanio i bez problemów?

Zadzwoń do Roberta

509-1204

PRZEPROWADZKI 486-2911.

PRZEPROWADZKI 685-7063.

PRZEPROWADZKI 867-7527

PRZEPROWADZKI, szybko. 463-9175.

GOLDEN EAGLE

MOVING AND STORAGE

Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie.

III. CC 54807 MC-C.

24 GODZINNA OBSŁUGA

7 DNI W TYGODNIU

583-8154

★ Naprawa TV

NAPRAWA VIDEO,

TELEWIZORÓW

w WASZYM DOMU

Z gwarancją. Przegrywanie taśm video na dowolny system.

794-1025

GWARANTOWANA fachowa naprawa kamer, V.C.R. telewizorów. 278-4339.

NAPRAWA telewizorów, VCR, szybko, z gwarancją. 736-5605.

NAPRAWA telewizorów, VCR, w waszym mieszkaniu. Tanie. Gwarancja. A. Gil. 318-0155.

NAPRAWA VCR i TV

25 lat doświadczenia

Poludniowa

strona miasta.

Lech Ganszer

376-3812

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka, 736-6835.

★ Malowanie

MALOWANIE, tapetowanie, mycie tapet i okien. 235-6679 — Henryk.

MALOWANIE mieszkań, impre-

MALOWANIE, szybko, solidnie. 463-9175.

MALOWANIE

539-4139

MALARZ z 15-letnim doświadczeniem. Wykonuje każdą pracę malarską wewnątrz i na zewnątrz. Ubezpieczony. Tel: 777-8534.

MALOWANIE

wewnątrz, zewnątrz. Niskie ceny. Referencje. Ubezpieczony. Licencja, Po bezpłatną wycenę dzwonić

736-4182

★ DACHY

JOE'S & SONS ROOFING

& ALUMINIUM SIDING

Specjalizujemy się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit, Fascia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie.

WSZYSTKIE ROBOTY

CAŁKOWICIE

GWARANTOWANE

Joe Kozik • 890-4397

ŚNIEŻNIK ELG.

DACHY, RYNNY,

KOMINY I NAPRAWY.

252-2718

POLONIA TUCKPOINTING

AND ROOFING

Wykonuje najlepsze fugowanie — tuckpointing na waszych domach oraz naprawia i zakłada nowe dachy po bardzo przystępnych cenach.

Tel.: 235-4996

CASEY ROOFING

NAPRAWA I ZAKŁADANIE

Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.

NAJLEPSZE CENY

W CHICAGO

WSZYSTKIE PRACE

GWARANTOWANE!

Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni.

BEZPŁATNA WYCENA

ZBIGNIEW MATELSKI

729-5694

★ Lodówka

LODÓWKA — bardzo ładna, \$110. 384-5107.

SPRZEDAM lodówkę i piec kuchenny gazowy. Tel: 725-0295.

★ Psy

OWCZAREK podhalanski 3 letni z papierami z Polski na sprzedaż. 529-4982.

SPRZEDAM 7 miesięcznego pieska. Chihuahua Terrier 824-4855.

SPRZEDAM młode jamniki. 736-8372.

Wykopalka Kuszyckie

Tysiąc lat — między V w. przed Narodzeniem Chrystusa a IV w. po Narodzeniu Chrystusa — istniało nubijskie królestwo Kuszyckie, którego centrum stanowiła żyzna dolina Nilu, między 5 a 6 katarakt rzeki (na terytorium dzisiejszego Sudanu).

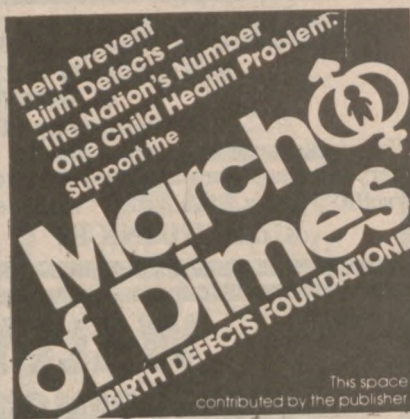
Dzięki handlowi złotem, hebanem i skórami pustynnych drapieżników państwo to stało się bardzo bogate. Pozwoliło to jego władcom na rozwinięcie wielu dziedzin rzemiosła i ceramiki, jubilerstwa, grawerstwa i malarstwa użytkowego, a równocześnie zakładanie nowych dla Afryki dziedzin gospodarki, na przykład wytopu i obróbki żelaza. Wg. Herodota, królestwo było tak potężne, że utrzymywało nawet stałego reprezentanta w starożytnym Rzymie.

Trzeba było dopiero inwazji etiopskich władców z Aksum, by kuszycka monarchia została rozbita. Najeźdźcy nie szczędzili wysiłku, by po Kuszycach pozostało jak najmniej śladów. Niszczono nubijskie budowle, wycinano w pień kuszycką ludność.

To co pozostało, przykryły na długie stulecia piaski pustynne. Dopiero w ostatnich latach archeolodzy przypomnieli sobie o starożytnym królestwie. Odkopano dawną kuszycką stolicę Meroe.

Prace wykopaliskowe prowadzone są też w Naga, Musawarat i Kerma, wzdłuż brzegów Nilu.

Ludzie na nowo mogą podziwiać surowe piramidy kuszyckie, pałace i gmachy publiczne, resztki przepięknych rzeźb, kolumn i kapiteli. Na odnalezionych w okolicach Meroe freskach nieznani artyści namalowali cały nubijski panteon, w którym wyróżnia się postać Ape demeka — boga Lwa, głównej postaci miejscowych wierzeń oraz egipskiego Amona (państwo Kuszyców założone zostało przez grupę książąt egipskich, kuzynów ówczesnego faraona, odsuniętych ok. 510 r. przed Narodzeniem Chrystusa od władzy w Tebach). Naukowców zastanawia najbardziej kuszyckie pismo, podobne do staro egipskiego, wciąż jeszcze nie odcyfrowane.



(Dokończenie ze str. 1)

starczyły wytłumaczenia dla użycia broni przez władzę ludową, która "nie strzela i nie będzie strzelać do klasy robotniczej". Przedstawiciele drugiego nurtu — "organizujący się w bandy" chuligani, kryminaliści i złodzieje — mieli stanąć przed sądem.

Przez całe lato 56 roku Poznań żył w dwóch światach — w świecie wielkiej polityki i w świecie śledczo-sądowym.

Wypadki czerwcowe przyspieszyły dojrzewanie partii do zasadniczych zmian. Znamienne było spięcie na tle publikacji przez "Trybunę Ludu" wspomnianego wyżej artykułu pt. "Pierwsze wnioski", którego tzw. ogólna wymowa odbiegała od innych komentarzy prasowych. Mowa tam bowiem była o konieczności "ustalania w porozumieniu z robotnikami granic poświęceń", o tym, że "proces demokratyzacji życia ekonomicznego pozostał wyraźnie w tyle", o tym wreszcie, że więź łącząca partię z klasą robotniczą została "nadszarpnięta". Znalazło się także w artykule dość czytelne zdanie o towarzyszach, którzy "lekając się niewątpliwie dużych trudności woleliby zlikwidować rozbieżność partyjnych słów i partyjnych czynów, cofając... słowa".

Artykuł stał się obiektem ataków grupy zachowawczej w kierow-

Poznań 56

nictwie partii. Zaliczanego do progresistów, sekretarza KC, Jerzego Morawskiego odwołano ze stanowiska naczelnego redaktora "Trybuny Ludu" a sama sprawa powróciła na VII Plenum KC obradujące w 3 tygodnie po wypadkach poznańskich, od 18 do 28 lipca. Krytyczna ocena centralnego dziennika partyjnego znalazła wyraz w dyskusji, a także w referacie I sekretarza, Edwarda Ochaba: "Jest poważnym zaniechaniem prasy partyjnej a przede wszystkim Trybuny Ludu (...) że nie daje ona zdecydowanego odporu antypartyjnym wyskokom i burżuazyjnej kontrabandzie na łamach niektórych naszych czasopism".

Rola jaką Poznań odgrywał w świecie wielkiej polityki nie ograniczała się jednak tylko do tego, że dostarczał argumentów w walce o władzę. Dopelniając świadomości zmienił on układ sił w partii, doprowadził do zasadniczej reorientacji polityki. VII Plenum było bowiem nie tylko polem spektakularnej gry o władzę było także forum wytyczania nowego kursu politycznego. Plenum stwierdziło w swej uchwale, że wypadki w Poznaniu "rzuciły nowe światło na sytu-

cję polityczną i społeczną w kraju". Związek przyczynowo-skutkowy między wydarzeniami czerwcowymi a reorientacją polityki partii jest wyraźny. Na zjawiska, które dostrzeżono jako przyczynę Poznania uchwała próbowała dać odpowiedź programową. Projektowane przedsięwzięcia dotyczyły nie tylko sfery gospodarczej i socjalnej, ale również — a może i przede wszystkim — stosunków władzy ze społeczeństwem, przewyższania stalinizmu.

"Wszelkie próby zahamowania tego procesu — pisała uchwała — motywowane wypadkami w Poznaniu byłyby błędne i politycznie szkodliwe. Przeciwnie, sytuacja w kraju dowodzi, że kurs na przezwyciężenie biurokratycznych wypaczeń jest realizowany jeszcze niekonsekwentnie, zwłaszcza w tak decydującej dziedzinie, jak stosunki w socjalistycznych zakładach pracy pomiędzy administracją, związkami zawodowymi a załogami robotniczymi".

Uznano więc za konieczne rozszerzenie demokracji robotniczej, zwiększenie roli rad narodowych i Sejmu, usprawnienie pracy rządu, przestrzeganie socjalistycznej pra-

worządności, zasadniczą przebudowę pracy partyjnej — w tym ograniczenia roli aparatu partyjnego i zmianę metod sprawowania kierowniczej roli wobec związków zawodowych i innych samodzielnich organizacji społecznych.

Zdawać by się mogło, że uchwała stanowi rzeczywistą odpowiedź na problemy zrodzone przez wyobcowanie władzy. Czegoś jej jednak brakowało. Wyglądało na to, że idzie w dobrym kierunku, ale nie może dojść do końca. I nic dziwnego, była bowiem wyrazem kompromisu — nie tylko między dwiema frakcjami, ale także między starymi nawykami myślenia a nowymi potrzebami i warunkami. Egzemplifikacją tego niespełnienia było oficjalne stwierdzenie, że prawdziwymi przyczynami wydarzeń poznańskich były wady strukturalne, przy jednoczesnym zachowaniu interpretacyjnej koncepcji wroga i przygotowywaniu — nie stroniących od manipulacji procesów sądowych tzw. drugiego ("chorego") nurtu. Kruchość równowagi sił stała się już wkrótce widoczna. Uchwały plenum "przenoszone" do organizacji partyjnych, do ruchu zawodowego, młodzieżowego i do frontu narodowego nie spełniały oczekiwań. Ferment społeczny narastał a towarzyszyło mu postępujące zróżnicowanie elity władzy.

Kryzys polityczny wchodził w końcową fazę. Dla odzyskania przez władzę zdolności rządzenia konieczne były zmiany. Oczywiście stawała się potrzebna nowa symbolika personalnego i słów, z którymi utożsamiałoby się społeczeństwo; słów o suwerenności narodu i ludu, w tym również słów prawdy o Poznaniu.

Musiła się dokonać absorpcja protestu robotniczego przez władzę. Dokonała się w październiku 1956 r. na VIII Plenum, w przemówieniu Władysława Gomułki, którego jeden z rozdziałów nosił tytuł Nauki Poznania: "Robotnicy Poznania chwytając za oręż strajku i wychodząc manifestacyjnie na ulicę w czarny czwartek czerwcowy zawołali wielkim głosem: Dosyć! Tak dalej nie można! Zawrócić z fałszywej drogi! Klasa robotnicza nigdy nie chwyciła się strajku jako oręża walki o swoje prawa w sposób lekkomyślny. Tym bardziej teraz w Polsce Ludowej, rządzonej w jej imieniu i w imieniu wszystkich ludzi pracy, nie zrobiła tego kroku lekkomyślnie. Najwidoczniej przebrała się miara. A miary nie można nigdy przebiegać bezkarnie".

O naukach Poznania nigdy nie zapomniła klasa robotnicza. Szybko zapominali o nich rządzący. Mechanizmem zapominania powodowały nie tyle wady woli czy niedostatki pamięci ludzi ile nieprzezwyciężone wady strukturalne — te same, które stały się przyczyną Poznania. Jeśli demokratyzacja jest rozumiana wyłącznie jako oświecony proces ogólnego wprowadzania reform, a nie jak nakazuje socjalistyczna aksjologia, jako spełnianie społecznych dążeń do demokracji, prędzej czy później przybiera postać wynaturzoną, by wreszcie umrzeć śmiercią naturalną. Między demokratyzacją a demokracją jest istotna różnica — różnica podmiotu.

OD REDAKCJI: Jest to artykuł, który ukazał się w krajowej "Kulturze" z 28 czerwca 1981.

O Czyste Powietrze

W Polsce powstanie pierwszy ośrodek monitorujący stopień zanieczyszczenia atmosfery, który będzie przekazywał dane na Zachód.

Ośrodek ten, finansowany przez Holandię, — zostanie otwarty we wrześniu. Dane tego ośrodka będą przekazywane do centrum holenderskiego. Zachód nie tylko będzie miał bezpośrednie informacje o stopniu skażenia atmosfery w Polsce, ale także o kierunkach rozchodzenia się zanieczyszczeń. W ten sposób Polska pozna swych głównych trucicieli, co jest ważne także z punktu widzenia interesów państw zachodnich, gdyż wiatry niosące trujące pyły nie uznają granic i podziału Europy.

ARONSON

8:30 RANO — 6 WIEC.
SOBOTA
25-GO CZERWCA

9:00 RANO — 5 PPL.
NIEDZIELA
26-GO CZERWCA

MÓWIMY
PO
POLSKU

DARMO
BALONIKI
DLA DZIECI

TENT SALE!

TYLKO PRZY

3401 W. 47TH ST.

2 WIELKIE DNI

SOBOTA, 25 CZERWCA, 8:30 DO 6
NIEDZIELA, 26 CZERWCA, 9 DO 5

MEBLE • URZĄDZENIA

Rozmaitości! Artykuły Wystawowe! Jedyne w Swoim Rodzaju! Wycofane z Produkcji Lub Uszkodzone! Nadmiar Towaru Znanych Marek! Wiele Poniżej Kosztu!

ARONSON

TYLKO POD ADRESEM

3401 W. 47th St.

**LEKI
DO POLSKI
NAJSZYBCIEJ
NAJTAŃSZEJ W EUROPIE!**

PHARMAPOL

APTEKA W LONDYNIE

299 King St. London W6
tel. 01-447 7484-420
tłx 94 19885 G
ENGLAND